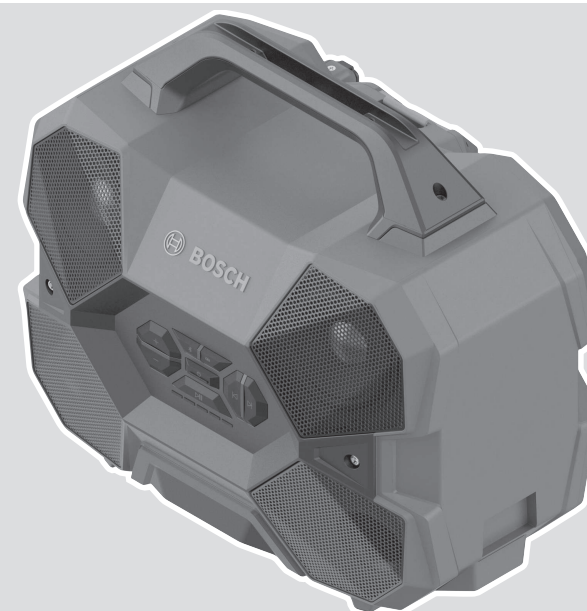




# GPB 18V-6 C Professional HEAVY DUTY



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 9C4 (2024.04) T / 167



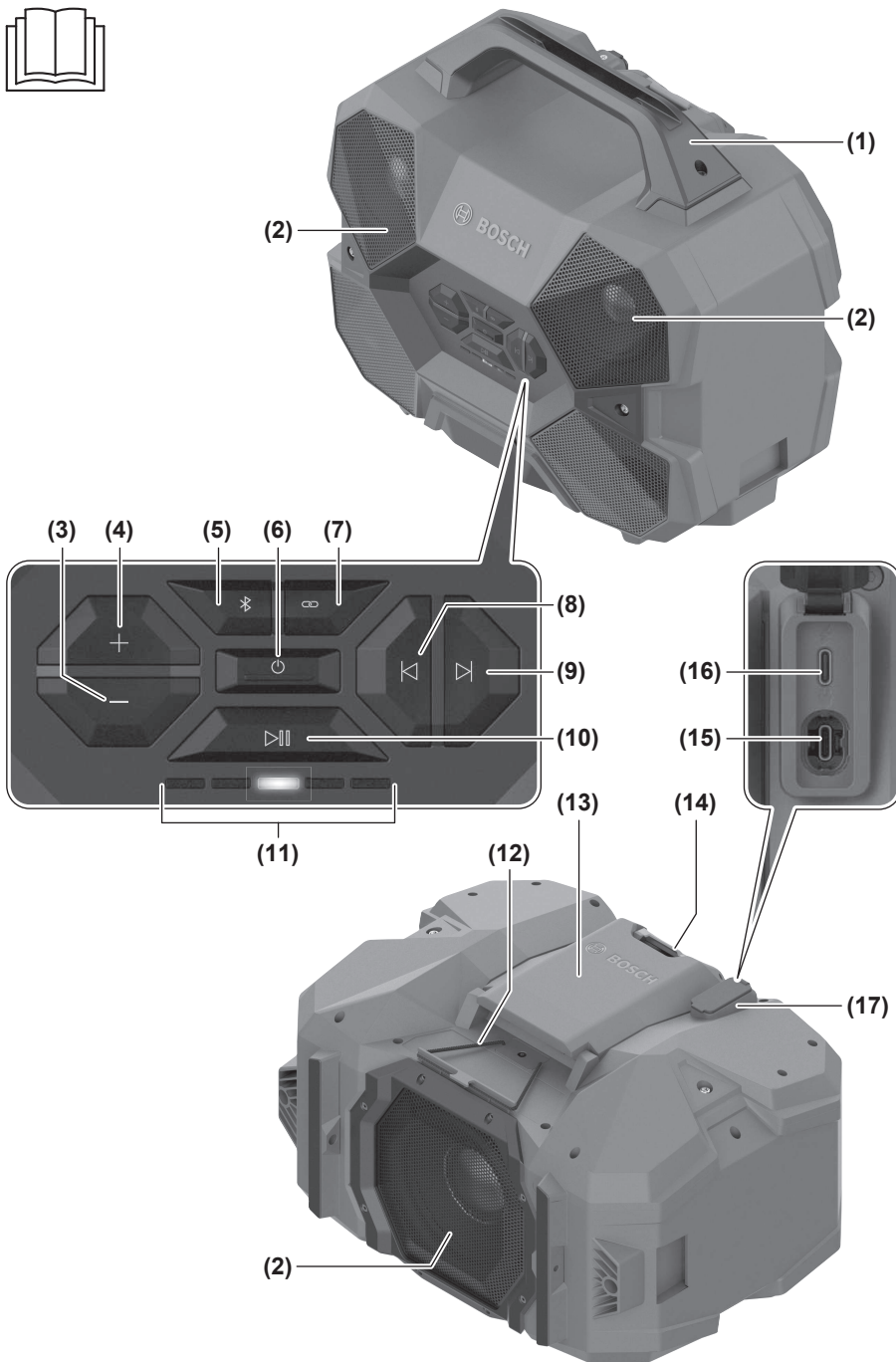
1 609 92A 9C4

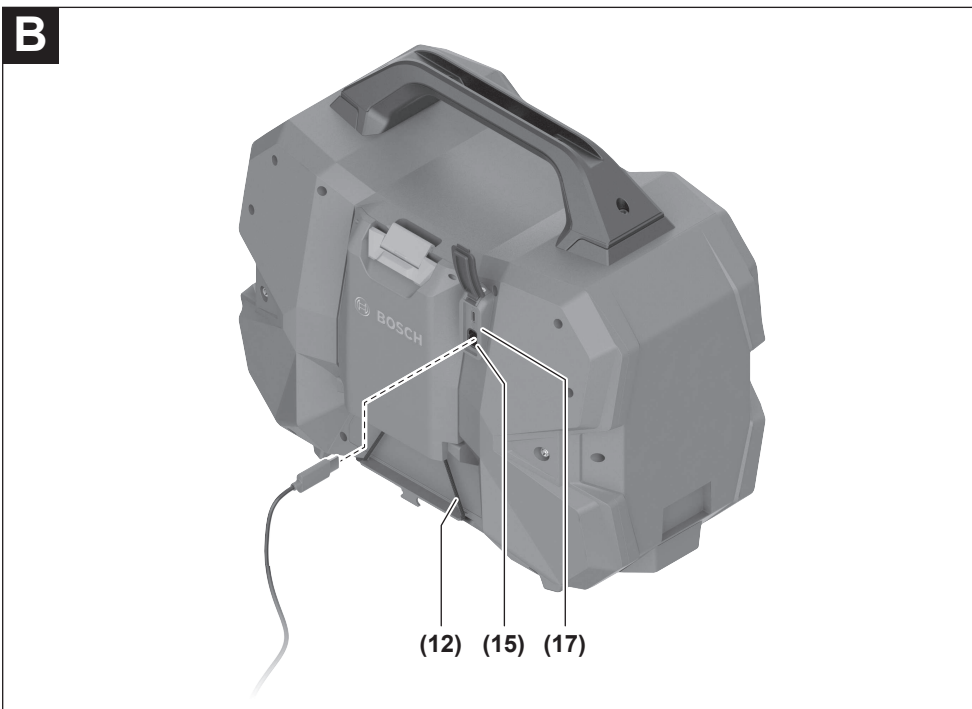
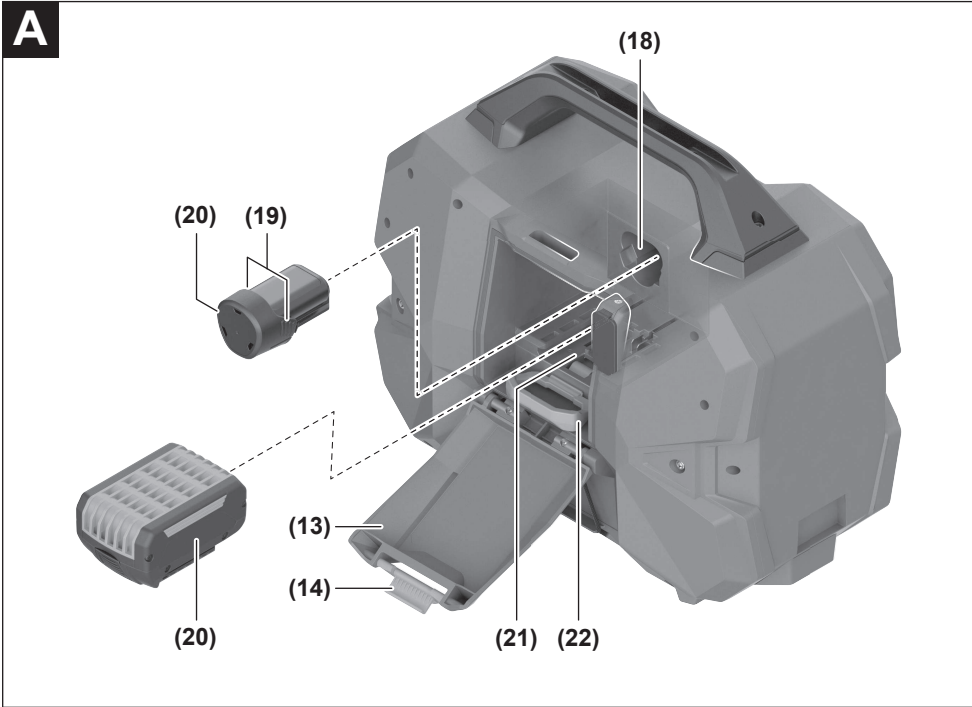
<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>en</b> Original instructions	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>ko</b> 사용 설명서 원본
<b>fr</b> Notice originale	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>ar</b> دليل التشغيل الأصلي
<b>es</b> Manual original	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>pt</b> Manual original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>mk</b> Оригинална упатство за работа	
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad	
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>sl</b> Izvirna navodila	
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>hr</b> Originalne upute za rad	
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>et</b> Algpärane kasutusjuhend	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā	
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		
<b>pl</b> Instrukcja oryginalna		
<b>cs</b> Původní návod k používání		
<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie		
<b>hu</b> Eredeti használati utasítás		



Deutsch .....	Seite	5
English .....	Page	10
Français .....	Page	15
Español .....	Página	20
Português .....	Página	25
Italiano .....	Pagina	31
Nederlands .....	Pagina	35
Dansk .....	Side	40
Svensk .....	Sidan	45
Norsk .....	Side	49
Suomi .....	Sivu	54
Ελληνικά .....	Σελίδα	58
Türkçe .....	Sayfa	63
Polski .....	Strona	69
Čeština .....	Stránka	74
Slovenčina .....	Stránka	79
Magyar .....	Oldal	84
Русский .....	Страница	88
Українська .....	Сторінка	95
Қазақ .....	Бет	100
Română .....	Pagina	106
Български .....	Страница	111
Македонски .....	Страница	116
Srpski .....	Strana	122
Slovenščina .....	Stran	126
Hrvatski .....	Stranica	131
Eesti .....	Lehekülg	136
Latviešu .....	Lappuse	140
Lietuvių k. ....	Puslapis	145
한국어 .....	페이지	150
عربي .....	الصفحة	155
فارسی .....	صفحه	160

CE/UK  
CA..... l/i





## Deutsch

### Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- ▶ **Überprüfen Sie den Lautsprecher vor jeder Benutzung. Benutzen Sie ihn nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie den Lautsprecher nicht selbst und lassen Sie ihn nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Lautsprecher erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Stellen Sie den Lautsprecher bei längerer Benutzung auf mäßige Lautstärke.** Hohe Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann zu Gehörschäden führen.
- ▶ **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers oder der AMPShare-Partner.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.



**Die Wortmarke *Bluetooth*® wie auch die Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Marken und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch die Robert Bosch Power Tools GmbH erfolgt unter Lizenz.**

### Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Lautsprecher ist bestimmt zur Wiedergabe von Audiosignalen von angeschlossenen oder über *Bluetooth*® verbundenen Quellen.

#### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Lautsprechers auf der Grafikseite.

- (1) Tragegriff
- (2) Lautsprecher
- (3) Taste Lautstärke verringern
- (4) Taste Lautstärke erhöhen
- (5) Taste *Bluetooth*®
- (6) Ein-/Aus-Taste
- (7) Taste Multi-Speaker Sound
- (8) Taste Abwärtssuche
- (9) Taste Aufwärtssuche
- (10) Taste Wiedergabe/Pause
- (11) Statusanzeige
- (12) Haltegummi Steckernetzteil
- (13) Akkufachabdeckung
- (14) Verriegelungshebel Akkufachabdeckung
- (15) USB Input Type-C-Buchse für Steckernetzteil
- (16) USB Output Type-C-Buchse für externe Geräte
- (17) Anschlussfach
- (18) Akkuaufnahme 10,8 V/12 V
- (19) Akku-Entriegelungstaste<sup>a)</sup>
- (20) Akku<sup>a)</sup>
- (21) Akkuaufnahme 18 V
- (22) Akku-Entriegelungsgriff

a) **Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

## Technische Daten

Bluetooth® Lautsprecher		GPB 18V-6 C	
Sachnummer		<b>3 601 DA6 000</b>	
Nennleistung pro Mittelton-Lautsprecher	W		24
Nennleistung Bass-Lautsprecher	W		40
<b>Bluetooth®</b>			
– Kompatibilität		Bluetooth® 5.4	
– Betriebsfrequenzbereich	MHz		2402–2480
– Sendeleistung max.	mW		8
<b>Akku-Energieversorgung</b>			
– Li-Ionen-Akku	V		18
– Li-Ionen-Akku	V		10,8/12
Gewicht <sup>A)</sup>	kg		5,6
Schutzart <sup>B)</sup>			IP54
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C		0 ... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb	°C		–20 ... +40
erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung	°C		–20 ... +50
empfohlene Akkus 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...	
empfohlene Ladegeräte für Akkus 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	
empfohlene Akkus 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...	
empfohlene Ladegeräte für Akkus 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...	

### USB-Steckernetzteil Type C mit Power Delivery (USB-PD, handelsüblich)

Ausgangsspannung	V		20
Ausgangsstrom mindestens	A		5
empfohlene Ausgangsleistung für volle Funktionalität <sup>C)</sup>	W		100

A) Gewicht ohne Akku

B) im Akkubetrieb und bei geschlossener Akkufachabdeckung (13) sowie geschlossenem Anschlussfach (17)

C) Bei zu geringer Leistung des Steckernetzteils schaltet sich der Lautsprecher aus.

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Energieversorgung

Die Energieversorgung des Lautsprechers ist möglich über:

- **Bosch** Li-Ionen-Akku 18 V,
- **Bosch** Li-Ionen-Akku 10,8 V/12 V,

- handelsübliches USB-Steckernetzteil Type C mit Power Delivery (USB-PD).

Sobald der Lautsprecher über das Steckernetzteil mit dem Stromnetz verbunden ist, erfolgt auch bei eingesetztem Akku die Energieversorgung über das Steckernetzteil.

### Betrieb mit Li-Ionen-Akku (Zubehör) (siehe Bild A)

**Bosch** verkauft Akku-Lautsprecher auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Lautsprechers ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

- ▶ **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf die bei Ihrem Lautsprecher verwendbaren Li-Ionen-Akkus abgestimmt.

**Hinweis:** Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Öffnen Sie den Verriegelungshebel (14) der Akkufachabdeckung und klappen Sie die Akkufachabdeckung (13) auf.

Bei Verwendung eines **18-V-Akkus** schieben Sie den geladenen Akku in die Akkuaufnahme (21), bis dieser eingerastet ist. Zum Entnehmen des 18-V-Akkus ziehen Sie am Akku-Entriegelungsgriff (22), sodass der Akku entriegelt und herausgeschoben wird. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Bei Verwendung eines **10,8-V-Akkus bzw. 12-V-Akkus** schieben Sie den geladenen Akku in die Akkuaufnahme (18), bis dieser eingerastet ist. Zum Entnehmen des 10,8-V-Akkus bzw. 12-V-Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstasten (19) und ziehen den Akku aus der Akkuaufnahme. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Schließen Sie die Akkufachabdeckung (13) und verriegeln Sie sie.

### Akku-Ladezustandsanzeige

Bei eingesetztem Akku können Sie den Ladezustand des Akkus (20) in der Statusanzeige (11) erkennen.

Wird der 18-V-Akku aus dem Lautsprecher entnommen, können Sie den Ladezustand auch am Akku anzeigen lassen.



### Akku-Ladezustandsanzeige am Lautsprecher

Ist der Lautsprecher nicht über ein Steckernetzteil mit dem Stromnetz verbunden, dann zeigt die Statusanzeige (11) nach dem Einschalten und nach jedem Tastendruck kurz den Akku-Ladezustand an.

LED	Kapazität
Dauerlicht 5 × grün	80–100 %
Dauerlicht 4 × grün	60–80 %
Dauerlicht 3 × grün	40–60 %
Dauerlicht 2 × grün	20–40 %
Dauerlicht 1 × grün	5–20 %
Blinklicht 1 × grün	0–5 %

### Akku-Ladezustandsanzeige am Akku 18 V

Wird der 18-V-Akku aus dem Lautsprecher entnommen, kann der Ladezustand durch die grünen LEDs der Ladezustandsanzeige am Akku angezeigt werden.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige  oder , um den Ladezustand anzuzeigen.

Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

### Akku-Typ GBA 18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 3× grün	60–100 %
Dauerlicht 2× grün	30–60 %
Dauerlicht 1× grün	5–30 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

### Akku-Typ ProCORE18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 5× grün	80–100 %
Dauerlicht 4× grün	60–80 %
Dauerlicht 3× grün	40–60 %
Dauerlicht 2× grün	20–40 %
Dauerlicht 1× grün	5–20 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

### Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

### Betrieb mit Steckernetzteil (Zubehör) (siehe Bild B)

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Steckernetzteils übereinstimmen.
- ▶ **Benutzen Sie zum Netzbetrieb nur ein USB-Steckernetzteil Type C mit Power Delivery (USB-PD). Es muss**

**in Ausgangsspannung, Mindest-Ausgangsstrom und Ausgangsleistung den Anforderungen im Kapitel "Technische Daten" entsprechen. Beachten Sie die Betriebsanleitung des Steckernetzteils.** Bei Verwendung anderer Steckernetzteile kann der Lautsprecher beschädigt werden. Bei zu geringer Leistung des Steckernetzteils schaltet sich der Lautsprecher aus.

Öffnen Sie die Schutzkappe des Anschlussfachs (**17**). Verbinden Sie das Steckernetzteil über ein passendes Kabel mit der Input-Buchse (**15**) des Lautsprechers. Schließen Sie das Steckernetzteil an das Stromnetz an.

Schließen Sie zum Schutz vor Verschmutzung die Schutzkappe des Anschlussfachs (**17**) wieder, wenn Sie das Kabel des Steckernetzteils entfernen.

Bei passender Größe können Sie das Steckernetzteil mit dem Haltegummi (**12**) am Lautsprecher befestigen, um es aufzubewahren.

## Betrieb

- ▶ **Schützen Sie den Lautsprecher vor direktem Wasserkontakt.** Das Eindringen von Wasser in den Lautsprecher erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Halten Sie die Akkufachabdeckung und die Schutzkappe des Anschlussfachs möglichst geschlossen.** Die geschlossenen Abdeckungen schützen den Lautsprecher vor Wasser und Staub.

## Audiobetrieb

### Ein-/Ausschalten und Lautstärke regeln

Zum **Einschalten** des Lautsprechers drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (**6**) so lange, bis die LEDs der Statusanzeige (**11**) nacheinander kurz aufleuchten. Bei Energieversorgung über Akku wird kurz der Ladezustand des Akkus angezeigt.

Zum **Ausschalten** des Lautsprechers drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (**6**) so lange, bis die LEDs der Statusanzeige (**11**) nacheinander kurz aufleuchten und dann erlöschen.

Der Lautsprecher schaltet sich nach 20 min automatisch aus, wenn in dieser Zeit keine Verbindung per *Bluetooth*<sup>®</sup> oder Multi-Speaker Sound aufgebaut werden kann und keine Wiedergabe über andere Medien erfolgt (bzw. die Wiedergabe pausiert).

Durch Drücken der Tasten Lautstärke erhöhen (**4**) oder Lautstärke verringern (**3**) können Sie die **Lautstärke regeln**. Nach dem Einschalten des Lautsprechers ist immer eine niedrige Lautstärke eingestellt.

### Übersicht Audiofunktionen

Der Lautsprecher verfügt über folgende Audiofunktionen:

- Wiedergabe von per *Bluetooth*<sup>®</sup> verbundenen Geräten (standardmäßig eingestellt)
- Wiedergabe eines USB-Speichermediums über die Output-Buchse für externe Geräte (**16**)
- Wiedergabe über Multi-Speaker Sound
- Übertragung der aktuellen Wiedergabe (*Bluetooth*<sup>®</sup> oder USB) per Multi-Speaker Sound an andere Gerät mit dieser Funktion

Bei passender Größe können Sie das verbundene Gerät (z.B. Smartphone) in der Mulde des Tragegriffs **(1)** unterbringen.  
**Hinweis:** Beachten Sie, dass zu kleine oder zu große Geräte aus der Mulde fallen können.

Die aktuelle Audiofunktion ist an der mittleren LED der Statusanzeige **(11)** erkennbar:

- blau: Wiedergabe eines Bluetooth® Signals
- hellblau: Wiedergabe eines Multi-Speaker Streams
- lila: Übertragung der aktuellen Wiedergabe per Multi-Speaker Sound
- LED aus: Wiedergabe eines USB-Speichermediums

#### Externe Audioquellen über Bluetooth® wiedergeben/steuern

Nach dem Einschalten des Lautsprechers ist die Wiedergabe per Bluetooth® standardmäßig eingestellt. Um von einer anderen Audiofunktion zu Bluetooth® zu wechseln, drücken Sie kurz die Taste Bluetooth® **(5)**.

- **Neuaufbau einer Verbindung:** Starten Sie eine Verbindungssuche, wenn keine gespeicherte Audioquelle zur Verfügung steht oder eine vorhandene Verbindung zu einer Audioquelle per Bluetooth® beendet und eine neue Audioquelle gesucht werden soll. Drücken Sie dazu die Taste Bluetooth® **(5)** länger als 0,5 s. Während der Suche blinkt die mittlere LED der Statusanzeige **(11)** in schnellem Takt blau. Aktivieren Sie die neue Verbindung über die externe Audioquelle. Das ist bei Smartphones meist innerhalb der Einstellungen im Menü Bluetooth® möglich. Der Lautsprecher erscheint als verfügbares Gerät unter dem Namen **GPB 18V-6 C xxxx**. Bitte beachten Sie dazu die Betriebsanleitung Ihrer Audioquelle/Ihres Smartphones.
- **Wiederverbindung:** War der Lautsprecher bereits mit einer externen Audioquelle (z.B. Smartphone) per Bluetooth® verbunden und ist diese Audioquelle verfügbar, dann wird automatisch eine Verbindung zu dieser Audioquelle aufgebaut. Während des Verbindungsaufbaus blinkt die mittlere LED der Statusanzeige **(11)** in langsamem Takt blau. Steht die gespeicherte Audioquelle nicht zur Verfügung, wird nach 2 min automatisch eine Verbindungssuche gestartet.

Wurde die Verbindung erfolgreich aufgebaut, ertönt ein aufsteigendes Tonsignal und die mittlere LED der Statusanzeige **(11)** leuchtet dauerhaft blau.

Wird die Verbindung unterbrochen oder beendet, ertönt ein absteigendes Tonsignal. Der Lautsprecher schaltet sich nach insgesamt 20 min automatisch aus.

Die per Bluetooth® angeschlossene Audioquelle kann auch über den Lautsprecher **gesteuert** werden:

- Um einen **Titel auszuwählen**, drücken Sie die Taste Aufwärtssuche **(9)** bzw. die Taste Abwärtssuche **(8)** so oft kurz, bis der gewünschte Titel erreicht ist.
- Um die **Wiedergabe zu starten, zu unterbrechen oder fortzusetzen**, drücken Sie jeweils die Taste Wiedergabe/Pause **(10)**.

- Für den **Vorlauf bzw. Rücklauf innerhalb eines Titels** halten Sie die Taste Aufwärtssuche **(9)** bzw. die Taste Abwärtssuche **(8)** gedrückt, bis die gewünschte Stelle im Titel erreicht ist.

#### Externe Audioquellen über den USB-Anschluss wiedergeben/steuern

Zur Wiedergabe über den USB-Anschluss öffnen Sie die Schutzkappe des Anschlussfachs **(17)**. Stecken Sie das USB-Speichermedium (z.B. Stick) in die Output-Buchse für externe Geräte **(16)** am Lautsprecher.

Beim Einstecken des USB-Speichermediums ertönt ein Tonsignal. Kann das Speichermedium nicht gelesen werden, wechselt der Lautsprecher in die Standard-Audiofunktion (Wiedergabe per Bluetooth®).

Die per USB angeschlossene Audioquelle kann auch über den Lautsprecher **gesteuert** werden:

- Um einen **Titel auszuwählen**, drücken Sie die Taste Aufwärtssuche **(9)** bzw. die Taste Abwärtssuche **(8)** so oft kurz, bis der gewünschte Titel erreicht ist.
- Um die **Wiedergabe zu starten, zu unterbrechen oder fortzusetzen**, drücken Sie jeweils die Taste Wiedergabe/Pause **(10)**.
- Für den **Vorlauf bzw. Rücklauf innerhalb eines Titels** halten Sie die Taste Aufwärtssuche **(9)** bzw. die Taste Abwärtssuche **(8)** gedrückt, bis die gewünschte Stelle im Titel erreicht ist.
- Um die **Zufallswiedergabe** zu starten oder zu beenden, drücken Sie die Tasten Aufwärtssuche **(9)** und Abwärtssuche **(8)** gleichzeitig.

**Hinweis:** Standardmäßig werden die MP3-Dateien aus der obersten Dateiebene bzw. dem obersten Ordner des Speichermediums gelesen und wiedergegeben. Dateien, die in Unterordnern abgelegt sind, können möglicherweise nicht gelesen werden. Andere Dateiformate als MP3 werden nicht wiedergegeben.

Schließen Sie zum Schutz vor Verschmutzung die Schutzkappe des Anschlussfachs **(17)** wieder, wenn Sie das USB-Speichermedium entfernen.

#### Externe Audioquellen über Multi-Speaker Sound wiedergeben

Um von einer anderen Audioquelle zur Wiedergabe über Multi-Speaker Sound zu wechseln, drücken Sie kurz die Taste Multi-Speaker Sound **(7)**. Während der Verbindungssuche blinkt die mittlere LED der Statusanzeige **(11)** hellblau. Wurde die Verbindung erfolgreich aufgebaut, ertönt ein aufsteigendes Tonsignal und die mittlere LED leuchtet dauerhaft hellblau.

Wird die Verbindung unterbrochen oder beendet, ertönt ein absteigendes Tonsignal. Der Lautsprecher schaltet sich nach insgesamt 20 min automatisch aus.

#### Übertragung der aktuellen Wiedergabe per Multi-Speaker Sound

Wird eine Audioquelle per Bluetooth® oder über den USB-Anschluss wiedergegeben, kann diese Wiedergabe an weitere Geräte mit der Funktion Multi-Speaker Sound (z.B.



GPB 18VH-6 SRC) weitergesendet werden. Drücken Sie dazu die Taste Multi-Speaker Sound **(7)** länger als 0,5 s. Zur Bestätigung leuchtet die mittlere LED der Statusanzeige **(11)** lila und es ertönt ein Tonsignal.

Zum Beenden der Übertragung per Multi-Speaker Sound drücken Sie die Taste Multi-Speaker Sound **(7)** länger als 0,5 s. Zur Bestätigung ertönt ein Tonsignal. Multi-Speaker Sound wird auch beendet, wenn Sie die wiedergegebene Audioquelle wechseln (z. B. von *Bluetooth*® auf USB-Speichermedium).

## Energieversorgung externer Geräte

### Externe Geräte über den USB-Anschluss laden

Mithilfe des USB-Anschlusses können Geräte, deren Energieversorgung über USB möglich ist (z. B. diverse Mobiltelefone), aufgeladen werden. Der maximale Ladestrom beträgt **1,5 A**.

Öffnen Sie die Schutzkappe des Anschlussfachs **(17)**. Verbinden Sie das externe Gerät über ein passendes Kabel mit der Output-Buchse für externe Geräte **(16)** am Lautsprecher.

Um externe Geräte laden zu können, muss der Lautsprecher eingeschaltet sein.

Schließen Sie zum Schutz vor Verschmutzung die Schutzkappe des Anschlussfachs **(17)** wieder, wenn Sie das Ladekabel entfernen.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

Halten Sie den Lautsprecher sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

#### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 460

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 460

Fax: (0711) 400 40 462

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z. B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## Entsorgung



Elektrogeräte, Akkus/Batterien, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

### Nur für Deutschland:

#### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elek-

tro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreter hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreter geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

#### Akkus/Batterien:

##### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 9).

## English

### Safety instructions



**Read all the safety information and instructions.** Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

- ▶ **Always check the speaker before using it. Do not use it if you discover any damage. Do not open the speaker yourself. It should be repaired exclusively by a qualified professional using only genuine spare parts.** Damaged speakers increase the risk of an electric shock.
- ▶ **When using it for an extended period of time, set the speaker to a medium volume.** A loud volume can cause hearing damage over an extended period of time.
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.
- ▶ **Only use the battery in the manufacturer's products or those of the AMPShare partners.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.



#### Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

**The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use of such**

marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under license.

## Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

### Intended Use

The speaker is intended for playing audio signals from connected sources or sources connected via *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the speaker on the graphics page.

- (1) Carrying handle
- (2) Speaker
- (3) Volume down button
- (4) Volume up button
- (5) *Bluetooth*<sup>®</sup> button
- (6) On/off button
- (7) Multi-Speaker Sound button
- (8) Seek button (scan down)
- (9) Seek button (scan up)
- (10) Playback/pause button
- (11) Status indicator
- (12) Power supply rubber mount
- (13) Battery compartment cover
- (14) Battery compartment cover locking lever
- (15) USB Input Type C port for power supply
- (16) USB Output Type C port for external devices
- (17) Connector compartment
- (18) 10.8 V/12 V battery holder
- (19) Battery release button<sup>a)</sup>
- (20) Rechargeable battery<sup>a)</sup>
- (21) 18 V battery holder
- (22) Battery unlocking handle

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

### Technical Data

<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> speaker	GPB 18V-6 C	
Article number	<b>3 601 DA6 000</b>	
Nominal output per mid-range speaker	W	24
Nominal output of bass speaker	W	40
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		
- Compatibility	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 5.4	
- Operating frequency range	MHz	2402-2480

<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> speaker	GPB 18V-6 C	
- Max. transmission power	mW	8
Cordless power supply		
- Li-ion battery	V	18
- Li-ion battery	V	10.8/12
Weight <sup>A)</sup>	kg	5.6
Protection rating <sup>B)</sup>	IP54	
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 ... +35
Permitted ambient temperature during operation	°C	-20 ... +40
Permitted ambient temperature during storage	°C	-20 ... +50
Recommended 18 V batteries	GBA 18V... ProCORE18V...	
Recommended chargers for 18 V batteries	GAL 18... GAX 18... GAL 36...	
Recommended 10.8 V/12 V batteries	GBA 10,8V... GBA 12V...	
Recommended chargers for 10.8 V/12 V batteries	GAL 12... GAX 18...	

### USB Type C power supply with Power Delivery (USB-PD, commercially available)

Output voltage	V	20
Minimum output current	A	5
Recommended output power for full functionality <sup>C)</sup>	W	100

A) Weight without battery

B) When in battery operation and when the battery compartment cover (13) and connector compartment (17) are closed

C) If the power supply provides insufficient power, the speaker will switch itself off.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Power Supply

Power can be supplied to the speaker via the following:

- **Bosch** 18 V Li-ion battery,
- **Bosch** 10.8 V/12 V Li-ion battery,
- Commercially available USB Type C power supply with Power Delivery (USB-PD).

As soon as the speaker is connected to the mains via the power supply (including if a rechargeable battery is inserted), energy will be supplied via the power supply.

### Operation with a Lithium-Ion Battery (accessory) (see figure A)

**Bosch** sells some cordless speakers without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the speaker by looking at the packaging.

- **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are compatible with the lithium-ion batteries that can be used in your speaker.

**Note:** Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Disengage the locking lever (14) of the battery compartment cover and open the battery compartment cover (13).

If you are using an **18 V rechargeable battery**, push the charged battery into the battery holder (21) until it clicks into place. To remove the 18 V rechargeable battery, pull the battery unlocking handle (22) so that the battery is unlocked and pushed out. **Do not use force to do this.**

If you are using a **10.8 V or 12 V rechargeable battery**, push the charged battery into the battery holder (18) until it clicks into place. To remove the 10.8 V or 12 V rechargeable battery, press the battery release buttons (19) and pull the battery out of the battery holder. **Do not use force to do this.**

Close the battery compartment cover (13) and lock it.

### Battery Charge Indicator

When the rechargeable battery is inserted, you can see the state of charge of the battery (20) on the status indicator (11).

If the 18 V battery is removed from the speaker, you can also have the state of charge indicated on the battery.



#### Battery Charge Indicator on the Speaker

If the speaker is not connected to the mains via a power supply, the status indicator (11) will briefly indicate the battery state of charge after the speaker has been switched on and each time a button is pressed.

LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

#### Battery Charge Indicator on the 18 V Rechargeable Battery

If the 18 V rechargeable battery is removed from speaker, its state of charge may be indicated by the green LEDs of the battery charge indicator on the battery.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, the rechargeable battery is defective and must be replaced.

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

#### Battery model GBA 18V...



LED	Capacity
3 × continuous green light	60–100 %
2 × continuous green light	30–60 %
1 × continuous green light	5–30 %
1 × flashing green light	0–5 %

#### Battery model ProCORE18V...



LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

### Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

### Operation with Power Supply (accessory) (see figure B)

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the type plate of the power supply.
- **For mains operations, use only a USB Type C power supply with Power Delivery (USB-PD). Its output voltage, minimum output current and output power must comply with the requirements in the "Technical Data" section. Consult the operating instructions for the power supply.** Using different power supplies can damage the speaker. If the power supply provides insufficient power, the speaker will switch itself off.

Open the protective cap of the connector compartment (17). Connect the power supply to the input port (15) of the speaker via a suitable cable. Connect the power supply to the mains supply.

After removing the cable for the power supply, reattach the protective cap of the connector compartment (17) to protect against dirt/debris.

If it fits, you can secure the power supply to the speaker with the rubber mount (12) to store it.

## Operation

- ▶ **Protect the speaker against direct water contact.** Water entering the speaker increases the risk of electric shock.
- ▶ **Keep the battery compartment cover and the protective cap of the connector compartment closed if possible.** The closed covers protect the speaker against water and dust.

## Audio Operation

### Switching On/Off and Controlling the Volume

To **switch on** the speaker, press and hold the on/off button (6) until the LEDs of the status indicator (11) light up briefly in succession. If power is supplied via a rechargeable battery, the battery state of charge is briefly indicated.

To **switch off** the speaker, press and hold the on/off button (6) until the LEDs of the status indicator (11) light up briefly in succession and then go out.

The speaker will switch off automatically after 20 min if no connection can be established via *Bluetooth*® or Multi-Speaker Sound in this time and there is no playback via other media (or playback is paused).

You can **control the volume** by pressing the Volume up (4) or Volume down (3) buttons. When the speaker is switched on, the volume is always set to low.

### Overview of Audio Features

The speaker has the following audio features:

- Playback of devices connected via *Bluetooth*® (set by default)
- Playback of a USB storage medium via the output port for external devices (16)
- Playback via Multi-Speaker Sound
- Transmission of the current playback (*Bluetooth*® or USB) via Multi-Speaker Sound to another device with this feature

If it fits, you can store the connected device (e.g. a smartphone) in the cavity of the carrying handle (1).

**Note:** Please note that devices that are too small or too large may fall out of the cavity.

You can identify the current audio feature by looking at the middle LED on the status indicator (11):

- Blue: Playback of a *Bluetooth*® signal
- Light blue: Playback of a Multi-Speaker Stream
- Purple: Transmission of the current playback via Multi-Speaker Sound
- LED off: Playback of a USB storage medium

### Playing Back/Controlling External Audio Sources via *Bluetooth*®

When the speaker is switched on, playback via *Bluetooth*® is set by default. To switch from another audio feature to *Bluetooth*®, briefly press the *Bluetooth*® button (5).

- **To establish a new connection:** Start a search for a connection if no saved audio source is available or an available connection to an audio source via *Bluetooth*® needs to be ended and a new connection needs to be searched for. To do so, press and hold the *Bluetooth*® button (5) for longer than 0.5 s.

During the search, the middle LED of the status indicator (11) will quickly flash blue.

Activate the new connection via the external audio source. For smartphones, that is generally possible via the settings in the *Bluetooth*® menu. The speaker will appear as an available device under the name

**GPB 18V-6 C xxxx**. Please observe the operating instructions for your audio source/smartphone.

- **To reconnect:** If the speaker has already been connected to an external audio source (e.g. a smartphone) via *Bluetooth*® and if this audio source is available, a connection to this audio source will automatically be established. Whilst a connection is being established, the middle LED of the status indicator (11) will slowly flash blue. If the saved audio source is unavailable, a search for a connection will start automatically after 2 min.

If the connection has been established successfully, a rising audio signal will sound and the middle LED of the status indicator (11) will light up continuously.

If the connection is interrupted or ended, a falling audio signal will sound. The speaker switches off automatically after a total of 20 min.

The audio source connected via *Bluetooth*® can also be **controlled** via the speaker:

- To **select a track**, briefly press the seek button (scan up) (9) or the seek button (scan down) (8) until the required track has been reached.
- To **start, interrupt or continue playback**, press the relevant playback/pause button (10).
- To **fast-forward or rewind within a track**, press and hold the seek (scan up) button (9) or the seek (scan down) button (8) until the required place in the track has been reached.

### Playing/Controlling External Audio Sources via the USB Port

For playback via the USB port, open the protective cap of the connector compartment (17). Insert the USB medium (e.g. stick) into the output port for external devices (16) on the speaker.

When you insert the USB storage medium, an audio signal will sound. If the storage medium cannot be read, the speaker will switch to the default audio feature (playback via *Bluetooth*®).

The audio source connected via USB can also be **controlled** via the speaker:

- To **select a track**, briefly press the seek button (scan up) **(9)** or the seek button (scan down) **(8)** until the required track has been reached.
- To **start, interrupt or continue playback**, press the relevant playback/pause button **(10)**.
- To **fast-forward or rewind within a track**, press and hold the seek (scan up) button **(9)** or the seek (scan down) button **(8)** until the required place in the track has been reached.
- To start or end **Shuffle**, press the seek button (scan up) **(9)** and the seek button (scan down) **(8)** simultaneously.

**Note:** By default, MP3 files from the top file level or the top folder of the storage medium are read and played. It may not be possible to read files stored in sub-folders. File formats other than MP3 will not play.

After removing the USB storage medium, reattach the protective cap of the connector compartment **(17)** to protect against dirt/debris.

#### Playing External Audio Sources via Multi-Speaker Sound

To switch from another audio source to playback via Multi-Speaker Sound, briefly press the Multi-Speaker Sound button **(7)**. During the search for a connection, the middle LED of the status indicator **(11)** will flash light blue. If the connection has been established successfully, a rising audio signal will sound and the middle LED will light up bright blue continuously.

If the connection is interrupted or ended, a falling audio signal will sound. The speaker switches off automatically after a total of 20 min.

#### Transmitting the Current Playback via Multi-Speaker Sound

If an audio source is being played via *Bluetooth*® or the USB connection, this playback can be retransmitted to additional devices with the Multi-Speaker Sound feature (e.g. GPB 18VH-6 SRC). To do this, press and hold the Multi-Speaker Sound button **(7)** for longer than 0.5 s. As confirmation, the middle LED of the status indicator **(11)** will light up purple and an audio signal will sound.

To end transmission via Multi-Speaker Sound, press and hold the Multi-Speaker Sound button **(7)** for longer than 0.5 s. As confirmation, an audio signal will sound. Multi-Speaker Sound is also ended if the audio source for playback is changed (e.g. from *Bluetooth*® to a USB storage medium).

### Power Supply of External Devices

#### Charging External Devices Via the USB Port

The USB port can be used to charge devices that can be powered via USB (e.g. various mobile phones). The maximum charging current is **1.5 A**.

Open the protective cap of the connector compartment **(17)**. Connect the external device to the output port for external devices **(16)** on the speaker.

In order to charge external devices, the speaker must be switched on.

After removing the charging cable, reattach the protective cap of the connector compartment **(17)** to protect against dirt/debris.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

Keep the speaker clean to ensure effective, safe operation. Wipe off any dirt using a damp, soft cloth. Do not use any detergents or solvents.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When the batteries are shipped by third parties (e.g. air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling (e.g. ADR regulations) must be met. A dangerous goods expert must be consulted when preparing the items for shipping.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

## Disposal



Electrical and electronic equipment, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.



Do not dispose of electrical and electronic equipment and batteries in the household waste!

### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

### Battery packs/batteries:

#### Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 14).

## Français

### Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- ▶ **Contrôlez le haut-parleur avant chaque utilisation. Ne l'utilisez plus si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le haut-parleur vous-même. Confiez-le pour réparation à un professionnel qualifié utilisant seulement des pièces de rechange d'origine.** Un haut-parleur endommagé accroît le risque de choc électrique.
- ▶ **En cas d'utilisation prolongée, réglez un volume modéré.** Une exposition prolongée à un volume trop fort risque d'endommager l'audition.

- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Lorsque l'accu n'est pas utilisé, le tenir à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** Le court-circuitage des contacts d'un accu peut causer des brûlures ou causer un incendie.
- ▶ **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant ou des partenaires AMPShare.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

Le nom *Bluetooth®* et les logos *Bluetooth®* sont des marques déposées et la propriété de *Bluetooth SIG, Inc.* Toute utilisation de ce nom/ces logos *Robert Bosch Power Tools GmbH* s'effectue sous licence.

## Description des prestations et du produit

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

L'enceinte est conçue pour la restitution de signaux audio issus d'appareils connectés ou transmis via *Bluetooth®*.

### Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'enceinte sur la page graphique.

- (1) Poignée de transport
- (2) Enceinte
- (3) Touche Diminution du volume
- (4) Touche Augmentation du volume
- (5) Touche *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (6) Touche Marche/Arrêt
- (7) Touche Multi-Speaker Sound
- (8) Touche Recherche vers le bas
- (9) Touche Recherche vers le haut
- (10) Touche Lecture/pause
- (11) Indicateur d'état
- (12) Élastique de maintien du chargeur secteur
- (13) Cache du logement de batterie
- (14) Levier de verrouillage du cache du logement de batterie
- (15) Prise USB type C Input pour chargeur secteur
- (16) Prise USB type C Output pour appareils externes
- (17) Logement des connexions
- (18) Logement de batterie 10,8 V/12 V
- (19) Bouton de déverrouillage de la batterie<sup>a)</sup>
- (20) Batterie<sup>a)</sup>
- (21) Logement de batterie 18 V
- (22) Poignée de déverrouillage de batterie

a) Cet accessoire n'est pas fourni.

### Caractéristiques techniques

Enceinte <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		GPB 18V-6 C
Référence		<b>3 601 DA6 000</b>
Puissance nominale de chaque haut-parleur de médiums	W	24
Puissance nominale du haut-parleur de graves	W	40
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		
– Compatibilité		<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 5.4
– Plage de fréquences de fonctionnement	MHz	2 402 – 2 480
– Puissance d'émission maxi	mW	8
Alimentation électrique		
– Batterie Lithium-Ion	V	18
– Batterie Lithium-Ion	V	10,8/12
Poids <sup>A)</sup>	kg	5,6
Indice de protection <sup>B)</sup>		IP54
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pour l'utilisation	°C	-20 ... +40
Températures ambiantes autorisées pour le stockage	°C	-20 ... +50

Enceinte <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		GPB 18V-6 C
Batteries 18 V recommandées		GBA 18V... ProCORE18V...
Chargeurs 18 V recommandés		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Batteries 10,8 V/12 V recommandées		GBA 10,8V... GBA 12V...
Chargeurs 10,8 V/12 V recommandés		GAL 12... GAX 18...

### Chargeur secteur USB type C avec Power Delivery (USB-PD, modèle usuel du commerce)

Tension de sortie	V	20
Courant de sortie minimal	A	5
Puissance de sortie recommandée pour une pleine fonctionnalité <sup>C)</sup>	W	100

A) Poids sans batterie

B) en mode batterie, avec le cache de compartiment batterie (13) fermé et le logement des connexions (17) fermé

C) En cas de puissance trop faible du chargeur secteur, l'enceinte s'éteint.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Alimentation électrique

Sources d'alimentation possibles de l'enceinte :

- Batterie Lithium-Ion 18 V **Bosch**,
- Batterie Lithium-Ion 10,8 V/12 V **Bosch**
- Chargeur secteur USB type C avec Power Delivery (USB-PD) usuel du commerce.

Dès que l'enceinte est raccordée au secteur via le chargeur secteur, l'alimentation électrique s'effectue via le chargeur secteur même si une batterie est insérée dans l'un des logements.

## Fonctionnement avec une batterie Lithium-Ion (accessoire) (voir figure A)

**Bosch** propose ses enceintes sans-fil aussi sans batterie. Il est indiqué sur l'emballage si une batterie est fournie avec l'enceinte.

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ces chargeurs sont les seuls à être adaptés aux batteries Lithium-Ion utilisables avec l'enceinte.

**Remarque :** Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Ouvrez le levier de verrouillage (14) du cache du logement de batterie et rabattez le cache (13) vers l'arrière.



En cas d'utilisation d'une **batterie 18 V**, insérez la batterie chargée dans le logement de batterie **(21)** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour extraire la batterie 18 V, tirez la poignée de déverrouillage de batterie **(22)** de manière à la libérer et à pouvoir la retirer. **Ne forcez pas.**

En cas d'utilisation d'une **batterie 10,8 V ou 12 V**, insérez la batterie chargée dans le logement de batterie **(18)** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour extraire la batterie 10,8 V ou 12 V, appuyez sur les touches de déverrouillage **(19)** et sortez la batterie de son logement. **Ne forcez pas.**

Fermez le cache du logement de batterie **(13)** et verrouillez-le.

### Indicateur d'état de charge de l'accu

Quand une batterie est insérée, vous pouvez voir le niveau de charge de la batterie **(20)** sur l'indicateur d'état **(11)**.

Après avoir extrait la batterie 18 V de l'enceinte, vous pouvez si souhaité voir le niveau de charge directement sur la batterie.



### Indicateur d'état de charge sur l'enceinte

Quand l'enceinte n'est pas raccordée au secteur via le chargeur secteur, l'indicateur d'état **(11)** affiche brièvement le niveau de charge de la batterie après la mise en marche de l'enceinte et après chaque pression d'une touche.

LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

### Indicateur d'état de charge de la batterie 18 V

Après avoir extrait la batterie 18 V de l'enceinte, les LED vertes de l'indicateur d'état de charge de la batterie permettent si souhaité de connaître le niveau de charge de la batterie.

Pour connaître le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge  ou .

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur d'état de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

### Batterie de type GBA 18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

### Batterie de type ProCORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

### Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

### Fonctionnement avec chargeur secteur (accessoire) (voir figure B)

- **Tenez compte de la tension du secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation secteur.
- **Pour un fonctionnement sur secteur, utilisez exclusivement un chargeur secteur USB type C avec Power Delivery (USB-PD).** Sa tension de sortie, son courant de sortie minimal et sa puissance de sortie doivent être conformes aux indications de la section « Caractéristiques techniques ». **Observez les indications de la notice d'utilisation du chargeur secteur.** En cas d'utilisation d'autres chargeurs secteur, l'enceinte risque d'être détériorée. En cas de puissance trop faible du chargeur secteur, l'enceinte s'éteint.

Ouvrez le cache protecteur du logement des connexions **(17)**. Connectez le chargeur secteur à la prise Input **(15)** de l'enceinte à l'aide d'un câble adéquat. Raccordez le chargeur secteur à une prise électrique.

Pour éviter la pénétration de poussières, remettez en place le cache protecteur du logement des connexions **(17)** aussitôt après avoir débranché le chargeur secteur.

Si la taille du chargeur secteur le permet, fixez-le à l'enceinte à l'aide de l'élastique de maintien **(12)** pour l'avoir toujours à portée de main.

## Utilisation

- ▶ **Protégez l'enceinte contre tout contact direct avec de l'eau.** La pénétration d'eau à l'intérieur de l'enceinte accroît le risque de choc électrique.
- ▶ **Veillez à ce que le cache du logement de batterie et le cache protecteur du logement des connexions soient toujours fermés.** L'enceinte est alors bien protégée contre l'eau et la poussière.

## Fonctionnement audio

### Mise en marche/arrêt et réglage du volume

Pour **allumer** l'enceinte, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **(6)** jusqu'à ce que les LED de l'indicateur d'état **(11)** s'allument brièvement les unes après les autres. En cas d'alimentation électrique à partir d'une batterie, le niveau de charge de la batterie s'affiche brièvement.

Pour **éteindre** l'enceinte, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **(6)** jusqu'à ce que les LED de l'indicateur d'état **(11)** s'allument brièvement les unes après les autres puis s'éteignent.

L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min si aucune connexion via *Bluetooth*® ou la fonction Multi-Speaker Sound ne peut être établie pendant cette durée et qu'aucun autre support audio n'est en cours de lecture (ou se trouve sur pause).

Vous pouvez **régler le volume** au moyen des touches Augmentation du volume **(4)** ou Réduction du volume **(3)**. À l'allumage de l'enceinte, le volume est toujours bas.

### Vue d'ensemble des fonctions audio

L'enceinte dispose des fonctions audio suivantes :

- Lecture d'appareils connectés via *Bluetooth*® (réglage par défaut)
- Lecture de fichiers audio d'un support mémoire USB via la prise Output pour appareils externes **(16)**
- Lecture via la fonction Multi-Speaker Sound
- Transmission du son de la source actuelle (*Bluetooth*® ou prise USB) vers d'autres appareils via la fonction Multi-Speaker Sound

Vous pouvez loger l'appareil connecté (p. ex. un smartphone) dans l'alvéole de la poignée de transport **(1)** si sa taille le permet.

**Remarque :** Les appareils trop petits ou trop grands risquent de tomber ou de pas rester en place dans l'alvéole.

La LED médiane de l'indicateur d'état **(11)** permet de savoir quelle est la source audio actuelle :

- bleu : lecture d'un signal *Bluetooth*®
- bleu clair : lecture d'un stream Multi-Speaker
- lilas : transmission du son actuel via la fonction Multi-Speaker Sound
- LED éteinte : lecture de fichiers audio d'un support mémoire USB

### Lecture/commande de sources audio externes via *Bluetooth*®

À l'allumage de l'enceinte, la lecture via *Bluetooth*® est active par défaut. Pour commuter vers la fonction *Bluetooth*® à partir d'une autre fonction audio, appuyez brièvement sur la touche *Bluetooth*® **(5)**.

- **Établissement d'une connexion :** Lancez une recherche de connexion quand aucune source audio n'est disponible ou pour chercher une nouvelle source audio en cas de coupure d'une connexion existante vers une source audio via *Bluetooth*®. Appuyez pour cela sur la touche *Bluetooth*® **(5)** pendant plus de 0,5 s. Pendant la recherche, la LED médiane de l'indicateur d'état **(11)** clignote en bleu à une cadence rapide. Activez la nouvelle connexion via la source audio externe. Dans le cas d'un smartphone, cela s'effectue généralement via le menu *Bluetooth*® dans les Paramètres. L'enceinte apparaît comme appareil disponible sous la désignation **GPB 18V-6 C xxxx**. Reportez-vous à ce sujet à la notice d'utilisation de votre source audio/smartphone.
- **Reconnexion :** Si l'enceinte a déjà été connectée à une source audio externe (p. ex. un smartphone) via *Bluetooth*® et que cette source audio est disponible, il y a reconnexion automatique à cette source audio. Pendant l'établissement de la connexion, la LED médiane de l'indicateur d'état **(11)** clignote en bleu à un rythme lent. Si la source audio mémorisée n'est pas disponible, une recherche de connexion débute automatiquement au bout de 2 min.

Une fois que la connexion a été établie, un signal sonore croissant retentit et la LED médiane de l'indicateur d'état **(11)** s'allume en bleu.

Quand la connexion est interrompue ou supprimée, un signal sonore décroissant retentit. L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min.

L'enceinte permet aussi de **commander** la source audio connectée via *Bluetooth*® :

- Pour **sélectionner un titre**, actionnez brièvement de façon répétée la touche Recherche vers le haut **(9)** ou la touche Recherche vers le bas **(8)** jusqu'à arriver au titre voulu.
- Pour **démarrer, interrompre ou reprendre la lecture**, actionnez la touche Lecture/Pause **(10)**.
- Pour **avancer ou revenir en arrière pendant l'écoute d'un titre**, maintenez enfoncée la touche Recherche vers le haut **(9)** ou la touche Recherche vers le bas **(8)** jusqu'à avoir atteint l'endroit souhaité du titre/de la page.

### Lecture/commande de sources audio externes via la prise USB

Pour utiliser la prise USB, ouvrez le cache protecteur du logement des connexions **(17)**. Insérez le support mémoire USB (p. ex. clé USB) dans la prise Output pour appareils externes **(16)** de l'enceinte.

Lors de l'insertion du support mémoire USB, un signal sonore retentit. Si le support mémoire ne peut pas être lu, l'enceinte commute sur la fonction audio standard (lecture via *Bluetooth*®).

L'enceinte permet aussi de **commander** la source audio connectée via la prise USB :

- Pour **sélectionner un titre**, actionnez brièvement de façon répétée la touche Recherche vers le haut (9) ou la touche Recherche vers le bas (8) jusqu'à arriver au titre voulu.
- Pour **démarrer, interrompre ou reprendre la lecture**, actionnez la touche Lecture/Pause (10).
- Pour **avancer ou revenir en arrière pendant l'écoute d'un titre**, maintenez enfoncée la touche Recherche vers le haut (9) ou la touche Recherche vers le bas (8) jusqu'à avoir atteint l'endroit souhaité du titre/de la plage.
- Pour démarrer ou arrêter la **lecture aléatoire**, actionnez simultanément la touche Recherche vers le haut (9) et la touche Recherche vers le bas (8).

**Remarque :** Par défaut, ce sont les fichiers MP3 du niveau de fichiers ou dossier supérieur du support mémoire qui sont lus et restitués. Les fichiers qui se trouvent dans des sous-dossiers risquent de ne pas être lus. Les formats de fichiers autres que MP3 ne sont pas supportés et donc pas lus.

Pour éviter la pénétration de poussières, remettez en place le cache protecteur du logement des connexions (17) dès que vous retirez le support mémoire USB.

#### Lecture de sources audio via la fonction Multi-Speaker Sound

Pour commuter vers la fonction Multi-Speaker Sound à partir d'une autre source audio, appuyez brièvement sur la touche Multi-Speaker Sound (7). Pendant la recherche de connexion, la LED médiane de l'indicateur d'état (11) clignote en bleu clair. Une fois que la connexion a été établie, un signal sonore croissant retentit et la LED médiane de l'indicateur d'état s'allume en bleu clair.

Quand la connexion est interrompue ou supprimée, un signal sonore décroissant retentit. L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min.

#### Transmission du son de la source audio actuelle via la fonction Multi-Speaker Sound

La fonction Multi-Speaker Sound (p. ex. sur l'enceinte GPB 18VH-6 SRC) permet de transmettre à d'autres appareils le son d'une source audio en train d'être lue via *Bluetooth*® ou via la prise USB. Appuyez pour cela sur la touche Multi-Speaker Sound (7) pendant plus de 0,5 s. En guise de confirmation, la LED médiane de l'indicateur d'état (11) s'allume en lilas et un signal sonore retentit.

Pour interrompre la transmission via la fonction Multi-Speaker Sound, appuyez sur la touche Multi-Speaker Sound (7) pendant plus de 0,5 s. Un signal sonore retentit en guise de confirmation. La fonction Multi-Speaker Sound est aussi désactivée lorsque vous changez de source audio (p. ex. passage de *Bluetooth*® à un support mémoire USB).

## Alimentation d'appareils externes

### Recharge d'appareils externes via la prise USB

La prise USB peut être utilisée pour recharger les appareils pouvant être alimentés via un câble USB (par ex. téléphones portables). Le courant de charge maximal est de 1,5 A.

Ouvrez le cache protecteur du logement des connexions (17). Connectez à l'aide d'un câble approprié l'appareil externe à la prise Output pour appareils externes (16) de l'enceinte.

Pour pouvoir recharger des appareils externes, l'enceinte doit être allumée.

Pour éviter la pénétration de poussières, remettez en place le cache protecteur du logement des connexions (17) dès que vous retirez le câble de charge.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

Pour travailler dans de bonnes conditions et en toute sécurité, veillez à ce que l'enceinte reste propre.

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

### Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Les batteries Lithium-ion recommandées sont soumises à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport sur route par l'utilisateur, aucune autre mesure n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des exigences spécifiques doivent être respectées concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

### Élimination des déchets



Prrière de rapporter les outils électroportatifs/appareils de mesure, les piles/accus, les accessoires et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs/appareils de mesure et les piles/accus avec des ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et sa transposition dans le droit national français, les appareils électriques devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

### Accus/piles :

#### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 20).

### Valable uniquement pour la France :



FR

Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## Español

### Indicaciones de seguridad



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas

eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

- ▶ **Antes de cada uso, compruebe el altavoz. No lo utilice si detecta daños. No abra el altavoz usted mismo y sólo déjelo reparar por personal técnico calificado y sólo con repuestos originales.** Los altavoces dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Ajuste el altavoz a un volumen moderado para un uso prolongado.** Un volumen elevado durante un periodo de tiempo prolongado puede provocar daños en los oídos.
- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Utilice el acumulador sólo en productos del fabricante o de los socios de AMPShare.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Cargue los acumuladores sólo con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.



**Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad.** Existe riesgo de explosión y cortocircuito.



La marca *Bluetooth*® así como los logotipos (Logos) son marcas registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca/logotipo por parte de Robert Bosch Power Tools GmbH tiene lugar bajo licencia.

## Descripción del producto y servicio

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

### Utilización reglamentaria

El altavoz está diseñado para reproducir señales de audio de fuentes conectadas o de fuentes conectadas mediante *Bluetooth*®.

### Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen del altavoz en la página ilustrada.

- (1) Asa de transporte
- (2) Altavoz
- (3) Tecla para bajar el volumen
- (4) Botón para aumentar el volumen
- (5) Tecla *Bluetooth*®
- (6) Tecla de conexión/desconexión
- (7) Tecla de Multi-Speaker Sound
- (8) Tecla de búsqueda descendente
- (9) Tecla de búsqueda ascendente
- (10) Tecla de reproducción/pausa
- (11) Indicación de estado
- (12) Goma de retención de la fuente de alimentación enchufable
- (13) Cubierta del compartimiento del acumulador
- (14) Palanca de enclavamiento de la cubierta del compartimiento del acumulador
- (15) Hembra USB Input Type C para fuente de alimentación enchufable
- (16) Hembra USB Output Type C para aparatos externos
- (17) Compartimiento del acumulador
- (18) Alojamiento del acumulador de 10,8 V/12 V
- (19) Tecla de desenclavamiento del acumulador<sup>a)</sup>
- (20) Acumulador<sup>a)</sup>
- (21) Alojamiento del acumulador de 18 V
- (22) Asidero de desbloqueo del acumulador

a) Este accesorio no está incluido en el volumen de suministro estándar.

### Datos técnicos

Altavoz <i>Bluetooth</i> ®	GPB 18V-6 C
Número de artículo	3 601 DA6 000

Altavoz <i>Bluetooth</i> ®	GPB 18V-6 C	
Potencia nominal por altavoz de medios	W	24
Potencia nominal de altavoz de graves	W	40
<i>Bluetooth</i> ®		
- Compatibilidad		<i>Bluetooth</i> ® 5.4
- Margen de frecuencias de funcionamiento	MHz	2402 - 2480
- Potencia de emisión máx.	mW	8
Alimentación de energía por acumulador		
- Acumulador de iones de litio	V	18
- Acumulador de iones de litio	V	10,8/12
Peso <sup>A)</sup>	kg	5,6
Grado de protección <sup>B)</sup>		IP54
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio	°C	-20 ... +40
Temperatura ambiente permitida durante el almacenamiento	°C	-20 ... +50
Acumuladores recomendados de 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Cargadores recomendados para acumuladores de 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Acumuladores recomendados de 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Cargadores recomendados para acumuladores de 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

### Fuente de alimentación enchufable USB Type C con Power Delivery (USB-PD, disponible en el mercado)

Tensión de salida	V	20
Corriente de salida mínima	A	5
Potencia de salida recomendada para una plena funcionalidad <sup>C)</sup>	W	100

A) Peso sin acumulador

B) en funcionamiento con acumulador y con la cubierta del compartimiento del acumulador (13) y el compartimiento de conexiones (17) cerrados

C) En caso de que la potencia de la fuente de alimentación enchufable sea demasiado baja, el altavoz se apaga.

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Suministro de corriente

La alimentación de energía del altavoz es posible a través de:

- acumulador de iones de litio de 18 V de **Bosch**,
- acumulador de iones de litio de 10,8 V/12 V de **Bosch**,

- Fuente de alimentación enchufable USB Type C con Power Delivery disponible en el mercado (USB-PD).

Tan pronto como el altavoz se conecta a la red eléctrica a través de la fuente de alimentación enchufable, la energía se suministra a través de la fuente de alimentación enchufable, incluso con el acumulador colocado.

### Funcionamiento con acumulador de iones de litio (accesorio) (ver figura A)

**Bosch** también vende altavoces accionados por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si se incluye un acumulador en el volumen de suministro de su altavoz.

- **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su altavoz.

**Indicación:** Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Abra la palanca de enclavamiento (14) de la cubierta del compartimiento del acumulador y abra la cubierta del compartimiento del acumulador (13).

En caso de utilizar un **acumulador de 18 V**, introduzca el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador (21), hasta que encastre. Para extraer el acumulador de 18 V, tire del asidero de desbloqueo del acumulador (22) de modo que éste se desbloquee y se empuje hacia fuera. **No proceda con brusquedad.**

En caso de utilizar un **acumulador de 10,8 V o de 12 V**, introduzca el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador (18), hasta que encastre. Para extraer el acumulador de 10,8 V o de 12 V, presione las teclas de desbloqueo del acumulador (19) y tire de él para sacarlo del alojamiento del acumulador. **No proceda con brusquedad.**

Cierre la cubierta del compartimiento del acumulador (13) y enclávela.

### Indicador del estado de carga del acumulador

Con el acumulador colocado, puede ver el estado de carga del acumulador (20) en el indicador de estado (11).

Si se extrae el acumulador de 18 V del altavoz, el estado de carga también se puede visualizar en el acumulador.

#### Indicador del estado de carga del acumulador en el altavoz



Si el altavoz no está conectado a la red eléctrica mediante una fuente de alimentación enchufable, el indicador de estado (11) muestra brevemente el estado de carga del acumulador tras la conexión y cada vez que se pulsa una tecla.

Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %

Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

#### Indicador del estado de carga del acumulador en el acumulador de 18 V

Si se retira el acumulador de 18 V del altavoz, se puede ver el estado de carga en los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador.

Presione la tecla del indicador de estado de carga  o , para indicar el estado de carga.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

#### Tipo de acumulador GBA 18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

#### Tipo de acumulador ProCORE18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

### Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

## Funcionamiento con fuente de alimentación enchufable (accesorio) (ver figura B)

- ▶ **¡Observe la tensión de red!** La tensión de la fuente de corriente debe coincidir con las indicaciones en la placa de características de la fuente de alimentación enchufable.
- ▶ **Utilice únicamente una fuente de alimentación enchufable USB Type C con Power Delivery (USB-PD) para el servicio de red. La tensión de salida, la corriente de salida mínima y la potencia de salida deben cumplir los requisitos del capítulo "Datos técnicos". Observe las instrucciones de servicio de la fuente de alimentación enchufable.** En caso de utilizar otras fuentes de alimentación enchufables, el altavoz puede resultar dañado. En caso de que la potencia de la fuente de alimentación enchufable sea demasiado baja, el altavoz se apaga.

Abra la cubierta protectora del compartimiento del acumulador (17). Conecte la fuente de alimentación enchufable con un cable adecuado a la hembra de entrada (15) del altavoz. Conecte la fuente de alimentación enchufable a la red.

Para la protección contra la suciedad, cierre de nuevo la cubierta protectora del compartimento de conexión (17) al retirar el cable de la fuente de alimentación enchufable.

En caso de que tenga el tamaño adecuado, puede fijar la fuente de alimentación enchufable al altavoz utilizando la goma de retención (12) para guardarla.

## Funcionamiento

- ▶ **Proteja el altavoz ante el contacto directo con el agua.** Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el altavoz.
- ▶ **Mantenga la cubierta del compartimiento del acumulador y la cubierta protectora del compartimento de conexiones en lo posible cerradas.** Las cubiertas cerradas protegen el altavoz ante el agua y el polvo.

## Funcionamiento del audio

### Conexión/desconexión y regulación del volumen

Para **conectar** el altavoz, mantenga pulsada la tecla de conexión/desconexión (6) hasta que los LEDs del indicador de estado (11) se iluminen brevemente uno tras otro. El estado de carga del acumulador se muestra brevemente cuando se suministra energía a través del acumulador.

Para **desconectar** el altavoz, mantenga pulsada la tecla de conexión/desconexión (6) hasta que los LEDs del indicador de estado (11) se iluminen brevemente uno tras otro.

El altavoz se apaga automáticamente después de 20 min si no se puede establecer ninguna conexión a través de *Bluetooth*® o Multi-Speaker Sound durante este tiempo y no tiene lugar ninguna reproducción a través de otros medios (o la reproducción está en pausa).

Pulsando las teclas de aumento (4) o reducción de volumen (3) puede **ajustar el volumen**. Tras conectar el altavoz, el volumen siempre está ajustado a un volumen bajo.

## Resumen de las funciones de audio

El altavoz dispone de las siguientes funciones de audio:

- Reproducción desde aparatos conectados mediante *Bluetooth*® (ajustado de modo estándar)
- Reproducción de un soporte de memoria USB a través de la hembra de salida para aparatos externos (16)
- Reproducción con Multi-Speaker Sound
- Transmisión de la reproducción en curso (*Bluetooth*® o USB) por Multi-Speaker Sound a otros aparatos que dispongan de esta función

Si tiene el tamaño adecuado, puede alojar el aparato conectado (p. ej., un teléfono inteligente) en la cavidad del asa de transporte (1).

**Indicación:** Tenga en cuenta que los aparatos demasiado pequeños o demasiado grandes pueden caerse de la cavidad.

La función de audio actual se reconoce gracias al LED central del indicador de estado (11):

- azul: reproducción de una señal *Bluetooth*®
- azul claro: reproducción de un Multi-Speaker Stream
- lila: transmisión de la reproducción en curso a través del Multi-Speaker Sound
- LED apagado: reproducción de un soporte de memoria USB

### Reproducir/controlar fuentes de audio externas a través de *Bluetooth*®

Al conectar el altavoz, la reproducción por *Bluetooth*® está ajustada de modo estándar. Para pasar de otra función de audio a *Bluetooth*®, presione brevemente la tecla *Bluetooth*® (5).

- **Restablecimiento de una conexión:** Inicie una búsqueda de conexión si no hay ninguna fuente de audio memorizada disponible o si se ha interrumpido una conexión existente con una fuente de audio a través de *Bluetooth*® y se desea buscar una nueva fuente de audio. Para ello, presione la tecla *Bluetooth*® (5) más de 0,5 s.

Durante la búsqueda, el LED central del indicador de estado (11) parpadea en azul en rápida sucesión.

Active la conexión a través de la nueva fuente de audio externa. En los teléfonos inteligentes, esto suele ser posible dentro de los ajustes del menú *Bluetooth*®. El altavoz aparece como aparato disponible con el nombre

**GPB 18V-6 C xxxx**. Por favor, consulte las instrucciones de servicio de su fuente de audio/teléfono inteligente.

- **Reconexión:** Si el altavoz ya estaba conectado a una fuente de audio externa (p. ej. teléfono inteligente) vía *Bluetooth*® y esta fuente de audio está disponible, se establece automáticamente una conexión con esta fuente de audio. Durante el establecimiento de comunicación, el LED central del indicador de estado (11) parpadea en azul en lenta sucesión.

Si la fuente de audio memorizada no está disponible, se inicia automáticamente una búsqueda de comunicación transcurridos 2 min.

Si la conexión se ha establecido correctamente, suena una señal acústica ascendente y el LED central del indicador de estado **(11)** se ilumina permanentemente en azul.

Si la conexión se interrumpe o finaliza, se emite una señal de sonido descendente. El altavoz se desconecta automáticamente al cabo de 20 min.

La fuente de audio conectada a través de *Bluetooth*® también puede ser **controlada** a través del altavoz:

- Para **seleccionar un título**, presione brevemente la tecla de búsqueda ascendente **(9)** o la tecla de búsqueda descendente **(8)** repetidamente, hasta llegar al título deseado.
- Para **iniciar, interrumpir o continuar la reproducción**, presione respectivamente la tecla Reproducción/Pausa **(10)**.
- Para **avanzar o retroceder rápidamente dentro de un título**, mantenga presionada la tecla de búsqueda ascendente **(9)** o la tecla de búsqueda descendente **(8)**, hasta llegar a la posición deseada en el título.

#### Reproducción/control de fuentes de audio externas a través de la conexión USB

Para la reproducción a través de la conexión USB, abra la cubierta protectora del compartimento de conexión **(17)**. Enchufe el soporte de memoria USB (p. ej. una memoria USB) en la hembra de salida para aparatos externos **(16)** en el altavoz.

Al enchufar el soporte de memoria USB se emite una señal de sonido. Si no se puede leer el soporte de memoria, el altavoz pasa a la función de audio estándar (reproducción por *Bluetooth*®).

La fuente de audio conectada a través de USB también puede ser **controlada** a través del altavoz:

- Para **seleccionar un título**, presione brevemente la tecla de búsqueda ascendente **(9)** o la tecla de búsqueda descendente **(8)** repetidamente, hasta llegar al título deseado.
- Para **iniciar, interrumpir o continuar la reproducción**, presione respectivamente la tecla Reproducción/Pausa **(10)**.
- Para **avanzar o retroceder rápidamente dentro de un título**, mantenga presionada la tecla de búsqueda ascendente **(9)** o la tecla de búsqueda descendente **(8)**, hasta llegar a la posición deseada en el título.
- Para iniciar o finalizar la **reproducción aleatoria**, presione simultáneamente las teclas búsqueda ascendente **(9)** y búsqueda descendente **(8)**.

**Indicación:** En modo estándar, los archivos MP3 se leen y reproducen desde el nivel superior de archivos o la carpeta superior del soporte de memoria. Los archivos almacenados en subcarpetas posiblemente no se puedan leer. Los formatos de archivo distintos de MP3 no se reproducen.

Para la protección contra la suciedad, cierre de nuevo la cubierta protectora del compartimento de conexiones **(17)** cuando retire el soporte de memoria USB.

#### Reproducción de fuentes de audio externas mediante Multi-Speaker Sound

Para pasar de otra fuente de audio a la reproducción a través de Multi-Speaker Sound, presione brevemente la tecla de Multi-Speaker Sound **(7)**. Durante la búsqueda de conexión, el LED central del indicador de estado **(11)** parpadea en azul claro. Si la conexión se ha establecido correctamente, suena una señal de sonido ascendente y el LED central del indicador de estado se ilumina permanentemente en azul claro.

Si la conexión se interrumpe o finaliza, se emite una señal de sonido descendente. El altavoz se desconecta automáticamente al cabo de 20 min.

#### Transmisión de la reproducción en curso a través de Multi-Speaker Sound

Si se reproduce una fuente de audio mediante *Bluetooth*® o a través de la conexión USB, esta reproducción puede reenviarse a otros aparatos con la función Multi-Speaker Sound (p. ej. GPB 18VH-6 SRC). Para ello, presione la tecla Multi-Speaker Sound **(7)** durante más de 0,5 s. Como confirmación, el LED central del indicador de estado **(11)** se ilumina en lila y se emite una señal de sonido.

Para finalizar la transmisión vía Multi-Speaker Sound, presione la tecla Multi-Speaker Sound **(7)** durante más de 0,5 s. Como confirmación, suena una señal de sonido. Multi-Speaker Sound también se finaliza al cambiar la fuente de audio que se está reproduciendo (p. ej., de *Bluetooth*® a un soporte de memoria USB).

#### Alimentación de aparatos externos

##### Carga de aparatos externos a través de la conexión USB

Con el puerto USB se pueden cargar los aparatos, cuya alimentación de energía es posible realizar a través de USB (p. ej. diversos teléfonos móviles). La máxima corriente de carga asciende a **1,5 A**.

Abra la cubierta protectora del compartimento del acumulador **(17)**. Conecta el aparato externo con un cable adecuado a la hembra de salida para aparatos externos **(16)** en el altavoz.

El altavoz debe estar conectado para poder cargar aparatos externos.

Para la protección contra la suciedad, cierre de nuevo la cubierta protectora del compartimento de conexiones **(17)** cuando retire el cable de carga.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

Mantenga siempre limpio el altavoz, para trabajar con eficacia y seguridad.

Limpiar el aparato con un paño húmedo y suave. No utilice ningún detergente o disolvente.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representacio-



nes gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

#### México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405  
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca – Estado de México  
Tel.: (52) 55 528430-62  
Tel.: 800 6271286  
[www.boschherramientas.com.mx](http://www.boschherramientas.com.mx)

#### Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transporte

Los acumuladores de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos de la ley de mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

#### Eliminación



Los aparatos eléctricos, acumuladores/pilas, accesorios y embalaje deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



¡No elimine los aparatos eléctricos ni acumuladores/pilas con la basura doméstica!

#### Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, los aparatos eléctricos que ya no son aptos para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

#### Acumuladores/pilas:

##### Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 25).

#### Informaciones adicionales para México

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial.
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia. Incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

# NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Instruções de segurança



**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

- ▶ **Verifique o altifalante antes de cada utilização. Não o utilize se detetar danos no mesmo. Não abra o altifalante, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Altifalantes danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Se utilizar o altifalante durante um período de tempo mais prolongado ajuste um volume moderado.** Um

volume demasiado elevado durante um longo período de tempo pode provocar danos auditivos.

- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vaziar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante ou do parceiro AMPShare.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Só carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.



**Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.



**A marca verbal Bluetooth® como também os símbolos (logótipos) são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca verbal/símbolos pela Robert Bosch Power Tools GmbH é efetuada mediante licença.**

## Descrição do produto e do serviço

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

### Utilização adequada

A coluna de som destina-se à reprodução de sinais áudio de fontes conectadas ou ligadas via Bluetooth®.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da coluna de som na página de esquemas.

- (1) Pega de transporte
- (2) Coluna de som
- (3) Tecla de reduzir volume
- (4) Tecla de aumentar volume
- (5) Tecla Bluetooth®
- (6) Tecla de ligar/desligar
- (7) Tecla Multi-Speaker Sound
- (8) Tecla de procura para baixo
- (9) Tecla de procura para cima
- (10) Tecla de reproduzir/pausa
- (11) Indicação de estado
- (12) Borracha de suporte fonte de alimentação
- (13) Tampa do compartimento da bateria
- (14) Alavanca de bloqueio da tampa do compartimento da bateria
- (15) Tomada USB Input Type C para fonte de alimentação
- (16) Tomada USB Output Type C para aparelhos externos
- (17) Compartimento das ligações
- (18) Encaixe da bateria 10,8 V/12 V
- (19) Tecla de desbloqueio da bateria<sup>a)</sup>
- (20) Bateria<sup>a)</sup>
- (21) Encaixe da bateria 18 V
- (22) Pega de desbloqueio da bateria

a) **Este acessório não faz parte do material a fornecer padrão.**

## Dados técnicos

Coluna de som Bluetooth®		GPB 18V-6 C
Número de produto		<b>3 601 DA6 000</b>
Potência nominal por coluna de som médio	W	24
Potência nominal coluna de som baixo	W	40
<i>Bluetooth®</i>		
- Compatibilidade		<i>Bluetooth® 5.4</i>
- Faixa de frequência de operação	MHz	2402–2480
- Potência máx. de transmissão	mW	8
Abastecimento de energia da bateria		
- Bateria de lítio	V	18
- Bateria de lítio	V	10,8/12
Peso <sup>A)</sup>	kg	5,6

Coluna de som Bluetooth®	GPB 18V-6 C	
Tipo de proteção <sup>B)</sup>		IP54
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento	°C	-20 ... +40
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias recomendadas 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Carregadores recomendados para baterias de 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Baterias recomendadas 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Carregadores para baterias 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

#### Fonte de alimentação USB Type C com Power Delivery (USB-PD, convencional)

Tensão de saída	V	20
Corrente de saída mínima	A	5
Potência de saída recomendada para total funcionalidade <sup>C)</sup>	W	100

A) Peso sem bateria

B) no funcionamento com bateria e tampa do compartimento da bateria (13) fechada, assim como compartimento das ligações fechado (17)

C) Com uma potência demasiado reduzida da fonte de alimentação, a coluna de som desliga-se.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Abastecimento de energia

O abastecimento de energia da coluna de som é possível através de:

- **Bosch** bateria de lítio de 18 V,
- **Bosch** bateria de lítio de 10,8 V/12 V,
- fonte de alimentação USB Type C com Power Delivery (USB-PD) convencional.

Assim que a coluna de som estiver ligada à rede elétrica, o abastecimento de energia ocorre através da fonte de alimentação, mesmo com a bateria inserida.

### Funcionamento com bateria de lítio (acessório) (ver figura A)

**Bosch** vende colunas de som sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua coluna de som.

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua coluna de som.

**Nota:** devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Abra a alavanca de bloqueio (14) da tampa do compartimento da bateria e abra a tampa do compartimento da bateria (13).

Na utilização de uma **bateria de 18 V** empurre a bateria carregada para dentro do respetivo encaixe (21), até a mesma ficar engatada. Para remover a bateria de 18 V puxe a pega de desbloqueio da bateria (22), para que a bateria seja destravada e empurrada para fora. **Não empregue força.**

Na utilização de uma **bateria de 10,8 V ou 12 V** empurre a bateria carregada para dentro do respetivo encaixe (18), até a mesma ficar engatada. Para remover a bateria de 10,8 V ou 12 V pressione as respetivas teclas de desbloqueio (19) e retire a bateria do respetivo encaixe. **Não empregue força.**

Feche a tampa do compartimento da bateria (13) e bloqueie-a.

### Indicador do nível de carga da bateria

Com a bateria colocada pode visualizar o nível de carga da bateria (20) na indicação de estado (11).

Se a bateria de 18 V for removida da coluna de som, pode visualizar o estado de carga na bateria.

### Indicador do nível de carga da bateria na coluna de som

Se a coluna de som estiver ligada à rede elétrica através de uma fonte de alimentação, então a indicação de estado (11) mostra brevemente o nível de carga da bateria após a ligação ou cada pressão de tecla.

LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

### Indicador do nível de carga da bateria na bateria de 18 V

Se a bateria de 18 V for retirada da coluna de som, é possível visualizar o nível de carga através dos LEDs verdes no indicador do nível de carga da bateria.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria ou para visualizar o nível de carga.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

**Tipo de bateria GBA 18V...**

LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

**Tipo de bateria ProCORE18V...**

LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

**Indicações sobre o manuseio ideal da bateria**

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de –20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

**Funcionamento com fonte de alimentação (acessório) (ver figura B)**

- **Observe a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica tem de coincidir com os dados que constam na placa de características da fonte de alimentação.
- **Para o funcionamento de rede use apenas a fonte de alimentação USB Type C com Power Delivery (USB-PD). A tensão de saída, a tensão de saída mínima e a potência de saída têm de corresponder aos requisitos no capítulo "Dados técnicos". Respeite o manual de instruções da fonte de alimentação.** Ao usar outras fontes de alimentação pode danificar a coluna de som. Com uma potência demasiado reduzida da fonte de alimentação, a coluna de som desliga-se.

Abra a tampa de proteção do compartimento das ligações (17). Ligue a fonte de alimentação através de um cabo adequado na tomada de entrada (15) da coluna de som. Ligue a fonte de alimentação à rede elétrica.

Feche novamente a tampa de proteção do compartimento das ligações (17) para o proteger contra sujidade, quando retirar o cabo da fonte de alimentação.

Com o tamanho adequado, pode fixar a fonte de alimentação com a borracha de suporte (12) na coluna de som, para a guardar.

**Funcionamento**

- **Proteja a coluna de som contra contacto direto com água.** A infiltração de água na coluna de som aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha a tampa do compartimento da bateria e a tampa de proteção do compartimento das ligações tanto quanto possível fechadas.** As tampas fechadas protegem a coluna de som de água e pó.

**Modo de áudio****Ligar e desligar e ajustar o volume**

Para **ligar** a coluna de som, pressione a tecla de ligar/desligar (6) até os LEDs da indicação de estado (11) se acenderem brevemente um após o outro. No abastecimento de energia através da bateria é exibido brevemente o nível de carga da bateria.

Para **desligar** a coluna de som, pressione a tecla de ligar/desligar (6) até os LEDs da indicação de estado (11) se acenderem brevemente um após o outro e depois se apagarem.

A coluna de som desliga-se automaticamente após 20 min se não for possível estabelecer ligação via *Bluetooth*® ou Multi-Speaker Sound e não ocorrer nenhuma reprodução através de outros meios (ou a reprodução é pausada).

Pressionando as teclas de aumentar volume (4) ou de reduzir volume (3) pode **ajustar o volume**. Quando a coluna de som é ligada está sempre definido um volume de som baixo.

**Vista geral das funções áudio**

A coluna de som dispõe das seguintes opções:

- Reprodução de aparelhos ligados via *Bluetooth*® (definição padrão)
- Reprodução de um meio de armazenamento USB através da tomada de saída para aparelhos externos (16)
- Reprodução via Multi-Speaker Sound
- Transmissão da reprodução atual (*Bluetooth*® ou USB) via Multi-Speaker Sound para outros aparelhos com esta função

Se o tamanho for adequado, pode armazenar o aparelho conectado (p. ex. smartphone) no recesso da pega de transporte (1).

**Nota:** Tenha em conta que aparelhos muito pequenos ou muito grandes podem cair do recesso.

A função áudio atual é reconhecível no LED do meio da indicação de estado (11):

- azul: reprodução de um sinal *Bluetooth*®
- azul claro: reprodução de um Multi-Speaker Stream

- lilás: transmissão da reprodução atual via Multi-Speaker Sound
- LED desligado: reprodução de um meio de armazenamento USB

### Reproduzir/comandar fontes de áudio externas através de Bluetooth®

Depois de ligar a coluna de som está definido por padrão a reprodução via *Bluetooth®*. Para trocar de uma função áudio para *Bluetooth®*, pressione brevemente a tecla *Bluetooth®* (5).

- **Estabelecer uma nova ligação:** Inicie uma pesquisa de ligação se não houver nenhuma fonte de áudio guardada disponível ou se desejar terminar uma ligação existente a uma fonte de áudio via *Bluetooth®* e procurar uma nova fonte de áudio. Para esse efeito, prima a tecla *Bluetooth®* (5) durante mais de 0,5 s. Durante a pesquisa, o LED do meio da indicação de estado (11) pisca rapidamente a azul. Ative a nova ligação através da fonte de áudio externa. Nos smartphones isto é geralmente possível dentro das definições no menu *Bluetooth®*. A coluna de som aparece como um aparelho disponível com o nome **GPB 18V-6 C xxxx**. Observe também o manual de instruções da sua fonte de áudio/do seu smartphone.
- **Voltar a usar:** Se a coluna de som já tiver estado ligada a uma fonte de áudio externa (p. ex. smartphone) via *Bluetooth®* e se esta fonte de áudio estiver disponível, é estabelecida automaticamente uma ligação com esta fonte de áudio. Durante a pesquisa de ligação, o LED do meio da indicação de estado (11) pisca lentamente a azul. Se a fonte de áudio guardada não estiver disponível, uma pesquisa de ligação será iniciada automaticamente após 2 min.

Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, um sinal sonoro crescente soará e o LED do meio da indicação de estado (11) acende-se de forma permanente a azul.

Se a ligação for interrompida ou terminada, soa um sinal sonoro decrescente. A coluna de som desliga-se automaticamente após 20 min.

A fonte de áudio ligada via *Bluetooth®* também pode ser comandada através da coluna de som:

- Para **selecionar uma faixa**, prima brevemente a tecla de procura para cima (9) ou a tecla de procura para baixo (8) as vezes necessárias, até que a faixa desejada seja alcançada.
- Para **iniciar, pausar ou retomar a reprodução**, pressione respetivamente a tecla de reproduzir/pausa (10).
- Para **avançar ou recuar dentro de uma faixa** mantenha a tecla de procura para cima (9) ou a tecla de procura para baixo (8) premida, até que o ponto desejado da faixa seja alcançado.

### Reproduzir/comandar fontes de áudio externas através da ligação USB

Para a reprodução via ligação USB abra a tampa de proteção do compartimento das ligações (17). Insira o meio de armazenamento USB (p. ex. stick) na tomada de saída para aparelhos externos (16) na coluna de som.

Ao inserir o meio de armazenamento USB, ouve-se ouvirá um sinal sonoro. Se não for possível ler o meio de armazenamento, a coluna de som muda para a função de áudio padrão (reprodução via *Bluetooth®*).

A fonte de áudio ligada via USB também pode ser comandada através da coluna de som:

- Para **selecionar uma faixa**, prima brevemente a tecla de procura para cima (9) ou a tecla de procura para baixo (8) as vezes necessárias, até que a faixa desejada seja alcançada.
- Para **iniciar, pausar ou retomar a reprodução**, pressione respetivamente a tecla de reproduzir/pausa (10).
- Para **avançar ou recuar dentro de uma faixa** mantenha a tecla de procura para cima (9) ou a tecla de procura para baixo (8) premida, até que o ponto desejado da faixa seja alcançado.
- Para iniciar ou terminar a **reprodução aleatória** pressione a tecla de procura para cima (9) e a tecla para baixo (8) em simultâneo.

**Nota:** Por norma, os ficheiros MP3 são lidos e reproduzidos a partir do nível de ficheiro superior ou pasta superior no meio de armazenamento. Os ficheiros armazenados em subpastas podem não ser legíveis. Formatos de ficheiro diferentes de MP3 não são reproduzidos.

Feche novamente a tampa de proteção do compartimento das ligações (17) para remover o meio de armazenamento USB.

### Reproduzir fontes de áudio externas via Multi-Speaker Sound

Para mudar de outra fonte de áudio para reprodução via Multi-Speaker Sound, pressione brevemente a tecla Multi-Speaker Sound (7). Durante a pesquisa de ligação, o LED do meio da indicação de estado (11) pisca a azul claro. Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, um sinal sonoro crescente soará e o LED do meio acende-se de forma permanente a azul. claro.

Se a ligação for interrompida ou terminada, soa um sinal sonoro decrescente. A coluna de som desliga-se automaticamente após 20 min.

### Transmissão da reprodução atual via Multi-Speaker Sound

Se uma fonte de áudio for reproduzida via *Bluetooth®* ou através da porta USB, esta reprodução pode ser enviada para outros aparelhos com a função Multi-Speaker Sound (p. ex. GPB 18VH-6 SRC). Pressione a tecla Multi-Speaker Sound (7) durante mais do que 0,5 s. Para confirmação, o LED do meio da indicação de estado (11) acende-se a lilás e soa um sinal sonoro.

Para terminar a transmissão via Multi-Speaker Sound, pressione a tecla Multi-Speaker Sound **(7)** durante mais de 0,5 s. Para confirmação soa um sinal sonoro. Multi-Speaker Sound também é terminado, quando altera a fonte de áudio que está a ser reproduzida (p. ex. de *Bluetooth®* para meio de armazenamento USB).

## Abastecimento de energia de aparelhos externos

### Carregar aparelhos externos através da ligação USB

Com a ajuda da ligação USB podem ser carregados aparelhos cujo abastecimento de energia seja possível através de USB (p. ex. diversos telemóveis). A corrente de carga máxima é de **1,5 A**.

Abra a tampa de proteção do compartimento das ligações **(17)**. Ligue o aparelho externo através de um cabo adequado à tomada de saída para aparelhos externos **(16)** na coluna de som.

Para poder carregar aparelhos externos, a coluna de som tem de estar ligada.

Feche novamente a tampa de proteção do compartimento das ligações **(17)** para remover o cado de carregamento.

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

Mantenha a coluna de som limpa para trabalhar bem e de forma segura.

Limpar sujidades com um pano húmido e macio. Não utilize detergentes ou solventes.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em:

**www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte  
13065-900, CP 1195  
Campinas, São Paulo  
Tel.: 0800 7045 446  
www.bosch.com.br/contato

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página

www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

### Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Transporte

As baterias de iões de lítio recomendadas estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

## Eliminação



Os aparelhos elétricos, baterias/pilhas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite aparelhos elétricos e baterias/pilhas no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente os equipamentos elétricos que já não são usados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-los para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

### Baterias/pilhas:

#### Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 30).

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

- ▶ **Controllare l'altoparlante prima di ogni utilizzo. Se si rilevano danni, non utilizzarlo. Non aprire l'altoparlante autonomamente, ma farlo riparare esclusivamente da tecnici specializzati ed utilizzando solamente parti di ricambio originali.** Gli altoparlanti danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **In caso di utilizzo prolungato, regolare l'altoparlante a un volume moderato.** A lungo andare, un volume elevato può causare danni all'udito.
- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti, né ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti.** Un eventuale corto circuito fra i contatti della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo con articoli del produttore o del partner AMPShare.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Se un dispositivo di ricarica adatto per un determinato tipo di batterie viene impiegato con batterie differenti, vi è rischio d'incendio.



**Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità.** Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.



**Il marchio denominativo Bluetooth®, così come i simboli grafici (loghi), sono marchi di fabbrica registrati e sono proprietà di Bluetooth SIG, Inc. Qualsiasi utilizzo di tali marchi/loghi da parte di Robert Bosch Power Tools GmbH è concesso in licenza.**

### Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

#### Utilizzo conforme

L'altoparlante è concepito per la riproduzione di segnali audio da sorgenti collegate o connesse tramite Bluetooth®.

#### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'altoparlante nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Impugnatura per il trasporto
- (2) Altoparlante
- (3) Tasto per la riduzione del volume
- (4) Tasto per l'aumento del volume
- (5) Tasto Bluetooth®
- (6) Tasto ON/OFF
- (7) Tasto Multi-Speaker Sound
- (8) Tasto per ricerca indietro
- (9) Tasto per ricerca in avanti
- (10) Tasto riproduzione/pausa
- (11) Indicatore di stato
- (12) Gommino di fissaggio per l'alimentatore
- (13) Copertura vano batteria
- (14) Levetta di bloccaggio copertura vano batteria
- (15) Presa USB Input Type C per alimentatore
- (16) Presa USB Output Type C per dispositivi esterni
- (17) Scomparto collegamenti
- (18) Alloggiamento batteria da 10,8 V/12 V
- (19) Tasto di sbloccaggio della batteria<sup>a)</sup>
- (20) Batteria<sup>a)</sup>
- (21) Alloggiamento batteria da 18 V
- (22) Impugnatura di sbloccaggio batteria

a) **Questo accessorio non fa parte della dotazione standard.**

**Dati tecnici**

Altoparlante Bluetooth®		GPB 18V-6 C
Codice prodotto		<b>3 601 DA6 000</b>
Potenza nominale altoparlante per toni medi	W	24
Potenza nominale altoparlante per toni bassi	W	40
<b>Bluetooth®</b>		
– Compatibilità		Bluetooth® 5.4
– Campo di frequenza di esercizio	MHz	2402–2480
– Potenza di trasmissione max.	mW	8
Alimentazione tramite batteria		
– Batteria al litio	V	18
– Batteria al litio	V	10,8/12
Peso <sup>A)</sup>	kg	5,6
Grado di protezione <sup>B)</sup>		IP54
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento	°C	–20 ... +40
Temperatura ambiente consentita per lo stoccaggio	°C	–20 ... +50
Batterie consigliate da 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Caricabatteria consigliati per batterie da 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Batterie consigliate da 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Caricabatteria consigliati per batterie da 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...
<b>Alimentatore USB Type C con Power Delivery (USB-PD, reperibile in commercio)</b>		
Tensione di uscita	V	20
Corrente di uscita minima	A	5
Potenza di uscita consigliata per funzionalità completa <sup>C)</sup>	W	100

A) Peso senza batteria

B) Durante il funzionamento della batteria e con copertura vano batteria (13) chiusa e scomparto collegamenti (17) chiuso

C) In caso di potenza eccessivamente ridotta dell'alimentatore, l'altoparlante si disattiverà.

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

**Alimentazione**

L'altoparlante può essere alimentato tramite:

- Batteria al litio **Bosch** da 18 V,
- Batteria al litio **Bosch** da 10,8 V/12 V,

- Alimentatore USB Type C reperibile in commercio con Power Delivery (USB-PD).

Una volta collegato l'altoparlante alla rete elettrica tramite l'alimentatore, l'alimentazione avverrà tramite quest'ultimo anche se è inserita la batteria.

**Funzionamento con batteria al litio (accessorio) (vedere fig. A)**

**Bosch** vende altoparlanti a batteria anche senza batteria.

Per sapere se nella fornitura dell'altoparlante è inclusa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

- **Utilizzare esclusivamente i caricabatteria indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatteria sono adatti alle batterie al litio utilizzabili nell'altoparlante.

**Avvertenza:** a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Aprire la levetta di bloccaggio (14) della copertura vano batteria e aprire la copertura vano batteria (13).

In caso di impiego di una **batteria da 18 V** spingere la batteria caricata nell'apposito alloggiamento (21) fino a farla scattare in posizione. Per rimuovere la batteria da 18 V, esercitare una trazione sull'impugnatura di sbloccaggio della batteria (22) in modo che questa si sblocchi e possa essere sfilata. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

In caso di impiego di una **batteria da 10,8 V o da 12 V** spingere la batteria caricata nell'apposito alloggiamento (18) fino a farla scattare in posizione. Per rimuovere la batteria da 10,8 V o da 12 V, premere i tasti di sbloccaggio della batteria (19) ed estrarre la batteria dall'alloggiamento. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

Chiudere la copertura vano batteria (13) e bloccarla.

**Indicatore del livello di carica della batteria**

Con batteria inserita, è possibile rilevare il livello di carica della batteria (20) nell'indicatore di stato (11).

Se la batteria da 18 V viene rimossa dall'altoparlante, sarà possibile leggere il livello di carica anche sulla batteria stessa.

**Indicatore del livello di carica della batteria sull'altoparlante**



Se l'altoparlante non è collegato alla rete tramite un alimentatore, l'indicatore di stato (11) visualizzerà per un breve istante il livello di carica della batteria dopo l'accensione o dopo ogni pressione di un tasto.

LED	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80–100%
Luce fissa, 4 LED verdi	60–80%
Luce fissa, 3 LED verdi	40–60%
Luce fissa, 2 LED verdi	20–40%
Luce fissa, 1 LED verde	5–20%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%



### Indicatore del livello di carica sulla batteria da 18 V

Quando la batteria da 18 V viene rimossa dall'altoparlante, il livello di carica verrà visualizzato tramite i LED verdi dell'apposito indicatore sulla batteria.

Per visualizzare il livello di carica, premere il tasto  oppure  dell'apposito indicatore.

Se premendo il tasto dell'indicatore del livello di carica non si accende alcun LED, significa che la batteria è difettosa e andrà sostituita.

Avvertenza: non tutti i tipi di batteria dispongono di un indicatore del livello di carica.

#### Tipo di batteria GBA 18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 3 LED verdi	60–100%
Luce fissa, 2 LED verdi	30–60%
Luce fissa, 1 LED verde	5–30%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

#### Tipo di batteria ProCORE18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80–100%
Luce fissa, 4 LED verdi	60–80%
Luce fissa, 3 LED verdi	40–60%
Luce fissa, 2 LED verdi	20–40%
Luce fissa, 1 LED verde	5–20%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

### Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

### Funzionamento con alimentatore (accessorio) (vedere fig. B)

► **Attenersi alla tensione di rete.** La tensione riportata sulla targhetta identificativa dell'alimentatore deve corrispondere a quella della sorgente di alimentazione.

► **Per il funzionamento con la rete, utilizzare esclusivamente un alimentatore USB Type C con Power Delivery (USB-PD).** L'alimentatore dovrà soddisfare i requi-

siti esposti nel capitolo «Dati tecnici» per quanto riguarda tensione di uscita, corrente minima in uscita e potenza in uscita. **Attenersi alle istruzioni d'uso dell'alimentatore.** Utilizzando altri tipi di alimentatore,

l'altoparlante potrebbe danneggiarsi. In caso di potenza eccessivamente ridotta dell'alimentatore, l'altoparlante si disattiverà.

Aprire la calotta di protezione dello scomparto collegamenti (17). Utilizzando un cavo adatto, collegare l'alimentatore alla presa di ingresso (15) dell'altoparlante. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica.

Richiudere la calotta di protezione dello scomparto collegamenti (17) per proteggerlo dalle contaminazioni qualora si rimuova il cavo dell'alimentatore.

Se le dimensioni sono adatte, è possibile fissare l'alimentatore all'altoparlante tramite l'apposito gommino (12) per riportarlo.

## Utilizzo

► **Proteggere l'altoparlante dal contatto diretto con l'acqua.** Le infiltrazioni d'acqua all'interno dell'altoparlante aumentano il rischio di folgorazione.

► **Mantenere quanto più possibile chiuse la copertura vano batteria e la calotta di protezione dello scomparto collegamenti.** Le coperture chiuse proteggono l'altoparlante da acqua e polvere.

## Modalità Audio

### Accensione e spegnimento e regolazione del volume

Per **accendere** l'altoparlante, premere il tasto ON/OFF (6) finché i LED dell'indicatore di stato (11) non si accendono per breve tempo in sequenza. In caso di alimentazione tramite batteria, verrà visualizzato per un istante il relativo livello di carica.

Per **spegnere** l'altoparlante, premere il tasto ON/OFF (6) finché i LED dell'indicatore di stato (11) non si accendono per breve tempo in sequenza, per poi spegnersi.

L'altoparlante si disattiva automaticamente dopo 20 min se, in questo periodo di tempo, non è possibile stabilire una connessione tramite *Bluetooth*® o Multi-Speaker Sound e non avviene alcuna riproduzione tramite altri supporti (ovvero la riproduzione è in pausa).

Premendo i tasti per l'aumento del volume (4) o per la riduzione del volume (3) è possibile **regolare il volume**. All'accensione dell'altoparlante, il volume è sempre impostato su un valore basso.

### Panoramica delle funzioni audio

L'altoparlante dispone delle seguenti funzioni audio:

- Riproduzione da dispositivi connessi tramite *Bluetooth*® (impostazione predefinita)
- Riproduzione di una memoria USB tramite la presa di uscita per dispositivi esterni (16)
- Riproduzione tramite Multi-Speaker Sound

- Trasferimento della riproduzione attuale (*Bluetooth*® o USB) tramite Multi-Speaker Sound ad altri dispositivi con questa funzione

Se le dimensioni sono adatte, è possibile sistemare il dispositivo connesso (ad es. smartphone) nella tasca dell'impugnatura per il trasporto **(1)**.

**Avvertenza:** dispositivi troppo piccoli o troppo grandi rischiano di cadere dalla tasca.

La funzione audio attuale è rilevabile dal LED centrale dell'indicatore di stato **(11)**:

- Blu: riproduzione di un segnale *Bluetooth*®
- Azzurro: riproduzione di un Multi-Speaker Stream
- Lilla: trasferimento della riproduzione attuale tramite Multi-Speaker Sound
- LED spento: riproduzione di una memoria USB

#### Riproduzione/gestione di sorgenti audio esterne tramite *Bluetooth*®

All'accensione dell'altoparlante, la riproduzione sarà per impostazione predefinita tramite *Bluetooth*®. Per passare da un'altra funzione audio a *Bluetooth*®, premere brevemente il tasto *Bluetooth*® **(5)**.

- **Per stabilire una nuova connessione:** avviare una ricerca delle connessioni se non sono disponibili sorgenti audio memorizzate o è necessario interrompere una connessione esistente a una sorgente audio tramite *Bluetooth*® e cercare una nuova sorgente audio. A tale scopo, premere il tasto *Bluetooth*® **(5)** per più di 0,5 s. Durante la ricerca, il LED centrale dell'indicatore di stato **(11)** lampeggia a ritmo elevato con luce blu. Attivare la nuova connessione tramite la sorgente audio esterna. Nel caso di uno smartphone, ciò è generalmente possibile nelle impostazioni del menu *Bluetooth*®. L'altoparlante verrà visualizzato con dispositivo disponibile con il nome di **GPB 18V-6 C xxxx**. A tale riguardo, attenersi alle istruzioni d'uso della sorgente audio/dello smartphone.
- **Riconnessione:** se l'altoparlante era già connesso a una sorgente audio esterna (ad es. smartphone) tramite *Bluetooth*® e questa sorgente audio è disponibile, verrà stabilita automaticamente una connessione a questa sorgente audio. Mentre si stabilisce la connessione, il LED centrale dell'indicatore di stato **(11)** lampeggia a ritmo lento con luce blu.

Se la sorgente audio memorizzata non è disponibile, verrà avviata dopo 2 min una ricerca automatica.

Una volta stabilita la connessione, si avvertirà un segnale acustico crescente e il LED centrale dell'indicatore di stato **(11)** sarà acceso permanentemente con luce blu.

In caso di interruzione o termine della connessione, si avvertirà un segnale acustico decrescente. L'altoparlante si disattiva automaticamente dopo 20 min in totale.

La sorgente audio connessa tramite *Bluetooth*® può essere **gestita** anche tramite l'altoparlante:

- Per **selezionare un titolo**, premere brevemente e ripetutamente il tasto per ricerca in avanti **(9)** o il tasto per ricerca indietro **(8)** fino a raggiungere il titolo desiderato.

- Per **avviare, interrompere o riprendere la riproduzione**, premere rispettivamente il tasto riproduzione/pausa **(10)**.
- Per **scorrere in avanti o all'indietro all'interno di un brano**, tenere premuto il tasto per ricerca in avanti **(9)** o il tasto per ricerca indietro **(8)** fino a raggiungere il punto desiderato del brano.

#### Riproduzione/gestione di sorgenti audio esterne tramite collegamento USB

Per la riproduzione tramite il collegamento USB, aprire la calotta di protezione dello scomparto collegamenti **(17)**. Inserire la memoria USB (ad es. stick) nella presa di uscita per dispositivi esterni **(16)** dell'altoparlante.

All'inserimento della memoria USB, si avvertirà un segnale acustico. Se la memoria non è leggibile, l'altoparlante passerà alla funzione audio standard (riproduzione tramite *Bluetooth*®).

La sorgente audio connessa tramite USB può essere **gestita** anche tramite l'altoparlante:

- Per **selezionare un titolo**, premere brevemente e ripetutamente il tasto per ricerca in avanti **(9)** o il tasto per ricerca indietro **(8)** fino a raggiungere il titolo desiderato.
- Per **avviare, interrompere o riprendere la riproduzione**, premere rispettivamente il tasto riproduzione/pausa **(10)**.
- Per **scorrere in avanti o all'indietro all'interno di un brano**, tenere premuto il tasto per ricerca in avanti **(9)** o il tasto per ricerca indietro **(8)** fino a raggiungere il punto desiderato del brano.
- Per avviare o terminare la **riproduzione casuale**, premere insieme i tasti per ricerca in avanti **(9)** e il tasto per ricerca indietro **(8)**.

**Avvertenza:** per impostazione predefinita, verranno letti e riprodotti i file MP3 del primo livello di file o della prima cartella della memoria. I file salvati in sottocartelle potrebbero non essere letti. Formati di file diversi da MP3 non verranno riprodotti.

Richiudere la calotta di protezione dello scomparto collegamenti **(17)** per proteggerlo dalle contaminazioni qualora si rimuova la memoria USB.

#### Riproduzione di sorgenti audio esterne tramite Multi-Speaker Sound

Per passare alla riproduzione tramite Multi-Speaker Sound da un'altra sorgente audio, premere brevemente il tasto Multi-Speaker Sound **(7)**. Durante la ricerca delle connessioni, il LED centrale dell'indicatore di stato **(11)** lampeggerà con luce azzurra. Una volta stabilita la connessione, si avvertirà un segnale acustico crescente e il LED centrale sarà acceso permanentemente con luce azzurra.

In caso di interruzione o termine della connessione, si avvertirà un segnale acustico decrescente. L'altoparlante si disattiva automaticamente dopo 20 min in totale.

### Trasferimento della riproduzione attuale tramite Multi-Speaker Sound

In caso di riproduzione di una sorgente audio tramite Bluetooth® o tramite il collegamento USB, questa riproduzione potrà essere inoltrata ad altri dispositivi con la funzione Multi-Speaker Sound (ad es. GPB 18VH-6 SRC). A tale scopo, premere il tasto Multi-Speaker Sound (7) per più di 0,5 s. Per la conferma, il LED centrale dell'indicatore di stato (11) si accenderà con luce lilla e si avvertirà un segnale acustico.

Per terminare il trasferimento tramite Multi-Speaker Sound, premere il tasto Multi-Speaker Sound (7) per più di 0,5 s. Si avvertirà un segnale acustico come conferma. Anche Multi-Speaker Sound verrà terminato qualora si cambi la sorgente audio riprodotta (ad es. da Bluetooth® a memoria USB).

### Alimentazione di dispositivi esterni

#### Ricarica di dispositivi esterni tramite il collegamento USB

Il collegamento USB consente di ricaricare dispositivi alimentabili tramite USB (ad es. vari tipi di telefoni cellulari). La corrente di carica massima è pari a 1,5 A.

Aprire la calotta di protezione dello scomparto collegamenti (17). Utilizzando un cavo adatto, collegare il dispositivo esterno alla presa di uscita per dispositivi esterni (16) dell'altoparlante.

Per poter ricaricare i dispositivi esterni, l'altoparlante deve essere acceso.

Richiudere la calotta di protezione dello scomparto collegamenti (17) per proteggerlo dalle contaminazioni qualora si rimuova il cavo di ricarica.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

Mantenere pulito l'altoparlante per lavorare correttamente e in sicurezza.

Pulire eventuali impurità utilizzando un panno morbido inumidito. Non utilizzare detersivi, né solventi.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

#### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

### Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Trasporto

Le batterie al litio consigliate sono soggette ai requisiti di legge relativi alle merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utilizzatore senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), devono essere rispettati requisiti specifici per l'imballaggio e l'etichettatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire si deve consultare uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

### Smaltimento



Apparecchi elettrici, batterie/pile a stilo, accessori e confezioni non più utilizzabili andranno avviati ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Non gettare apparecchi elettrici, né batterie/pile a stilo, tra i rifiuti domestici.

### Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

### Batterie/pile:

#### Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 35).

## Nederlands

### Veiligheidsaanwijzingen



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaankwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- ▶ **Controleer vóór elk gebruik de luidspreker. Gebruik deze niet, als u beschadigingen vaststelt. Open de luidspreker niet zelf en laat deze uitsluitend door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde luidsprekers vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Zet de luidspreker bij langer gebruik op een matig volume.** Een hoog volume gedurende een langere periode kan resulteren in gehoorschade.
- ▶ **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachthinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant of van de AMPShare-partners.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Laad de accu's alleen op met oplaadapparaten die door de fabrikant aangeraden worden.** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat bij gebruik met andere accu's brandgevaar.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.



Het woordmerk *Bluetooth*<sup>®</sup> evenals de beeldmerken (logo's) zijn gedeponeerde merken en eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit woordmerk/deze beeldmerken door Robert Bosch Power Tools GmbH gebeurt onder licentie.

## Beschrijving van product en werking

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

### Beoogd gebruik

De luidspreker is bestemd voor het weergeven van audiosignalen van aangesloten of via *Bluetooth*<sup>®</sup> verbonden bronnen.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de luidspreker op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Draaggreep
- (2) Luidspreker
- (3) Toets volume verlagen
- (4) Toets volume verhogen
- (5) Toets *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (6) Aan/uit-toets
- (7) Toets Multi-Speaker Sound
- (8) Toets omlaag zoeken
- (9) Toets omhoog zoeken
- (10) Toets weergave/pauze
- (11) Statusaanduiding
- (12) Vasthoudelastiek voedingsadapter
- (13) Accuvakdeksel
- (14) Vergrendelingshendel accuvakdeksel
- (15) USB Input Type-C-bus voor voedingsadapter
- (16) USB Output Type-C-bus voor externe apparaten
- (17) Aansluitvak
- (18) Accuhouder 10,8 V/12 V
- (19) Accu-ontgrendelingstoets<sup>a)</sup>
- (20) Accu<sup>a)</sup>
- (21) Accuhouder 18 V
- (22) Accu-ontgrendelingsgreep

a) Dit accessoire is niet standaard bij de levering inbegrepen.

### Technische gegevens

<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> luidspreker		GPB 18V-6 C
Productnummer		<b>3 601 DA6 000</b>
Nominaal vermogen per mid-dentoon-luidspreker	W	24
Nominaal vermogen subwoofer	W	40
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		
- Compatibiliteit		<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 5.4
- Werkfrequentiebereik	MHz	2402–2480
- Zendvermogen max.	mW	8
Accuvoeding		
- Lithium-Ion-accu	V	18
- Lithium-Ion-accu	V	10,8/12

Bluetooth® luidspreker		GPB 18V-6 C	
Gewicht <sup>A)</sup>	kg		5,6
Beschermklasse <sup>B)</sup>			IP54
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 ...	+35
Toegestane omgevingstemperatuur bij het gebruik	°C	-20 ...	+40
Toegestane omgevingstemperatuur bij opslag	°C	-20 ...	+50
Aanbevolen accu's 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...	
Aanbevolen opladers voor accu's 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	
Aanbevolen accu's 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...	
Aanbevolen opladers voor accu's 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...	

#### USB-voedingsadapter Type C met Power Delivery (USB-PD, gangbaar)

Uitgangsspanning	V	20
Uitgangsstroom minimaal	A	5
Aanbevolen uitgangsvermogen voor volledige functionaliteit <sup>C)</sup>	W	100

- A) Gewicht zonder accu  
 B) bij werking op accu en bij gesloten accuvakdeksel (13) evenals gesloten aansluitvak (17)  
 C) Bij een te gering vermogen van de voedingsadapter wordt de luidspreker uitgeschakeld.

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Energievoorziening

De energievoorziening van de luidspreker is mogelijk via:

- **Bosch** Li-Ion-accu 18 V
- **Bosch** Li-Ion-accu 10,8 V/12 V,
- gangbare USB-voedingsadapter Type C met Power Delivery (USB-PD).

Zodra de luidspreker via de voedingsadapter met het elektriciteitsnet is verbonden, verloopt ook bij geplaatste accu de energievoorziening via de voedingsadapter.

### Werking met Li-Ion-accu (accessoire) (zie afbeelding A)

**Bosch** verkoopt acculuidsprekers ook zonder accu. Of bij de levering van uw luidspreker een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

- **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze opladers zijn afgestemd op de Li-Ion-accu die bij uw luidspreker moet worden gebruikt.

**Aanwijzing:** lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Open de vergrendelingshendel (14) van het accuvakdeksel en klap het accuvakdeksel (13) open.

Bij gebruik van een **18V-accu** schuift u de opgeladen accu in de accuhouder (21) tot deze vastgeklit is. Om de 18V-accu te verwijderen, trekt u aan de accu-ontgrendelingsgreep (22) zodat de accu ontgrendeld en eruit geschoven wordt.

**Gebruik daarbij geen geweld.**

Bij gebruik van een **10,8V-accu of 12V-accu** schuift u de opgeladen accu in de accuhouder (18) tot deze vastgeklit is. Om de 10,8V-accu of 12V-accu te verwijderen drukt u op de accu-ontgrendelingsstoetsen (19) en trekt u de accu uit de accuhouder. **Gebruik daarbij geen geweld.**

Sluit het accuvakdeksel (13) en vergrendel dit.

### Accu-oplaadaanduiding

Bij geplaatste accu kunt u de laadtoestand van de accu (20) in de statusaanduiding (11) zien.

Als de 18V-accu uit de luidspreker wordt genomen, kunt u de laadtoestand ook op de accu laten weergeven.



#### Accu-oplaadaanduiding op de luidspreker

Als de luidspreker niet via een voedingsadapter met het elektriciteitsnet is verbonden, dan geeft de statusaanduiding (11) na het inschakelen en telkens als er op een toets wordt gedrukt kort de laadtoestand van de accu aan.

LED	Capaciteit
Permanent licht 5 × groen	80–100 %
Permanent licht 4 × groen	60–80 %
Permanent licht 3 × groen	40–60 %
Permanent licht 2 × groen	20–40 %
Permanent licht 1 × groen	5–20 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

#### Accu-oplaadaanduiding op de accu 18 V

Als de 18V-accu uit de luidspreker wordt genomen, kan de laadtoestand door de groene LED's van de oplaadaanduiding op de accu worden aangegeven.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding  of , om de laadtoestand aan te geven.

Als er na het drukken op de toets voor de oplaadaanduiding geen LED brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

Aanwijzing: Niet elk accutype beschikt over een oplaadaanduiding.

#### Accutype GBA 18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 3 × groen	60–100 %

LED	Capaciteit
Permanent licht 2 × groen	30–60 %
Permanent licht 1 × groen	5–30 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

#### Accutype ProCORE18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 5 × groen	80–100 %
Permanent licht 4 × groen	60–80 %
Permanent licht 3 × groen	40–60 %
Permanent licht 2 × groen	20–40 %
Permanent licht 1 × groen	5–20 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

#### Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

#### Gebruik met voedingsadapter (accessoire) (zie afbeelding B)

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de voedingsadapter.
- ▶ **Gebruik voor werking op het elektriciteitsnet uitsluitend een USB-voedingsadapter Type C met Power Delivery (USB-PD). Deze moet wat betreft uitgangsspanning, minimale uitgangsstroom en uitgangsvermogen voldoen aan de minimumvereisten in het hoofdstuk "Technische gegevens".** Neem goed nota van de **gebruiksaanwijzing van de voedingsadapter**. Bij gebruik van andere voedingsadapters kan de luidspreker worden beschadigd. Bij een te gering vermogen van de voedingsadapter wordt de luidspreker uitgeschakeld.

Open het beschermkapje van het aansluitvak (17). Verbind de voedingsadapter via een geschikte kabel met de ingangsbuis (15) van de luidspreker. Sluit de voedingsadapter op het elektriciteitsnet aan.

Sluit ter bescherming tegen vuil het beschermkapje van het aansluitvak (17) weer, wanneer u de kabel van de voedingsadapter verwijdert.

Als het formaat dit toelaat, kunt u de voedingsadapter met het vasthoudelastiek (12) op de luidspreker bevestigen om deze op te bergen.

## Gebruik

- ▶ **Bescherm de luidspreker tegen direct contact met water.** Het binnendringen van water in de luidspreker verhoogt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Houd het accuvakdeksel en het beschermkapje van het aansluitvak indien mogelijk gesloten.** De gesloten afdekkingen beschermen de luidspreker tegen water en stof.

## Audiomodus

### In-/uitschakelen en volume regelen

Druk voor het **inschakelen** van de luidspreker zolang op de aan/uit-toets (6) tot de LED's van de statusaanduiding (11) achtereenvolgens kort oplichten. Bij voeding via accu wordt kort de laadtoestand van de accu aangegeven.

Druk voor het **uitschakelen** van de luidspreker zolang op de aan/uit-toets (6) tot de LED's van de statusaanduiding (11) achtereenvolgens kort oplichten en dan uitgaan.

De luidspreker wordt na 20 min automatisch uitgeschakeld, wanneer er gedurende deze tijd per *Bluetooth*® of Multi-Speaker Sound geen verbinding kan worden opgebouwd en er via andere media niets wordt afgespeeld (bijv. weergave op pauze gezet).

Door op de toetsen volume verhogen (4) of volume verlagen (3) te drukken kunt u het **volume regelen**. Na het inschakelen van de luidspreker is altijd een laag volume ingesteld.

### Overzicht audiofuncties

De luidspreker beschikt over de volgende audiofuncties:

- weergave van per *Bluetooth*® verbonden apparaten (standaard ingesteld)
- weergave van een USB-opslagmedium via de uitgangsbuis voor externe apparaten (16)
- weergave via Multi-Speaker Sound
- overdracht van de huidige weergave (*Bluetooth*® of USB) per Multi-Speaker Sound naar een ander apparaat met deze functie

Als het formaat dit toelaat, kunt u het verbonden apparaat (bijv. smartphone) onderbrengen in de uitsparing van de draaggreep (1).

**Aanwijzing:** Denk eraan dat te kleine of te grote apparaten uit de uitsparing kunnen vallen.

De actuele audiofunctie is te zien aan de middelste LED van de statusaanduiding (11):

- blauw: weergave van een *Bluetooth*®-signaal
- lichtblauw: weergave van een Multi-Speaker Stream
- paars: overdracht van de huidige weergave per Multi-Speaker Sound
- LED uit: weergave van een USB-opslagmedium

### Externe audiobronnen via Bluetooth® afspelen/regelen

Na het inschakelen van de luidspreker is de weergave via Bluetooth® standaard ingesteld. Om van een andere audio-functie naar Bluetooth® te wisselen, drukt u kort op de toets Bluetooth® (5).

- **Opbouwen van een nieuwe verbinding:** start zoeken van een verbinding, wanneer geen opgeslagen audiobron beschikbaar is of een beschikbare verbinding met een audiobron via Bluetooth® beëindigd en een nieuwe audiobron gezocht moet worden. Druk hiervoor langer dan 0,5 s op de toets Bluetooth® (5). Tijdens het zoeken knippert de middelste LED van de statusaanduiding (11) in een snel ritme blauw. Activeer de nieuwe verbinding via de externe audiobron. Dat is bij smartphones meestal mogelijk binnen de instellingen in het menu Bluetooth®. De luidspreker verschijnt als beschikbaar apparaat onder de naam **GPB 18V-6 C xxxx**. Neem hiervoor goed nota van de gebruiksaanwijzing van uw audiobron/smartphone.

- **Opnieuw verbinden:** als de luidspreker al via Bluetooth® met een externe audiobron (bijv. smartphone) verbonden was en als deze audiobron beschikbaar is, dan wordt automatisch een verbinding met deze audiobron tot stand gebracht. Tijdens het tot stand brengen van de verbinding knippert de middelste LED van de statusaanduiding (11) in een langzaam ritme blauw.

Als de opgeslagen audiobron niet beschikbaar is, dan wordt na 2 min automatisch het zoeken van een verbinding gestart.

Als de verbinding met succes tot stand werd gebracht, is een oplopend geluidssignaal te horen en de middelste LED van de statusaanduiding (11) brandt permanent blauw.

Als de verbinding verbroken of beëindigd wordt, is een afnemend geluidssignaal te horen. De luidspreker wordt na in totaal 20 min automatisch uitgeschakeld.

Die via Bluetooth® aangesloten audiobron kan ook via de luidspreker **geregeld** worden:

- Om een **nummer te selecteren** drukt u zo vaak op de toets omhoog zoeken (9) of omlaag zoeken (8) tot het gewenste nummer is bereikt.
- Om de **weergave te starten, te onderbreken of te hervatten** drukt u telkens op de toets weergave/pauze (10).
- Voor het **vooruit- of achteruit spoelen binnen een nummer** houdt u de toets omhoog zoeken (9) of de toets omlaag zoeken (8) ingedrukt tot het gewenste punt in het nummer is bereikt.

### Externe audiobronnen via de USB-aansluiting afspelen/regelen

Voor de weergave via de USB-aansluiting opent u het beschermkapje van het aansluitvak (17). Steek het USB-opslagmedium (bijv. stick) in de uitgangsbuss voor externe apparaten (16) op de luidspreker.

Bij het insteken van het USB-opslagmedium is een geluidssignaal te horen. Als het opslagmedium niet kan worden gelezen, wisselt de luidspreker naar de standaard audiofunctie (weergave via Bluetooth®).

De via USB aangesloten audiobron kan ook via de luidspreker **geregeld** worden:

- Om een **nummer te selecteren** drukt u zo vaak op de toets omhoog zoeken (9) of omlaag zoeken (8) tot het gewenste nummer is bereikt.
- Om de **weergave te starten, te onderbreken of te hervatten** drukt u telkens op de toets weergave/pauze (10).
- Voor het **vooruit- of achteruit spoelen binnen een nummer** houdt u de toets omhoog zoeken (9) of de toets omlaag zoeken (8) ingedrukt tot het gewenste punt in het nummer is bereikt.
- Om de **shuffle-modus** te starten of te beëindigen, drukt u tegelijkertijd op de toetsen omhoog zoeken (9) en omlaag zoeken (8).

**Aanwijzing:** Standaard worden de MP3-bestanden uit het bovenste bestandsniveau of de bovenste map van het opslagmedium gelezen en afgespeeld. Bestanden die in sub-mappen zijn opgeslagen, kunnen mogelijk niet worden gelezen. Andere bestandsformaten dan MP3 worden niet afgespeeld.

Sluit ter bescherming tegen vuil het beschermkapje van het aansluitvak (17) weer, wanneer u het USB-opslagmedium verwijderd.

### Externe audiobronnen via Multi-Speaker Sound afspelen

Om van een andere audiobron naar de weergave via Multi-Speaker Sound te wisselen, drukt u kort op de toets Multi-Speaker Sound (7). Tijdens het zoeken van een verbinding knippert de middelste LED van de statusaanduiding (11) lichtblauw. Als de verbinding met succes tot stand werd gebracht, is een oplopend geluidssignaal te horen en de middelste LED van de statusaanduiding brandt permanent lichtblauw.

Als de verbinding verbroken of beëindigd wordt, is een afnemend geluidssignaal te horen. De luidspreker wordt na in totaal 20 min automatisch uitgeschakeld.

### Overdracht van de huidige weergave per Multi-Speaker Sound

Als een audiobron via Bluetooth® of via de USB-aansluiting wordt afgespeeld, kan deze weergave naar andere apparaten met de functie Multi-Speaker Sound (bijv. GPB 18VH-6 SRC) worden doorgestuurd. Druk hiervoor langer dan 0,5 s op de toets Multi-Speaker Sound (7). Ter bevestiging brandt de middelste LED van de statusaanduiding (11) paars en is er een geluidssignaal te horen.

Voor het beëindigen van de overdracht via Multi-Speaker Sound drukt u langer dan 0,5 s op de toets Multi-Speaker Sound (7). Ter bevestiging is een geluidssignaal te horen. Multi-Speaker Sound wordt ook beëindigd, wanneer u de afgespeelde audiobron wisselt (bijv. van Bluetooth® naar USB-opslagmedium).

### Energievoorziening van externe apparaten

#### Externe apparaten via de USB-aansluiting opladen

Met behulp van de USB-aansluiting kunnen apparaten waarbij energievoorziening via USB mogelijk is (bijv. diverse mo-

biële telefoons) worden opgeladen. De maximale laadstroom bedraagt **1,5 A**.

Open het beschermkapje van het aansluitvak (**17**). Verbind het externe apparaat via een geschikte kabel met de uitgangsbuss voor externe apparaten (**16**) op de luidspreker.

Om externe apparaten te kunnen opladen, moet de luidspreker ingeschakeld zijn.

Sluit ter bescherming tegen vuil het beschermkapje van het aansluitvak (**17**) weer, wanneer u de oplaadkabel verwijderd.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

Houd de luidspreker schoon om goed en veilig te werken.

Verwijder vuil met een vochtige, zachte doek. Gebruik geen reinigungs- of oplosmiddelen.

### Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

#### Meer serviceadressen vindt u onder:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Vervoer

Op de aanbevolen Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

### Afvalverwijdering



Elektrische apparaten, accu's/batterijen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische apparaten en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

### Accu's/batterijen:

#### Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 40).

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

- ▶ **Kontrollér altid højtaleren før brug. Brug den ikke, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig højtaleren på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede højtalere øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Indstil højtaleren til en moderat lydstyrke ved længere tids brug.** Høj lydstyrke over en længere periode kan føre til høreskader.
- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.



- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Brug kun akkuen i produkter fra producenten eller AMPShare-partneren.** Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.
- ▶ **Oplad kun akkuerne med ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En lader, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer – brandfare.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed).** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.



Navnet *Bluetooth*<sup>®</sup> og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af dette navn/disse logoer, som Robert Bosch Power Tools GmbH foretager, sker på licens.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

### Beregnet anvendelse

Højttaleren er beregnet til afspilning af lydsignaler fra kilder, der er tilsluttet direkte eller via *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### Viste dele

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af højttaleren på illustrationssiden.

- (1) Bæregreb
- (2) Højttaler
- (3) Knappen Reducer lydstyrke
- (4) Knappen Forøg lydstyrke
- (5) Knappen *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (6) Tænd/sluk-knap
- (7) Knappen Multi-Speaker Sound
- (8) Knappen Søg nedad
- (9) Knappen Søg opad
- (10) Knappen Afspil/pause
- (11) Statusvisning
- (12) Holdegummi, stikstrømforsyning
- (13) Akkurumsdæksel
- (14) Låsegreb til akkurumsdæksel
- (15) USB Input Type-C-bøsning til stikstrømforsyning
- (16) USB Output Type-C-bøsning til eksterne enheder

- (17) Tilslutningsport
- (18) Akkuholder 10,8 V/12 V
- (19) Akkuoplåsningsknap<sup>a)</sup>
- (20) Akku<sup>a)</sup>
- (21) Akkuholder 18 V
- (22) Akkuoplåsningsgreb

a) Dette tilbehør medfølger ikke som standard.

## Tekniske data

<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> højttaler	GPB 18V-6 C	
Varenummer	3 601 DA6 000	
Nominel effekt per diskant-højttaler	W	24
Nominel effekt per bashøjttaler	W	40
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		
- Kompatibilitet	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 5.4	
- Driftsfrekvensområde	MHz	2402 – 2480
- Sendeeffekt maks.	mW	8
Akkuenergiforsyning		
- Lithium-ion-akkue	V	18
- Lithium-ion-akkue	V	10,8/12
Vægt <sup>A)</sup>	kg	5,6
Kapslingsklasse <sup>B)</sup>	IP54	
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift	°C	-20 ... +40
Tilladt omgivelsestemperatur ved opbevaring	°C	-20 ... +50
Anbefalede akkuer 18 V	GBA 18V... ProCORE18V...	
Anbefalede ladere til akkuer 18 V	GAL 18... GAX 18... GAL 36...	
Anbefalede akkuer 10,8 V/12 V	GBA 10,8V... GBA 12V...	
Anbefalede ladere til akkuer 10,8 V/12 V	GAL 12... GAX 18...	
<b>USB-stikstrømforsyning Type C med Power Delivery (USB-PD, gængs)</b>		
Udgangsspænding	V	20
Udgangsstrøm, min.	A	5

**Bluetooth® højttaler** **GPB 18V-6 C**

Anbefalet udgangseffekt til fuld funktionalitet<sup>1)</sup> W 100

- A) Vægt uden akku  
 B) Ved brug med akku og lukket akkurumsdæksel (13) samt lukket tilslutningsport (17)  
 C) Hvis ydelsen i stikstrømforsyningen er for lav, slukker højttaleren.

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Energiforsyning

Højttaleren kan forsynes med energi via:

- **Bosch** lithium-ion-akku 18 V
- **Bosch** lithium-ion-akku 10,8 V/12 V
- gængs USB-stikstrømforsyning Type C med Power Delivery (USB-PD).

Så snart højttaleren er forbundet med lysnettet vi stikstrømforsyningen, forsynes højttalere med strøm via lysnettet, og så selvom der sidder en akku i højttaleren.

### Brug med lithium-ion-akku (tilbehør) (se billede A)

**Bosch** sælger også akkuhøjttalere uden akku. Om der følger en akku med din højttaler, kan du se på emballagen.

- **Brug kun de ladere, der fremgår af de tekniske data.**  
Kun disse ladere er afstemt i forhold til den lithium-ion-akku, der bruges i din højttaler.

**Bemærk!** Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Åbn låsearmen (14) til akkurumsdækslet, og vip akkurumsdækslet (13) op.

Når du bruger en **18-V-akku**, skal du skubbe den opladede akku ind i akkuholderen (21), indtil den går i indgreb. Når du skal tage 18-V-akkuen ud igen, skal du trække i akkuoplåsningsgrebet (22), så akkuen låses op og skubbes ud. **Undgå brug af vold.**

Når du bruger en **10,8-V-akku eller 12-V-akku**, skal du skubbe den opladede akku ind i akkuholderen (18), indtil den går i indgreb. Når du skal tage 10,8-V-akkuen eller 12-V-akkuen ud, skal du trykke på akkuoplåsningsknappen (19) og trække akkuen ud af akkuholderen. **Undgå brug af vold.**

Luk akkurumsdækslet (13), og lås det.

### Akku-ladetilstandsindikator

Når akkuen er sat i, kan du se akkuens ladeniveau (20) på statusvisningen (11).

Hvis du tager 18-V-akkuen ud af højttaleren, kan du også se ladeniveauet på selve akkuen.

### Akkuladeniveauindikator på højttaleren

Hvis højttaleren ikke er forbundet med lysnettet via en stikstrømforsyning, vises akkuens ladeniveau på

statusvisningen (11), når du tænder eller trykker på en knap.

LED	Kapacitet
Konstant lys 5 × grøn	80–100 %
Konstant lys 4 × grøn	60–80 %
Konstant lys 3 × grøn	40–60 %
Konstant lys 2 × grøn	20–40 %
Konstant lys 1 × grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

### Akkuladeniveauindikator på akkuen 18 V

Hvis du tager 18-V-akkuen ud af højttaleren, kan du se ladeniveauet på de grønne lysdioder på ladeniveauindikatoren på akkuen.

Tryk på knappen til ladetilstandsindikatoren  eller  for at få vist ladetilstanden.

Hvis der ikke er nogen lysdioder, der lyser, efter at du har trykket på knappen til ladetilstandsindikatoren, er akkuen defekt og skal udskiftes.

Bemærk! Ikke alle akku-typer er udstyret med ladetilstandsindikator.

### Akku-type GBA 18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 3 × grøn	60–100 %
Konstant lys 2 × grøn	30–60 %
Konstant lys 1 × grøn	5–30 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

### Akku-type ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 5 × grøn	80–100 %
Konstant lys 4 × grøn	60–80 %
Konstant lys 3 × grøn	40–60 %
Konstant lys 2 × grøn	20–40 %
Konstant lys 1 × grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

### Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra –20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

## Brug med stikstrømforsyning (tilbehør) (se billede B)

- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på stikstrømforsynings typeskilt.
- **Brug kun en USB-stikstrømforsyning af Type C med Power Delivery (USB-PD) ved tilslutnings til lysnettet. Den skal have en udgangsspænding, minimum-udgangsstrøm og udgangseffekt, der svarer til kravene i kapitlet "Tekniske data". Bemærk brugsanvisningen til stikstrømforsyningen.** Brugen af andre stikstrømforsyninger kan resultere i skader på højttaleren. Hvis ydelsen i stikstrømforsyningen er for lav, slukker højttaleren.

Åbn beskyttelseskappen til tilslutningsporten (17). Forbind stikstrømforsyningen med indgangsbøsningen (15) på højttaleren via et passende kabel. Slut stikstrømforsyningen til lysnettet.

Luk beskyttelseskappen til tilslutningsporten (17) igen, så snart du har fjernet kable til stikstrømforsyningen, så den beskyttes mod snavs.

Hvis størrelsen passer, kan du fastgøre stikstrømforsyningen på højttaleren med holde-gummi (12) og opbevare den der.

## Brug

- **Beskyt højttaleren mod direkte påvirkning fra vand.** Hvis der trænger vand ind i højttaleren, er der risiko for stød.
- **Hold så vidt muligt akkurumsdækslet og beskyttelseskappen til tilslutningsporten lukket.** De lukkede dæksler beskytter højttaleren mod vand og støv.

## Brug af lydkilde

### Tænd/sluk og regulering af lydstyrke

For at **tænde** højttalere skal du trykke på tænd/sluk-knappen (6), indtil lysdioderne på statusvisningen (11) lyser kortvarigt efter hinanden. Hvis højttaleren bruges med akku, vises akkuens ladeniveau kortvarigt.

For at **slukke** højttalere skal du trykke på tænd/sluk-knappen (6), indtil lysdioderne på statusvisningen (11) lyser kortvarigt efter hinanden og derefter slukker.

Højttaleren slukker automatisk efter 20 min, hvis der i denne periode ikke kan oprettes forbindelse via *Bluetooth*<sup>®</sup> eller Multi-Speaker Sound, og der ikke sker afspilning via andre medier (eller afspilningen er sat på pause).

Hvis du trykker på knapperne Forøg lydstyrke (4) eller Reducer lydstyrke (3), kan du **regulere lydstyrken**. Når højttaleren tændes, er den altid indstillet på laveste lydstyrkeniveau.

### Oversigt over lydfunktioner

Højttaleren er udstyret med følgende lydfunktioner:

- Afspilning fra enheder, der er forbundet via *Bluetooth*<sup>®</sup> (indstillet som standard)

- Afspilning fra et USB-medie via Output-bøsningen til eksterne enheder (16)
- Afspilning via Multi-Speaker Sound
- Overførsel af den aktuelle afspilning (*Bluetooth*<sup>®</sup> eller USB) via Multi-Speaker Sound til en anden enhed med denne funktion

Hvis størrelsen passer, kan du anbringe den tilsluttede enhed (f.eks. en smartphone) i fordybningen i bærehåndtaget (1).

**Bemærk!** Bemærk, at enheder, der er for små eller for store, kan falde ud af fordybningen.

Den aktuelle lydfunktion vises ved den midterste lysdiode på statusvisningen (11):

- blå: afspilning af et *Bluetooth*<sup>®</sup>-signal
- lyseblå: afspilning via Multi-Speaker Stream
- lilla: overførsel af den aktuelle afspilning via Multi-Speaker Sound
- lysdiode slukket: afspilning via et USB-lagringsmedie

### Afspilning/styring af eksterne lyd-kilder via *Bluetooth*<sup>®</sup>

Når du tænder højttaleren, er afspilning via *Bluetooth*<sup>®</sup> indstillet som standard. Hvis du vil skifte fra en anden lydfunktion til *Bluetooth*<sup>®</sup>, skal du trykke kort på knappen *Bluetooth*<sup>®</sup> (5).

- **Genoprettelse af en forbindelse:** Start en søgning efter forbindelser, hvis der ikke er nogen tilgængelig gemt lyd-kilde, eller du vil afbryde en eksisterende forbindelse til en lyd-kilde via *Bluetooth*<sup>®</sup> eller søge efter en ny lyd-kilde. Tryk i den forbindelse på knappen *Bluetooth*<sup>®</sup> (5) i mere end 0,5 s.

Under søgningen blinker den midterste lysdiode i statusvisningen (11) hurtigt blåt.

Aktivér den nye forbindelse via en ekstern lyd-kilde. Ved brug af smartphones gøres dette oftest under indstillingerne i menuen *Bluetooth*<sup>®</sup>. Højttaleren vises som tilgængelig enhed med navnet **GPB 18V-6 C xxxx**. Følg i den forbindelse brugsanvisningen til lyd-kilden/din smartphone.

- **Genoprettelse af forbindelse:** Hvis højttaleren allerede var forbundet med en ekstern lyd-kilde (f.eks. smartphone) via *Bluetooth*<sup>®</sup>, og hvis lyd-kilden er tilgængelig, oprettes der automatisk forbindelse til denne lyd-kilde. Mens der oprettes forbindelse, blinker den midterste lysdiode i statusvisningen (11) langsomt blåt.

Hvis der ikke er en tilgængeligt gemt lyd-kilde, starter søgningen efter en forbindelse automatisk efter 2 min.

Hvis der ikke blev oprettet forbindelse, lyder der et stigende signal, og den midterste lysdiode på statusvisningen (11) lyser konstant blåt.

Hvis forbindelsen afbrydes eller afsluttes, lyder der et stigende signal. Højttaleren slukker automatisk efter i alt 20 min.

Den lyd-kilde, der er tilsluttet via *Bluetooth*<sup>®</sup>, kan **styres** via højttaleren:

- Hvis du vil **vælge et bestemt musiknummer**, skal du trykke på knappen Søg opad (9) eller knappen Søg nedad (8), indtil det ønskede musiknummer vises.

- Hvis du vil **starte, afbryde eller fortsætte afspilningen**, skal du trykke på knappen Afspil/pause **(10)**.
- Hvis du vil **spole frem eller tilbage i et musiknummer**, skal du holde knappen til opadsøgning **(9)** eller knappen til nedadsøgning **(8)** inde, indtil du kommer til det ønskede sted i nummeret.

#### Afspil/styr eksterne lydtkilder via USB-tilslutningen

Hvis du vil afspille via USB-tilslutningen, skal du åbne beskyttelseskappen til tilslutningsporten **(17)**. Sæt USB-lagringsmediet (f.eks. en USB-stick) i Output-bøsningen til eksterne enheder **(16)** på højtaleren.

Når du sætter USB-lagringsmediet i, lyder der et signal. Hvis lagringsmediet ikke kan læses, skifter højtaleren til standard-lydfunktionen (afspilning via *Bluetooth*<sup>®</sup>).

Den lydtkilde, der er tilsluttet via USB, kan **styres** via højtaleren:

- Hvis du vil **vælge et bestemt musiknummer**, skal du trykke på knappen Søg opad **(9)** eller knappen Søg nedad **(8)**, indtil det ønskede musiknummer vises.
- Hvis du vil **starte, afbryde eller fortsætte afspilningen**, skal du trykke på knappen Afspil/pause **(10)**.
- Hvis du vil **spole frem eller tilbage i et musiknummer**, skal du holde knappen til opadsøgning **(9)** eller knappen til nedadsøgning **(8)** inde, indtil du kommer til det ønskede sted i nummeret.
- Hvis du starte eller afslutte **vilkårlig afspilning**, skal du trykke på knappen Søg opad **(9)** og knappen Søg nedad **(8)** samtidig.

**Bemærk!** Som standard læses og afspilles mp3-filerne fra det øverste filniveau og den øverste mappe på lagringsmediet. Filer, der er gemt i undermapper, kan muligvis ikke læses. Der kan ikke afspilles andre filformater end mp3.

Luk beskyttelseskappen til tilslutningsporten **(17)** igen, så snart du har fjernet USB-lagringsmediet, så den beskyttes mod snavs.

#### Afspilning af eksterne lydtkilder via Multi-Speaker Sound

Hvis du vil skifte fra en anden lydtkilde til afspilning via Multi-Speaker Sound, skal du trykke kort på knappen Multi-Speaker Sound **(7)**. Mens der søges efter forbindelser, blinker den midterste lysdiode på statusvisningen **(11)** lyseblåt. Hvis der ikke blev oprettet forbindelse, lyder der et stigende signal, og den midterste lysdiode lyser konstant lyseblåt. Hvis forbindelsen afbrydes eller afsluttes, lyder der et stigende signal. Højtaleren slukker automatisk efter i alt 20 min.

#### Overførsel af den aktuelle afspilning via Multi-Speaker Sound

Hvis der afspilles en lydtkilde via *Bluetooth*<sup>®</sup> eller USB-tilslutningen, kan afspilningen videregives til andre enheder med funktionen Multi-Speaker Sound (f.eks. GPB 18VH-6 SRC). Tryk i den forbindelse på knappen Multi-Speaker Sound **(7)** i mere end 0,5 s. Som bekræftelse lyser den midterste lysdiode på statusvisningen **(11)** lilla, og der lyder et signal.

Hvis du vil afslutte overførslen via Multi-Speaker Sound, skal du trykke på knappen Multi-Speaker Sound **(7)** i mere end 0,5 s. Som bekræftelse lyder der et signal. Multi-Speaker Sound afsluttes også, hvis du skifter til den lydtkilde, der afspilles (f.eks. fra *Bluetooth*<sup>®</sup> til USB-lagringsmedie).

## Energiforsyning af eksterne apparater

### Opladning af eksterne enheder via USB-tilslutningen

Ved hjælp af USB-tilslutningen kan de fleste apparater, som kan forsynes med energi via USB (f.eks. diverse mobiltelefoner), oplades. Den maksimale ladestrøm er **1,5 A**.

Åbn beskyttelseskappen til tilslutningsporten **(17)**. Forbind den eksterne enhed med Output-bøsningen til eksterne enheder **(16)** på højtaleren via et passende kabel.

Højtaleren skal være tændt, for at eksterne enheder kan oplades.

Luk beskyttelseskappen til tilslutningsporten **(17)** igen, så snart du har fjernet ladekablet, så den beskyttes mod snavs.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

Hold højtaleren ren, så du kan arbejde godt og sikkert.

Tør snavs af med en fugtig, blød klud. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Du finder adresser til andre værksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De anbefalede lithium-ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedrørende emballage og mærkning overholdes. Kontakt en ekspert i farligt gods, før forsendelsen forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

### Bortskaffelse



Elapparater, akkuer/batterier, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt, så de kan genanvendes.



Smid ikke el-apparater og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-apparater, og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

### Akkuer/batterier:

#### Li-ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 44).

- ▶ **Om batteriet anvendes på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det ej använda batteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren eller AMPShare-partnern.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt.** Explosions- och kortslutningsrisk.



**Varumärket Bluetooth® samt symbolerna (loggorna) är registrerade varumärken och tillhör Bluetooth SIG, Inc. All användning av varumärket/symbolen genom Robert Bosch Power Tools GmbH sker på licens.**

## Svensk

### Säkerhetsanvisningar



**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- ▶ **Kontrollera högtalaren innan varje användning. Använd den inte om du märker någon skada. Öppna inte högtalaren själv och låt endast behörig fackpersonal reparera den med originalreservdelar.** Skadade högtalare ökar risken för elstöt.
- ▶ **Ställ in medelhög volym vid längre användningstillfällen.** Hög volym under en längre tidsperiod kan orsaka hörselskador.
- ▶ **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

## Produkt- och prestandabeskrivning

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

Högtalaren är avsedd för uppspelning av audiosignaler från anslutna eller Bluetooth®-anslutna ljudkällor.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av högtalaren på grafiksidan.

- (1) Bärhandtag
- (2) Högtalare
- (3) Knapp minska volym
- (4) Knapp öka volym
- (5) Knapp Bluetooth®
- (6) På-/av-knapp
- (7) Knapp Multi-Speaker Sound
- (8) Knapp Nedåtsök
- (9) Knapp uppåtsök
- (10) Knapp uppspelning/paus
- (11) Statusindikering
- (12) Gummifäste adapter

- (13) Batterifackets lock
- (14) Spärr för batterifackets lock
- (15) USB Input Type-C-uttag för adapter
- (16) USB Output Type-C-uttag för externa enheter
- (17) Anslutningsfack
- (18) Batterihållare 10,8 V/12 V
- (19) Batteriupplåsningsknapp<sup>a)</sup>
- (20) Batteri<sup>a)</sup>
- (21) Batterihållare 18 V
- (22) Batteriupplåsningshandtag

a) **Detta tillbehör ingår inte i standardleveransen.**

### Tekniska data

Bluetooth®-högtalare		GPB 18V-6 C
Artikelnummer		<b>3 601 DA6 000</b>
Nominell effekt per mellanregister-högtalare	W	24
Nominell effekt bas-högtalare	W	40
Bluetooth®		
– Kompatibilitet		Bluetooth® 5.4
– Driftfrekvensområde	MHz	2402–2480
– Sändningseffekt max.	mW	8
Strömförsörjning batteri		
– Litiumjonbatteri	V	18
– Litiumjonbatteri	V	10,8/12
Vikt <sup>A)</sup>	kg	5,6
Skyddsklass <sup>B)</sup>		IP54
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift	°C	-20 ... +40
Tillåten omgivningstemperatur vid lagring	°C	-20 ... +50
Rekommenderade batterier 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Rekommenderade laddare för batterier 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Rekommenderade batterier 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Rekommenderade laddare för batterier 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...
<b>USB Type C-adapter med Power Delivery (USB-PD, finns i handeln)</b>		
Utgångsspänning	V	20
Utgångsström min.	A	5

### Bluetooth®-högtalare GPB 18V-6 C

Rekommenderad utgångseffekt för full funktionalitet <sup>C)</sup>	W	100
---	---	-----

- A) Vikt utan ackumulator
- B) Vid batteridrift och när batterifackets lock (13) samt anslutningsfacket (17) är stängda
- C) Om adaptern har för låg effekt stängs högtalaren av. Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Energiförsörjning

Högtalaren kan försörjas med ström på följande sätt:

- **Bosch** litiumjonbatteri 18 V
- **Bosch** litiumjonbatteri 10,8 V/12 V,
- vanlig USB Type C-adapter med Power Delivery (USB-PD).

Så fort högtalaren är ansluten till elnätet via adaptern försörjs högtalaren med ström via elnätet, även om batteriet sitter i den.

### Användning med litiumjonbatteri (tillbehör) (se bild A)

**Bosch** säljer också sladdlösa högtalare utan batteri. Du kan se på förpackningen om det ingår ett batteri i leveransen av din högtalare.

► **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast dessa laddare är anpassade till de litiumjonbatterier som går att använda i din högtalare.

**Observera:** litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Öppna spärren (14) på batterifackets lock och fäll upp batterifackets lock (13).

Vid användning av ett **18 V-batteri**, skjut in det laddade batteriet i batterihållaren (21) så att det sitter fast. För att ta ut 18 V-batteriet, dra i batteriets upplåsningshandtag (22) så att batteriet lossas och skjuts ut. **Bruka inte våld.**

Vid användning av ett **10,8 V-batteri resp. 12 V-batterier**, skjut in det laddade batteriet i batterihållaren (18) så att det sitter fast. För att ta ut 10,8 V-batteriet resp. 12 V-batteriet, tryck på batteriets upplåsningsknapp (19) och dra ut batteriet ur batterihållaren. **Bruka inte våld.**

Stäng batterifackets lock (13) och spärra det.

### Indikering batteristatus

När batteriet är isatt kan du se batteriets laddningsnivå (20) i statusindikeringen (11).

Om 18 V-batteriet tas ut ur högtalaren kan du även se laddningsnivån på batteriet.

### Batteristatusindikering på högtalaren

Om högtalaren inte är ansluten till elnätet via en adapter så visar statusindikeringen (11) batteriets laddningsnivå kort efter påslagning och efter varje knapptryck.

LED	Kapacitet
Fast ljus 5 × grönt	80–100 %
Fast ljus 4 × grönt	60–80 %
Fast ljus 3 × grönt	40–60 %
Fast ljus 2 × grönt	20–40 %
Fast ljus 1 × grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

#### Indikering för batteristatus på batteriet 18 V

Om 18 V-batteriet tas ut ur högtalaren kan laddningsnivån visas via de gröna LED-lamporna på batteriet.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus  eller  för att visa batteriets laddningsnivå.

Om ingen LED-lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

Observera: Inte varje batterityp har en laddningsindikation.

#### Batterityp GBA 18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 3 × grönt	60–100 %
Fast ljus 2 × grönt	30–60 %
Fast ljus 1 × grönt	5–30 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

#### Batterityp ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 5 × grönt	80–100 %
Fast ljus 4 × grönt	60–80 %
Fast ljus 3 × grönt	40–60 %
Fast ljus 2 × grönt	20–40 %
Fast ljus 1 × grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

#### Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

#### Användning med adapter (tillbehör) (se bild B)

► **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på kontaktens typskylt.

► **För drift via elnätet, använd endast en USB Type C-adapter med Power Delivery (USB-PD). Den måste motsvara kraven i kapitlet "Tekniska data" vad gäller utgångsspänning, min. utgångsström och utgående effekt. Beakta adapterns bruksanvisning.** Vid användning av andra adapterar kan högtalaren skadas. Om adaptern har för låg effekt stängs högtalaren av.

Öppna skyddskåpan på anslutningsfacket (17). Anslut adaptern till USB C-uttaget för adapter (15) på högtalaren med hjälp av en lämplig kabel. Anslut adaptern till strömnätet.

Stäng till sist skyddskåpan på anslutningsfacket (17) igen för att skydda det mot smuts när du tar bort adapterkabeln.

Om storleken passar kan du fästa adaptern med gummifästet (12) på högtalaren för förvaring.

#### Användning

► **Skydda högtalaren mot direkt vattenkontakt.** Tränger vatten in i en högtalare ökar risken för elstöt.

► **Håll batterifackets lock och skyddskåpan över anslutningsfacket stängda när det är möjligt.** Om skydden är stängda skyddar de högtalaren mot vatten och damm.

#### Användning

##### Påslagning och avstängning samt reglera volymen

För att **slå på** högtalaren trycker du på på-/av-knappen (6) tills LED-lamporna på statusindikeringen (11) tänds kort efter varandra. Vid strömförsörjning via batteri visas batteriets laddningsnivå kort.

För att **stänga av** högtalaren trycker du på på-/av-knappen (6) tills LED-lamporna på statusindikeringen (11) tänds kort efter varandra och därefter slocknar.

Högtalaren stängs av automatiskt efter 20 min om ingen anslutning kan upprättas via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound och ingen uppspelning sker via andra medier (eller om uppspelningen är pausad).

Genom ett tryck på knappen öka volym (4) eller minska volym (3) kan du **reglera volymen**. När högtalaren slås på är alltid en låg volym inställd.

##### Översikt audiofunktioner

Högtalaren har följande audiofunktioner:

- Uppspelning från enheter som är anslutna via *Bluetooth*® (inställt som standard)
- Uppspelning från ett USB-minne via USB C-uttaget för externa enheter (16)
- Uppspelning via Multi-Speaker Sound
- Överföring av aktuell uppspelning (*Bluetooth*® eller USB) via Multi-Speaker Sound till en annan enhet med denna funktion

Vid passande storlek kan du förvara den anslutna enhet (t.ex. en mobiltelefon) i urtaget i handtaget **(1)**.

**Observera:** enheter som är för små eller för stora kan falla ut ur urtaget.

Aktuell audiofunktion visas på den mittersta LED-lampan i statusindikeringen **(11)**:

- Blå: uppspelning av en *Bluetooth*<sup>®</sup>-signal
- Ljusblå: uppspelning av strömning till Multi-Speaker Stream
- Lila: överföring av aktuell uppspelning via Multi-Speaker Sound
- LED av: uppspelning av ett USB-minne

#### Spela upp/styra externa ljudkällor via Bluetooth<sup>®</sup>

Efter påslagning av högtalaren är uppspelning via *Bluetooth*<sup>®</sup> inställt som standard. För att växla från en annan audiofunktion till *Bluetooth*<sup>®</sup>, tryck kort på knappen *Bluetooth*<sup>®</sup> **(5)**.

- **Upprättande av en ny anslutning:** starta ett anslutningssök om det inte finns någon sparad ljudkälla, eller om en befintlig anslutning till en ljudkälla via *Bluetooth*<sup>®</sup> har avslutats och du vill söka efter en ny ljudkälla. Tryck på knappen *Bluetooth*<sup>®</sup> **(5)** i mer än 0,5 s. Under sökningen blinkar den mittersta LED-lampan i statusindikeringen **(11)** i blått i snabb takt. Aktivera den nya anslutningen via den externa ljudkällan. Detta görs oftast i inställningarna, under meny *Bluetooth*<sup>®</sup>. Högtalaren visas som tillgänglig enhet under namnet **GPB 18V-6 C xxxx**. Se även bruksanvisningen för ljudkällan/smarttelefonen.

- **Återanslutning:** om högtalaren redan har anslutits till en extern ljudkälla (t.ex. en mobiltelefon) via *Bluetooth*<sup>®</sup> och om denna ljudkälla är tillgänglig så upprättas en anslutning till denna ljudkälla automatiskt. Under anslutningssökningen blinkar den mittersta LED-lampan i statusindikeringen **(11)** i blått i långsam takt. Om den sparade ljudkällan inte är tillgänglig startas en anslutningssökning automatiskt efter 2 min.

Om anslutningen har upprättats hörs en stigande ljudsignal och den mittersta LED-lampan på statusindikeringen **(11)** lyser fast i blått.

Om anslutningen avbryts eller avslutas hörs en sjunkande ljudsignal. Högtalaren stängs av automatiskt efter totalt 20 min.

Ljudkällan som anslutits via *Bluetooth*<sup>®</sup> kan också **styras** via högtalaren:

- För att **välja ett spår**, tryck på knappen uppåtsök **(9)** resp. knappen nedåtsök **(8)** kort flera gånger tills önskat spår visas.
- För att **starta, avbryta eller fortsätta uppspelningen**, tryck på knappen uppspelning/paus **(10)**.
- För att **spola framåt eller bakåt i ett spår**, håll knappen Uppåtsök **(9)** resp. knappen Nedåtsök **(8)** intryckt tills önskat ställa i spåret har uppnåtts.

#### Spela upp/styra externa ljudkällor via USB-anslutning

För uppspelning via USB-anslutning, öppna skyddskåpan på anslutningsfacket **(17)**. Sätt in USB-minnet i USB C-uttaget för externa enheter **(16)** på högtalaren.

En ljudsignal hörs när USB-minnet sätts in. Om minnet inte kan läsas växlar högtalaren till standard-ljudfunktion (återuppspelning via *Bluetooth*<sup>®</sup>).

Ljudkällan som anslutits via USB kan också **styras** via högtalaren:

- För att **välja ett spår**, tryck på knappen uppåtsök **(9)** resp. knappen nedåtsök **(8)** kort flera gånger tills önskat spår visas.
- För att **starta, avbryta eller fortsätta uppspelningen**, tryck på knappen uppspelning/paus **(10)**.
- För att **spola framåt eller bakåt i ett spår**, håll knappen Uppåtsök **(9)** resp. knappen Nedåtsök **(8)** intryckt tills önskat ställa i spåret har uppnåtts.
- För att starta eller avsluta **slumpvis uppspelning**, tryck på knapparna uppåtsök **(9)** och neråtsök **(8)** samtidigt.

**Observera:** som standard läses MP3-filerna av och spelas upp från den översta filnivån resp. den översta mappen i minnet. Filer som är indelade i undermappar kanske inte kan läsas av. Andra filformat än MP3 spelas inte upp.

Stäng skyddskåpan på anslutningsfacket **(17)** igen när du tar ut USB-minnet för att skydda mot smuts.

#### Spela upp externa ljudkällor via Multi-Speaker Sound

För att växla från en annan ljudkälla till uppspelning via Multi-Speaker Sound, tryck kort på knappen Multi-Speaker Sound **(7)**. Under anslutningssöket blinkar den mittersta LED-lampan i statusindikeringen **(11)** i ljusblått. Om anslutningen har upprättats hörs en stigande ljudsignal och den mittersta LED-lampan lyser fast i ljusblått.

Om anslutningen avbryts eller avslutas hörs en sjunkande ljudsignal. Högtalaren stängs av automatiskt efter totalt 20 min.

#### Överföring av aktuell uppspelning via Multi-Speaker Sound

Om en ljudkälla spelas upp via *Bluetooth*<sup>®</sup> eller via USB-anslutning kan denna uppspelning sändas vidare till ytterligare enheter med funktionen Multi-Speaker Sound (t.ex. GPB 18VH-6 SRC). Tryck på knappen Multi-Speaker Sound **(7)** i mer än 0,5 s. För att bekräfta lyser den mittersta LED-lampan på statusindikeringen **(11)** lila och en ljudsignal hörs.

För att avsluta överföringen via Multi-Speaker Sound, tryck på knappen Multi-Speaker Sound **(7)** i mer än 0,5 s. En ljudsignal hörs för att bekräfta. Multi-Speaker Sound avslutas också när ljudkällan som spelas upp ändras (t.ex. från *Bluetooth*<sup>®</sup> till USB-minne).

#### Elförsörjning av externa apparater

##### Ladda externa enheter via USB-anslutning

Med hjälp av USB-anslutningen kan enheter som försörjs med energi via USB (t.ex. diverse mobiltelefoner) laddas upp. Maximal laddningsström är **1,5 A**.



Öppna skyddskåpan på anslutningsfacket (17). Anslut den externa enheten till USB C-uttaget för externa enheter (16) på högtalaren med hjälp av lämplig kabel.

För att kunna ladda externa enheter måste högtalaren vara påslagen.

Stäng skyddskåpan på anslutningsfacket (17) igen när du tar ut kabeln för att skydda mot smuts.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

Håll högtalaren ren för säkert arbete.

Torka av smuts med en fuktig, mjuk trasa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

**www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

#### Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

#### Du hittar fler kontaktoppgifter till service här:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De rekommenderade litiumjonbatterierna är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje part (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall ska en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

### Avfallshantering



Elverktyg, batteri, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg eller batterier i hushållsavfallet!

#### Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt ska förbrukade elektriska apparater, och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier, samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

#### Sekundär-/primärbatterier:

##### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 49).

## Norsk

### Sikkerhetsanvisninger



**Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene.** Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige

personskader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.

- ▶ **Kontroller høyttaleren hver gang den skal brukes. Du må ikke bruke den hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne høyttaleren selv. Reparasjoner må kun utføres av kvalifiserte fagpersoner og kun med originale reservedeler.** Skadde høyttalere øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Still inn høyttaleren på middels lydstyrke når den brukes lenge.** Høy lydstyrke i lang tid kan føre til hørselsskader.
- ▶ **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Bruk batteriet bare i produkter fra produsenten eller fra AMPShare-partnerne.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Lad batteriene bare med ladere som anbefales av produsenten.** Det medfører brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.



**Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.



**Varemerket Bluetooth® og symbolene (logoene) er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. Enhver bruk av dette varemerket / symbolene av Robert Bosch Power Tools GmbH skjer på lisens.**

## Produktbeskrivelse og ytelsestspesifikasjoner

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

### Forskriftsmessig bruk

Høytaleren er beregnet for gjengivelse av lydsignaler fra tilkoblede kilder eller fra kilder via Bluetooth®-forbindelse.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av høytaleren på illustrasjonssiden.

- (1) Bærehåndtak
- (2) Høytaler
- (3) Knapp for reduksjon av lydstyrke
- (4) Knapp for økning av lydstyrke
- (5) Bluetooth®-knapp
- (6) Av/på-knapp
- (7) Knapp for Multi-Speaker Sound
- (8) Knapp for søk nedover
- (9) Knapp for søk oppover
- (10) Knapp for avspilling/pause
- (11) Statusindikator
- (12) Gummiholder for strømadapter
- (13) Batterideksel
- (14) Låsespak for batterideksel

- (15) USB Input Type-C-kontakt for strømadapter
- (16) USB Output Type-C-kontakt for eksterne enheter
- (17) Tilkoblinger
- (18) Batteriholder 10,8 V/12 V
- (19) Utløserknapp for batteri<sup>a)</sup>
- (20) Batteri<sup>a)</sup>
- (21) Batteriholder 18 V
- (22) Utløserhåndtak for batteri

a) Dette tilbehøret hører ikke med til standardleveransen.

### Tekniske data

Bluetooth®-høytaler		GPB 18V-6 C
Artikkelnummer		<b>3 601 DA6 000</b>
Nominell effekt per mellomtonehøytaler	W	24
Nominell effekt basshøytaler	W	40
Bluetooth®		
- Kompatibilitet		Bluetooth® 5.4
- Driftsfrekvensområde	MHz	2402–2480
- Sendeeffekt maks.	mW	8
Strømforsyning batteri		
- Li-ion-batteri	V	18
- Li-ion-batteri	V	10,8/12
Vekt <sup>a)</sup>	kg	5,6
Kapslingsgrad <sup>b)</sup>		IP54
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift	°C	-20 ... +40
Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring	°C	-20 ... +50
Anbefalte batterier 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Anbefalte ladere for 18 V-batterier		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Anbefalte batterier 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Anbefalte ladere for batterier 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...
<b>USB-strømadapter Type C med Power Delivery (USB-PD, vanlig)</b>		
Utgangsspenning	V	20
Min. utgangsstrøm	A	5

**Bluetooth®-høytaler** **GPB 18V-6 C**

Anbefalt utgangseffekt for optimal funksjon<sup>C)</sup> **W** **100**

- A) Vekt uten batteri  
 B) ved batteridrift og med lukket batterideksel (13) og lukket rom for tilkoblinger (17)  
 C) Hvis ytelsen til strømadapteren er for lav, slås høytaleren av. Verdien kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Strømforsyning

Høytaleren kan forsynes med strøm fra:

- **Bosch** li-ion-batteri 18 V,
- **Bosch** li-ion-batteri 10,8 V/12 V,
- vanlig USB-strømadapter Type C med Power Delivery (USB-PD).

Når høytaleren er koblet til strømnettet via strømadapteren, skjer strømforsyningen via strømadapteren også når et batteri er satt inn.

### Bruk med li-ion-batteri (tilbehør) (se bilde A)

**Bosch** selger batteridrevne høytalere også uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med høytaleren eller ikke.

- **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske dataene.** Bare disse laderne er tilpasset li-ion-batteriene som kan brukes i din høytaler.

**Merknad:** I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Åpne låsespaken (14) til batteridekselet, og vipp opp batteridekselet (13).

Hvis du bruker et **18 V-batteri**, skyver du det ladede batteriet inn i batteriholderen (21) til det festes. For å ta ut 18 V-batteriet trekker du i batteriutløserpaken (22), slik at batteriet utløses og skyves ut. **Ikke bruk makt.**

Hvis du bruker et **10,8 V- eller 12 V-batteri**, skyver du det ladede batteriet inn i batteriholderen (18) til det festes. For å ta ut 10,8 V- eller 12 V-batteriet trykker du på batteriutløserknappene (19) og trekker batteriet ut av batteriholderen. **Ikke bruk makt.**

Lukk batteridekselet (13), og lås det.

### Indikator for batteriladenivå

Når et batteri er satt inn, kan du se batteriets ladenivå (20) på statusindikatoren (11).

Hvis batteriet 18 V-batteriet tas ut av høytaleren, kan du også se ladenivået på batteriet.


### Indikator for batteriladenivå på høytaleren

Hvis ikke høytaleren er koblet til strømnettet via en strømadapter, viser statusindikatoren (11) batteriets ladenivå en kort stund hver gang knappen trykkes.

Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 5 × grønt	80–100 %
Lyser kontinuerlig 4 × grønt	60–80 %
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	40–60 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	20–40 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–20 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

### Ladenivåindikator på batteriet 18 V

Hvis 18 V-batteriet tas ut av høytaleren, kan ladenivået vises av de grønne lysdiodene til ladenivåindikatoren på batteriet.

Trykk på knappen for ladenivåindikatoren  eller  for å se ladenivået.

Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for ladenivåindikatoren er trykket inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

Merknad: Ikke alle batterityper er utstyrt med ladenivåindikator.

### Batteritype GBA 18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	60–100 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	30–60 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–30 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

### Batteritype ProCORE18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 5 × grønt	80–100 %
Lyser kontinuerlig 4 × grønt	60–80 %
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	40–60 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	20–40 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–20 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

### Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra –20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren. Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

## Bruk med strømadapter (tilbehør) (se bilde B)

► **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på strømadapterens typeskilt.

► **For drift via strømmettet må du bare bruke en USB-strømadapter av Type C med Power Delivery (USB-PD). Den må oppfylle kravene i kapittelet "Tekniske data" med hensyn til utgangsspenning, minste utgangsstrøm og utgangseffekt. Se brukerhåndboken for strømadapteren.** Hvis andre strømadaptere brukes, kan høyttaleren bli skadet. Hvis tytelsen til strømadapteren er for lav, slås høyttaleren av.

Åpne beskyttelsesdekslet til rommet for tilkoblingene (17). Koble strømadapteren til inngangen (15) til høyttaleren ved bruk av en egnet kabel. Koble strømadapteren til strømmettet.

For å beskytte mot skitt må du sette på beskyttelsesdekslet til rommet for tilkoblingene (17) igjen når du tar ut kabelen til strømadapteren.

Hvis størrelsen passer, kan du feste strømadapteren på høyttaleren med gummiholderen (12) for oppbevaring.

## Bruk

► **Beskytt høyttaleren mot direkte kontakt med vann.**

Hvis vann trenger inn i høyttaleren, medfører det økt risiko for elektrisk støt.

► **Du bør passe på at batteridekslet og beskyttelsesdekslet til rommet med tilkoblingene alltid er lukket.** De lukkede dekslene beskytter høyttaleren mot vann og støv.

## Bruke radioen

### Slå på/av og regulere lydstyrken

For å **slå på** høyttaleren trykker du på av/på-knappen (6) helt til lysdiodene til statusindikatoren (11) lyser en kort stund etter hverandre. Ved strømforsyning via batteri vises batteriets ladenivå en kort stund.

For å **slå av** høyttaleren trykker du på av/på-knappen (6) helt til lysdiodene til statusindikatoren (11) lyser en kort stund etter hverandre og deretter slukker.

Høyttaleren slås av automatisk etter 20 min hvis det ikke kan opprettes forbindelse via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound i løpet av dette tidsrommet og det ikke skjer noen avspilling via andre medier (eller avspilling er stoppet midlertidig).

Ved å trykke på knappen for økning av lydstyrken (4) eller reduksjon av lydstyrken (3) kan du **regulere lydstyrken**.

Lav lydstyrke er alltid stilt inn når høyttaleren slås på.

### Oversikt over lydfunksjoner

Høyttaleren har disse lydfunksjonene:

- Avspilling fra enheter som er tilkoblet via *Bluetooth*® (stilt inn som standard)
- Avspilling fra et USB-lagringsmedium via utgangen for eksterne enheter (16)

- Avspilling via Multi-Speaker Sound
- Overføring av den gjeldende avspillingen (*Bluetooth*® eller USB) via Multi-Speaker Sound til andre enheter med denne funksjonen

Hvis størrelsen passer, kan du oppbevare den tilkoblede enheten (f.eks. smarttelefon) i rommet til håndtaket (1).

**Merknad:** Enheter som er for små eller for store kan falle ut av rommet.

Den gjeldende lydfunksjonen vises av lysdioden i midten av statusindikatoren (11):

- blå: gjengivelse av et *Bluetooth*®-signal
- lyseblå: gjengivelse av en Multi-Speaker Stream
- lilla: overføring av den gjeldende avspillingen via Multi-Speaker Sound
- lysdiode slukket: avspilling fra et USB-lagringsmedium

### Spille av fra/styre eksterne lydilder via *Bluetooth*®

Avspilling via *Bluetooth*® er stilt inn som standard når høyttaleren slås på. For å skifte fra en annen lydfunksjon til *Bluetooth*® trykker du kort på knappen *Bluetooth*® (5).

- **Opprette en forbindelse på nytt:** Start et søk etter enheter som kan kobles til hvis ingen lagret lydkilde er tilgjengelig eller en eksisterende forbindelse med en lydkilde via *Bluetooth*® skal avsluttes og du skal søke etter en ny lydkilde. Dette gjør du ved å trykke på knappen *Bluetooth*® (5) i mer enn 0,5 s.

Under søket blinker den midtre lysdioden i statusindikatoren (11) raskt blått.

Aktiver en ny forbindelse via den eksterne lydilden. For smarttelefoner er dette som oftest mulig i innstillingene i menyen *Bluetooth*®. Høyttaleren vises som tilgjengelig enhet med navnet **GPB 18V-6 C xxxx**. Se brukerhåndboken for lydilden/smarttelefonen.

- **Koble til igjen:** Hvis høyttaleren allerede har vært koblet til en ekstern lydkilde (f.eks. smarttelefon) via *Bluetooth*® og denne lydilden er tilgjengelig, blir det automatisk opprettet forbindelse med denne lydilden. Den midtre lysdioden i statusindikatoren (11) blinker langsomt blått mens forbindelsen opprettes.

Hvis den lagrede lydilden ikke er tilgjengelig, starter et søk etter enheter som kan kobles til automatisk etter 2 min.

Hvis forbindelsen er opprettet, høres et lydsignal som blir sterkere, og den midtre lysdioden til statusindikatoren (11) lyser kontinuerlig blått.

Hvis forbindelsen avbrytes eller avsluttes, utløses et lydsignal som blir svakere. Høyttaleren slås automatisk av etter totalt 20 min.

Lydilden som er koblet til via *Bluetooth*® kan også **styres** fra høyttaleren:

- For å velge en **tittel** trykker du på knappen for søk oppover (9) eller knappen for søk nedover (8) gjentatte ganger til den ønskede tittelen vises.
- For å **starte, avbryte eller fortsette avspillingen** trykker du på knappen for avspilling/pause (10).
- For å **spole frem eller tilbake i en tittel** holder du knappen for søk oppover (9) eller knappen for søk

nedover **(8)** inne helt til du kommer til ønsket sted i tittelen.

### Spille av/styre eksterne lydtkilder via USB-tilkoblingen

For å spille av via USB-tilkoblingen åpner du beskyttelsesdekslet til rommet for tilkoblingene **(17)**. Koble USB-lagringsmediet (f.eks. minnepinne) til utgangen for eksterne enheter **(16)** på høyttaleren.

Et lydsignal høres når USB-lagringsmediet kobles til. Hvis ikke lagringsmediet kan leses, skifter høyttaleren til standardlydfunksjonen (avspilling via *Bluetooth*®).

Lydkilden som er koblet til via USB kan også **styres** fra høyttaleren:

- For å velge en **tittel** trykker du på knappen for søk oppover **(9)** eller knappen for søk nedover **(8)** gjentatte ganger til den ønskede tittelen vises.
- For å **starte, avbryte eller fortsette avspillingen** trykker du på knappen for avspilling/pause **(10)**.
- For å **spole frem eller tilbake i en tittel** holder du knappen for søk oppover **(9)** eller knappen for søk nedover **(8)** inne helt til du kommer til ønsket sted i tittelen.
- For å starte eller avslutte **avspilling i tilfeldig rekkefølge** trykker du på knappen for søk oppover **(9)** og søk nedover **(8)** samtidig.

**Merknad:** Som standard leses og spilles MP3-filene fra det øverste filnivået eller den øverste mappen til lagringsmediet. Det kan hende at filer som er lagret i undermappene ikke kan leses. Andre filformater enn MP3 spilles ikke.

Lukk beskyttelsesdekslet til rommet med tilkoblingene **(17)** igjen når du tar ut USB-lagringsmediet, slik at rommet beskyttes mot smuss.

### Spille av fra eksterne lydtkilder via Multi-Speaker Sound

For å skifte fra en annen lydtkilde til avspilling via Multi-Speaker Sound trykker du kort på knappen for Multi-Speaker Sound **(7)**. Under søket etter enheter som kan kobles til blinker den midtre lysdioden til statusindikatoren **(11)** lyseblått. Hvis forbindelsen er opprettet, høres et lydsignal som blir sterkere, og den midtre lysdioden lyser kontinuerlig lyseblått.

Hvis forbindelsen avbrytes eller avsluttes, utløses et lydsignal som blir svakere. Høyttaleren slås automatisk av etter totalt 20 min.

### Overføring av den gjeldende avspillingen via Multi-Speaker Sound

Hvis en lydtkilde avspilles via *Bluetooth*® eller via USB-tilkoblingen, kan denne avspillingen videresendes til andre enheter med funksjonen Multi-Speaker Sound (f.eks. GPB 18VH-6 SRC). Dette gjør du ved å trykke på knappen Multi-Speaker Sound **(7)** i mer enn 0,5 s. Den midtre lysdioden til statusindikatoren **(11)** lyser lilla og et lydsignal høres som bekreftelse.

For å avslutte overføringen via Multi-Speaker Sound trykker du på knappen Multi-Speaker Sound **(7)** i mer enn 0,5 s. Et lydsignal høres som bekreftelse. Multi-Speaker Sound

avsluttes også hvis du skifter lydtkilde for avspilling (f.eks. fra *Bluetooth*® til USB-lagringsmedium).

## Strømforsyning til eksterne enheter

### Lade eksterne enheter via USB-tilkobling

Enheter som kan forsynes med strøm via USB (for eksempel diverse mobiltelefoner) kan lades ved bruk av USB-porten. Den maksimale ladestrømmen er **1,5 A**.

Åpne beskyttelsesdekslet til rommet for tilkoblingene **(17)**. Koble den eksterne enheten til utgangen for eksterne enheter **(16)** på høyttaleren ved bruk av en egnet kabel. Høyttaleren må være slått på for at eksterne enheter skal kunne lades.

Lukk beskyttelsesdekslet til rommet for tilkoblingene **(17)** igjen når du fjerner ladekabelen, slik at rommet beskyttes mot smuss.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

Sørg for at høyttaleren alltid er ren, slik at den fungerer som den skal og er trygg å bruke.

Tørk bort skitt med en myk, fuktig klut. Bruk ikke rengjørings- eller løsemidler.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Du finner adresser til andre verksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De anbefalte li-ion-batteriene er underlagt kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse via tredjepart (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må spesielle krav til emballasje og merking oppfylles. En ekspert på farlig gods må konsulteres ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger

seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

### Kassering



Elektrisk utstyr, oppladbare batterier, engangsbatterier, tilbehør og emballasje må leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.



Elektrisk utstyr og oppladbare batterier eller engangsbatterier må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall!

### Bare for land i EU:

Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om bruk elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonalt lovverk må elektrisk utstyr som ikke lenger kan brukes, og ifølge det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte oppladbare batterier / engangsbatterier, sorteres og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

### (Oppladbare) batterier:

#### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 53).

## Suomi

### Turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

#### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.

- ▶ **Tarkasta kaiutin ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vahingoittunutta kaiutinta. Älä avaa kaiutinta itse ja anna sen korjaustyö vain valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen kaiutin aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Kun käytät kaiutinta pitkiä aikoja, säädä sen äänenvoimakkuus kohtalaiselle tasolle.** Pitkäaikainen kuuntelu korkealla äänenvoimakkuudella voi aiheuttaa kuulovaurioita.
- ▶ **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas il-

manvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset räsytystä. Höyry voi räsyttää hengitysteitä.

- ▶ **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon räsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuormitukseen.
- ▶ **Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperinliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.
- ▶ **Käytä akkua vain sen valmistajan tai AMPShare-yhteistyökumppanin tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- ▶ **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.



**Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, liialta, vedeltä ja kosteudelta.** Räjähdys- ja oikosulkuvaara.



*Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä. Robert Bosch Power Tools GmbH käyttää näitä sanamerkkejä/logoja aina lisenssillä.*

### Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

#### Määräystenmukainen käyttö

Kaiutin on tarkoitettu äänisignaalien toistamiseen laitteeseen kytketyistä tai Bluetooth®-yhteydellä liitetyistä lähteistä.

#### Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan kaiuttimen kuvaan.

- (1) Kantokahva
- (2) Kaiutin
- (3) Äänenvoimakkuuden vähennyspainike
- (4) Äänenvoimakkuuden lisäyspainike
- (5) Bluetooth®-painike
- (6) Käynnistyspainike
- (7) Multi-Speaker Sound -painike
- (8) Taaksepäin-hakupainike

- (9) Eteenpäin-hakupainike  
 (10) Äänentoisto/tauko-painike  
 (11) Tilinäyttö  
 (12) Verkkolaitteen kumipidike  
 (13) Akkulokeron kansi  
 (14) Akkulokeron kannen lukitusvipu  
 (15) USB Input Type-C -portti verkkolaitteelle  
 (16) USB Output Type-C -portti ulkoisille laitteille  
 (17) Liitäntälokero  
 (18) Akun kiinnityskohta 10,8 V/12 V  
 (19) Akun lukituksen avauspainike<sup>a)</sup>  
 (20) Akku<sup>a)</sup>  
 (21) Akun kiinnityskohta 18 V  
 (22) Akun vapautuskahva

a) **Tämä lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen.**

## Tekniset tiedot

Bluetooth®-kaiutin		GPB 18V-6 C
Tuotenumero		<b>3 601 DA6 000</b>
Nimellisteho keskikaistakaiutinta kohden	W	24
Bassokaiuttimen nimellisteho	W	40
<i>Bluetooth®</i>		
– Yhteensopivuus		<i>Bluetooth®</i> 5.4
– Käyttötaajuusalue	MHz	2 402–2 480
– Lähetysteho maks.	mW	8
Akkuvirtalähde		
– Litiumioniakku	V	18
– Litiumioniakku	V	10,8/12
Paino <sup>A)</sup>	kg	5,6
Kotelointiluokka <sup>B)</sup>		IP54
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0...+35
Sallittu ympäristön lämpötila käytön aikana	°C	-20...+40
Sallittu ympäristön lämpötila säilytyksen aikana	°C	-20...+50
Suosittelut akut 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Suosittelut latauslaitteet 18 V:n akuille		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Suosittelut akut 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Suosittelut latauslaitteet akuille 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

**USB-verkkolaitte Type C Power Deliveryn (USB-PD, tavallinen) kanssa**

Bluetooth®-kaiutin		GPB 18V-6 C
Ulostulojännite	V	20
Ulostulovirta vähintään	A	5
Suosittelun ulostuloteho täydelle toimintakyvyllä <sup>C)</sup>	W	100

- A) Paino ilman akkua  
 B) Akkukäytössä ja akkulokeron kansi (13) sekä liitäntälokero (17) suljettuina  
 C) Jos verkkolaitteen teho on liian alhainen, kaiutin kytketty pois päältä.

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Virtalähde

Kaiuttimen mahdollisia virtalähteitä ovat:

- **Bosch** -litiumioniakku 18 V,
- **Bosch** -litiumioniakku 10,8 V/12 V,
- tavallinen USB-verkkolaitte Type C Power Deliveryn (USB-PD) kanssa.

Heti kun kaiutin on kytketty verkkolaitteen kautta sähköverkkoon, laite ottaa virran verkkolaitteen kautta, vaikka akku olisi-kin paikallaan.

## Käyttö litiumioniakun (lisätarvike) kanssa (katso kuva A)

**Bosch** myy akkukäyttöisiä kaiuttimia myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku kaiuttimen toimitukseen.

- **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet on tarkoitettu kaiuttimellesi soveltuvien litiumioniakkujen lataukseen.

**Huomautus:** kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Avaa akkulokeron kannen lukitusvipu (14) ja käännä akkulokeron kansi (13) auki.

Jos käytät **18 V:n akkua**, työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan (21) niin, että se napsahtaa paikalleen. Irrota 18 V:n akku vetämällä akun vapautuskahvasta (22) niin, että akku vapautuu ja ponnahtaa ulos. **Älä irrota akkua väkisin.**

Jos käytät **10,8 V:n tai 12 V:n akkua**, työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan (18) niin, että se napsahtaa paikalleen. Irrota 10,8 V:n tai 12 V:n akku painamalla akun vapautuspainikkeita (19) ja vedä akku pois kiinnityskohdastaan. **Älä irrota akkua väkisin.**

Sulje akkulokeron kansi (13) ja lukitse se.

## Akun lataustilan näyttö

Kun akku on asennettu paikalleen, näet akun (20) lataustason tilinäytöstä (11).



Kun irrotat 18 V:n akun kaiuttimesta, voit katsoa akun lataustason myös akun näytöstä.

### Akun lataustilan näyttö kaiuttimessa

Jos kaiutinta ei ole kytketty verkkolaitteella sähköverkkoon, tilänäytössä **(11)** näkyy hetken aikaa akun lataustila kytkiesäsi laitteen päälle ja jokaisen näppäinpainalluksen jälkeen.

LED-valo	Kapasiteetti
5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

### Akun lataustilan näyttö 18 V:n akussa

Jos 18 V:n akku irrotetaan kaiuttimesta, lataustilan voi tarkistaa akun lataustilan näytön vihreiden LED-valojen avulla. Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta  tai .

Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-valoa, akku on viallinen ja pitää vaihtaa.

Huomautus: lataustilan näyttöä ei ole kaikissa akkutyypeissä.

### Akkutyppi GBA 18V...



LED-valo	Kapasiteetti
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	30–60 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–30 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

### Akkutyppi ProCORE18V...



LED-valo	Kapasiteetti
5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 ... 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pihmeällä, puhtaalla ja kuivalla sivelimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huomioi hävitysohjeet.

### Käyttö verkkolaitteella (lisätarvike) (katso kuva B)

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata verkkolaitteen laitekilvessä olevia tietoja.
- **Käytä verkkovirtalähteellä vain USB-verkkolaitetta Type C Power Deliveryn (USB-PD) kanssa. Sen on täytettävä luvun "Tekniset tiedot" vaatimukset ulostulojännitteen, vähimmäisulostulovirran ja ulostulotehon osalta. Huomioi verkkolaitteen käyttöohjeet.** Muunlaisten verkkolaitteiden käyttö voi vaurioittaa kaiutinta. Jos verkkolaitteen teho on liian alhainen, kaiutin kytkeytyy pois päältä.

Avaa liitäntälokeron **(17)** suojus. Liitä verkkolaitte sopivalla johdolla kaiuttimen tuloporttiin **(15)**. Liitä verkkolaitte sähköverkkoon.

Sulje liitäntälokeron **(17)** suojus verkkolaitteen johdon irrotuksen jälkeen, jotta lokeroon ei pääse likaa.

Jos koko on sopiva, voit kiinnittää verkkolaitteen säilytystä varten kaiuttimeen kumipidikkeen **(12)** avulla.

### Käyttö

- **Suojaa kaiutin kastumiselta.** Veden pääsy kaiuttimen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- **Pidä akkulokeron kansi ja liitäntälokeron suojus mieluiten kiinni.** Suljetut suojakannet suojaavat kaiutinta vedeltä ja pölyltä.

### Audiokäyttö

#### Käynnistäminen, sammuttaminen ja äänenvoimakkuuden säätäminen

**Käynnistä** kaiutin painamalla käynnistypainiketta **(6)**, kunnes tilänäytön **(11)** LED-valot syttyvät hetkeksi peräkkäin. Jos akku toimii virtalähteenä, akun lataustila näytetään hetken ajan.

**Sammuta** kaiutin painamalla käynnistypainiketta **(6)**, kunnes tilänäytön **(11)** LED-valot syttyvät hetkeksi peräkkäin ja sammuvat sitten.

Kaiutin sammuu automaattisesti 20 min kuluttua, jos tänä aikana ei saada muodostettua Bluetooth®- tai Multi-Speaker Sound -yhteyttä eikä äänentoistoa tapahdu muiden laitteiden kautta (tai äänentoisto on taukotilassa).

Painamalla äänenvoimakkuuden lisäspainiketta **(4)** tai vähennyspainiketta **(3)** voit **säätää äänenvoimakkuutta**. Kaiuttimen käynnistyttyään musiikki soi aina pienellä äänenvoimakkuudella.

#### Audiotoimintojen yleiskatsaus

Kaiuttimessa on seuraavat audiotoinnot:

- Äänentoisto Bluetooth®-yhteydellä liitettyistä laitteista (oletusasetus)
- USB-tallennusvälineen äänentoisto ulkoisten laitteiden lähtöportin **(16)** kautta
- Äänentoisto Multi-Speaker Soundin kautta



- Nykyisen äänentoiston (*Bluetooth*<sup>®</sup> tai USB) välittäminen Multi-Speaker Soundin avulla muihin tällä toiminnolla varustettuihin laitteisiin

Jos koko on sopiva, voit säilyttää yhdistettyä laitetta (esim. älypuhelin) kantokahvan (1) syvennyksessä.

**Huomautus:** huomaa, että liian pienet tai liian suuret laitteet voivat pudota syvennyksestä.

Nykyisen audiotoinnon voi tunnistaa tilanäytön (11) keskimmaisesta LED-valosta:

- sininen: *Bluetooth*<sup>®</sup>-signaalin toisto
- vaaleansininen: Multi-Speaker Streamin toisto
- violetti: nykyisen toiston välitys Multi-Speaker Soundin kautta
- LED-valo pois päältä: toisto USB-tallennusvälineeltä

### Ulkoisten audiolähteiden kuuntelu/ohjaus *Bluetooth*<sup>®</sup>-yhteydellä

Kaiuttimen käynnistyksen jälkeen oletusasetuksena on *Bluetooth*<sup>®</sup>-toisto. Voit vaihtaa toisesta audiotoinnosta *Bluetooth*<sup>®</sup>-toimintoon painamalla lyhyesti *Bluetooth*<sup>®</sup>-painiketta (5).

- **Uuden yhteyden muodostaminen:** aloita yhteyshaku, jos käytettävissä ei ole tallennettua audiolähdettä tai kun haluat katkaista ennestään olevan *Bluetooth*<sup>®</sup>-yhteyden audioahteeseen ja etsiä uuden audiolähteen. Paina sitä varten *Bluetooth*<sup>®</sup>-painiketta (5) yli 0,5 s ajan. Haun aikana tilanäytön (11) keskimmainen LED-valo vilkkuu nopeasti sinisen värisenä. Aktivoi uusi parikytkentä ulkoisen audiolähteen kautta. Älypuhelimissa tämä on yleensä mahdollista *Bluetooth*<sup>®</sup>-valikon asetuksissa. Kaiutin näkyy käytettävissä olevana laitteena nimellä **GPB 18V-6 C xxxx**. Noudata audiolähteen/älypuhelimien käyttöohjeita.
- **Yhteyden muodostaminen uudelleen:** jos kaiutin on ollut jo aiemmin *Bluetooth*<sup>®</sup>-yhteydessä ulkoiseen audiolähteeseen (esim. älypuheliimeen) ja kyseisen audiolähte on jälleen käytettävissä, tällöin muodostetaan automaattisesti yhteys tähän audiolähteeseen. Yhteyden muodostamisen aikana tilanäytön (11) keskimmainen LED-valo vilkkuu hitaasti sinisen värisenä. Jos tallennettu audiolähte ei ole käytettävissä, yhteys-haku alkaa automaattisesti 2 min kuluttua.

Jos yhteys muodostus onnistui, kuulet nousevan äänimerkin ja tilanäytön (11) keskimmainen LED-valo palaa jatkuvasti sinisen värisenä.

Jos yhteys katkeaa tai päättyy, kuulet laskevan äänimerkin. Yhteensä 20 min kuluttua kaiutin sammuu automaattisesti.

*Bluetooth*<sup>®</sup>-yhteydellä liitettyä audiolähdettä voi **ohjata** myös kaiuttimen kautta:

- Kun haluat **valita kappaleen**, paina lyhyesti eteenpäin-hakupainiketta (9) tai taaksepäin-hakupainiketta (8) toistuvasti, kunnes olet haluamasi kappaleen kohdalla.
- Kun haluat **käynnistää, keskeyttää tai jatkaa äänen-toistoa**, paina kulloinkin äänentoisto/tauko-painiketta (10).
- Kun haluat **siirtyä eteenpäin tai taaksepäin kappaleessa**, pidä eteenpäin-hakupainiketta (9) tai taaksepäin-

hakupainiketta (8) painettuna, kunnes olet haluamassasi kappalekohdassa.

### Ulkoisten audiolähteiden kuuntelu/ohjaus USB-liitännän kautta

Kun haluat äänentoiston USB-liitännän kautta, avaa liitäntälokero (17) suojakansi. Liitä USB-tallennusväline (esim. tikku) kaiuttimen ulkoisten laitteiden lähtöporttiin (16).

Kuulet äänimerkin työntäessäsi USB-tallennusvälineen paikalleen. Jos tallennusvälinettä ei voida lukea, kaiutin vaihtaa tavalliseen audiotoinntoon (toisto *Bluetooth*<sup>®</sup>-yhteyden kautta).

USB-yhteydellä liitettyä audiolähdettä voi **ohjata** myös kaiuttimen kautta:

- Kun haluat **valita kappaleen**, paina lyhyesti eteenpäin-hakupainiketta (9) tai taaksepäin-hakupainiketta (8) toistuvasti, kunnes olet haluamasi kappaleen kohdalla.
- Kun haluat **käynnistää, keskeyttää tai jatkaa äänen-toistoa**, paina kulloinkin äänentoisto/tauko-painiketta (10).
- Kun haluat **siirtyä eteenpäin tai taaksepäin kappaleessa**, pidä eteenpäin-hakupainiketta (9) tai taaksepäin-hakupainiketta (8) painettuna, kunnes olet haluamassasi kappalekohdassa.
- Voit aloittaa tai lopettaa **satunnaistoiston** painamalla eteenpäin-hakupainiketta (9) ja taaksepäin-hakupainiketta (8) samanaikaisesti.

**Huomautus:** oletusasetuksen mukaisesti MP3-tiedostoja luetaan ja toistetaan tallennusvälineen ylimmän tiedostotason tai ylimmän kansion kohdalta. Alikansioihin tallennettuja tiedostoja ei mahdollisesti pystytä lukemaan. Muita tiedostomuotoja kuin MP3 ei toisteta.

Sulje liitäntälokero (17) suojus USB-tallennusvälineen irrotuksen jälkeen, jotta lokeroon ei pääse liika.

### Ulkoisten audiolähteiden toisto Multi-Speaker Soundin kautta

Kun haluat vaihtaa toisesta audiolähteestä Multi-Speaker Soundin kautta tapahtuvaan toistoon, paina lyhyesti Multi-Speaker Sound -painiketta (7). Yhteyshaun aikana tilanäytön (11) keskimmainen LED-valo vilkkuu vaaleansinisen värisenä. Jos yhteys muodostus onnistui, kuulet nousevan äänimerkin ja keskimmainen LED-valo palaa jatkuvasti vaaleansinisen värisenä.

Jos yhteys katkeaa tai päättyy, kuulet laskevan äänimerkin. Yhteensä 20 min kuluttua kaiutin sammuu automaattisesti.

### Nykyisen toiston välitys Multi-Speaker Soundin kautta

Jos audiolähdettä kuunnellaan *Bluetooth*<sup>®</sup>-yhteyden tai USB-liitännän kautta, tämän äänentoiston voi välittää muihin Multi-Speaker Sound -toimintoihin laitteisiin (esim. GPB 18VH-6 SRC). Paina sitä varten Multi-Speaker Sound -painiketta (7) yli 0,5 s ajan. Tämän vahvistamiseksi tilanäytön (11) keskimmainen LED-valo palaa violetin värisenä ja kuulet äänimerkin.

Kun haluat lopettaa kuuntelun Multi-Speaker Soundin kautta, paina Multi-Speaker Sound -painiketta (7) yli 0,5 s ajan.

Vahvistuksena kuulet äänimerkin. Multi-Speaker Sound loppu myös, jos vaihdat kuunneltavaa audiolähdettä (esim. Bluetooth®-yhteydestä USB-tallennusvälineeseen).

## Ulkoisten laitteiden virtälähde

### Ulkoisten laitteiden lataaminen USB-liitännän kautta

USB-liitännän avulla voit ladata laitteita, joiden virransyöttö on mahdollista USB:n kautta (esim. useimmat matkapuhelimet). Suurin latausvirta on **1,5 A**.

Avaa liitäntälokeron (17) suojus. Liitä ulkoinen laite sopivalla johdolla kaiuttimen ulkoisen laitteiden lähtöporttiin (16).

Ulkoisten laitteiden lataamista varten kaiuttimen on oltava päällä.

Sulje liitäntälokeron (17) suojus latausjohdon irrotuksen jälkeen, jotta lokeroon ei pääse likaa.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

Pidä kaiutin puhtaana häiriöttömän ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.

Pyyhi lika pois kostealla ja pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjätyskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

### Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Kuljetus

Suosittelut litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjää saa kuljettaa akkuja tieliikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset on huomioitava, jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim. lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä). Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asian-  
tuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liik-

kumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

### Hävitys



Käytöstä poistetut sähkölaitteet, akut/paristot, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja/paristoja talousjätteiden mukana!

### Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

### Akut/paristot:

#### Li-ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivü 58).

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το ηχείο. Μην το χρησιμοποιείτε, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας το ηχείο και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένα ηχεία αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ρυθμίστε το ηχείο σε περίπτωση μεγαλύτερης χρήσης σε χαμηλή ένταση του ήχου.** Η υψηλή ένταση του ήχου για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη στην ακοή.
- ▶ **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αφίστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Τα διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτίων, νομισμάτα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή ή των συνεργατών AMPShare. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Όταν ένας φορτιστής, που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.



Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

Το λεκτικό σήμα *Bluetooth*<sup>®</sup> όπως επίσης τα εικονογράμματα (λογότυπα) είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα και ιδιοκτησία της *Bluetooth SIG, Inc.* Οποιαδήποτε χρήση αυτών των λεκτικών σημάτων/εικονογραμμάτων από τη *Robert Bosch Power Tools GmbH* πραγματοποιείται με τη σχετική άδεια χρήσης.

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Το ηχείο προσδιορίζεται για την αναπαραγωγή ηχητικών σημάτων από συνδεδεμένες ή μέσω *Bluetooth*<sup>®</sup> συνδεδεμένες πηγές.

## Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηχείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Λαβή μεταφοράς
- (2) Ηχείο
- (3) Πλήκτρο Μείωση της έντασης του ήχου
- (4) Πλήκτρο Αύξηση της έντασης του ήχου
- (5) Πλήκτρο *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (6) Πλήκτρο On/Off
- (7) Πλήκτρο Multi-Speaker Sound
- (8) Πλήκτρο Αναζήτηση προς τα κάτω
- (9) Πλήκτρο Αναζήτηση προς τα πάνω
- (10) Πλήκτρο Αναπαραγωγή/Διάλειμμα
- (11) Ένδειξη κατάστασης
- (12) Λάστιχο συγκράτησης του φις-τροφοδοτικού
- (13) Κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας
- (14) Μοχλός ασφάλισης του καλύμματος της θήκης της μπαταρίας
- (15) Υποδοχή USB Input Type C για το φις-τροφοδοτικό
- (16) Υποδοχή USB Output Type C για εξωτερικές συσκευές
- (17) Θάλαμος σύνδεσης
- (18) Υποδοχή μπαταρίας 10,8 V/12 V
- (19) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας<sup>a)</sup>
- (20) Μπαταρία<sup>a)</sup>
- (21) Υποδοχή μπαταρίας 18 V
- (22) Λαβή απασφάλισης της μπαταρίας

a) Αυτό το εξάρτημα δεν ανήκει στα στάνταρ υλικά παράδοσης.

## Τεχνικά στοιχεία

Ηχείο <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		GPB 18V-6 C
Κωδικός αριθμός		<b>3 601 DA6 000</b>
Ονομαστική ισχύς ανά ηχείο με- σαιών συχνοτήτων	W	24
Ονομαστική ισχύς ηχείου μπάσων	W	40
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		
- Συμβατότητα		<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 5.4
- Περιοχή συχνότητας λειτουργίας	MHz	2402-2480
- Μέγ. ισχύς εκπομπής	mW	8
Παροχή ενέργειας μπαταρίας		
- Μπαταρία ιόντων λιθίου	V	18
- Μπαταρία ιόντων λιθίου	V	10,8/12
Βάρος <sup>A)</sup>	kg	5,6
Βαθμός προστασίας <sup>B)</sup>		IP54
Συνιστώμενη θερμοκρασία περι- βάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35

Ηχείο Bluetooth®		GPB 18V-6 C
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	°C	-20 ... +40
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +50
Συνιστώμενες μπαταρίες 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Συνιστώμενοι φορτιστές για μπαταρίες 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Συνιστώμενες μπαταρίες 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Συνιστώμενοι φορτιστές για μπαταρίες 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

#### Φις-τροφοδοτικό USB Type C με Power Delivery (USB-PD, διαθέσιμο στο εμπόριο)

Τάση εξόδου	V	20
Ρεύμα εξόδου ελάχιστο	A	5
Συνιστώμενη ισχύς εξόδου για πλήρη λειτουργικότητα <sup>Α)</sup>	W	100

A) Βάρος χωρίς μπαταρία

B) Στη λειτουργία μπαταρίας και με κλειστό κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας (13) καθώς και κλειστό θάλαμο σύνδεσης (17)

C) Σε περίπτωση πολύ μικρής ισχύος του φις-τροφοδοτικού το ηχείο απενεργοποιείται.

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Παροχή ενέργειας

Η παροχή ενέργειας του ηχείου είναι δυνατή με:

- **Bosch** Μπαταρία ιόντων λιθίου 18 V,
- **Bosch** Μπαταρία ιόντων λιθίου 10,8 V/12 V,
- διαθέσιμο στο εμπόριο φις-τροφοδοτικό USB Type C με Power Delivery (USB-PD).

Μόλις το ηχείο συνδεθεί μέσω του φις-τροφοδοτικού με το δίκτυο του ρεύματος, πραγματοποιείται επίσης σε περίπτωση τοποθετημένης μπαταρίας η παροχή ενέργειας μέσω του φις-τροφοδοτικού.

### Λειτουργία με μπαταρία ιόντων λιθίου (εξάρτημα) (βλέπε εικόνα A)

**Bosch** πωλεί ηχείο μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηχείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το δείτε στη συσκευασία.

- **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με τις μπαταρίες ιόντων λιθίου που χρησιμοποιούνται στο ηχείο.

**Υπόδειξη:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Ανοίξτε τον μοχλό ασφάλισης (14) του καλύμματος της θήκης της μπαταρίας και ανασηκώστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας (13).

Σε περίπτωση χρήσης μιας **μπαταρίας 18 V** σπρώξτε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας (21), μέχρι να ασφαλίσει. Για την αφαίρεση της μπαταρίας 18 V τραβήξτε τη λαβή απασφάλισης της μπαταρίας (22), έτσι ώστε να απασφαλιστεί η μπαταρία και να γλιστρήσει έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καθόλου βία.**

Σε περίπτωση χρήσης μιας **μπαταρίας 10,8 V ή 12 V** σπρώξτε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας (18), μέχρι να ασφαλίσει. Για την αφαίρεση της μπαταρίας 10,8 V ή 12 V πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας (19) και τραβήξτε την μπαταρία έξω από την υποδοχή της μπαταρίας. **Μην εφαρμόσετε εδώ καθόλου βία.**

Κλείστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας (13) και ασφαλίστε το.

### Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Σε περίπτωση τοποθετημένης μπαταρίας μπορείτε να αναγνωρίσετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (20) στην ένδειξη κατάστασης (11).

Όταν αφαιρεθεί η μπαταρία 18 V από το ηχείο, μπορείτε να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης επίσης και στην μπαταρία.



### Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο ηχείο

Όταν το ηχείο δεν είναι συνδεδεμένο μέσω ενός φις-τροφοδοτικού με το δίκτυο του ρεύματος, τότε η ένδειξη κατάστασης (11) μετά την ενεργοποίηση και μετά από κάθε πάτημα πλήκτρου δείχνει σύντομα την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 5 × πράσινο	80–100 %
Διαρκές φως 4 × πράσινο	60–80 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	40–60 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	20–40 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

### Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία 18 V

Όταν αφαιρεθεί η μπαταρία 18 V από το ηχείο, η κατάσταση φόρτισης μπορεί να εμφανιστεί με τα πράσινα LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης  ή , για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης.

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρου για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει κανένα LED, είναι η μπαταρία ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

**Υπόδειξη:** Κάθε τύπος μπαταρίας δε διαθέτει μια ένδειξη της κατάστασης φόρτισης.

**Τύπος μπαταρίας GBA 18V...**

Φωτοδιόδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 × πράσινο	60–100 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	30–60 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–30 %
Αναβοσβήνων φως 1 × πράσινο	0–5 %

**Τύπος μπαταρίας ProCORE18V...**

Φωτοδιόδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 5 × πράσινο	80–100 %
Διαρκές φως 4 × πράσινο	60–80 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	40–60 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	20–40 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνων φως 1 × πράσινο	0–5 %

**Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας**

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από –20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις οχμιές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικός μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

**Λειτουργία με φισ-τροφοδοτικό (εξάρτημα)  
(βλέπε εικόνα B)**

- ▶ **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα αντίστοιχα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του φισ-τροφοδοτικού.
- ▶ **Για τη λειτουργία δικτύου χρησιμοποιείτε μόνο ένα φισ-τροφοδοτικό USB Type C με Power Delivery (USB-PD).** Στην τάση εξόδου, στο ελάχιστο ρεύμα εξόδου και στην ισχύ εξόδου πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία». Προσέξτε γι' αυτό τις οδηγίες λειτουργίας του φισ-τροφοδοτικού. Σε περίπτωση χρήση άλλων φισ-τροφοδοτικών μπορεί να υποστεί ζημιά το ηχείο. Σε περίπτωση πολύ μικρής ισχύος του φισ-τροφοδοτικού το ηχείο απενεργοποιείται.

Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα του θαλάμου σύνδεσης (17). Συνδέστε το φισ-τροφοδοτικό μέσω ενός κατάλληλου καλωδίου με την υποδοχή εισόδου (15) του ηχείου. Συνδέστε το φισ-τροφοδοτικό στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Για την προστασία από τη ρύπανση κλείστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα του θαλάμου σύνδεσης (17), όταν απομακρύνετε το καλώδιο του φισ-τροφοδοτικού.

Σε περίπτωση κατάλληλου μεγέθους μπορείτε να στερεώσετε το φισ-τροφοδοτικό με το λάστιχο συγκράτησης (12) στο ηχείο, για να το φυλάξετε.

**Λειτουργία**

- ▶ **Προστατεύστε το ηχείο από την άμεση επαφή με το νερό.** Η διείσδυση νερού στο ηχείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Κρατάτε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας και το προστατευτικό κάλυμμα του θαλάμου σύνδεσης κατά το δυνατόν κλειστά.** Τα κλειστά καλύμματα προστατεύουν το ηχείο από το νερό και τη σκόνη.

**Λειτουργία ήχου****Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση και ρύθμιση της έντασης του ήχου**

Για την **Ενεργοποίηση** του ηχείου πατήστε το πλήκτρο On/Off (6) τόσο, μέχρι τα LED της ένδειξης κατάστασης (11) να ανάψουν σύντομα διαδοχικά. Σε περίπτωση παροχής ενέργειας μέσω μπαταρίας εμφανίζεται σύντομα η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Για την **απενεργοποίηση** του ηχείου πατήστε το πλήκτρο On/Off (6) τόσο, μέχρι τα LED της ένδειξης κατάστασης (11) να ανάψουν σύντομα διαδοχικά και μετά να σβήσουν.

Το ηχείο απενεργοποιείται μετά από 20 λεπτά αυτόματα, εάν σε αυτό τον χρόνο δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί καμία σύνδεση μέσω Bluetooth® ή Multi-Speaker Sound και δεν πραγματοποιείται καμία αναπαραγωγή μέσω άλλων μέσων (ή η αναπαραγωγή έχει διακοπεί).

Πατώντας τα πλήκτρα Αύξηση της έντασης του ήχου (4) ή Μείωση της έντασης του ήχου (3) μπορείτε να ρυθμίσετε την **ένταση του ήχου**. Μετά την ενεργοποίηση του ηχείου είναι ρυθμισμένη πάντοτε μια χαμηλή ένταση του ήχου.

**Επισκόπηση των λειτουργιών ήχου**

Το ηχείο διαθέτει τις ακόλουθες λειτουργίες ήχου:

- Αναπαραγωγή των συνδεδεμένων μέσω Bluetooth® συσκευών (στάνταρ ρύθμιση)
- Αναπαραγωγή ενός μέσου αποθήκευσης USB μέσω της υποδοχής εξόδου για εξωτερικές συσκευές (16)
- Αναπαραγωγή μέσω Multi-Speaker Sound
- Μετάδοση της τρέχουσας αναπαραγωγής (Bluetooth® ή USB) μέσω Multi-Speaker Sound σε άλλη συσκευή με αυτή την λειτουργία

Σε περίπτωση κατάλληλου μεγέθους μπορείτε να αποθηκεύσετε τη συνδεδεμένη συσκευή (π.χ. smartphone) στην κολύπητα της λαβής μεταφοράς (1).

**Υπόδειξη:** Προσέξτε, ότι πολύ μικρές ή πολύ μεγάλες συσκευές μπορούν να πέσουν από την κολύπητα.

Η τρέχουσα λειτουργία ήχου αναγνωρίζεται στο μεσαίο LED της ένδειξης κατάστασης (11):

- Μπλε: αναπαραγωγή ενός σήματος Bluetooth®
- Ανοιχτό γκρι: αναπαραγωγή ενός Multi-Speaker Stream

- Μοβ: μετάδοση της τρέχουσας αναπαραγωγής μέσω Multi-Speaker Sound
- LED Off: αναπαραγωγή ενός μέσου αποθήκευσης USB

### Αναπαραγωγή/έλεγχος εξωτερικών πηγών ήχου μέσω Bluetooth®

Μετά την ενεργοποίηση του ηχείου είναι στάνταρ ρυθμισμένη η αναπαραγωγή μέσω Bluetooth®. Για την αλλαγή από μια λειτουργία ήχου στο Bluetooth®, πατήστε σύντομα το πλήκτρο Bluetooth® (5).

- **Νέα αποκατάσταση μιας σύνδεσης:** Ξεκινήστε μια αναζήτηση σύνδεσης, όταν δεν υπάρχει καμία διαθέσιμη αποθηκευμένη πηγή ήχου ή εάν πρέπει να τερματιστεί μια υπάρχουσα σύνδεση με μια πηγή ήχου μέσω Bluetooth® και να αναζητηθεί μια νέα πηγή ήχου. Πατήστε γι' αυτό το πλήκτρο Bluetooth® (5) πάνω από 0,5 s.

Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης αναβοσβήνει το μεσαίο LED της ένδειξης κατάστασης (11) σε γρήγορο ρυθμό μπλε.

Ενεργοποιήστε τη νέα σύνδεση μέσω της εξωτερικής πηγής ήχου. Αυτό είναι στα smartphone συνήθως δυνατό στις ρυθμίσεις στο μενού Bluetooth®. Το ηχείο εμφανίζεται ως διαθέσιμη συσκευή κάτω από το όνομα

**GPB 18V-6 C xxxx**. Προσέξτε τις αντίστοιχες οδηγίες λειτουργίας της πηγής ήχου/του smartphone σας.

- **Επανασύνδεση:** Εάν το ηχείο ήταν ήδη συνδεδεμένο σε μια εξωτερική πηγή ήχου (π.χ. smartphone) μέσω Bluetooth® και αυτή η πηγή ήχου είναι διαθέσιμη, τότε δημιουργείται αυτόματα μια σύνδεση με αυτή την πηγή ήχου. Κατά τη διάρκεια της αποκατάστασης της σύνδεσης αναβοσβήνει το μεσαίο LED της ένδειξης κατάστασης (11) σε αργό ρυθμό μπλε.

Όταν η αποθηκευμένη πηγή ήχου δεν είναι διαθέσιμη, μετά από 2 λεπτά ξεκινά αυτόματα μια αναζήτηση σύνδεσης.

- Όταν η σύνδεση αποκατασταθεί επιτυχώς, ηχείο ένα αυξανόμενο ηχητικό σήμα και το μεσαίο LED της ένδειξης κατάστασης (11) ανάβει συνεχώς μπλε.

Όταν η σύνδεση διακοπεί ή τερματιστεί, ηχείο ένα σε μειωνόμενο ηχητικό σήμα. Το ηχείο απενεργοποιείται μετά από συνολικά 20 λεπτά αυτόματα.

Η συνδεδεμένη μέσω Bluetooth® πηγή ήχου μπορεί να **ελεγχθεί** επίσης και μέσω του ηχείου:

- Για την **επιλογή ενός μουσικού κομματιού (τίτλου)**, πατήστε το πλήκτρο Αναζήτηση προς τα πάνω (9) ή το πλήκτρο Αναζήτηση προς τα κάτω (8) τόσες φορές σύντομα, ώσπου να φθάσετε στο επιθυμητό μουσικό κομμάτι.
- Για να **ξεκινήσετε, να διακόψετε ή να συνεχίσετε την αναπαραγωγή**, πατήστε κάθε φορά το πλήκτρο Αναπαραγωγή/Διάλειμμα (10).
- Για την **κίνηση προς τα εμπρός ή την κίνηση προς τα πίσω εντός ενός μουσικού κομματιού** κρατήστε το πλήκτρο Αναζήτηση προς τα πάνω (9) ή το πλήκτρο Αναζήτηση προς τα κάτω (8) πατημένο, μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή θέση στο μουσικό κομμάτι.

### Αναπαραγωγή/έλεγχος εξωτερικών πηγών ήχου μέσω της σύνδεσης USB

Για την αναπαραγωγή μέσω της σύνδεσης USB ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα του θαλάμου σύνδεσης (17). Τοποθετήστε το μέσο αποθήκευσης USB (π.χ. στικάκι) στην υποδοχή εξόδου για εξωτερικές συσκευές (16) στο ηχείο.

Κατά την τοποθέτηση του μέσου αποθήκευσης USB ηχείο ένα ηχητικό σήμα. Όταν το μέσο αποθήκευσης δεν μπορεί να διαβαστεί, αλλάζει το ηχείο στη στάνταρ λειτουργία ήχου (αναπαραγωγή μέσω Bluetooth®).

Η συνδεδεμένη μέσω USB πηγή ήχου μπορεί να **ελεγχθεί** επίσης και μέσω του ηχείου:

- Για την **επιλογή ενός μουσικού κομματιού (τίτλου)**, πατήστε το πλήκτρο Αναζήτηση προς τα πάνω (9) ή το πλήκτρο Αναζήτηση προς τα κάτω (8) τόσες φορές σύντομα, ώσπου να φθάσετε στο επιθυμητό μουσικό κομμάτι.
- Για να **ξεκινήσετε, να διακόψετε ή να συνεχίσετε την αναπαραγωγή**, πατήστε κάθε φορά το πλήκτρο Αναπαραγωγή/Διάλειμμα (10).
- Για την **κίνηση προς τα εμπρός ή την κίνηση προς τα πίσω εντός ενός μουσικού κομματιού** κρατήστε το πλήκτρο Αναζήτηση προς τα πάνω (9) ή το πλήκτρο Αναζήτηση προς τα κάτω (8) πατημένο, μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή θέση στο μουσικό κομμάτι.
- Για να ξεκινήσετε, να τερματίσετε την **τυχαία αναπαραγωγή**, πατήστε τα πλήκτρα Αναζήτηση προς τα πάνω (9) και Αναζήτηση προς τα κάτω (8) ταυτόχρονα.

**Υπόδειξη:** Τα αρχεία MP3 διαβάζονται και αναπαραγονται στάνταρ από το ανώτερο επίπεδο αρχείου ή τον ανώτερο φάκελο του μέσου αποθήκευσης. Τα αρχεία, που είναι αποθηκευμένα σε υποφάκελους, ενδεχομένως δεν μπορούν να διαβαστούν. Άλλες μορφές αρχείου από MP3 δεν αναπαραγονται. Για την προστασία από τη ρύπανση κλείστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα του θαλάμου σύνδεσης (17), όταν απομακρύνετε το μέσο αποθήκευσης USB.

### Αναπαραγωγή εξωτερικών πηγών ήχου μέσω Multi-Speaker Sound

Για την αλλαγή από μια άλλη πηγή ήχου στην αναπαραγωγή μέσω Multi-Speaker Sound, πατήστε σύντομα το πλήκτρο Multi-Speaker Sound (7). Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης της σύνδεσης αναβοσβήνει το μεσαίο LED της ένδειξης κατάστασης (11) ανοιχτό γκρι. Όταν η σύνδεση αποκατασταθεί επιτυχώς, ηχείο ένα αυξανόμενο ηχητικό σήμα και το μεσαίο LED ανάβει συνεχώς ανοιχτό γκρι.

Όταν η σύνδεση διακοπεί ή τερματιστεί, ηχείο ένα σε μειωνόμενο ηχητικό σήμα. Το ηχείο απενεργοποιείται μετά από συνολικά 20 λεπτά αυτόματα.

### Μετάδοση της τρέχουσας αναπαραγωγής μέσω Multi-Speaker Sound

Όταν αναπράγεται μια πηγή ήχου μέσω Bluetooth® ή μέσω της σύνδεσης USB, μπορεί αυτή η αναπαραγωγή μπορεί να σταλεί σε περαιτέρω συσκευές με τη λειτουργία Multi-Speaker Sound (π.χ. GPB 18VH-6 SRC). Πατήστε γι' αυτό το πλήκτρο Multi-Speaker Sound (7) πάνω από 0,5 s. Για επιβεβαίωση ανάβει το μεσαίο LED της ένδειξης κατάστασης (11) μοβ και ηχείο ένα ηχητικό σήμα.

Για τον τερματισμό της μετάδοσης μέσω Multi-Speaker Sound πατήστε το πλήκτρο Multi-Speaker Sound (7) πάνω από 0,5 s. Για επιβεβαίωση ηχεί ένα ηχητικό σήμα. Το Multi-Speaker Sound τερματίζεται επίσης, όταν αλλάξετε την αναπαραγόμενη πηγή ήχου (π.χ. από Bluetooth® σε μέσο αποθήκευσης USB).

## Τροφοδοσία εξωτερικών συσκευών

### Φόρτιση εξωτερικών συσκευών μέσω της σύνδεσης USB

Με τη βοήθεια της σύνδεσης USB μπορούν οι συσκευές, των οποίων η παροχή ενέργειας είναι δυνατή μέσω USB (π.χ. διάφορα κινητά τηλέφωνα), να φορτιστούν. Το μέγιστο ρεύμα φόρτισης ανέρχεται στα **1,5 A**.

Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα του θαλάμου σύνδεσης (17). Συνδέστε την εξωτερική συσκευή μέσω ενός κατάλληλου καλωδίου με την υποδοχή εξόδου για εξωτερικές συσκευές (16) στο ηχείο.

Για να μπορείτε να φορτίσετε εξωτερικές συσκευές, το ηχείο πρέπει να είναι ενεργοποιημένο.

Για την προστασία από τη ρύπανση κλείστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα του θαλάμου σύνδεσης (17), όταν απομακρύνετε το καλώδιο φόρτισης.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

Διατηρείτε το ηχείο καθαρό, για να εργάζεστε καλά και σίγουρα.

Καθαρίζετε τυχόν ρύπανση μ' ένα υγρό, μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιήσετε κανένα υγρό καθαρισμού ή διαλύτη.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνο με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: pt@gr.bosch.com  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr

**Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:**

**www.bosch-pt.com/serviceaddresses**

## Μεταφορά

Οι συστώμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από τον χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικές ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

## Απόσυρση



Οι ηλεκτρικές συσκευές, οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τις ηλεκτρικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

## Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

## Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/Μπαταρίες:

### Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 63).

## Türkçe

## Güvenlik talimatı



**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden

olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

- ▶ Her kullanımdan önce hoparlörü kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız kullanmayın. Hoparlörün içini kendiniz açmayın ve aletin kalifiye uzman personel tarafından, orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onarılmasını sağlayın. Hasarlı hoparlör elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ Uzun süreli kullanım için hoparlörü orta ses şiddetine ayarlayın. Uzun süre yüksek ses şiddeti işitme hasarına yol açabilir.
- ▶ Aküyü değiştirmeyin veya açmayın. Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçınınız. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvı gözlerinize gelecek olursa hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir. Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ Kullanım dışındaki aküyü, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelere uzak tutun. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ Aküyü yalnızca üreticinin veya AMPShare ortaklarının ürünlerinde kullanın. Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin. Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.



**Aküyü sıcağın, sürekli gelen güneş ışınlarından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.



**Bluetooth® kelime işareti ve simgeleri (logoları), Bluetooth SIG, Inc'e ait tescilli ticari markalardır. Bu kelime işaretinin/tasarım işaretinin Robert Bosch Power Tools GmbH tarafından herhangi bir şekilde kullanımı lisans kapsamındadır.**

## Ürün ve performans açıklaması

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

## Usulüne uygun kullanım

Hoparlör, bağlı kaynaklardan veya Bluetooth® aracılığıyla bağlanan kaynaklardan gelen ses sinyallerini çalmak için tasarlanmıştır.

## Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları ile grafik sayfasındaki hoparlör resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Taşıma kulbu
- (2) Hoparlör
- (3) Ses şiddetini azaltma tuşu
- (4) Ses şiddetini artırma tuşu
- (5) Bluetooth® tuşu
- (6) Açma/kapama tuşu
- (7) Multi-Speaker Sound tuşu
- (8) Aşağı arama düğmesi
- (9) Yukarı arama düğmesi
- (10) Oynat/duraklat tuşu
- (11) Durum göstergesi
- (12) Güç adaptörü tutma lastiği
- (13) Akü bölmesi kapağı
- (14) Akü bölmesi kapağı kilitleme kolu
- (15) Güç adaptörü için USB Input Type C soket
- (16) Harici cihazlar için USB Output Type C soket
- (17) Bağlantı bölmesi
- (18) Akü yuvası 10,8 V/12 V
- (19) Akü çıkarma tuşu<sup>a)</sup>
- (20) Akü<sup>a)</sup>
- (21) Akü yuvası 18 V
- (22) Akü çıkarma kolu

a) Bu aksesuar ilgili standart teslimat kapsamına dahil değildir.

## Teknik veriler

Bluetooth® hoparlör	GPB 18V-6 C	
Malzeme numarası		<b>3 601 DA6 000</b>
Orta ses düzeyine sahip hoparlör başına nominal güç	W	24
Bas sesli hoparlör nominal güç	W	40
Bluetooth®		
- Uyumluluk		Bluetooth® 5.4
- Çalışma frekansı aralığı	MHz	2402 - 2480
- Gönderim gücü maks.	mW	8
Akü enerji kaynağı		
- Lityum İyon akü	V	18
- Lityum İyon akü	V	10,8/12
Ağırlık <sup>A)</sup>	kg	5,6
Koruma türü <sup>B)</sup>		IP54



Bluetooth® hoparlör	GPB 18V-6 C	
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35
Çalışma sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	-20 ... +40
Depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	-20 ... +50
Tavsiye edilen aküler 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
18 V aküler için önerilen şarj cihazları		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Tavsiye edilen aküler 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Aküler için tavsiye edilen şarj cihazları 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

#### Güç Dağıtımli USB Type C güç adaptörü (USB-PD, piyasada mevcuttur)

Çıkış gerilimi	V	20
Minimum çıkış gerilimi	A	5
Tam işlevsellik için tavsiye edilen çıkış gücü <sup>C)</sup>	W	100

- A) Aküsüz ağırlık
- B) Akü ile çalışma sırasında ve akü bölmesi kapağı (13) ve bağlantı bölmesi (17) kapalıyken
- C) Güç adaptörü kapasitesi çok düşükse hoparlör kapanır. Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Enerji kaynağı

Hoparlör enerji kaynağı şu şekilde olabilir:

- **Bosch** Lityum İyon Akü 18 V,
- **Bosch** Lityum İyon akü 10,8 V/12 V,
- Güç Dağıtımli (USB-PD) piyasada bulunan USB Type C güç adaptörü.

Hoparlör fişli güç adaptörü üzerinden enerji kaynağına bağlanır bağlanmaz, akü takılı olsa bile güç fişli güç adaptörü üzerinden sağlanır.

### Lityum iyon akü ile çalışma (Aksesuar) (bkz. resim A)

**Bosch**, ayrıca aküsüz şarj edilebilir hoparlörler de satmaktadır. Hoparlörünüzün teslimat kapsamında akünün olup olmadığını ambalajından öğrenebilirsiniz.

- **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları hoparlörünüzde kullanılabilen Lityum İyon aküler için tasarlanmıştır.

**Not:** Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akü bölmesi kapağının kilitleme kolunu (14) açın ve akü bölmesi kapağını (13) kaldırarak açın.

**18 V akü** kullanırken, şarj edilmiş aküyü yerine oturana kadar akü yuvasına (21) itin. 18 V aküyü çıkarmak için akü çıkarma kolunu (22) çekerek akünün kilidinin açılmasını ve dışarı itilmesini sağlayın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

**10,8 V veya 12 V akü** kullanırken, şarj edilmiş aküyü yerine oturana kadar akü yuvasına (18) itin. 10,8 V veya 12 V aküyü çıkarmak için akü çıkarma tuşlarına (19) basın ve aküyü akü yuvasından dışarı çekin. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Akü bölmesi kapağını (13) kapatın ve kilitleyin.

### Akü şarj durumu göstergesi

Akü takıldığında, akünün (20) şarj durumunu durum göstergesinde (11) görebilirsiniz.

18 V akü hoparlörden çıkarılırsa, akünün şarj durumunu da görüntüleyebilirsiniz.

### Hoparlördeki akü şarj durumu göstergesi

Hoparlör bir fişli güç adaptörü aracılığıyla elektrik şebekesine bağlı değilse, durum göstergesi (11) açıldıktan sonra ve bir tuşa her basıldığında akü şarj durumunu kısaca gösterir.

LED	Kapasite
Sürekli ışık 5 × yeşil	%80–100
Sürekli ışık 4 × yeşil	%60–80
Sürekli ışık 3 × yeşil	%40–60
Sürekli ışık 2 × yeşil	%20–40
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–20
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

### 18 V aküde akü şarj durumu göstergesi

18 V akü hoparlörden çıkarılırsa, şarj durumu akü üzerindeki şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leri ile gösterilebilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları ☺ ya da ☹ üzerine basın.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

Not: Her akü tipinin şarj seviyesi göstergesi yoktur.

### Akü tipi GBA 18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 3 × yeşil	%60–100
Sürekli ışık 2 × yeşil	%30–60
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–30
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

**Akü tipi ProCORE18V...**

LED	Kapasite
Sürekli ışık 5 × yeşil	%80–100
Sürekli ışık 4 × yeşil	%60–80
Sürekli ışık 3 × yeşil	%40–60
Sürekli ışık 2 × yeşil	%20–40
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–20
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

**Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar**

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir. Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

**Güç adaptörü ile çalışma (Aksesuar) (bkz. resim B)**

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi güç kaynağının tip etiketindeki verilere uygun olmalıdır.
- **Şebeke bağlantısı için yalnızca Güç Dağıtım (USB-PD) bir USB Type C güç adaptörü kullanın. Çıkış gerilimi, minimum çıkış akımı ve çıkış gücü "Teknik veriler" bölümündeki gereklilikleri karşılamalıdır. Fişli güç adaptörünün kullanım kılavuzunu dikkate alın.** Diğer fişli güç adaptörlerinin kullanımı, hoparlöre zarar verebilir. Güç adaptörü kapasitesi çok düşükse hoparlör kapanır.

Bağlantı bölmesinin (17) koruyucu kapağını açın. Güç adaptörünü uygun bir kablo kullanarak hoparlörün giriş soketine (15) bağlayın. Güç kaynağını akım şebekesine bağlayın.

Kire karşı korumak için, fişli güç adaptörünün kablusunu çıkardığınızda bağlantı bölmesinin (17) kapağını tekrar kapatın.

Doğru boyuttaysa, takılabilir güç adaptörünü saklamak için tutucu lastiği (12) kullanarak hoparlöre takabilirsiniz.

**Çalışma**

- **Hoparlörü su ile doğrudan temastan koruyun.** Hoparlörün içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- **Akü bölümü kapağını ve bağlantı bölmesinin kapağını mümkün olduğunca kapalı tutun.** Kapalı kapaklar hoparlörü su ve tozdan korur.

**Ses işletimi****Açma/kapama ve ses şiddetini ayarlama**

Hoparlörü **açmak** için, durum göstergesindeki (11) LED'ler birbiri ardına kısa bir süre yanana kadar Açma/Kapama tuşunu (6) basılı tutun. Enerji kaynağı akü üzerinden sağlandığında akünün şarj durumu kısa bir süre görüntülenir.

Hoparlörü **kapatmak** için, durum göstergesindeki (11) LED'ler birbiri ardına kısa bir süre yanıp söne kadar Açma/Kapama tuşunu (6) basılı tutun.

Bu süre zarfında *Bluetooth®* veya Multi-Speaker Sound ile bağlantı kurulamazsa ve başka bir medya üzerinden oynatma yapılmazsa (veya oynatma duraklatılırsa) hoparlör 20 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Enerjiden tasarruf etmek için hoparlörü sadece kullanacağınız zaman açın.

Ses şiddetini, Ses şiddetini artır (4) veya Ses şiddetini azalt (3) tuşlarına basarak **ayarlayabilirsiniz**. Hoparlör açıldığında ses şiddeti daima düşüktür.

**Ses fonksiyonlarına genel bakış**

Hoparlör aşağıdaki ses işlevlerine sahiptir:

- *Bluetooth®* ile bağlı cihazlardan oynatma (varsayılan olarak ayarlanmıştır)
- Harici cihazlar (16) için çıkış soketi üzerinden bir USB depolama ortamının oynatılması
- Multi-Speaker Sound ile oynatma
- Mevcut oynatma işleminin (*Bluetooth®* veya USB) Multi-Speaker Sound aracılığıyla bu fonksiyona sahip diğer cihazlara aktarılması

Doğru boyutta ise, bağlı cihazı (örn. akıllı telefon) taşıma kulbunun (1) girintisinde saklayabilirsiniz.

**Uyarı:** Lütfen çok küçük veya çok büyük cihazların girintiden düşebileceğini unutmayın.

Geçerli ses fonksiyonu, durum göstergesinin (11) ortasındaki LED'den anlaşılabilir:

- mavi: Bir *Bluetooth®* sinyalinin oynatılması
- açık mavi: Multi-Speaker Stream oynatılması
- mor: Multi-Speaker Sound aracılığıyla mevcut oynatmanın iletilmesi
- LED kapalı: Bir USB depolama ortamının oynatılması

**Harici ses kaynaklarının *Bluetooth®* üzerinden çalınması/kontrol edilmesi**

Hoparlör açıldığında, *Bluetooth®* üzerinden çalma varsayılan olarak ayarlanır. Başka bir ses fonksiyonundan *Bluetooth®* fonksiyonuna geçmek için *Bluetooth®* (5) tuşuna kısaca basın.

- **Yeniden bağlantı kurma:** Kayıtlı bir ses kaynağı yoksa veya *Bluetooth®* üzerinden bir ses kaynağına mevcut bir bağlantı sonlandırılmışsa ve yeni bir ses kaynağı aranacaksa bir bağlantı araması başlatın. Bunun için *Bluetooth®* (5) tuşuna 0,5 sn'den daha uzun süre basın. Arama sırasında durum göstergesinin (11) orta LED'i hızlı bir şekilde mavi renkte yanıp söner. Harici ses kaynağı üzerinden yeni bağlantıyı etkinleştirin. Akıllı telefonlarda, bu genellikle *Bluetooth®* menüsündeki ayarlardan mümkündür. Hoparlör, **GPB 18V-6 C xxx** adı

altında kullanılabilir bir cihaz olarak görünür. Lütfen bunun için ses kaynağının/akıllı telefonunuzun kullanım talimatlarına bakın.

- **Yeniden Bağlantı:** Hoparlör *Bluetooth*® aracılığıyla harici bir ses kaynağına (örn. akıllı telefon) zaten bağlıysa ve bu ses kaynağı mevcutsa, bu ses kaynağına otomatik olarak bir bağlantı kurulur. Bağlantı kurulurken, durum göstergesinin (11) orta LED'i yavaş bir hızda mavi renkte yanıp söner.  
Kayıtlı ses kaynağı mevcut değilse, 2 dakika sonra otomatik olarak bir bağlantı araması başlatılır.

Bağlantı başarıyla kurulduysa, artan bir sesli sinyal verilir ve durum göstergesinin (11) orta LED'i sürekli mavi renkte yanar.

Bağlantı kesilirse veya sonlandırılırsa, azalan bir ses sinyali verilir. Hoparlör toplam 20 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

*Bluetooth*® üzerinden bağlanan ses kaynağı hoparlör üzerinden de **kontrol edilebilir**:

- Bir **parça seçmek için**, istenen parçaya ulaşılan kadar Yukarı arama tuşuna (9) veya Aşağı arama tuşuna (8) kısa süreyle ve tekrar basın.
- **Oynatmayı başlatmak, duraklatmak veya devam ettirmek için** her durumda Oynat/Duraklat (10) tuşuna basın.
- **Bir parça içinde hızlı ileri veya geri sarmak için**, parçada istenen konuma ulaşılan kadar yukarı arama düğmesini (9) veya aşağı arama düğmesini (8) basılı tutun.

#### **USB bağlantısı üzerinden harici ses kaynaklarının oynatılması/kontrol edilmesi**

USB bağlantısı üzerinden oynatmak için bağlantı bölmesinin (17) kapağını açın. USB depolama ortamını (örn. bellek) hoparlördeki harici cihazlar (16) için çıkış soketine takın.

USB depolama ortamı takıldığında sesli bir sinyal verilir. Depolama ortamı okunamazsa, hoparlör standart ses fonksiyonuna geçer (*Bluetooth*® üzerinden oynatma).

USB üzerinden bağlanan ses kaynağı hoparlör üzerinden de **kontrol edilebilir**:

- Bir **parça seçmek için**, istenen parçaya ulaşılan kadar Yukarı arama tuşuna (9) veya Aşağı arama tuşuna (8) kısa süreyle ve tekrar basın.
- **Oynatmayı başlatmak, duraklatmak veya devam ettirmek için** her durumda Oynat/Duraklat (10) tuşuna basın.
- **Bir parça içinde hızlı ileri veya geri sarmak için**, parçada istenen konuma ulaşılan kadar yukarı arama düğmesini (9) veya aşağı arama düğmesini (8) basılı tutun.
- **Rastgele oynatmayı** başlatmak veya durdurmak için Yukarı (9) ve Aşağı (8) tuşlarına aynı anda basın.

**Uyarı:** Varsayılan olarak, MP3 dosyaları en üst dosya seviyesinden veya depolama ortamının en üst klasöründen okunur ve çalınır. Alt klasörlerde depolanan dosyalar okunamayabilir. MP3 dışındaki dosya formatları oynatılmaz.

Kirlenmeye karşı korumak için, USB depolama ortamını çıkardığınızda bağlantı bölmesinin (17) kapağını tekrar kapatın.

#### **Multi-Speaker Sound aracılığıyla harici ses kaynaklarının oynatılması**

Multi-Speaker Sound aracılığıyla başka bir ses kaynağından oynatmaya geçmek için Multi-Speaker Sound (7) tuşuna kısaca basın. Bağlantı arama sırasında durum göstergesinin (11) orta LED'i açık mavi renkte yanıp söner. Bağlantı başarıyla kurulduysa, artan bir sesli sinyal verilir ve ortadaki LED sürekli olarak parlak mavi renkte yanar.

Bağlantı kesilirse veya sonlandırılırsa, azalan bir ses sinyali verilir. Hoparlör toplam 20 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

#### **Multi-Speaker Sound aracılığıyla mevcut oynatmanın iletilmesi**

*Bluetooth*® veya USB bağlantısı üzerinden bir ses kaynağı oynatılırsa, bu oynatma Multi-Speaker Sound fonksiyonuna sahip diğer cihazlara iletilir (örn. GPB 18VH-6 SRC). Bunu yapmak için, Multi-Speaker Sound (7) tuşuna 0,5 sn'den daha uzun süre basın. Onaylamak için durum göstergesinin (11) orta LED'i mor renkte yanar ve sesli bir sinyal verilir.

Multi-Speaker Sound aracılığıyla iletimi sonlandırmak için Multi-Speaker Sound (7) tuşuna 0,5 sn'den daha uzun süre basın. Bunu doğrulamak için sesli bir sinyal verilir. Multi-Speaker Sound, oynatılan ses kaynağını değiştirirseniz de iptal edilir (örneğin *Bluetooth*® üzerinden USB depolama ortamına).

#### **Harici cihazların enerji beslemesi**

##### **Harici cihazların USB bağlantısı üzerinden şarj edilmesi**

USB bağlantısı yardımı ile, USB bağlantısı üzerinden enerji beslemesine izin veren cihazların çoğunu (örneğin çeşitli mobil telefonlar) çalıştırabilir veya şarj edebilirsiniz. Maksimum şarj akımı **1,5 Amperdir**.

Bağlantı bölmesinin (17) koruyucu kapağını açın. Harici cihazı, uygun bir kablo kullanarak hoparlördeki harici cihazlar (16) için çıkış soketine bağlayın.

Harici cihazları şarj etmek için hoparlörün açık olması gerekir.

Kire karşı koruma sağlamak için, şarj kablosunu çıkardığınızda bağlantı bölmesinin (17) kapağını tekrar kapatın.

#### **Bakım ve servis**

##### **Bakım ve temizlik**

İyi ve güvenli çalışması için hoparlörü temiz tutun.

Kirleri nemli, yumuşak bir bezle silin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

##### **Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı**

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Tehlike işaretlerini

ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

**Türkiye**

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınnevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim\_bobinaj31@myynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San

ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966

E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ

Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A

Merkez / ADANA

Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79

Fax: +90 322 359 13 23  
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

### Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Nakliye

Önerilen Lityum İyon aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler kullanıcı tarafından başka bir hükme tabi olmaksızın kara yollarında taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

### Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler/piller, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri kazanım merkezine yollanmalıdır.



Bahçe aletlerini ve aküleri/pilleri evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli cihazlar ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

### Aküler/bataryalar:

#### Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 69).

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do

porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.**

- ▶ **Przed każdym użyciem należy skontrolować głośnik. Nie używać produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie wolno samodzielnie otwierać głośnika, a jego naprawę należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone głośniki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **W przypadku dłuższego używania należy ustawić głośnik na umiarkowaną głośność.** W dłuższym okresie wysoka głośność może doprowadzić do uszkodzenia słuchu.
- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta lub partnerów AMPShare.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż te, które zostały dla danej ładowarki przewidziane, może spowodować zagrożenie pożarowe.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

**Znak słowny Bluetooth® oraz znaki graficzne (logo) są zarejestrowanymi znakami towarowymi i stanowią wła-**

sność Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę Robert Bosch Power Tools GmbH odbywa się zgodnie z umową licencyjną.

## Opis urządzenia i jego zastosowania

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Głośnik jest przeznaczony do odtwarzania sygnału audio ze źródeł podłączonych przewodowo lub przez Bluetooth®.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu głośnika znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Uchwyt transportowy
- (2) Głośnik
- (3) Przycisk zmniejszania głośności
- (4) Przycisk zwiększania głośności
- (5) Przycisk Bluetooth®
- (6) Włącznik/wyłącznik
- (7) Przycisk funkcji Multi-Speaker Sound
- (8) Przycisk wyszukiwania do tyłu
- (9) Przycisk wyszukiwania do przodu
- (10) Przycisk odtwarzania/pauzy
- (11) Wskaźnik stanu
- (12) Gumowa opaska zabezpieczająca zasilacz sieciowy
- (13) Pokrywa wnęki akumulatora
- (14) Dźwignia blokująca pokrywę wnęki akumulatora
- (15) Gniazdo USB Input Type C do zasilacza sieciowego
- (16) Gniazdo USB Output Type C do podłączenia urządzeń zewnętrznych
- (17) Wnęka przyłączy
- (18) Uchwyt akumulatora 10,8 V/12 V
- (19) Przycisk odblokowujący akumulator<sup>a)</sup>
- (20) Akumulator<sup>a)</sup>
- (21) Uchwyt akumulatora 18 V
- (22) Uchwyt odblokowujący akumulator

a) **Ten osprzęt nie wchodzi w standardowy zakres dostawy.**

### Dane techniczne

Głośnik Bluetooth®	GPB 18V-6 C	
Numer katalogowy	<b>3 601 DA6 000</b>	
Moc znamionowa głośnika średniotonowego	W	24
Moc znamionowa głośnika niskotonowego	W	40
Bluetooth®		
– kompatybilność		Bluetooth® 5.4

Głośnik Bluetooth®	GPB 18V-6 C	
– zakres częstotliwości pracy	MHz	2402–2480
– maks. moc nadawania	mW	8
Zasilanie akumulatorowe		
– akumulator litowo-jonowy	V	18
– akumulator litowo-jonowy	V	10,8/12
Waga <sup>A)</sup>	kg	5,6
Stopień ochrony <sup>B)</sup>		IP54
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy	°C	-20 ... +40
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Zalecane akumulatory 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Zalecane ładowarki do akumulatorów 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Zalecane akumulatory 10,8 V / 12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Zalecane ładowarki do akumulatorów 10,8 V / 12 V		GAL 12... GAX 18...

### Zasilacz sieciowy USB Type C z funkcją szybkiego ładowania Power Delivery (USB-PD, dostępne w sprzedaży)

Napięcie wyjściowe	V	20
Min. prąd wyjściowy	A	5
Zalecana moc wyjściowa zapewniająca pełną funkcjonalność <sup>C)</sup>	W	100

A) Waga bez akumulatora

B) W trybie pracy akumulatorowej i przy zamkniętej pokrywie wnęki akumulatora (13) oraz zamkniętej wnęce przyłączy (17)

C) Przy zbyt niskiej mocy zasilacza sieciowego głośnik wyłączy się. Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Zasilanie

Głośnik może być zasilany przy użyciu:

- akumulatora litowo-jonowego 18 V **Bosch**,
- akumulatora litowo-jonowego 10,8 V/12 V **Bosch**,
- dostępnego w sprzedaży zasilacza sieciowego USB Type C z funkcją szybkiego ładowania Power Delivery (USB-PD).

Po podłączeniu głośnika do sieci przy użyciu zasilacza sieciowego głośnik będzie zasilany przez zasilacz sieciowy, nawet jeśli w głośniku znajduje się akumulator.

## Praca przy użyciu akumulatora litowo-jonowego (osprzęt) (zob. rys. A)

Bosch sprzedaje głośniki akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakresie dostawy głośnika wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

► **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są dopasowane do akumulatora litowo-jonowego zastosowanego w Państwa głośniku.

**Wskazówka:** Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Otworzyć dźwignię blokującą (14) pokrywy wewnętrznej akumulatora i odchylić pokrywę wewnętrznej akumulatora (13).

W przypadku zastosowania **akumulatora 18 V** wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora (21) aż do zablokowania. W celu wyjęcia akumulatora 18 V należy pociągnąć uchwyt odblokowujący akumulator (22), aby odblokować i wysunąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

W przypadku zastosowania **akumulatora 10,8 V lub akumulatora 12 V** wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora (18) aż do zablokowania. W celu wyjęcia akumulatora 10,8 V lub akumulatora 12 V należy nacisnąć przyciski odblokowujące akumulator (19) i wysunąć go z uchwytu akumulatora. **Nie należy przy tym używać siły.**

Zamknąć pokrywę wewnętrznej akumulatora (13) i zablokować ją.

## Wskazanie i wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Przy włożonym akumulatorze stan naładowania akumulatora (20) można sprawdzić na wskaźniku stanu (11).

Po wyjęciu akumulatora 18 V z głośnika stan naładowania można sprawdzić także na akumulatorze.

## Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na głośniku

Jeżeli głośnik nie jest podłączony do sieci za pomocą zasilacza sieciowego, wskaźnik stanu (11) przez krótki czas wskazuje stan naładowania akumulatora po włączeniu głośnika i po każdym naciśnięciu przycisku.

Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod	80–100%
Światło ciągłe, 4 zielone diody	60–80%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	40–60%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	20–40%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–20%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

## Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na akumulatorze 18 V

Po wyjęciu akumulatora 18 V z głośnika stan naładowania wskazują zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania na akumulatorze.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania  lub , aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu naładowania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

**Wskazówka:** Nie każdy typ akumulatora jest wyposażony we wskaźnik stanu naładowania.

## Typ akumulatora GBA 18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	60–100%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	30–60%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–30%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

## Typ akumulatora ProCORE18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod	80–100%
Światło ciągłe, 4 zielone diody	60–80%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	40–60%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	20–40%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–20%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

## Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od –20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

## Praca przy użyciu zasilacza sieciowego (osprzęt) (zob. rys. B)

► **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi się zgadzać z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej zasilacza.

► **Do podłączenia do sieci należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego USB Type C z funkcją szybkiego łado-**

**wania Power Delivery (USB-PD). Jego napięcie wyjściowe, minimalny prąd wyjściowy i moc wyjściowa muszą spełniać wymagania podane w rozdziale „Dane techniczne”. Należy przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza sieciowego.** W przypadku stosowania innych zasilaczy sieciowych możliwe jest uszkodzenie głośnika. Przy zbyt niskiej mocy zasilacza sieciowego głośnik wyłączy się.

Otworzyć pokrywę wnęki przyłączy (17). Podłączyć zasilacz sieciowy za pomocą odpowiedniego przewodu do gniazda wejściowego (15) głośnika. Podłączyć zasilacz sieciowy do sieci.

Dla ochrony przed zanieczyszczeniem należy zamknąć pokrywę wnęki przyłączy (17) po wyjęciu przewodu zasilacza sieciowego.

Przy odpowiedniej wielkości można zamocować i przechowywać zasilacz sieciowy na głośniku za pomocą gumowej opaski zabezpieczającej (12).

## Praca

- ▶ **Należy chronić głośnik przed bezpośrednim kontaktem z wodą.** Przedostanie się wody do głośnika zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Pokrywa wnęki akumulatora i pokrywa wnęki przyłączy powinny być w miarę możliwości zawsze zamknięte.** Zamknięte pokrywy chronią głośnik przed wodą i pyłem.

## Praca w trybie audio

### Włączanie/wyłączanie i regulacja głośności

Aby **włączyć** głośnik, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (6) i przytrzymać go tak długo, aż zaświecą się kolejno wszystkie diody wskaźnika stanu (11). W przypadku zasilania przy użyciu akumulatora przez krótki czas wskazywany będzie stan naładowania akumulatora.

Aby **wyłączyć** głośnik, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (6) i przytrzymać go tak długo, aż diody LED wskaźnika stanu (11) zaświecą się kolejno i zgasną.

Głośnik wyłączy się automatycznie po 20 min, jeśli w tym czasie nie zostanie nawiązane połączenie przez *Bluetooth*<sup>®</sup> lub z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound i nie trwa odtwarzanie za pomocą innych nośników (lub odtwarzanie nie zostało wstrzymane).

Naciskając przycisk zwiększania głośności (4) lub przycisk zmniejszania głośności (3), można **regulować głośność**. Po włączeniu głośnika zawsze jest ustawiona niska głośność.

### Przegląd funkcji audio

Głośnik posiada następujące funkcje audio:

- Odtwarzanie dźwięku z podłączonych przez *Bluetooth*<sup>®</sup> urządzeń (ustawienie standardowe)
- Odtwarzanie dźwięku z nośnika pamięci USB podłączonego do gniazda wyjściowego dla urządzeń zewnętrznych (16)
- Odtwarzanie dźwięku z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound

- Przenoszenia aktualnego odtwarzania (*Bluetooth*<sup>®</sup> lub USB) z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound na inne urządzenie wyposażone w tę funkcję

Przy odpowiedniej wielkości można umieścić podłączone urządzenie (np. smartfon) w zagłębieniu uchwytu transportowego (1).

**Wskazówka:** Należy zwrócić uwagę na to, że zbyt małe lub zbyt duże urządzenia mogą wypaść z zagłębienia.

Aktualna funkcja audio jest wskazywana za pomocą środkowej diody LED wskaźnika stanu (11):

- kolor niebieski: odtwarzanie sygnału przez *Bluetooth*<sup>®</sup>
- kolor jasnoniebieski: odtwarzanie Multi-Speaker Stream
- kolor fioletowy: przeniesienie aktualnego odtwarzania z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound
- dioda LED nie świeci się: odtwarzanie z nośnika pamięci USB

### Odtwarzanie/sterowanie źródłem sygnału przez *Bluetooth*<sup>®</sup>

Po włączeniu głośnika ustawione jest standardowo odtwarzanie przez *Bluetooth*<sup>®</sup>. Aby przełączyć się z innej funkcji audio na odtwarzanie przez *Bluetooth*<sup>®</sup>, należy krótko nacisnąć przycisk *Bluetooth*<sup>®</sup> (5).

- **Nawiązywanie nowego połączenia:** Uruchoić wyszukiwanie połączeń, jeśli nie ma do dyspozycji żadnego zapisanego źródła audio lub istniejące połączenie ze źródłem audio przez *Bluetooth*<sup>®</sup> zostało zakończony i konieczne jest wyszukanie nowego źródła audio. W tym celu nacisnąć przycisk *Bluetooth*<sup>®</sup> (5) i przytrzymać go przez ponad 0,5 s.

Podczas wyszukiwania środkowa dioda LED wskaźnika statusu (11) miga na niebiesko w szybkim tempie.

Aktywować nowe połączenie w zewnętrznym źródle sygnału. W przypadku smartfonów jest to zazwyczaj możliwe w ustawieniach i punkcie menu *Bluetooth*<sup>®</sup>. Głośnik pojawia się jako dostępne urządzenie o nazwie

**GPB 18V-6 C xxxx**. Należy przy tym przestrzegać instrukcji obsługi Państwa źródła sygnału / smartfona.

- **Ponowne połączenie:** Jeżeli głośnik był już połączony z zewnętrznym źródłem audio (np. smartfonem) przez *Bluetooth*<sup>®</sup> i to źródło audio jest dostępne, połączenie z tym źródłem audio zostanie nawiązane automatycznie. Podczas nawiązywania połączenia środkowa dioda LED wskaźnika stanu (11) miga na niebiesko w wolnym tempie. Jeśli nie ma do dyspozycji zapisanego źródła audio, po 2 min automatycznie zostanie uruchomione wyszukiwanie połączeń.

Po nawiązaniu połączenia rozlega się narastający sygnał dźwiękowy, a środkowa dioda LED wskaźnika stanu (11) świeci się na stałe na niebiesko.

Po zerwaniu lub zakończeniu połączenia rozlega się opadający sygnał dźwiękowy. Głośnik wyłączy się automatycznie po 20 min.



Podłączonym przez *Bluetooth*® źródłem audio można **sterować** także za pomocą głośnika:

- Aby **wybrać utwór**, należy krótko nacisnąć przycisk wyszukiwania do przodu (**9**) lub przycisk wyszukiwania do tyłu (**8**) tyle razy, aż pojawi się żądany utwór.
- Aby **włączyć, przerwać lub kontynuować odtwarzanie**, należy nacisnąć przycisk odtwarzania/pauzy (**10**).
- Aby **przewinąć utwór do przodu lub do tyłu**, nacisnąć i przytrzymać przycisk wyszukiwania do przodu (**9**) lub przycisk wyszukiwania do tyłu (**8**), aż pojawi się określone miejsce w obrębie utworu.

#### Odtwarzanie/sterowanie zewnętrznymi źródłami audio przez złącze USB

Aby rozpocząć odtwarzanie przez złącze USB, należy otworzyć pokrywę wnęki przyłączy (**17**). Podłączyć nośnik pamięci USB (np. pendrive) do gniazda wyjściowego dla urządzeń zewnętrznych (**16**) głośnika.

Podczas wkładania nośnika pamięci USB rozlega się sygnał dźwiękowy. W razie problemów z odczytem nośnika pamięci głośnik przełącza się na standardową funkcję audio (odtwarzanie przez *Bluetooth*®).

Podłączonym przez USB źródłem audio można **sterować** także za pomocą głośnika:

- Aby **wybrać utwór**, należy krótko nacisnąć przycisk wyszukiwania do przodu (**9**) lub przycisk wyszukiwania do tyłu (**8**) tyle razy, aż pojawi się żądany utwór.
- Aby **włączyć, przerwać lub kontynuować odtwarzanie**, należy nacisnąć przycisk odtwarzania/pauzy (**10**).
- Aby **przewinąć utwór do przodu lub do tyłu**, nacisnąć i przytrzymać przycisk wyszukiwania do przodu (**9**) lub przycisk wyszukiwania do tyłu (**8**), aż pojawi się określone miejsce w obrębie utworu.
- Aby rozpocząć lub zakończyć **odtwarzanie losowe**, należy nacisnąć równocześnie przycisk wyszukiwania do przodu (**9**) i przycisk wyszukiwania do tyłu (**8**).

**Wskazówka:** Standardowo odczytywane i odtwarzane są pliki MP3 z najwyższego poziomu plików lub z głównego folderu na nośniku pamięci. Pliki znajdujące się w podfolderach mogą nie być odczytywane. Nie są odtwarzane inne formaty plików niż MP3.

Dla ochrony przed zanieczyszczeniami należy zamknąć pokrywę wnęki przyłączy (**17**) po odłączeniu nośnika pamięci USB.

#### Odtwarzanie zewnętrznych źródeł audio z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound

Aby przełączyć się z innego źródła audio na odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound, należy krótko nacisnąć przycisk Multi-Speaker Sound (**7**). Podczas wyszukiwania połączeń środkowa dioda LED wskaźnika stanu (**11**) miga na jasnoniebiesko. Po nawiązaniu połączenia rozlega się narastający sygnał dźwiękowy, a środkowa dioda LED wskaźnika stanu świeci się na stałe na jasnoniebiesko.

Po zerwaniu lub zakończeniu połączenia rozlega się opadający sygnał dźwiękowy. Głośnik wyłącza się automatycznie po 20 min.

#### Przeniesienie aktualnego odtwarzania z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound

Podczas odtwarzania źródła dźwięku przez *Bluetooth*® lub przez złącze, można przenieść to odtwarzanie na inne urządzenie z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound (np. GPB 18VH-6 SRC). W tym celu należy nacisnąć przycisk Multi-Speaker Sound (**7**) i przytrzymać go przez ponad 0,5 s. Dla potwierdzenia środkowa dioda LED wskaźnika stanu (**11**) świeci się na fioletowo i rozlega się sygnał dźwiękowy.

Aby zakończyć przenoszenie z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound, należy nacisnąć przycisk Multi-Speaker Sound (**7**) i przytrzymać go przez ponad 0,5 s. Dla potwierdzenia rozlega się sygnał dźwiękowy. Odtwarzanie w trybie Multi-Speaker Sound zostanie zakończone także wtedy, gdy użytkownik zmieni odtwarzane źródło audio (np. z odtwarzania przez *Bluetooth*® na nośnik pamięci USB).

#### Zasilanie energią elektryczną urządzeń zewnętrznych

##### Ładowanie urządzeń zewnętrznych przez złącze USB

Złącze USB umożliwia ładowanie urządzeń z funkcją zasilania za pomocą USB (np. różne modele telefonów komórkowych). Maksymalny prąd ładowania wynosi **1,5 A**.

Otworzyć pokrywę wnęki przyłączy (**17**). Podłączyć urządzenie zewnętrzne za pomocą odpowiedniego przewodu do gniazda wyjściowego dla urządzeń zewnętrznych (**16**) głośnika.

Ładowanie urządzeń zewnętrznych jest możliwe przy włączonym głośniku.

Dla ochrony przed zanieczyszczeniami należy zamknąć pokrywę wnęki przyłączy (**17**) po odłączeniu przewodu ładowania.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

Utrzymywanie głośnika w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.

Zanieczyszczenia należy usuwać za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkownika

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkownika odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru ka-

talogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegółowości dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

### Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Zalecane akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów



Urządzenia elektryczne, akumulatory/baterie, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku urządzenia elektryczne, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

### Akumulatory/baterie:

#### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport“, Strona 74).

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

#### Všetchna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- ▶ **Před každým použitím reproduktor zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, nepoužívejte jej. Neotvírejte sami reproduktor a nechte ho opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené reproduktory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Při delším používání nastavte reproduktor na mírnou hlasitost.** Vysoká hlasitost po delší časové období může způsobit poškození sluchu.
- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití nebo poškození akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabráňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské spinky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce nebo partnerů AMPShare.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučené výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, pokud se bude používat s jinými akumulátory.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

**Slovní ochranná známka Bluetooth® a grafická označení (loga) jsou zaregistrované ochranné známky a vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc. Na jakékoli používání této slovní ochranné známky / těchto grafických označení společností Robert Bosch Power Tools GmbH se vztahuje licence.**

## Popis výrobku a výkonu

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

### Použití v souladu s určením

Reproduktor je určen k přehrávání zvukových signálů z připojených zdrojů nebo zdrojů připojených přes Bluetooth®.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení reproduktoru na straně s obrázky.

- (1) Držadlo pro přenášení
- (2) Reproduktor
- (3) Tlačítko snížení hlasitosti
- (4) Tlačítko zvýšení hlasitosti
- (5) Tlačítko Bluetooth®
- (6) Tlačítko zapnutí/vypnutí
- (7) Tlačítko Multi-Speaker Sound
- (8) Tlačítko vyhledávání dolů
- (9) Tlačítko vyhledávání nahoru
- (10) Tlačítko přehrávání/pauzy
- (11) Ukazatel stavu
- (12) Gumový držák síťového zdroje
- (13) Kryt příhrádky akumulátoru
- (14) Zajišťovací páčka krytu příhrádky akumulátoru
- (15) USB Input Type C pro síťový zdroj
- (16) USB Output Type C pro externí zařízení
- (17) Připojovací příhrádka
- (18) Uchycení akumulátoru 10,8 V/12 V
- (19) Odjišťovací tlačítko akumulátoru<sup>a)</sup>
- (20) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (21) Uchycení akumulátoru 18 V
- (22) Odjišťovací úchyt akumulátoru

a) **Toto příslušenství není standardní součástí dodávky.**

## Technické údaje

Reproduktor Bluetooth®	GPB 18V-6 C	
Číslo výrobku	<b>3 601 DA6 000</b>	
Jmenovitý výkon pro středový reproduktor	W	24
Jmenovitý výkon pro basový reproduktor	W	40
Bluetooth®		
- Kompatibilita		Bluetooth® 5.4
- Provozní frekvenční rozsah	MHz	2 402–2 480
- Vysílací výkon max.	mW	8
Napájení akumulátoru		
- Lithium-iontový akumulátor	V	18
- Lithium-iontový akumulátor	V	10,8/12
Hmotnost <sup>A)</sup>	kg	5,6
Stupeň krytí <sup>B)</sup>		IP54
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35
Dovolená teplota prostředí při provozu	°C	-20 až +40
Dovolená teplota prostředí při skladování	°C	-20 až +50
Doporučené akumulátory 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Doporučené nabíječky pro akumulátory 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Doporučené akumulátory 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Doporučené nabíječky pro akumulátory 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

### USB síťový zdroj Type C se systémem Power Delivery (USB-PD, standardní)

Výstupní napětí	V	20
Výstupní proud minimálně	A	5
Doporučený výstupní výkon pro plnou funkčnost <sup>C)</sup>	W	100

A) Hmotnost bez akumulátoru

B) v provozu na akumulátor a se zavřeným krytem příhrádky akumulátoru (13) a se zavřenou připojovací příhrádkou (17)

C) Při příliš nízkém výkonu síťového zdroje se reproduktor vypne.

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Napájení

Reproduktor lze napájet z těchto zdrojů:

- 18V lithium-iontový akumulátor **Bosch**,
- 10,8V/12V lithium-iontový akumulátor **Bosch**,
- standardní USB síťový zdroj Type C s funkcí Power Delivery (USB-PD).

Jakmile je reproduktor připojen k elektrické síti pomocí síťového zdroje, je napájen jeho prostřednictvím, i když je vložen akumulátor.

### Provoz s lithium-iontovým akumulátorem (příslušenství) (viz obrázky A)

Bosch prodává také akumulátorové reproduktory bez akumulátoru. Zda je akumulátor součástí dodávky reproduktoru, zjistíte z obalu.

- **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Pro lithium-iontové akumulátory použitelné s vašim reproduktorem jsou určeny pouze tyto nabíječky.

**Upozornění:** Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabitě. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Otevřete zajišťovací páčku (14) krytu přihrádky akumulátoru a odklopte kryt přihrádky akumulátoru (13).

Při použití **18V akumulátoru** zasuňte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru (21), až zaskočí. Chcete-li 18V akumulátor vyjmout, zatáhněte za odjišťovací úchyt (22), aby se akumulátor odblokoval a vysunul. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Při použití **10,8V nebo 12V akumulátoru** zasuňte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru (18), až zaskočí. Chcete-li vyjmout 10,8V nebo 12V akumulátor, stiskněte odjišťovací úchyty akumulátoru (19) a vytáhněte akumulátor z uchycení. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Zavřete kryt přihrádky akumulátoru (13) a zajistěte jej.

### Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Po vložení akumulátoru se na ukazateli stavu (11) zobrazí stav nabití akumulátoru (20).

Při vyjmutí 18V akumulátoru z reproduktoru můžete stav nabití zobrazit také na akumulátoru.


### Zobrazení stavu nabití akumulátoru na reproduktoru

Pokud reproduktor není připojen k elektrické síti prostřednictvím síťového zdroje, zobrazí se na ukazateli stavu (11) po zapnutí a při každém stisknutí tlačítka krátce stav nabití akumulátoru.

LED	Kapacita
Trvale svítí 5 zelených	80–100 %
Trvale svítí 4 zelené	60–80 %
Trvale svítí 3 zelené	40–60 %
Trvale svítí 2 zelené	20–40 %
Trvale svítí 1 zelená	5–20 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

### Ukazatel stavu nabití akumulátoru na akumulátoru 18V

Při vyjmutí 18V akumulátoru z reproduktoru si lze stav nabití zobrazit pomocí zelených LED ukazatele stavu nabití na akumulátoru.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití  nebo .

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Upozornění: Ne každý typ akumulátoru má ukazatel stavu nabití.

### Typ akumulátoru GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 3 zelené	60–100 %
Trvale svítí 2 zelené	30–60 %
Trvale svítí 1 zelená	5–30 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

### Typ akumulátoru ProCORE18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 5 zelených	80–100 %
Trvale svítí 4 zelené	60–80 %
Trvale svítí 3 zelené	40–60 %
Trvale svítí 2 zelené	20–40 %
Trvale svítí 1 zelená	5–20 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

### Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od –20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

### Provoz se síťovým zdrojem (příslušenství) (viz obrázky B)

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku síťového zdroje.
- **Pro síťový provoz používejte pouze USB síťový zdroj Type C s funkcí Power Delivery (USB-PD).** Výstupní napětí, minimální výstupní proud a výstupní výkon musí odpovídat požadavkům uvedeným v kapitole „Technické údaje“. Dodržujte návod k obsluze síťového zdroje. Při použití jiných síťových zdrojů může dojít k poškození reproduktoru. Při příliš nízkém výkonu síťového zdroje se reproduktor vypne.

Otevřete ochrannou krytku připojovací přihrádky (17).

Připojte síťový zdroj k vstupní zdířce (15) reproduktoru pomocí vhodného kabelu. Síťový zdroj připojte k elektrické síti.

Z důvodu ochrany před znečištěním po odpojení kabelu síťového zdroje opět zavřete ochrannou krytku přípojovací přihrádky (17).

Pokud má síťový zdroj správnou velikost, můžete jej k reproduktoru pro ochranu připevnit pomocí gumového držáku (12).

## Provoz

- ▶ **Chraňte reproduktor před přímým kontaktem s vodou.** Vniknutí vody do reproduktoru zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Kryt přihrádky akumulátoru a ochranná krytka přípojovací přihrádky by měly být pokud možno zavřené.** Uzavřené kryty chrání reproduktor před vodou a prachem.

## Audiorežim

### Zapnutí/vypnutí a nastavení hlasitosti

Pro **zapnutí** reproduktoru stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí (6), dokud se na ukazateli stavu (11) krátce po sobě nerozsvítí LED. Pokud je reproduktor napájen z akumulátoru, zobrazí se krátce stav jeho nabití.

Pro **vypnutí** reproduktoru stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí (6), dokud se na ukazateli stavu (11) krátce po sobě nerozsvítí a nezhasnou LED.

Reproduktor se automaticky vypne po 20 min, pokud se během této doby nepodaří navázat spojení přes *Bluetooth*<sup>®</sup> nebo Multi-Speaker Sound a neprobíhá přehrávání přes jiná média (nebo je přehrávání pozastaveno).

**Hlasitost můžete upravit** stisknutím tlačítek Zvýšit hlasitost (4), nebo Snížit hlasitost (3). Po zapnutí reproduktoru je vždy nastavená nízká hlasitost.

### Přehled zvukových funkcí

Reproduktor disponuje následujícími zvukovými funkcemi:

- přehrávání zařízení připojených přes *Bluetooth*<sup>®</sup> (nastaveno ve výchozím nastavení);
- přehrávání paměťového média USB prostřednictvím výstupní zdičky pro externí zařízení (16);
- přehrávání prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound;
- přenos aktuálního přehrávání (*Bluetooth*<sup>®</sup> nebo USB) prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound do jiných zařízení s touto funkcí.

Pokud má zařízení správnou velikost, můžete připojené zařízení (např. chytrý telefon) umístit do prohlubně držadla (1).

**Upozornění:** Upozorňujeme, že příliš malá nebo příliš velká zařízení mohou z prohlubně vypadnout.

Aktuální funkci zvuku poznáte podle střední LED ukazatele stavu (11):

- modrá: přehrávání signálu *Bluetooth*<sup>®</sup>;
- světle modrá: přehrávání Multi-Speaker Stream;
- fialová: přenos aktuálního přehrávání prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound;
- LED vyp: přehrávání paměťového média USB.

## Přehrávání/ovládání externích audiozdrojů přes Bluetooth<sup>®</sup>

Po zapnutí reproduktoru je standardně nastaveno přehrávání přes *Bluetooth*<sup>®</sup>. Chcete-li přepnout z jiné zvukové funkce na *Bluetooth*<sup>®</sup>, krátce stiskněte tlačítko *Bluetooth*<sup>®</sup> (5).

- **Opětovné navázání spojení:** Spusťte vyhledávání spojení, pokud není k dispozici žádný uložený audiozdroj nebo je ukončeno stávající spojení s audiozdrojem přes *Bluetooth*<sup>®</sup> a je třeba vyhledat nový audiozdroj. Za tímto účelem stiskněte tlačítko *Bluetooth*<sup>®</sup> (5) na dobu delší než 0,5 s. Během vyhledávání bliká střední LED ukazatele stavu (11) rychle modře. Aktivujte nové spojení přes externí audiozdroj. U chytrých telefonů je to většinou možné v nastaveních v menu *Bluetooth*<sup>®</sup>. Reproduktor se zobrazí jako dostupné zařízení pod názvem **GPB 18V-6 C xxxx**. Řiďte se přitom návodem k použití svého audiozdroje / chytrého telefonu.
- **Opětovné připojení:** Pokud byl reproduktor již připojen k externímu audiozdroji (např. chytrý telefon) prostřednictvím *Bluetooth*<sup>®</sup> a tento audiozdroj je k dispozici, automaticky se naváže spojení s tímto audiozdrojem. Během navazování spojení bliká střední LED ukazatele stavu (11) pomalu modře. Pokud uložený audiozdroj není k dispozici, po 2 min se automaticky spustí vyhledávání spojení.

Pokud je spojení úspěšně navázáno, zazní vzestupný zvukový signál a střední LED ukazatele stavu (11) svítí nepřetržitě modře.

Pokud je spojení přerušeno nebo ukončeno, ozve se sestupný zvukový signál. Reproduktor se automaticky vypne po uplynutí celkem 20 min.

Audiozdroj připojený přes *Bluetooth*<sup>®</sup> lze **ovládat** také přes reproduktor:

- Pro **výběr skladby** krátce stiskněte tlačítko vyhledávání nahoru (9), nebo tlačítko vyhledávání dolů (8), dokud nedosáhnete požadované skladby.
- Pro **spuštění, pozastavení nebo obnovení přehrávání** stiskněte tlačítko přehrávání/pauzy (10).
- Pro **přetáčení dopředu nebo dozadu v rámci skladby** podržte stisknuté tlačítko vyhledávání nahoru (9), resp. tlačítko vyhledávání dolů (8), dokud se nedostanete na požadované místo skladby.

## Přehrávání/ovládání externích audiozdrojů přes port USB

Pro přehrávání přes port USB otevřete ochrannou krytku přípojovací přihrádky (17). Vložte paměťové médium USB (např. flash disk) do výstupní zdičky pro externí zařízení (16) na reproduktoru.

Po vložení paměťového média USB se ozve zvukový signál. Pokud nelze paměťové médium načíst, přepne se reproduktor na standardní zvukovou funkci (přehrávání přes *Bluetooth*<sup>®</sup>).

Audiozdroj připojený přes USB lze **ovládat** také přes reproduktor:

- Pro **výběr skladby** krátce stiskněte tlačítko vyhledávání nahoru **(9)**, nebo tlačítko vyhledávání dolů **(8)**, dokud nedosáhnete požadované skladby.
- Pro **spuštění, pozastavení nebo obnovení přehrávání** stiskněte tlačítko přehrávání/pauzy **(10)**.
- Pro **přetáčení dopředu nebo dozadu v rámci skladby** podržte stisknuté tlačítko vyhledávání nahoru **(9)**, resp. tlačítko vyhledávání dolů **(8)**, dokud se nedostanete na požadované místo skladby.
- Pro spuštění nebo ukončení **náhodného přehrávání** stiskněte současně tlačítka vyhledávání nahoru **(9)** a dolů **(8)**.

**Upozornění:** Standardně jsou soubory MP3 načítány a přehrávány od nejvyšší úrovně souborů nebo nejvyšší složky paměťového média. Soubory uložené v podsložkách nemusí být načteny. Jiné formáty souborů než MP3 se nepřehrávají.

Po odpojení paměťového média USB kvůli ochraně před znečištěním znovu uzavřete ochrannou krytku přípojovací příhrádky **(17)**.

#### Přehrávání externích audiozdrojů prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound

Chcete-li přepnout z jiného audiozdroje na přehrávání prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound, krátce stiskněte tlačítko Multi-Speaker Sound **(7)**. Během vyhledávání připojení bliká střední LED ukazatele stavu **(11)** světle modře. Pokud je spojení úspěšně navázáno, zazní vzestupný zvukový signál a střední LED dioda svítí nepřetržitě světle modře.

Pokud je spojení přerušeno nebo ukončeno, ozve se sestupný zvukový signál. Reprodukce se automaticky vypne po uplynutí celkem 20 min.

#### Přenos aktuálního přehrávání prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound

Pokud je audiozdroj přehráván přes *Bluetooth*<sup>®</sup> nebo port USB, lze toto přehrávání přeměřovat na další zařízení s funkcí Multi-Speaker Sound (např. GPB 18VH-6 SRC). Za tímto účelem podržte stisknuté tlačítko Multi-Speaker Sound **(7)** na dobu delší než 0,5 s. Po potvrzení se střední LED ukazatele stavu **(11)** rozsvítí fialově a ozve se zvukový signál. Pro ukončení přenosu prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound stiskněte tlačítko Multi-Speaker Sound **(7)** na dobu delší než 0,5 s. Na potvrzení zazní zvukový signál. Funkce Multi-Speaker Sound se rovněž ukončí, pokud změníte přehrávaný audiozdroj (např. z *Bluetooth*<sup>®</sup> na paměťové médium USB).

#### Napájení externích přístrojů

##### Nabíjení externích zařízení prostřednictvím portu USB

Pomocí USB přípojky lze nabíjet přístroje, které je možné napájet přes USB (např. různé mobilní telefony). Maximální nabíjecí proud činí **1,5 A**.

Otevřete ochrannou krytku přípojovací příhrádky **(17)**.

Pomocí vhodného kabelu připojte externí zařízení k výstupní zdičce pro externí zařízení **(16)** na reproduktoru.

Aby bylo možné nabíjet externí zařízení, musí být reproduktor zapnutý.

Po odpojení nabíjecího kabelu kvůli ochraně před znečištěním znovu uzavřete ochrannou krytku přípojovací příhrádky **(17)**.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Pro správnou a bezpečnou funkci reproduktoru jej udržujte v čistotě.

Nečistoty otřete vlhkým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

#### Další adresy servisů najdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Přeprava

Doporučené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady. Akumulátory zasíláte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

## Likvidace



Elektrické náradí, akumulátory/baterie, príslušenství a obaly je treba odevzdať k ekologickej recyklácii.



Elektrické náradí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovného odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

### Akumulátory/baterie:

#### Lithium-iontové:

Dodržiňte pokyny uvedené v časti Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 78).

## Slovenčina

### Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

- ▶ **Reproduktor pred každým použitím skontrolujte. Ak zistíte poškodenie, reproduktor nepoužívajte. Reproduktor sami neotvárajte, opravy zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodený reproduktor zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri dlhšom používaní nastavte reproduktor na miernu hlasitosť.** Vysoká hlasitosť počas dlhšieho obdobia môže viesť k poškodeniu sluchu.
- ▶ **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade

ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

- ▶ **Pri nesprávnom používaní alebo poškodení akumulátora môže z neho vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. kince alebo skrútkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrútkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktnými akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch výrobcu alebo partnera AMPShare.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami odporúčanými výrobcem.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.



Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

Slovné značky *Bluetooth®* a tiež grafické znaky (logá) sú registrované značky a vlastníctvo Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie týchto slovných značiek/grafických znakov zo strany Robert Bosch Power Tools GmbH je na základe licencie.

### Opis výrobku a výkonu

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

### Používanie v súlade s určením

Reproduktor je určený na prehrávanie audiosignálov z pripojených zdrojov alebo zdrojov pripojených pomocou zariadenia *Bluetooth®*.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie reproduktora na grafickej strane.

- (1) Rukoväť na prenášanie
- (2) Reproduktor
- (3) Tlačidlo zníženia hlasitosti
- (4) Tlačidlo zvýšenia hlasitosti

- (5) Tlačidlo **Bluetooth**<sup>®</sup>
- (6) Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- (7) Tlačidlo Multi-Speaker Sound
- (8) Tlačidlo hľadania smerom dole
- (9) Tlačidlo hľadania smerom hore
- (10) Tlačidlo prehrávania/pozastavenia
- (11) Stavová indikácia
- (12) Prídržná guma sieťového adaptéra
- (13) Kryt priehradky na akumulátor
- (14) Zaisťovacia páčka krytu priehradky na akumulátor
- (15) USB Input Type C pre sieťový adaptér
- (16) USB Output Type C pre externé zariadenia
- (17) Prípojná priehradka
- (18) Uloženie akumulátora 10,8 V/12 V
- (19) Tlačidlo na odistenie akumulátora<sup>a)</sup>
- (20) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (21) Uloženie akumulátora 18 V
- (22) Odíšťovacia rukoväť akumulátora

a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

## Technické údaje

<b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> reproduktor	<b>GPB 18V-6 C</b>	
Vecné číslo	<b>3 601 DA6 000</b>	
Menovitý výkon strednotónového reproduktora	W	24
Menovitý výkon basového reproduktora	W	40
<b>Bluetooth</b> <sup>®</sup>		
– Kompatibilita	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 5.4	
– Prevádzkový frekvenčný rozsah	MHz	2 402 – 2 480
– Max. vysielací výkon	mW	8
<b>Akumulátorové elektrické napájanie</b>		
– Lítiovo-iónový akumulátor	V	18
– Lítiovo-iónový akumulátor	V	10,8/12
Hmotnosť <sup>a)</sup>	kg	5,6
Stupeň ochrany <sup>b)</sup>	IP54	
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 ... +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke	°C	-20 ... +40
Povolená teplota okolia pri skladovaní	°C	-20 ... +50
Odporúčané akumulátory 18 V	GBA 18V... ProCORE18V...	

## **Bluetooth**<sup>®</sup> reproduktor **GPB 18V-6 C**

Odporúčaná nabíjačka pre akumulátory 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Odporúčané akumulátory 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Odporúčané nabíjačky pre akumulátory 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

## **USB sieťový adaptér Type C s Power Delivery (USB-PD, bežný)**

Výstupné napätie	V	20
Minimálny výstupný prúd	A	5
Odporúčany výstupný výkon pre plnú funkčnosť <sup>c)</sup>	W	100

A) Hmotnosť bez akumulátora

B) Pri akumulátorovej prevádzke a pri zatvorenom kryte priehradky na akumulátor **(13)** a pri zatvorenej prípojnej priehradke **(17)**

C) Ak je výkon sieťového adaptéra príliš nízky, reproduktor sa vypne.

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobu a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Napájanie elektrickým prúdom

Elektrické napájanie reproduktora je možné pomocou:

- **Bosch** lítiovo-iónového akumulátora 18 V,
- **Bosch** lítiovo-iónového akumulátora 10,8 V/12 V,
- bežného USB sieťového adaptéra Type C s Power Delivery (USB-PD).

Keď reproduktor pripojíte pomocou sieťového adaptéra na elektrickú sieť, aj pri vložení akumulátora prebieha elektrické napájanie cez sieťový adaptér.

## **Prevádzka s lítiovo-iónovým akumulátorom (príslušenstvo) (pozri obrázok A)**

**Bosch** predáva akumulátorové reproduktory aj bez akumulátora. To, či je súčasťou dodávky vášho reproduktora akumulátor, je uvedené na obale.

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú vhodné pre lítium-iónové akumulátory, ktoré sa používajú vo vašom reproduktore.

**Upozornenie:** Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Otvorte zaisťovaciu páčku **(14)** krytu priehradky na akumulátor a kryt priehradky na akumulátor **(13)** odklopte.

Pri použití **18 V akumulátora** zasuňte nabitý akumulátor do uloženia akumulátora **(21)** tak, aby sa zaistil. Pri vyberaní 18 V akumulátora potiahnite odíšťovaciu rukoväť akumulátora **(22)**, aby sa akumulátor odistil a vysunul. **Ne-používajte pritom neprimeranú silu.**

Pri použití **10,8 V akumulátora alebo 12 V akumulátora** zasuňte nabitý akumulátor do uloženia akumulátora **(18)** tak, aby sa zaistil. Pri vyberaní 10,8 V akumulátora alebo 12 V



akumulátora stlačte odistovacie tlačidlo akumulátora **(19)** a vytiahnite akumulátor z uloženia akumulátora. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Zatvorte kryt priehradky na akumulátor **(13)** a zaistite ho.

### Indikácia stavu nabitia akumulátora

Pri založenom akumulátore môžete zistiť stav nabitia akumulátora **(20)** na stavovej indikácii **(11)**.

Ak 18 V akumulátor vyberiete z reproduktora, môžete stav nabitia nechať indikovať aj na akumulátore.



### Indikácia stavu nabitia akumulátora na reproduktore

Ak reproduktor nie je pripojený cez sieťový adaptér na elektrickú sieť, po zapnutí a po každom stlačení tlačidla stavová indikácia **(11)** nakrátko ukáže stav nabitia akumulátora.

LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5× zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4× zelená	60–80 %
Trvalé svietenie 3× zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2× zelená	20–40 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–20 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

### Indikácia stavu nabitia akumulátora na 18 V akumulátore

Keď sa vyberie 18 V akumulátor z reproduktora, stav nabitia sa môže ukázať zelenými LED indikáciami stavu nabitia na akumulátore.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia  alebo , aby sa ukázal stav nabitia.

Ak po stlačení tlačidla indikácie stavu nabitia nesvieti žiadna LED kontrolka, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

### Typ akumulátora GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3× zelená	60–100 %
Trvalé svietenie 2× zelená	30–60 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–30 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

### Typ akumulátora ProCORE18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5× zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4× zelená	60–80 %
Trvalé svietenie 3× zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2× zelená	20–40 %

LED	Kapacita
Trvalé svietenie 1× zelená	5–20 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

### Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátormi

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

### Prevádzka so sieťovým adaptérom (príslušenstvo) (pozri obrázok B)

► **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku sieťového adaptéra.

► **Pri prevádzke pomocou elektrickej siete používajte iba USB sieťový adaptér Type C s Power Delivery (USB-PD). Výstupné napätie, minimálny výstupný prúd a výstupný výkon musia spĺňať požiadavky uvedené v kapitole „Technické údaje“. Dodržujte návod na obsluhu sieťového adaptéra.** V prípade použitia iných sieťových adaptérov sa môže reproduktor poškodiť. Ak je výkon sieťového adaptéra príliš nízky, reproduktor sa vypne.

Otvorte ochranný kryt prípojnej priehradky **(17)**. Pripojte sieťový adaptér pomocou vhodného kábla do vstupnej zásuvky **(15)** reproduktora. Pripojte sieťový adaptér do elektrickej siete.

Kvôli ochrane pred znečistením ochranný kryt prípojnej priehradky **(17)** opäť zatvorte, keď kábel sieťového adaptéra odoberte.

Pri vhodnej veľkosti môžete sieťový adaptér upevniť na reproduktor pomocou pridržnej gúmy **(12)** a odložiť ho tam.

### Prevádzka

► **Reproduktor chráňte pred priamym kontaktom s vodou.** Vniknutie vody do reproduktora zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Udržujte kryt priehradky na akumulátor a ochranný kryt prípojnej priehradky podľa možnosti zatvorené.** Zatvorené kryty chránia reproduktor pred vodou a prachom.

### Prehrávanie zvuku

#### Zapnutie/vypnutie a regulácia hlasitosti

Na **zapnutie** reproduktora držte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(6)** dovtedy, kým sa kontrolky stavovej

indikácie **(11)** postupne krátko nerozsvietia. Pri elektrickom napájaní pomocou akumulátora sa nakrátko zobrazí stav nabitia akumulátora.

Na **vypnutie** reproduktora podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(6)** stlačené dovtedy, kým sa kontrolky stavovej indikácie **(11)** postupne krátko nerozsvietia a potom nezhasnú.

Reproduktor sa po 20 min automaticky vypne, ak sa počas tejto doby nedokáže vytvoriť žiadne spojenie pomocou Bluetooth® alebo Multi-Speaker Sound a neprebehne žiadne prehrávanie pomocou iných médií (alebo je prehrávanie pozastavené).

Stláčaním tlačidiel na zvýšenie hlasitosti **(4)** alebo zníženie hlasitosti **(3)** môžete **regulovať hlasitosť**. Pri zapnutí reproduktora je vždy nastavená nízka hlasitosť.

### Prehľad audiofunkcií

Reproduktor obsahuje nasledujúce audiofunkcie:

- Prehrávanie zariadení pripojených pomocou Bluetooth® (nastavené štandardne)
- Prehrávanie USB pamäťového média pomocou výstupnej zásuvky pre externé zariadenia **(16)**
- Prehrávanie pomocou Multi-Speaker Sound
- Prenos aktuálneho prehrávania (Bluetooth® alebo USB) pomocou Multi-Speaker Sound na iné zariadenia s touto funkciou

Pri vhodnej veľkosti môžete pripojené zariadenie (napr. smartfón) uchovávať v priehlbine rukoväte na prenášanie **(1)**.

**Upozornenie:** Upozorňujeme, že príliš malé alebo príliš veľké zariadenia môžu z priehlbiny vypadnúť.

Aktuálnu audiofunkciu možno rozpoznať na strednej LED kontrolke stavovej indikácie **(11)**:

- modrá: prehrávanie Bluetooth® signálu
- svetlomodrá: prehrávanie Multi-Speaker Streamu
- fialová: prenos aktuálneho prehrávania pomocou Multi-Speaker Sound
- zhasnutá LED: prehrávanie USB pamäťového média

### Prehrávanie/ovládanie externých audio zdrojov pomocou Bluetooth®

Pri zapnutí reproduktora je prehrávanie štandardne nastavené na Bluetooth®. Ak chcete prepnúť z inej audiofunkcie na Bluetooth®, stlačte krátko tlačidlo Bluetooth® **(5)**.

- **Opätovné vytvorenie spojenia:** Spustíte hľadanie spojenia, keď nie je k dispozícii žiaden uložený audiozdroj alebo keď je potrebné ukončiť existujúce spojenie s nejakým audiozdrojom pomocou Bluetooth® a vyhľadať nový audiozdroj. Stlačte pritom tlačidlo Bluetooth® **(5)** na dlhšie ako 0,5 s.

Počas hľadania bliká stredná LED kontrolka stavovej indikácie **(11)** v rýchлом slede namodro.

Aktivujte nové spojenie s externým audio zdrojom. Pri smartfónoch je to možné hlavne v rámci nastavení v menu Bluetooth®. Reproduktor sa zobrazí ako dostupné zariadenie pod názvom **GPB 18V-6 C xxxx**. Dodržujte pritom návod na obsluhu vášho audio zdroja/smartfónu.

- **Opätovné pripojenie:** Ak bol reproduktor s nejakým externým audiozdrojom (napr. smartfónom) už spojený pomocou Bluetooth® a tento audiozdroj je k dispozícii, spojenie k tomuto audiozdroju sa vytvorí automaticky. Počas vytvárania spojenia bliká stredná LED kontrolka stavovej indikácie **(11)** v pomalom tempe namodro. Ak uložený audiozdroj nie je k dispozícii, po 2 min sa automaticky spustí hľadanie spojenia.

Ak bolo spojenie úspešne vytvorené, zaznie stúpajúci zvukový signál a stredná LED kontrolka stavovej indikácie **(11)** svieti trvalo namodro.

Ak sa spojenie preruší alebo ukončí, zaznie klesajúci zvukový signál. Reproduktor sa po 20 min automaticky vypne.

Audiozdroj pripojený pomocou Bluetooth® možno tiež **ovládať** pomocou reproduktora:

- Na **výber titulu** krátko stlačte tlačidlo hľadania smerom hore **(9)** alebo tlačidlo hľadania smerom dole **(8)** dovtedy, kým nedosiahnete želaný titul.
- Na **spustenie, prerušenie alebo pokračovanie prehrávania** stlačte vždy tlačidlo prehrávania/pozastavenia **(10)**.
- Na **posun dopredu alebo posun dozadu v rámci skladby** držte tlačidlo hľadania smerom hore **(9)** alebo tlačidlo hľadania smerom dole **(8)** stlačené, kým nedosiahnete želané miesto v skladbe.

### Prehrávanie/ovládanie externých audiozdrojov cez port USB

Na prehrávanie cez port USB otvorte ochranný kryt prípojnej priehradky **(17)**. Zasuňte USB pamäťové médium (napr. USB kľúč) do výstupnej zásuvky pre externé zariadenia **(16)** na reproduktore.

Pri zasunutí USB pamäťového média zaznie zvukový signál. Ak pamäťové médium nemožno prečítať, prepne reproduktor do štandardnej audiofunkcie (prehrávanie cez Bluetooth®).

Audiozdroj pripojený pomocou USB možno tiež **ovládať** pomocou reproduktora:

- Na **výber titulu** krátko stlačte tlačidlo hľadania smerom hore **(9)** alebo tlačidlo hľadania smerom dole **(8)** dovtedy, kým nedosiahnete želaný titul.
- Na **spustenie, prerušenie alebo pokračovanie prehrávania** stlačte vždy tlačidlo prehrávania/pozastavenia **(10)**.
- Na **posun dopredu alebo posun dozadu v rámci skladby** držte tlačidlo hľadania smerom hore **(9)** alebo tlačidlo hľadania smerom dole **(8)** stlačené, kým nedosiahnete želané miesto v skladbe.
- Ak chcete spustiť alebo ukončiť **náhodné prehrávanie**, stlačte súčasne tlačidlo hľadania smerom hore **(9)** a tlačidlo hľadania smerom dole **(8)**.

**Upozornenie:** Štandardne sa načítajú a prehrávajú MP3 súbory z najvyššej úrovne súborov alebo najvyššieho prierečnickoch, nemusi byť možné prečítať. Iné súborové formáty ako MP3 nie sú prehrávané.

Kvôli ochrane pred znečistením ochranný kryt prípojnej priehradky (17) opäť zatvorte, keď odoberte USB pamäťové médium.

### Prehrávanie externých audiozdrojov pomocou Multi-Speaker Sound

Ak chcete prepnúť z iného audiozdroja na prehrávanie pomocou Multi-Speaker Sound, krátko stlačte tlačidlo Multi-Speaker Sound (7). Počas hľadania spojenia bliká stredná LED kontrolka stavovej indikácie (11) svetlomodrou farbou. Ak bolo spojenie úspešne vytvorené, zaznie stúpajúci zvukový signál a stredná LED kontrolka svieti trvalo na svetlomodro.

Ak sa spojenie preruší alebo ukončí, zaznie klesajúci zvukový signál. Reproduktor sa po 20 min automaticky vypne.

### Prenos aktuálneho prehrávania pomocou Multi-Speaker Sound

Ak je prehrávaný nejaký audiozdroj cez Bluetooth® alebo port USB, možno toto prehrávanie prehrávať pomocou funkcie Multi-Speaker Sound aj na ďalších zariadeniach (napr. GPB 18VH-6 SRC). Stlačte pritom tlačidlo Multi-Speaker Sound (7) na dlhšie ako 0,5 s. Na potvrdenie zasvieti stredná LED kontrolka stavovej indikácie (11) fialovo a zaznie zvukový signál.

Na ukončenie prenosu pomocou Multi-Speaker Sound stlačte tlačidlo Multi-Speaker Sound (7) na dlhšie ako 0,5 s. Na potvrdenie zaznie zvukový signál. Multi-Speaker Sound sa ukončí aj vtedy, keď zmeníte prehrávaný audiozdroj (napr. z Bluetooth® na USB pamäťové médium).

## Napájanie externých zariadení

### Nabíjanie externých zariadení cez port USB

Pomocou USB prípojky môžete nabíjať zariadenia, pri ktorých je možné elektrické napájanie cez USB (napr. rôzne mobilné telefóny). Maximálny nabíjací prúd je 1,5 A.

Otvorte ochranný kryt prípojnej priehradky (17). Spojte externé zariadenie pomocou vhodného kábla s výstupnou zásuvkou pre externé zariadenia (16) na reproduktore. Aby bolo možné externé zariadenia nabíjať, musí byť reproduktor zapnutý.

Kvôli ochrane pred znečistením ochranný kryt prípojnej priehradky (17) opäť zatvorte, keď odoberte nabíjací kábel.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Reproduktor udržiavajte čistý, aby ste mohli pracovať správnym a bezpečným spôsobom.

Znečistenia utrite vlhkou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky či rozpúšťadlá.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servísne stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov.

Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Slovenčina

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transport

Odporúčané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Akumulátory môže používateľ prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

## Likvidácia



Elektrické náradie, akumulátory/batérie, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

## Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické zariadenia a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Akumulátory/batérie:

### Li-Ion:

Dodržujte pokyny uvedené v části Transport (pozri „Transport“, Stránka 83).

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a hangszórót. Ne használja, ha az sérült. Ne nyissa fel saját maga a hangszórót, hanem azt csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg.** A sérült hangszórók növelik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Hosszabb használat esetén állítsa a hangszórót mérsékelt hangerőre.** A magas hangerő hosszabb időn keresztül halláskárosodást okozhat.
- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségre, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó vagy az AMPShare-partnerek termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.



**Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

A **Bluetooth® szövédjegy, valamint az ábrás védjegyek (logók) a Bluetooth SIG, Inc. bejelentett védjegyei és tulajdonai.** Ezen szövédjegy/ábrás védjegy Robert Bosch Power Tools GmbH általi használata licenc alapján törtenik.

### A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

#### Rendeltetészerű használat

A hangszóró rendeltetése a közvetlenül vagy **Bluetooth®** segítségével csatlakoztatott források hangjeleinek visszaadása.

#### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása a hangszóró ábrákat tartalmazó oldalon levő ábrájának felel meg.

- (1) Hordozófogantyú
- (2) Hangszóró
- (3) Hangerőcsökkentő gomb
- (4) Hangerőnövelő gomb
- (5) **Bluetooth®** gomb
- (6) Be/ki gomb
- (7) Multi-Speaker Sound gomb
- (8) Hátra kereső gomb
- (9) Előre kereső gomb
- (10) Lejátszás/szünet gomb
- (11) Állapotkijelző
- (12) Dugasztápegység tartógumi
- (13) Akkufiókfedél
- (14) Akkufiókfedél reteszelőkar
- (15) USB Input Type C aljzat dugasztápegységhez
- (16) USB Output Type C aljzat külső készülékekhez
- (17) Csatlakozófiók
- (18) Akkutartó 10,8 V/12 V
- (19) Akkukioldó gomb<sup>a)</sup>
- (20) Akkumulátor<sup>a)</sup>
- (21) Akkutartó 18 V
- (22) Akkukioldó fogantyú

a) **Ez a tartozék nem része a standard szállítási terjedelemnek.**

## Műszaki adatok

Bluetooth® hangszóró		GPB 18V-6 C	
Cikkszám		<b>3 601 DA6 000</b>	
Névleges teljesítmény középsugárzó hangszórónként	W		24
Névleges teljesítmény mélyszugárzó hangszórónként	W		40
<b>Bluetooth®</b>			
– Kompatibilitás		Bluetooth® 5.4	
– Üzemi frekvencia tartomány	MHz		2402–2480
– Max. adóteljesítmény	mW		8
<b>Akkus energiaellátás</b>			
– Lítium-ion akkumulátor	V		18
– Lítium-ion akkumulátor	V		10,8/12
Súly <sup>A)</sup>	kg		5,6
Védelmi osztály <sup>B)</sup>			IP54
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C		0 ... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet üzem közben	°C		–20 ... +40
Megengedett környezeti hőmérséklet tárolás közben	°C		–20 ... +50
javasolt 18 V-os akkumulátorok		GBA 18V... ProCORE18V...	
Ajánlott töltőkészülékek 18 V-os akkumulátorokhoz		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	
javasolt 10,8 V/12 V-os akkumulátorok		GBA 10,8V... GBA 12V...	
javasolt töltőkészülékek 10,8 V/12 V-os akkumulátorokhoz		GAL 12... GAX 18...	

### USB Type C Power Delivery (USB-PD, kereskedelemben kapható) dugasztápegység

Kimeneti feszültség	V	20
Kimeneti áram minimum	A	5
javasolt kimeneti teljesítmény teljes körű működéshez <sup>C)</sup>	W	100

A) Súly akkumulátor nélkül

B) akkumulátoros üzemben és zárt akkufiókfedél mellett (13), valamint zárt csatlakozófiók mellett (17)

C) A dugasztápegység túl kicsi teljesítménye esetén a hangszóró ki kapcsol.

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk az [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) címen találhatóak.

## Energiaellátás

A hangszóró energiaellátásának lehetőségei:

- **Bosch** Li-ion akkumulátor, 18 V,
- **Bosch** Li-ion akkumulátor, 10,8 V/12 V,

- kereskedelemben kapható USB Type C Power Delivery (USB-PD) dugasztápegység.

Ha a hangszóró a dugasztápegységen keresztül a hálózathoz csatlakozik, akkor az energiaellátás behelyezett akkumulátor mellett is a tápegységről történik.

### Működés lítium-ion akkumulátorral (tartozék) (lásd A ábra)

A **Bosch** akkumulátor nélkül is értékesíti az akkumulátoros hangszórót. A csomagolásról olvasható le, hogy az Ön hangszórójának szállítási terjedelme tartalmaz-e akkumulátort.

- ▶ **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek vannak az Ön hangszórójában alkalmazott lítium-ion akkumulátorok töltésére beállítva.

**Figyelem:** A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

Nyissa ki az akkufiókfedél (14) reteszelőkarját, és hajtsa fel a fedelet (13).

**18 V-os** akku használata esetén tolja be reteszelődség a feltöltött akkut az akkutartóba (21). A 18 V-os akku kivételéhez húzza meg az akkukioldó fogantyút (22) az akku kioldásához és kitolásához. **Ne erőltesse a kihúzást.**

**10,8 V-os, ill. 12 V-os akku** használata esetén tolja be reteszelődség a feltöltött akkut az akkutartóba (18). A 10,8 V-os, ill. 12 V-os akku kivételéhez nyomja meg az akkukioldó gombokat (19), és húzza ki az akkut az akkutartóból. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Zárja és reteszelve az akkufiókfedele (13).

### Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Behelyezett akkumulátor esetén az akkumulátor töltöttségi szintje (20) az állapotkijelzőn (11) látható.

A 18 V-os akku hangszóróból való kivétele esetén a töltöttségi szint az akkuról is leolvasható.



### Az akku töltöttségi szintjének kijelzője a hangszórón

Ha a hangszóró nem csatlakozik a dugasztápegységen keresztül a hálózathoz, akkor az állapotkijelző (11) a bekapcsolás után, illetve minden gombnyomás után rövid ideig az akku töltöttségi szintjét mutatja.

LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 × zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 × zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 × zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 × zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

### Akkumulátortöltöttségi kijelző a 18 V-os akkun

A 18 V-os akkumulátor hangszóróból való eltávolítása esetén a töltöttségi szint az akkun levő töltöttségszint-kijelző zöld LED-jeiről olvasható le.

A töltöttségi szint kijelzéséhez nyomja meg a kijelző  vagy  gombját.

Ha a töltöttségszint-kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, akkor az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

#### Akkumulátor típus: GBA 18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 × zöld	60–100 %
Tartós fény, 2 × zöld	30–60 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–30 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

#### Akkumulátor típus: ProCORE18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 × zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 × zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 × zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 × zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

### Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

### Működés dugasztápegységgel (tartozék) (lásd B ábra)

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a dugaszolható hálózati tápegység típusábláján található adatokkal.

- **Hálózati üzemhez kizárólag USB Type C Power Delivery (USB-PD) dugasztápegységet használjon. A tápegység a kimeneti feszültségét, legkisebb kimeneti áramát és kimeneti teljesítményét tekintve feleljen meg a „Műszaki adatok” c. fejezetben irtaknak. Vegye figyelembe a dugasztápegység üzemeltetési útmutatóját.** Más dugasztápegységek használata esetén a hangszóró meghibásodhat. A dugasztápegység túl kicsi teljesítménye esetén a hangszóró kikapcsol.

Nyissa ki a (17) csatlakozófiók védősapkáját. Megfelelő kábelrel kösse össze a dugasztápegységet a hangszóró bemeneti aljzatával (15). Csatlakoztassa a dugasztápegységet a villamos hálózathoz.

A szennyeződés elleni védelem érdekében a dugasztápegység kábelének eltávolítása esetén zárja le ismét a csatlakozófiók védősapkáját (17).

Ha a méret megfelelő, akkor a dugasztápegység tárolás céljából a tartógumival (12) a hangszóróra rögzíthető.

## Üzemeltetés

- **Óvja a hangszórót a vízzel való közvetlen érintkezéstől.** A víz hangszóróra való behatolása növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- **Lehetőleg tartsa zárva az akkuírófedeleket és a csatlakozófiók védősapkáját.** A zárt fedelek megóvják a hangszórót a víztől és a portól.

## Audióüzem

### Be-/kikapcsolás és hangerő-szabályozás

A hangszóró **bekapcsolásához** tartsa nyomva addig a Be/ki gombot (6), amíg az állapotkijelző (11) LED-je egymás után rövid időre fel nem villannak. Akkuról történő energiaellátás esetén rövid időre megjelenik az akku töltöttségi szintjének kijelzése.

A hangszóró **kikapcsolásához** tartsa nyomva addig a Be/kii gombot (6), amíg az állapotkijelző (11) LED-je egymás után rövid időre fel nem villannak, majd kialszanak.

A hangszóró 20 perc után automatikusan kikapcsol, ha ez idő alatt nem jön létre *Bluetooth*® vagy Multi-Speaker Sound kapcsolat és nem történik (illetve szünetel a) lejátszás más médian keresztül.

A hangerő növelése (4) vagy a hangerő csökkentése (3) gomb megnyomásával **szabályozható a hangerő**. Bekapcsolás után a hangszóró mindig kis hangerőre áll be.

### A hangfunkciók áttekintése

A hangszóró a következő hangfunkciókkal rendelkezik:

- Lejátszás *Bluetooth*® segítségével csatlakozó készülékekről (alapbeállítás)
- Lejátszás USB adathordozóról a külső készülékekhez való kimeneti csatlakozóaljzaton keresztül (16)
- Multi-Speaker Sound rendszerű lejátszás
- Az aktuális lejátszás (*Bluetooth*® vagy USB) átvitele Multi-Speaker Sound segítségével más készülékekre ezzel a funkcióval

Megfelelő méret esetén a csatlakoztatott készülék (pl. okos-telefon) elhelyezhető a hordozófogantyú **(1)** mélyedésében.

**Tudnivaló:** Vegye figyelembe, hogy a túl kicsi vagy túl nagy készülékek kieshetnek a mélyedésből.

Az aktuális hangfunkciót az állapotkijelző **(11)** középső LED-je mutatja:

- kék: *Bluetooth*<sup>®</sup> jel lejátszása
- világoskék: Multi-Speaker Stream lejátszása
- lila: az aktuális lejátszás átvitele Multi-Speaker Sound segítségével
- a LED nem világít: USB adathordozó lejátszása

### Külső hangforrások lejátszása/vezérlése *Bluetooth*<sup>®</sup>-on keresztül

A hangszóró bekapcsolása után alapértelmezés szerint *Bluetooth*<sup>®</sup>-on keresztüli lejátszás van beállítva. Más hangfunkcióról *Bluetooth*<sup>®</sup>-ra való váltáshoz nyomja meg röviden a *Bluetooth*<sup>®</sup> gombot **(5)**.

- **Új kapcsolat felépítése:** Ha nem áll rendelkezésre mentett hangforrás, vagy egy másik hangforráshoz menő *Bluetooth*<sup>®</sup> kapcsolat befejeződik és új hangforrás keresése szükséges, akkor indítson kapcsolatkeresést. Ehhez tartsa nyomva a *Bluetooth*<sup>®</sup> gombot **(5)** 0,5 másodpercnél hosszabb ideig.

Keresés közben gyors ütemben kéken villog az állapotkijelző **(11)** középső LED-je.

Aktiválja az új kapcsolatot a külső hangforrással. Okostelefonoknál erre általában a *Bluetooth*<sup>®</sup>-menüben van lehetőség. A hangszóró rendelkezésre álló készülékként jelenik meg **GPB 18V-6 C xxxx** néven. Vegye figyelembe a hangforrás / az okostelefon üzemeltetési útmutatóját is.

- **Újracsatlakozás:** Ha a hangszóró *Bluetooth*<sup>®</sup>-on keresztül már csatlakozott egy külső hangforráshoz (pl. okostelefon) és ez a hangforrás rendelkezésre áll, akkor a hozzá vezető kapcsolat automatikusan felépül. A kapcsolat felépülése alatt az állapotkijelző **(11)** középső LED-je lassú ütemben kéken villog.

Ha a mentett hangforrás nem áll rendelkezésre, akkor 2 perc után automatikus kapcsolatkeresés kezdődik.

Ha a kapcsolat sikeresen felépült, akkor emelkedő hang hallható és az állapotkijelző **(11)** középső LED-je folyamatos kék fényrel világít.

A kapcsolat megszakadásakor vagy befejeződésekor csökkenő hangjelzés hallható. A hangszóró összesen 20 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

A *Bluetooth*<sup>®</sup>-on keresztül csatlakozó hangforrás a hangszórón keresztül is **vezérelhető**:

- **Szám kiválasztásához** nyomogassa röviden az előre kereső **(9)** vagy hátra kereső **(8)** gombot a kívánt szám eléréséig.
- **A lejátszás elindításához, megszakításához vagy folytatásához** nyomja meg a lejátszás/szünet gombot **(10)**.
- Egy **címen belül előre-, illetve visszacsévéléshez** tartsa addig benyomva a **(9)** felfelé kereső gombot, illetve a **(8)** lefelé kereső gombot, amíg eléri a címen belül a kívánt pontot.

### Külső hangforrás lejátszása/vezérlése az USB csatlakozón keresztül

Az USB csatlakozón keresztüli lejátszáshoz nyissa ki a csatlakozófiók védősapkáját **(17)**. Csatlakoztassa az USB adattárolót (pl. pendrive-ot) a hangszórón levő, külső készülékekhez való kimeneti csatlakozóaljzathoz **(16)**.

Az USB adattároló csatlakoztatásakor hangjelzés hallható. Ha az adathordozó nem olvasható, akkor a hangszóró standard hangfunkcióra (*Bluetooth*<sup>®</sup>-on keresztüli lejátszásra) vált.

Az USB-n keresztül csatlakozó hangforrás a hangszórón keresztül is **vezérelhető**:

- **Szám kiválasztásához** nyomogassa röviden az előre kereső **(9)** vagy hátra kereső **(8)** gombot a kívánt szám eléréséig.
- **A lejátszás elindításához, megszakításához vagy folytatásához** nyomja meg a lejátszás/szünet gombot **(10)**.
- Egy **címen belül előre-, illetve visszacsévéléshez** tartsa addig benyomva a **(9)** felfelé kereső gombot, illetve a **(8)** lefelé kereső gombot, amíg eléri a címen belül a kívánt pontot.
- **A véletlen sorrendű lejátszás** elindításához vagy befejezéséhez nyomja meg egyszerre az előre keresés **(9)** és hátra keresés **(8)** gombokat.

**Tudnivaló:** Alaphelyzetben az MP3-as fájlok lejátszása az adathordozó legfelső fájlszintjéről, illetve legfelső mappájából történik. Előfordulhat, hogy az almappákban tárolt fájlok nem olvashatók. MP3-tól eltérő más fájlformátumok nem játszhatók le.

A szennyeződés elleni védelem érdekében zárja le a csatlakozófiók védősapkáját **(17)**, ha eltávolítja az USB adathordozót.

### Külső hangforrások lejátszása Multi-Speaker Sound segítségével

Valamely hangforrásról Multi-Speaker Sound segítségével történő lejátszásra váltáshoz nyomja meg a Multi-Speaker Sound gombot **(7)**. Kapcsolatkeresés közben világoskék színnel villog az állapotkijelző **(11)** középső LED-je. Ha a kapcsolat sikeresen felépült, akkor emelkedő hang hallható és az állapotkijelző középső LED-je folyamatos világoskék fényrel világít.

A kapcsolat megszakadásakor vagy befejeződésekor csökkenő hangjelzés hallható. A hangszóró összesen 20 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

### Az aktuális lejátszás átvitele Multi-Speaker Sound segítségével

Ha egy hangforrás lejátszása *Bluetooth*<sup>®</sup>-on vagy USB csatlakozón keresztül történik, akkor ez a lejátszás a Multi-Speaker Sound funkció (pl. GPB 18VH-6 SRC) funkcióval tovább adható. Ehhez tartsa nyomva 0,5 másodpercnél hosszabb ideig a Multi-Speaker Sound gombot **(7)**. A nyugtázást az állapotkijelző **(11)** középső LED-jének lila fénye és hangjelzés jelzi.

A Multi-Speaker Sound segítségével történő átvitel befejezéséhez tartsa nyomva 0,5 másodpercnél hosszabb ideig a Multi-Speaker Sound gombot **(7)**. A nyugtázást hangjelzés

jelzi. A Multi-Speaker Sound funkció a lejátszott hangforrás megváltozásakor (pl. *Bluetooth*<sup>®</sup>-ról USB adathordozóra) is befejeződik.

## Külső berendezések energiaellátása

### Külső készülékek töltése az USB csatlakozón keresztül

Az olyan készülékeket, amelyekben lehetőség van az USB-vel való energiaellátásra (pl. a különböző mobiltelefonok), az USB-csatlakozó segítségével is fel lehet tölteni. A maximális töltőáram **1,5 A**.

Nyissa ki a **(17)** csatlakozófiók védősapkáját. Csatlakoztassa a külső készüléket megfelelő kábellel a hangszórón levő, külső készülékekhez való kimeneti csatlakozóaljzathoz **(16)**.

A hangszórónak bekapcsolt állapotban kell lennie, hogy külső készülékeket tölteni lehessen.

A szennyeződés elleni védelem érdekében zárja le a csatlakozófiók védősapkáját **(17)**, ha eltávolítja a töltőkábelt.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

Tartsa tisztán a hangszórót, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

A szennyeződéseket egy nedves, puha kendővel törölje le. Tisztító- vagy oldószereket ne használjon.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

#### [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

#### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömri út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

#### További szerviz-címek itt találhatóak:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Szállítás

A javasolt lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó követelmények érvényesek. A felhasználók az akku-

mulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlólódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

### Hulladékkezelés



Az elektromos készülékeket, az akkumulátorokat/elemeket, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki az elektromos készülékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos készülékeket és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemekeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

### Akkumulátorok/elemek:

#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 88).

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.



Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

#### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенной температуры и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

## Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструк-

ций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

#### Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- ▶ **Проверяйте динамик перед каждым использованием. Не используйте устройство, если вы обнаружили повреждения. Не открывайте динамик самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запасных частей.** Поврежденные динамики повышают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Для продолжительного использования динамика установите умеренную громкость.** Высокая громкость, установленная на протяжении продолжительного времени, может привести к повреждению слуха.
- ▶ **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнут полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **Используйте аккумулятор только в изделиях изготовителя или партнера AMPShare.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.



**Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.



**Словесный товарный знак Bluetooth® и графический знак (логотип) являются зарегистрированными товарными знаками и собственностью Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этого словесного/графического товарного знака осуществляется Robert Bosch Power Tools GmbH только по лицензии.**

## Описание продукта и услуг

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

### Использование по назначению

Динамик предназначен для воспроизведения аудиосигналов от подключенных к нему или сопряженных с ним через Bluetooth® источников.

### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению динамика на странице с иллюстрациями.

- (1) Ручка для переноски
- (2) Динамик
- (3) Кнопка уменьшения громкости звука
- (4) Кнопка повышения громкости звука
- (5) Кнопка Bluetooth®
- (6) Кнопка включения/выключения
- (7) Кнопка функции «Multi-Speaker Sound»
- (8) Кнопка поиска «назад»
- (9) Кнопка поиска «вперед»
- (10) Кнопка «Воспроизвести/остановить»
- (11) Индикатор состояния
- (12) Резиновый фиксатор блока питания со встроенной вилкой
- (13) Крышка аккумуляторного отсека
- (14) Рычажок блокировки крышки аккумуляторного отсека
- (15) Гнездо USB Input Type C («Вход») для подключения блока питания со встроенной вилкой
- (16) Гнездо USB Output Type C («Выход») для подключения внешних устройств
- (17) Отсек для подключения
- (18) Гнездо под аккумулятор 10,8 В/12 В
- (19) Кнопка разблокировки аккумулятора<sup>а)</sup>
- (20) Аккумулятор<sup>а)</sup>
- (21) Гнездо под аккумулятор 18 В

(22) Ручка разблокировки аккумулятора

- а) Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

## Технические данные

Динамик с Bluetooth®		GPB 18V-6 C
Артикул		<b>3 601 DA6 000</b>
Номинальная мощность на среднечастотный динамик	Вт	24
Номинальная мощность басового динамика	Вт	40
<i>Bluetooth®</i>		
- Совместимость		Bluetooth® 5.4
- Диапазон рабочих частот	МГц	2402 – 2480
- Мощность передачи, макс.	мВт	8
Аккумуляторный источник питания		
- Литий-ионный аккумулятор	В	18
- Литий-ионный аккумулятор	В	10,8/12
Масса <sup>А)</sup>	кг	5,6
Степень защиты <sup>В)</sup>		IP54
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°С	0 ... +35
Допустимая температура окружающей среды во время работы	°С	-20 ... +40
Допустимая температура окружающей среды при хранении	°С	-20 ... +50
Рекомендуемые аккумуляторы 18 В		GBA 18V... ProCORE18V...
Рекомендуемые зарядные устройства для аккумуляторов 18 В		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Рекомендуемые аккумуляторы 10,8 В/12 В		GBA 10,8V... GBA 12V...
Рекомендуемые зарядные устройства для аккумуляторов 10,8 В/12 В		GAL 12... GAX 18...
<b>Блок питания USB Type C со встроенной вилкой с поддержкой технологии Power Delivery (USB-PD, обычный)</b>		
Выходное напряжение	В	20
Выходной ток, мин.	А	5

**Динамик с Bluetooth® GPB 18V-6 C**

Рекомендуемая выходная мощность для обеспечения полной функциональности <sup>С)</sup>

Вт 100

- A) Масса без аккумулятора  
 B) в режиме питания от аккумулятора и при закрытой крышке аккумуляторного отсека (13), а также при закрытом отсеке для подключения (17)  
 C) При слишком низкой мощности блока питания со встроенной вилкой динамик выключается.

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Электропитание

Для электропитания динамика можно использовать:

- литий-ионный аккумулятор **Bosch** 18 В,
- литий-ионный аккумулятор **Bosch** 10,8 В/12 В;
- обычный блок питания USB Type C со встроенной вилкой с поддержкой технологии Power Delivery (USB-PD).

После подключения динамика через блок питания со встроенной вилкой к электросети даже при установленном аккумуляторе электропитание устройства осуществляется через блок питания со встроенной вилкой.

## Эксплуатация с литий-ионным аккумуляторным блоком (принадлежность) (см. рис. А)

**Bosch** также предлагает аккумуляторный динамик без аккумулятора. На упаковке динамика указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки.

- **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических данных.** Только эти зарядные устройства подходят для литий-ионного аккумулятора вашего динамика.

**Указание:** В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Разблокируйте с помощью рычажка (14) крышку аккумуляторного отсека и откройте ее (13).

При использовании аккумулятора 18 В задвиньте заряженный аккумулятор в гнездо под аккумулятор (21) до фиксации. Для извлечения аккумулятора 18 В потяните за ручку разблокировки аккумулятора (22), чтобы разблокировать аккумулятор и выдвинуть его. **Не применяйте при этом чрезмерной силы.**

При использовании аккумулятора 10,8 В/12 В задвиньте заряженный аккумулятор в гнездо под аккумулятор (18) до фиксации. Для извлечения аккумулятора 10,8 В/12 В нажмите кнопки разблокировки аккумулятора (19) и вытяните аккумулятор из гнезда. **Не применяйте при этом чрезмерной силы.**

Закройте крышку аккумуляторного отсека (13) и заблокируйте ее.

## Индикатор заряженности аккумулятора

При установленном аккумуляторе уровень заряда аккумулятора (20) можно определить по индикатору статуса (11).

При извлечении из динамика аккумулятора 18 В уровень заряда может также отображаться на самом аккумуляторе.



## Индикатор уровня заряда аккумулятора на динамике

Если динамик не подключен через блок питания со встроенной вилкой к электросети, то после включения и после каждого нажатия кнопки индикатор статуса (11) показывает в течение короткого времени уровень заряда аккумулятора.

Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов	80–100 %
Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов	60–80 %
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	40–60 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	20–40 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–20 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

## Индикатор заряда аккумулятора на аккумуляторе 18 В

При извлечении из динамика аккумулятора 18 В уровень его заряда можно определить по зеленым светодиодам индикатора уровня заряда на аккумуляторе.

Нажмите кнопку индикатора уровня заряда аккумулятора  или , чтобы отобразить уровень заряда аккумулятора.

Если после нажатия кнопки индикатора уровня заряда не загорается ни один светодиод, значит, аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

## Тип аккумулятора GBA 18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	60–100 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	30–60 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–30 %

Светодиод	Емкость
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

#### Тип аккумулятора ProCORE18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов	80–100 %
Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов	60–80 %
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	40–60 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	20–40 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–20 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

#### Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

#### Эксплуатация с блоком питания со встроенной вилкой (принадлежность) (см. рис. В)

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке блока питания со штепсельной вилкой.
- **Для питания от электросети используйте только блок питания USB Type C со встроенной вилкой с поддержкой технологии Power Delivery (USB-PD). Он должен соответствовать требованиям главы «Технические данные» по выходному напряжению, минимальному выходному току и выходной мощности. Соблюдайте указания руководства по эксплуатации блока питания со встроенной вилкой.** При использовании других блоков питания со встроенной вилкой возможно повреждение динамика. При слишком низкой мощности блока питания со встроенной вилкой динамик выключается.

Откройте защитный колпачок отсека для подключения (17). Подходящим кабелем подсоедините блок питания со встроенной вилкой к гнезду «Вход» (15) динамика. Подключите блок питания со встроенной вилкой к электросети.

Для предотвращения загрязнения закрывайте защитный колпачок отсека для подключения (17) после извлечения кабеля блока питания со встроенной вилкой.

При подходящем размере блок питания со встроенной вилкой можно закрепить для хранения резиновым фиксатором (12) на динамике.

## Эксплуатация

- **Не допускайте прямого контакта динамика с водой.** Проникновение воды в динамик повышает риск поражения электрическим током.
- **По возможности держите крышку аккумуляторного отсека и защитный колпачок отсека для подключения закрытыми.** Закрытые крышки обеспечивают защиту динамика от воды и пыли.

## Воспроизведение аудио

### Включение/выключение и регулировка громкости звука

Для **включения** динамика нажимайте кнопку включения/выключения (6) до тех пор, пока светодиоды индикатора статуса (11) не начнут коротко загораться последовательно. При электропитании через аккумулятор на короткое время отображается уровень заряда аккумулятора.

Для **выключения** динамика нажимайте кнопку включения/выключения (6) до тех пор, пока светодиоды индикатора статуса (11) не начнут коротко загораться последовательно и затем не погаснут.

Динамик автоматически выключается через 20 мин, если в течение этого времени не будет установлено соединение через Bluetooth® или Multi-Speaker Sound и если воспроизведение не происходит через другие носители (или если воспроизведение поставлено на паузу).

Нажатием кнопок повышения громкости (4) или уменьшения громкости (3) можно регулировать **громкость звука**. После включения динамика всегда устанавливается низкая громкость звука.

### Обзор функций

Динамик имеет следующие функции:

- воспроизведение звука с подключенных через Bluetooth® устройств (настройка по умолчанию);
- воспроизведение звука с USB-устройства с внешних устройств, подключенных через гнездо «Выход» (16);
- воспроизведение звука через Multi-Speaker Sound;
- передача транслируемого в настоящий момент (через Bluetooth® или USB) звука через Multi-Speaker Sound на другое устройство, оснащенное этой функцией.

При подходящем размере подключенное устройство (например, смартфон) можно разместить в выемке руч-

ки для переноски (1).

**Указание:** учтите, что слишком маленькие или слишком большие устройства могут выпасть из выемки.

Текущую активированную функцию можно распознать по среднему светодиоду индикатора статуса (11):

- синий: воспроизведение через *Bluetooth*®;
- голубой: воспроизведение в режиме Multi-Speaker Stream;
- лиловый: воспроизведение транслируемого в настоящий момент звука через Multi-Speaker Sound (через несколько подключенных устройств).
- Светодиод не горит: воспроизведение с подключенного USB-устройства

#### Воспроизведение/управление внешними аудиисточниками через соединение по *Bluetooth*®

После включения динамика воспроизведение стандартно настроено на *Bluetooth*®. Для переключения с другой функции на *Bluetooth*® коротко нажмите кнопку *Bluetooth*® (5).

- **Установление нового соединения:** запустите поиск соединений, если в памяти устройства нет доступных аудиисточников или если установленное соединение с тем или иным аудиисточником прекращается при отключении *Bluetooth*® и нужно найти новый аудиисточник. Для этого нажмите кнопку *Bluetooth*® (5) и удерживайте ее нажатой дольше 0,5 с.

Во время поиска средний светодиод индикатора статуса (11) мигает с высокой частотой синим светом. Активируйте новое соединение с внешним аудиисточником. На смартфонах, как правило, это можно сделать в настройках меню *Bluetooth*®. Динамик появится в списке доступных устройств под именем **GRB 18V-6 C xxxx**. Обратите внимание на информацию, приведенную в руководстве по эксплуатации вашего аудиисточника/смартфона.

- **Повторное соединение:** если динамик уже был когда-то сопряжен с тем или иным внешним аудиисточником (например, со смартфоном) через *Bluetooth*® и этот аудиисточник доступен в текущий момент, то с ним будет автоматически установлено (повторное) соединение. Во время установления соединения средний светодиод индикатора статуса (11) мигает с низкой частотой синим светом. Если сохраненный в памяти аудиисточник недоступен, через 2 мин автоматически запускается поиск доступных соединений.

После успешного установления соединения раздается восходящий звуковой сигнал и средний светодиод индикатора статуса (11) загорается непрерывно синим светом.

В случае прерывания или отключения соединения раздается нисходящий звуковой сигнал. Динамик автоматически выключится через 20 мин.

Аудиисточником, подключенным через *Bluetooth*®, можно также **управлять** через динамик:

- Чтобы **выбрать музыкальную дорожку**, коротко нажмите кнопку поиска «вперед» (9) или кнопку поис-

ка «назад» (8) до тех пор, пока не будет выбран нужный музыкальный трек.

- Для **запуска, прерывания или продолжения воспроизведения** нажимайте, соответственно, кнопку «Воспроизвести/Остановить» (10).
- Для **перехода вперед и назад по музыкальным дорожкам** удерживайте нажатой кнопку поиска "назад" (9) или кнопку поиска "вперед" (8), пока не будет достигнута нужная позиция.

#### Воспроизведение / управление внешними аудиисточниками через USB-подключение

Для воспроизведения через USB-подключение откройте защитный колпачок отсека для подключения (17). Подключите USB-носитель к гнезду «Выход» для подключения внешних устройств (16) на динамике.

При подключении USB-носителя раздается звуковой сигнал. Если устройство не может быть считано, динамик переключается на настройку по умолчанию (т. е. на воспроизведение через *Bluetooth*®).

Подключенным через USB аудиисточником можно также **управлять** через динамик:

- Чтобы **выбрать музыкальную дорожку**, коротко нажмите кнопку поиска «вперед» (9) или кнопку поиска «назад» (8) до тех пор, пока не будет выбран нужный музыкальный трек.
- Для **запуска, прерывания или продолжения воспроизведения** нажимайте, соответственно, кнопку «Воспроизвести/Остановить» (10).
- Для **перехода вперед и назад по музыкальным дорожкам** удерживайте нажатой кнопку поиска "назад" (9) или кнопку поиска "вперед" (8), пока не будет достигнута нужная позиция.
- Для запуска или отключения **воспроизведения в случайном порядке** нажмите одновременно кнопку поиска «вперед» (9) и кнопку поиска «назад» (8).

**Указание:** как правило, файлы MP3 считываются и воспроизводятся с самого верхнего уровня файловой структуры или из самого верхнего каталога на подключенном носителе. Файлы, которые записаны в подпапках, могут быть недоступны для считывания. Файлы других форматов (не MP3) не воспроизводятся.

Для предотвращения загрязнения закрывайте защитный колпачок отсека для подключения (17) после отсоединения USB-носителя.

#### Воспроизведение звука со внешних аудиисточников через Multi-Speaker Sound

Для воспроизведения звука с другого аудиисточника через Multi-Speaker Sound коротко нажмите кнопку функции «Multi-Speaker Sound» (7). Во время поиска соединения средний светодиод индикатора статуса (11) мигает голубым светом. После успешного установления соединения раздается восходящий звуковой сигнал и средний светодиод загорается непрерывно голубым светом.

В случае прерывания или отключения соединения раздается нисходящий звуковой сигнал. Динамик автоматически выключится через 20 мин.

### Передача транслируемого в настоящий момент звука через Multi-Speaker Sound

При воспроизведении с какого-либо аудиосистемы через Bluetooth® или USB-подключение звук можно также транслировать на другие доступные устройства с помощью функции Multi-Speaker Sound (например, GPB 18VH-6 SRC). Для этого нажмите кнопку функции «Multi-Speaker Sound» (7) и удерживайте ее нажатой дольше 0,5 с. Для подтверждения средний светодиод индикатора статуса (11) загорится лиловым светом и раздастся звуковой сигнал.

Для завершения трансляции через Multi-Speaker Sound нажмите кнопку функции «Multi-Speaker Sound» (7) и удерживайте ее нажатой дольше 0,5 с. Для подтверждения раздастся звуковой сигнал. Режим воспроизведения Multi-Speaker Sound также отключается при смене используемого аудиосистемы (например, при переключении воспроизведения с Bluetooth® на воспроизведение с USB-носителя).

### Питание внешних приборов

#### Зарядка внешних устройств через USB-подключение

Разъем USB можно использовать для зарядки устройств, которые могут получать электропитание по USB (например, различные мобильные телефоны). Максимальный уровень зарядного тока составляет 1,5 А.

Откройте защитный колпачок отсека для подключения (17). Подсоедините внешнее устройство посредством подходящего кабеля через гнездо «Выход» для подключения внешних устройств (16) на динамике.

Для зарядки внешних устройств динамик должен находиться во включенном состоянии.

Для предотвращения загрязнения закрывайте защитный колпачок отсека для подключения (17) после отсоединения зарядного кабеля.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

Для обеспечения качественной и надежной работы динамика не допускайте его загрязнения.

Вытирайте загрязнения сухой и мягкой тряпкой. Не используйте какие-либо чистящие средства или растворители.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с

удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежности.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вешинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

#### Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспортировка

На рекомендуемые литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (например: на самолете или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо привлечь эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

### Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторы/батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батареи в бытовой мусор!

**Тільки для стран-членів ЄС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батареи должны собираться отдельно и сдаваться на экологически чистую рекуперацию.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

**Аккумуляторы/батареи:****Литий-ионные:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 94).

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

**Прочитайте всі застереження і вказівки.**

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або

важких серйозних травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

- ▶ **Перевіряйте динамік перед кожним використанням. Не використовуйте у разі виявлення пошкоджень. Не відкривайте динамік самостійно і довіряйте його ремонт тільки кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені динаміки підвищують ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для тривалого використання встановіть помірну гучність динаміка.** Висока гучність протягом тривалого часу може призвести до пошкодження слуху.
- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в аккумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації аккумуляторної батареї може виходити пар. Аккумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **При неправильному використанні з аккумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в**

**очі, додатково зверніться до лікаря.** Аккумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити аккумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів аккумуляторної батареї.
- ▶ **Не зберігайте аккумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами аккумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **Використовуйте аккумуляторну батарею тільки в продуктах виробника чи партнерів AMPShare.** Лише за таких умов аккумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Заряджайте аккумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, рекомендованих виробником.** Використання заряджувального пристрою для аккумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.



**Захищайте аккумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи.** Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

**Словесний знак Bluetooth® та логотипи є зареєстрованими товарними знаками та власністю Bluetooth SIG, Inc. Будь-яке використання цього словесного знака/зображувального знака Robert Bosch Power Tools GmbH здійснюється за ліцензією.**

### Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрації на початку інструкції з експлуатації.

#### Призначення приладу

Гучномовець призначений для відтворення аудіосигналів з підключених джерел або джерел, що підключаються через Bluetooth®.

#### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення гучномовця на сторінці з малюнком.

- (1) Ручка для перенесення
- (2) Гучномовець
- (3) Кнопка зменшення гучності
- (4) Кнопка збільшення гучності
- (5) Кнопка Bluetooth®
- (6) Кнопка увімкнення/вимкнення

- (7) Кнопка «Multi-Speaker Sound» (багатоканального звуку)
- (8) Кнопка пошуку за наступними результатами
- (9) Кнопка пошуку за попередніми результатами
- (10) Кнопка Відтворення/пауза
- (11) Індикатор стану
- (12) Ущільнювальна гума блока живлення зі штепсельною вилкою
- (13) Кришка відсіку акумулятора
- (14) Важіль блокування кришки відсіку акумулятора
- (15) Гніздо USB Input Type C (Вхід) для підключення блока живлення зі штепсельною вилкою
- (16) Гніздо USB Output Type C (Вихід) для підключення зовнішніх пристроїв
- (17) Відсік для підключення
- (18) Тримач для акумуляторної батареї 10,8 В/12 В
- (19) Кнопка розблокування акумуляторної батареї<sup>(а)</sup>
- (20) Акумуляторна батарея<sup>(а)</sup>
- (21) Тримач для акумуляторної батареї 18 В
- (22) Ручка для виймання акумуляторної батареї

а) **Це приладдя не входить до стандартного комплекту постачання.**

## Технічні дані

Гучномовець <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		GPB 18V-6 C
Товарний номер		<b>3 601 DA6 000</b>
Номінальна потужність середньочастотного гучномовця	Вт	24
Номінальна потужність низькочастотного гучномовця	Вт	40
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		
– Сумісність		<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 5.4
– Робочий діапазон частот	МГц	2402–2480
– Потужність передачі макс.	мВт	8
Живлення модуля від акумуляторної батареї		
– Літій-іонна акумуляторна батарея	В	18
– Літій-іонна акумуляторна батарея	В	10,8/12
Вага <sup>(А)</sup>	кг	5,6
Ступінь захисту <sup>(В)</sup>		IP54
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°С	0 ... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації	°С	-20 ... +40

## Гучномовець *Bluetooth*<sup>®</sup> GPB 18V-6 C

Допустима температура навколишнього середовища при зберіганні	°С	-20 ... +50
Рекомендовані акумуляторні батареї 18 В		GBA 18V... ProCORE18V...
Рекомендовані зарядні пристрої для акумуляторних батарей 18 В		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Рекомендовані акумуляторні батареї 10,8 В/12 В		GBA 10,8V... GBA 12V...
Рекомендовані зарядні пристрої для акумуляторних батарей 10,8 В/12 В		GAL 12... GAX 18...

## Блок живлення USB зі штепсельною вилкою Type C з Power Delivery (USB-PD, наявний у продажу)

Вихідна напруга	В	20
Мін. вихідний струм	А	5
Рекомендована вихідна потужність для повної функціональності <sup>(С)</sup>	Вт	100

А) Вага без акумуляторної батареї

В) при роботі від акумуляторної батареї та при закритій кришці відсіку акумулятора (13) і відсіку для підключення (17)

С) При недостатньо потужному живленні гучномовець вимикається.

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Живлення

Живлення модуля гучномовця може здійснюватися:

- **Bosch** Літій-іонна акумуляторна батарея 18 В,
- **Bosch** Літій-іонна акумуляторна батарея 10,8 В/12 В,
- наявний у продажу блок живлення USB зі штепсельною вилкою Type C з Power Delivery (USB-PD).

Як тільки гучномовець підключено до мережі через блок живлення зі штепсельною вилкою, живлення подається через блок, навіть якщо в нього вставлено акумуляторну батарею.

## Експлуатація з літій-іонною акумуляторною батареєю (приладдя) (див. мал. А)

**Bosch** продає гучномовці без акумуляторної батареї. Ви можете дізнатися з упаковки, чи входить акумуляторна батарея до комплекту поставки вашого гучномовця.

► **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахована літій-іонна акумуляторна батарея, що використовується у вашому гучномовці.

**Вказівка:** літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою



повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Відкрийте важіль блокування (14) кришки відсіку акумулятора та підніміть кришку (13).

Якщо використовується **акумуляторна батарея 18 В**, вставте заряджений акумулятор у тримач (21). Щоб вийняти акумуляторну батарею 18 В, потягніть за ручку для виймання (22), щоб вона розблокувалася і виштовхнулася назовні. **Не докладайте при цьому надмірних зусиль.**

Якщо використовується **акумуляторна батарея 10,8 В або 12 В**, вставте заряджений акумулятор у тримач (18) до характерного клацання. Щоб вийняти акумуляторну батарею 10,8 В або 12 В, натисніть кнопки вивільнення акумулятора (19) і витягніть його з тримача. **Не докладайте при цьому надмірних зусиль.**

Закрийте кришку відсіку акумулятора (13) та заблокуйте її.

### Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Коли акумуляторну батарею вставлено, ви можете побачити стан заряду акумулятора (20) на індикаторі стану (11).

Якщо акумуляторну батарею 18 В вийняти з гучномовця, ви також можете переглянути стан заряду акумулятора.



### Індикація зарядженості акумуляторної батареї на гучномовці

Якщо гучномовець не підключено до електромережі через блок живлення зі штепсельною вилкою, після увімкнення і кожного натискання кнопки на індикаторі стану (11) короткочасно відображається стан заряду акумулятора.

Світлодіод	Ємність
Свічення 5-и зелених	80–100 %
Свічення 4-х зелених	60–80 %
Свічення 3-х зелених	40–60 %
Свічення 2-х зелених	20–40 %
Свічення 1-го зеленого	5–20 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

### Індикатор рівня заряду на акумуляторній батареї 18 В

Якщо акумуляторна батарея 18 В вийнята з гучномовця, ступінь зарядженості акумулятора можна відобразити за допомогою зелених світлодіодів індикатора зарядженості на акумуляторній батареї.

Натисніть кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї  або , щоб відобразити ступінь зарядженості.

Якщо після натискання на кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

Примітка: Не всі типи акумуляторних батарей мають індикатор рівня заряду.

### Тип акумуляторної батареї GBA 18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 3-х зелених	60–100 %
Свічення 2-х зелених	30–60 %
Свічення 1-го зеленого	5–30 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

### Тип акумуляторної батареї ProCORE18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 5-и зелених	80–100 %
Свічення 4-х зелених	60–80 %
Свічення 3-х зелених	40–60 %
Свічення 2-х зелених	20–40 %
Свічення 1-го зеленого	5–20 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

### Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

### Експлуатація від блока живлення зі штепсельною вилкою (приладдя) (див. мал. В)

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці блоку живлення зі штепсельною вилкою.
- **Для роботи від мережі використовуйте лише блок живлення USB зі штепсельною вилкою Type C з Power Delivery (USB-PD). Вихідна напруга, мінімальний вихідний струм і вихідна потужність повинні відповідати вимогам розділу «Технічні дані». Дотримуйтесь інструкцій з експлуатації блоку живлення зі штепсельною вилкою.** Використання інших блоків живлення може призвести до пошкодження гучномовця. При недостатньо потужному живленні гучномовець вимикається.

Відкрийте захисну накладку відсіку для підключення (17). Підключіть блок живлення до

гнізда (15) гучномовця за допомогою відповідного кабелю. Увімкніть блок живлення зі штепсельною вилкою в мережу живлення.

Для запобігання потраплянню бруду закрийте захисну накладку відсіку для підключення (17) після від'єднання кабелю блоку живлення зі штепсельною вилкою.

Якщо блок живлення зі штепсельною вилкою відповідного розміру, ви можете підключити його до гучномовця за допомогою ущільнювальної гуми (12).

## Експлуатація

- ▶ **Не допускайте прямого контакту гучномовця з водою.** Потрапляння води в гучномовець збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Тримайте кришку відсіку акумулятора і захисну накладку відсіку для підключення за можливості закритими.** Закриті кришки забезпечують захист гучномовця від води і пилу.

### Відтворення аудіо

#### Увімкнення/вимкнення та регулювання гучності

Щоб **увімкнути** гучномовець, натисніть і утримуйте кнопку увімкнення/вимкнення (6), доки світлодіоди на індикаторі стану (11) не засвітяться на короткий час один за одним. Коли живлення модуля подається від акумуляторної батареї, на короткий час відображається стан заряду акумулятора.

Щоб **вимкнути** гучномовець, натисніть і утримуйте кнопку увімкнення/вимкнення (6), доки світлодіоди на індикаторі стану (11) не засвітяться на короткий час один за одним, а потім не згаснуть.

Гучномовець автоматично вимикається через 20 хвилин, якщо протягом цього часу не вдається встановити підключення через *Bluetooth*® або Multi-Speaker Sound і не відбувається відтворення через інші носії (або відтворення поставлено на паузу).

Ви можете **регулювати гучність** за допомогою кнопок збільшення (4) або зменшення гучності (3). Після увімкнення гучномовця встановлюється низька гучність звуку.

#### Огляд звукових функцій

Гучномовець має такі звукові функції:

- Відтворення з пристроїв, підключених через *Bluetooth*® (встановлено за замовчуванням)
- Відтворення USB-носія через гніздо виходу для зовнішніх пристроїв (16)
- Відтворення через Multi-Speaker Sound
- Передача поточного відтворення (*Bluetooth*® або USB) через Multi-Speaker Sound на інші пристрої з цією функцією

Якщо пристрій відповідного розміру, ви можете зберігати його (наприклад, смартфон) у відсіку ручки для перенесення (1).

**Вказівка:** Зверніть увагу, що занадто маленькі або занадто великі пристрої можуть випасти з відсіку.

Поточну звукову функцію можна розпізнати за середнім світлодіодом індикатора стану (11):

- синій: відтворення сигналу *Bluetooth*®
- блакитний: відтворення Multi-Speaker Stream
- фіолетовий: передача поточного відтворення через Multi-Speaker Sound
- світлодіод вимкнено: програвання з USB-носія

#### Програвання/управління зовнішніми аудіоджерелами через *Bluetooth*®

Коли гучномовець увімкнено, за замовчуванням встановлено відтворення через *Bluetooth*®. Щоб переключитися з іншої звукової функції на *Bluetooth*®, ненадовго натисніть кнопку *Bluetooth*® (5).

- **Відновлення підключення:** Почніть пошук для підключення, якщо немає жодного збереженого джерела звуку, або якщо наявне підключення до джерела звуку через *Bluetooth*® розірвано і потрібно знайти нове джерело звуку. Для цього натисніть і утримуйте кнопку *Bluetooth*® (5) довше, ніж 0,5 секунди.

Під час пошуку середній світлодіод індикатора стану (11) швидко блимає синім кольором. Активуйте нове підключення з зовнішнім аудіоджерелом. Зазвичай на смартфонах це можна зробити в налаштуваннях у меню *Bluetooth*®.

Гучномовець з'являється як доступний пристрій під назвою **GPB 18V-6 C xxxx**. Зверніть увагу на інформацію, наведену в керівництві з експлуатації вашого аудіоджерела/смартфона.

- **Повторне підключення:** Якщо гучномовець вже було підключено до зовнішнього джерела звуку (наприклад, смартфона) через *Bluetooth*® і це джерело звуку доступне, підключення до нього буде встановлено автоматично. Під час встановлення підключення середній світлодіод індикатора стану (11) повільно блимає синім кольором. Якщо збережене джерело звуку недоступне, через 2 хвилини автоматично почнеться пошук підключення.

Якщо підключення успішно встановлено, пролунає висхідний звуковий сигнал, а середній світлодіод індикатора стану (11) буде постійно світитися синім кольором.

Якщо підключення перервано або розірвано, лунає низхідний звуковий сигнал. Гучномовець автоматично вимикається через 20 хвилин.

Аудіоджерелом, підключеним по *Bluetooth*®, можна також **керувати** через гучномовець:

- Щоб **вибрати композицію**, короткочасно натисніть кнопку пошуку за наступними результатами (9) або кнопку пошуку за попередніми результатами (8), поки не перейдете до потрібної композиції.
- Щоб **розпочати, призупинити або відновити відтворення**, натисніть кнопку Відтворення/пауза (10).
- Для **переходу вперед і назад по композиції** утримуйте кнопку пошуку за наступними результатами (9) чи кнопку пошуку за попередніми

результатами **(8)**, поки вказівник не досягне встановленої позиції композиції.

### Відтворення/управління зовнішніми аудіоджерелами через USB-порт

Для відтворення через USB-порт відкрийте захисну накладку відсіку для підключення **(17)**. Вставте носій інформації USB (наприклад, флешку) у гніздо виходу для зовнішніх пристроїв **(16)** на гучномовці.

Коли вставляється USB-носіє, лунає звуковий сигнал. Якщо носій не вдається прочитати, гучномовець перемикається на стандартну звукову функцію (відтворення через *Bluetooth*<sup>®</sup>).

Аудіоджерелом, підключеним по USB, можна також керувати через гучномовець:

- Щоб **вибрати композицію**, короткочасно натисніть кнопку пошуку за наступними результатами **(9)** або кнопку пошуку за попередніми результатами **(8)**, поки не перейдете до потрібної композиції.
- Щоб **розпочати, призупинити або відновити відтворення**, натисніть кнопку Відтворення/пауза **(10)**.
- Для **переходу вперед і назад по композиції** утримуйте кнопку пошуку за наступними результатами **(9)** чи кнопку пошуку за попередніми результатами **(8)**, поки вказівник не досягне встановленої позиції композиції.
- Щоб почати або зупинити **вибіркове відтворення**, одночасно натисніть кнопки «Вгору» **(9)** і «Вниз» **(8)**.

**Вказівка:** За замовчуванням MP3-файли зчитуються і програвються з верхнього рівня файлу або верхньої папки носія. Файли, які зберігаються в підкаталогах, можуть бути недоступні для читання. Файли інших форматів, окрім MP3, не програвються.

Після вилучення USB-носія, для захисту від бруду слід закрити захисну накладку відсіку для підключення **(17)**.

### Програвання зовнішніх аудіоджерел через Multi-Speaker Sound

Щоб переключитися з іншого джерела звуку на відтворення через Multi-Speaker Sound, ненадовго натисніть кнопку «Multi-Speaker Sound» **(7)**. Під час пошуку підключення середній світлодіод індикатора стану **(11)** блимає світло-синім кольором. Якщо підключення успішно встановлено, пролунає висхідний звуковий сигнал, а середній світлодіод буде постійно світитися світло-синім кольором.

Якщо підключення перервано або розірвано, лунає низхідний звуковий сигнал. Гучномовець автоматично вимикається через 20 хвилин.

### Передача поточного відтворення через Multi-Speaker Sound

Якщо джерело звуку відтворюється через *Bluetooth*<sup>®</sup> або через USB-порт, цей звук можна перенаправити на інші пристрої з функцією Multi-Speaker Sound (наприклад, GPB 18VN-6 SRC). Для цього натисніть і утримуйте кнопку «Multi-Speaker Sound» **(7)** довше, ніж 0,5 секунди. Після

підтвердження середній світлодіод індикатора стану **(11)** загориться фіолетовим кольором і пролунає звуковий сигнал.

Щоб завершити передачу через Multi-Speaker Sound, натисніть і утримуйте кнопку «Multi-Speaker Sound» **(7)** довше, ніж 0,5 секунди. Після підтвердження лунає звуковий сигнал. Multi-Speaker Sound також вимикається, якщо ви змінюєте джерело звуку, що програвється (наприклад, з *Bluetooth*<sup>®</sup> на USB-носіє).

### Живлення зовнішніх приладів

#### Зарядження зовнішніх пристроїв через USB-порт

USB-роз'єм можна використовувати для зарядження пристроїв, які можуть отримувати електроживлення по USB (наприклад, різні мобільні телефони). Максимальний рівень зарядного струму становить **1,5 А**.

Відкрийте захисну накладку відсіку для підключення **(17)**. Підключіть зовнішній пристрій до гнізда для зовнішніх пристроїв **(16)** на гучномовці за допомогою відповідного кабелю.

Для зарядження зовнішніх пристроїв гучномовець має бути увімкненим.

Для захисту від бруду після виймання зарядного кабелю закрийте відсік для підключення **(17)** захисною накладкою.

### Технічне обслуговування і сервіс

#### Технічне обслуговування і очищення

Підтримуйте чистоту гучномовця, щоб він працював ефективно та безпечно.

Витирайте забруднення вологою м'якою ганчіркою. Не використовуйте жодних миючих засобів або розчинників.

#### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

**Україна**

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 06

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

**Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Транспортування**

На рекомендовані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби дотримання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

**Утилізація**

Електроінструменти, акумулятори/батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроінструменти та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

**Лише для країн ЄС:**

Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електричні пристрої, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батареї повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

**Акумулятори/батареї:****Літєво-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 100).

**Қазақ****Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады**

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

**Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

**Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі**

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

**Шекті күй белгілері**

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

**Қызмет көрсету түрі мен жиілігі**

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

**Сақтау**

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес

- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

- ▶ **Динамикті әр пайдалану алдында тексеріңіз.** Зақымдар байқалған жағдайда, оны пайдаланбаңыз. Динамикті өзіңіз аспаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқа қосалқы бөлшектермен жөндеуге тапсырыс беріңіз. Зақымдалған динамиктер ток соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Динамикті ұзақ уақыт пайдаланған жағдайда төмен дыбыс деңгейін орнатыңыз.** Ұзақ уақыт аралығындағы жоғары дыбыс деңгейі есту қабілетінің бұзылуына әкелуі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторды өзгертпеңіз және аспаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ теріге тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.

- ▶ **Аккумуляторды тек өндірушінің немесе AMPShare серіктесінің өнімдері үшін пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.

- ▶ **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін тудырады.



**Аккумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

*Bluetooth®* сөз белгісі, сондай-ақ графикалық белгілер (логотиптер) *Bluetooth SIG, Inc.* корпорациясының тіркелген сауда белгілері және жеке меншігі болып табылады. Осы сөз белгісінің/графикалық белгілердің *Robert Bosch Power Tools GmbH* тарапынан әрбір қолданысы лицензия бойынша жүзеге асырылады.

## Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

### Мақсаты бойынша пайдалану

Динамик жалғанған немесе *Bluetooth®* арқылы байланыстырылған қайнар көздерден аудио сигналдарды ойнатуға арналған.

### Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі динамиктің көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Тасымалдау тұтқасы
- (2) Динамик
- (3) Дыбыс деңгейін төмендету пернесі
- (4) Дыбыс деңгейін көтеру пернесі
- (5) *Bluetooth®* түймесі
- (6) Қосу/өшіру түймесі
- (7) Multi-Speaker Sound түймесі
- (8) Артқа іздеу түймесі
- (9) Алға іздеу түймесі
- (10) Ойнату/тоқтату
- (11) Күй индикаторы
- (12) Штепсельдік қуат блогының резеңке ұстағышы
- (13) Аккумулятор бөлімінің қақпағы
- (14) Аккумулятор бөлімі қақпағының құлыптау иінтірегі
- (15) Штепсельдік қуат блогына арналған USB Input Type C порты

(16) Сыртқы құрылғыларға арналған USB Output  
Type C порты

(17) Жалғағыштар бөлімі

(18) 10,8 В/12 В аккумулятор бекіткіші

(19) Аккумуляторды босату түймесі<sup>3)</sup>

(20) Аккумулятор<sup>3)</sup>

(21) 18 В аккумулятор бекіткіші

(22) Аккумуляторды құлыптан босату тұтқасы

a) Бұл керек-жарақ стандартты жеткізілім жиынтығына кірмейді.

## Техникалық мәліметтер

Bluetooth® динамигі		GPB 18V-6 C
Өнім нөмірі		<b>3 601 DA6 000</b>
Орташа жиілікті динамиктегі номиналды қуат	Вт	24
Бас динамигінің номиналды қуаты	Вт	40
<b>Bluetooth®</b>		
– Үйлесімділігі		Bluetooth® 5.4
– Қызметтік жиіліктер диапазоны	МГц	2402–2480
– Тарату қуаты, макс.	мВт	8
<b>Аккумуляторды қуатпен жабдықтау</b>		
– Литий-иондық аккумулятор	В	18
– Литий-иондық аккумулятор	В	10,8/12
Салмағы <sup>A)</sup>	кг	5,6
Қорғаныс дәрежесі <sup>B)</sup>		IP54
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 ... +35
Жұмыс істеп тұрған кездегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	–20 ... +40
Сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	–20 ... +50
Ұсынылатын 18 В аккумуляторлар		GBA 18V... ProCORE18V...
18 В аккумуляторлар үшін ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Ұсынылатын 10,8 В/12 В аккумуляторлар		GBA 10,8V... GBA 12V...
10,8 В/12 В аккумуляторлар үшін ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар		GAL 12... GAX 18...
<b>Power Delivery функциясы бар USB Type C штепсельдік қуат блогы (USB-PD, дәстүрлі)</b>		
Шығыс кернеу	В	20

## Bluetooth® динамигі GPB 18V-6 C

Минималды шығыс ток	А	5
Толық функционалдылық үшін ұсынылатын шығыс қуат <sup>C)</sup>	Вт	100

A) Аккумуляторсыз салмағы

B) аккумулятор режимінде және аккумулятор бөлімінің қақпағы (13) мен жалғағыштар бөлімі (17) жабық болғанда

C) Штепсельдік қуат блогының қуаты тым аз болғанда, динамик өшіп қалады.

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Қуатпен жабдықтау

Динамикті қуатпен жабдықтаудың алғышарттары:

- **Bosch** 18 В литий-иондық аккумуляторы,
- **Bosch** 10,8 В/12 В литий-иондық аккумуляторы,
- Power Delivery функциясы бар дәстүрлі USB Type C штепсельдік қуат блогы (USB-PD).

Динамик штепсельдік қуат блогы арқылы электр желісіне қосылғаннан кейін, аккумулятор салынған болса да, қуатпен жабдықтау штепсельдік қуат блогы арқылы жүзеге асырылады.

## Литий-иондық аккумулятормен (керек-жарақ) пайдалану (А суретін қараңыз)

**Bosch** аккумуляторлық динамиктерді аккумуляторсыз да сатады. Динамиктің жеткізілім жиынтығына аккумулятордың кіретін-кірмейтінін қаптамадан анықтауға болады.

► **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтағыш құрылғыларды пайдаланыңыз.** Тек осы зарядтағыш құрылғылар динамигіңізде қолданылатын литий-иондық аккумуляторлармен үйлеседі.

**Ескертпе:** Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумулятор бөлімі қақпағының құлыптау иінітірегін (14) ашып, аккумулятор бөлімінің қақпағын (13) ашыңыз.

**18 В аккумуляторлар** пайдаланылған кезде, зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне (21) тірелгенше кіргізіңіз. 18 В аккумуляторларды шығарып алу үшін аккумуляторды құлыптан босату тұтқасын (22), аккумулятор құлыптан босатылып, сыртқа шығатындай етіп тартыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

**10,8 В немесе 12 В аккумуляторлар** пайдаланылған кезде, зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне (18) тірелгенше кіргізіңіз. 10,8 В немесе 12 В аккумуляторларды шығарып алу үшін аккумуляторды құлыптан босату түймелерін (19) басып, аккумуляторды аккумулятор бекіткішінен тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумулятор бөлімінің қақпағын **(13)** жауып құлыптаңыз.

### Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Аккумулятор салынған кезде, аккумулятордың **(20)** заряд деңгейін күй индикаторынан **(11)** анықтауға болады.

18 В аккумулятор динамиктен шығарылған болса, заряд деңгейін аккумулятордан да қарап шығуға болады.



### Динамиктегі аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Егер динамик электр желісіне штепсельдік қуат блогы арқылы қосылмаған болса, күй индикаторында **(11)** қосқаннан кейін және түймені әр басқаннан кейін аккумулятор зарядының деңгейі көрсетіледі.

Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 5 × жасыл	80–100%
Үздіксіз жарық 4 × жасыл	60–80%
Үздіксіз жарық 3 × жасыл	40–60%
Үздіксіз жарық 2 × жасыл	20–40%
Үздіксіз жарық 1 × жасыл	5–20%
Жыпылықтайтын жарық 1 × жасыл	0–5%

### 18 В аккумулятордағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

18 В аккумулятор динамиктен шығарылса, заряд деңгейін аккумулятордағы заряд деңгейі индикаторының жасыл түсті жарық диодтары арқылы қарап шығуға болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған  немесе  түймесін басыңыз.

Заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басқаннан кейін, ешқандай жарық диоды жанбаса, бұл аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру керек екендігін білдіреді.

Нұсқау: әр аккумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

### Аккумулятор түрі GBA 18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3 × жасыл	60–100%
Үздіксіз жарық 2 × жасыл	30–60%
Үздіксіз жарық 1 × жасыл	5–30%
Жыпылықтайтын жарық 1 × жасыл	0–5%

### Аккумулятор түрі ProCORE18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 5 × жасыл	80–100%
Үздіксіз жарық 4 × жасыл	60–80%

Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3 × жасыл	40–60%
Үздіксіз жарық 2 × жасыл	20–40%
Үздіксіз жарық 1 × жасыл	5–20%
Жыпылықтайтын жарық 1 × жасыл	0–5%

### Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

### Штепсельдік қуат блогымен (керек-жарақ) пайдалану (B суретін қараңыз)

- ▶ **Желілік кернеуге назар аударыңыз!** Ток көзінің кернеуі штепсельдік қуат блогының фирмалық тақтайшасындағы мәліметтерге сәйкес келуі тиіс.
- ▶ **Желілік режим үшін тек Power Delivery функциясы бар USB Type C штепсельдік қуат блогын (USB-PD) пайдаланыңыз. Ол бастапқы кернеу, минималды шығыс кернеу мен бастапқы қуат бойынша "Техникалық мәліметтер" тарауындағы талаптарға сәйкес келуі керек. Штепсельдік қуат блогының пайдалану бойынша нұсқаулығын қараңыз.** Басқа штепсельдік қуат блоктары қолданылса, динамик зақымдалуы мүмкін. Штепсельдік қуат блогының қуаты тым аз болғанда, динамик өшіп қалады.

Жалғағыштар бөлімінің **(17)** қорғаныш қалпағын ашыңыз. Штепсельдік қуат блогын жарамды кабель арқылы динамиктің кіріс портына **(15)** жалғаңыз. Штепсельдік қуат блогын электр желісіне жалғаңыз.

Ластанудан қорғау үшін жалғағыштар бөлімінің **(17)** қорғаныш қалпағын, штепсельдік қуат блогының кабелін шығарғаннан кейін жауып қойыңыз.

Өлшем жарамды болғанда, штепсельдік қуат блогын сақтауға қою үшін динамикке резеңке ұстағыш **(12)** көмегімен бекітуге болады.

### Пайдалану

- ▶ **Динамикті судың тікелей тиюінен қорғаңыз.** Динамиктің ішіне су кірсе, ток соғу қаупі артады.
- ▶ **Аккумулятор бөлімінің қақпағын және жалғағыштар бөлімінің қорғаныш қалпағын мүмкіндігінше жабық ұстаңыз.** Жабық қақпақтар динамикті су мен шаңнан қорғайды.

## Аудио режим

### Қосу/өшіру және дыбыс деңгейін реттеу

Динамикті **қосу** үшін қосу/өшіру түймесін **(6)**, күй индикаторының **(11)** жарық диодтары бірінен кейін бірі қысқа мерзімге жанғанша басыңыз. Қуатпен жабықтау көзі аккумулятор болғанда, аккумулятордың заряд деңгейі қысқа мерзімге көрсетіледі.

Динамикті **өшіру** үшін қосу/өшіру түймесін **(6)**, күй индикаторының **(11)** жарық диодтары бірінен кейін бірі қысқа мерзімге жанып сөнгенше басыңыз.

20 минут ішінде *Bluetooth®* немесе Multi-Speaker Sound арқылы ешқандай байланыс орнатылмаса және басқа тасығыштар арқылы ешнәрсе ойнатылмаса (мысалы, ойнату кідірілген), динамик осы уақыттан кейін автоматты түрде өшіп қалады.

Дыбыс деңгейін көтеру **(4)** немесе дыбыс деңгейін төмендету **(3)** түймесін басу арқылы **дыбыс деңгейін реттеуге** болады. Динамикті қосқаннан кейін, әрдайым төмен дыбыс деңгейі орнатылады.

### Аудио функцияларға шолау

Динамикте төмендегі аудио функциялар бар:

- *Bluetooth®* арқылы қосылған құрылғылардан ойнату (әдепкі бойынша орнатылған)
- Сыртқы құрылғыларға арналған шығыс порт **(16)** арқылы USB дерек тасығышын ойнату
- Multi-Speaker Sound арқылы ойнату
- Multi-Speaker Sound арқылы ағымдағы ойнатуды (*Bluetooth®* немесе USB) осы функцияның көмегімен басқа құрылғыға көшіру

Өлшем жарамды болғанда, қосылған құрылғыны (мысалы, смартфон) тасымалдау тұтқасының **(1)** науасына орналастыруға болады.

**Нұсқау:** тым кішкентай немесе тым үлкен құрылғылар науа ішінен түсіп қалуы мүмкін екендігін ескеріңіз.

Ағымдағы аудио функцияны күй индикаторының **(11)**

ортаңғы жарық диодында анықтауға болады:

- көк: *Bluetooth®* сигналының ойнатылуы
- көгілдір: Multi-Speaker Stream ойнатылуы
- қызғылт: Multi-Speaker Sound арқылы ағымдағы ойнатуды көшіру
- Жарық диоды өшірулі: USB дерек тасығышының ойнатылуы

### Сыртқы аудио көздерін *Bluetooth®* арқылы ойнату/басқару

Динамикті қосқаннан кейін, *Bluetooth®* арқылы ойнату процесі әдепкі бойынша орнатылады. Басқа аудио функциядан *Bluetooth®* функциясына ауысу үшін *Bluetooth®* түймесін **(5)** қысқаша басыңыз.

- **Байланысты жаңадан орнату:** сақталған аудио көздері қолжетімсіз болғанда немесе аудио көзінен *Bluetooth®* арқылы байланыс аяқталып, жаңа аудио көзін іздеу керек болғанда, байланысты іздеу процесін бастаңыз. Ол үшін *Bluetooth®* түймесін **(5)** 0,5 секундтан ұзақ басыңыз.

Іздеу барысында күй индикаторының **(11)** ортаңғы

жарық диоды көк түспен жылдам ырғақпен жыпылықтайды.

Сыртқы аудио көзі арқылы жаңа байланысты іске қосыңыз. Бұл әрекетті смартфондарда көбінесе *Bluetooth®* мәзіріндегі реттеулердің ішінде орындауға болады. Динамик **GPB 18V-6 C xxxx** атауымен қолжетімді құрылғы ретінде көрсетіледі. Бұл ретте аудио көзінің/смартфонның пайдалану бойынша нұсқаулығын қараңыз.

- **Қайта байланыстыру:** егер динамик сыртқы аудио көзімен (мысалы, смартфон) *Bluetooth®* арқылы әлдеқашан байланыстырылған болса және бұл аудио көзі қолжетімді болса, онда осы аудио көзімен байланысты автоматты түрде орнатылады. Байланыстыру барысында күй индикаторының **(11)** ортаңғы жарық диоды көк түспен баяу ырғақпен жыпылықтайды.
- Сақталған аудио көзі қолжетімсіз болса, 2 минуттан кейін автоматты түрде байланысты іздеу процесі басталады.

Байланыс сәтті орнатылса, көтерілуші дыбыстық сигнал беріліп, күй индикаторының **(11)** ортаңғы жарық диоды көк түспен тұрақты жанады.

Байланыс үзілсе немесе аяқталса, төмендеуші дыбыстық сигнал беріледі. Динамик 20 минуттан кейін автоматты түрде өшіп қалады.

*Bluetooth®* арқылы қосылған аудио көзін динамик арқылы да **басқаруға** болады:

- **Тректі таңдау** үшін алға іздеу түймесін **(9)** немесе артқа іздеу түймесін **(8)**, қалаулы трекке қол жеткізгенше, қысқаша басыңыз.
- **Ойнатуды бастау, тоқтату немесе жалғастыру үшін** ойнату/кідірту түймесін **(10)** басыңыз.
- **Бір жолақтың ішінде алға немесе кері айналдыру** үшін алға іздеу түймесін **(9)** немесе артқа іздеу түймесін **(8)**, жолақтағы қажетті жерге жеткенше, басып тұрыңыз.

### Сыртқы аудио көздерін USB порты арқылы ойнату/басқару

USB порты арқылы ойнату үшін жалғағыштар бөлімінің **(17)** қорғаныш қалпағын ашыңыз. USB дерек тасығышын (мысалы, флэш) динамиктегі сыртқы құрылғыларға арналған шығыс портына **(16)** салыңыз. USB дерек тасығышын салған кезде, дыбыстық сигнал беріледі. Дерек тасығышын оқу мүмкін болмаса, динамик стандартты аудио функциясына (*Bluetooth®* арқылы ойнату) ауысады.

USB арқылы қосылған аудио көзін динамик арқылы да **басқаруға** болады:

- **Тректі таңдау** үшін алға іздеу түймесін **(9)** немесе артқа іздеу түймесін **(8)**, қалаулы трекке қол жеткізгенше, қысқаша басыңыз.
- **Ойнатуды бастау, тоқтату немесе жалғастыру үшін** ойнату/кідірту түймесін **(10)** басыңыз.
- **Бір жолақтың ішінде алға немесе кері айналдыру** үшін алға іздеу түймесін **(9)** немесе артқа іздеу



түймесін (8), жолақтағы қажетті жерге жеткенше, басып тұрыңыз.

- **Кездейсоқ ойнату** әрекетін бастау немесе аяқтау үшін алға іздеу түймесін (9) және артқа іздеу түймесін (8) бір уақытта басыңыз.

**Нұсқау:** әдепкі бойынша MP3 файлдары дерек тасығышының ең жоғарғы файл деңгейінен немесе ең жоғарғы қалтасынан оқылып ойнатылады. Ішкі қалталарда орналасқан файлдар оқылмауы мүмкін. MP3 форматынан басқа файл форматтары ойнатылмайды. Ластанудан қорғау үшін жалғағыштар бөлімінің (17) қорғаныш қалпағын, USB дерек сақтағышын шығарғанда, қайтадан жауып қойыңыз.

### Сыртқы аудио көздерін Multi-Speaker Sound арқылы ойнату

Басқа аудио көзінен Multi-Speaker Sound арқылы ойнату режиміне ауысу үшін Multi-Speaker Sound түймесін (7) қысқаша басыңыз. Байланысты іздеу барысында күй индикаторының (11) ортаңғы жарық диоды көгілдір түспен жыпылықтайды. Байланыс сәтті орнатылса, көтерілуші дыбыстық сигнал беріліп, ортаңғы жарық диоды көк түспен тұрақты жанады.

Байланыс үзілсе немесе аяқталса, төмендеуші дыбыстық сигнал беріледі. Динамик 20 минуттан кейін автоматты түрде өшіп қалады.

### Multi-Speaker Sound арқылы ағымдағы ойнатуды көшіру

Аудио көзі *Bluetooth*® немесе USB порты арқылы ойнатылса, бұл ойнату процесін басқа құрылғыларға Multi-Speaker Sound функциясының (мысалы, GPB 18VH-6 SRC) көмегімен көшіруге болады. Ол үшін Multi-Speaker Sound түймесін (7) 0,5 секундтан ұзақ басыңыз. Растау үшін күй индикаторының (11) ортаңғы жарық диоды қызғылт түспен жанып, дыбыстық сигнал беріледі.

Multi-Speaker Sound арқылы көшіруді аяқтау үшін Multi-Speaker Sound түймесін (7) 0,5 секундтан ұзақ басыңыз. Растау үшін дыбыстық сигнал беріледі. Multi-Speaker Sound сеансы, сондай-ақ ойнатылатын аудио көзін ауыстырған кезде (мысалы, *Bluetooth*® режимінен USB дерек тасығышына) да аяқталады.

### Сыртқы құрылғыларды электр қуатымен жабдықтау

#### Сыртқы құрылғыларды USB порты арқылы зарядтау

USB жалғағышының көмегімен электр қуатымен USB арқылы жабдықтауға болатын құрылғыларды (мысалы, әртүрлі мобильді телефондар) зарядтауға болады. Максималды зарядтау тогы **1,5 А** құрайды.

Жалғағыштар бөлімінің (17) қорғаныш қалпағын ашыңыз. Сыртқы құрылғыны жарамды кабель арқылы динамиктегі сыртқы құрылғыларға арналған шығыс портына (16) жалғаңыз.

Сыртқы құрылғыларды зарядтау мүмкін болуы үшін, динамикті қосу керек.

Ластанудан қорғау үшін жалғағыштар бөлімінің (17) қорғаныш қалпағын, зарядтағыш кабельді шығарғанда, қайтадан жауып қойыңыз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін динамикті таза ұстаңыз.

Ластануларды суланған, жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді:

**www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

**Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Тасымалдау

Ұсынылған литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға бағынады. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тараптар (мысалы, әуе немесе жүк тасымалдау компаниясы) орауышқа және таңбаламаға қойылатын арнайы талаптарды сақтауы керек. Жіберілетін жүкті дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау сарапшыларымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімденіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

## Кәдеге жарату



Электр құрылғыларын, аккумуляторларды/батареяларды, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеу орнына жіберу қажет.



Электр құрылғыларын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

## Тек қана ЕО елдері үшін:

Ескі электрлік және электрондық құрылғылар туралы 2012/19/EU еуропалық директивасы және оның ұлттық заңнамада қолданылуы бойынша пайдалануға бұдан былай жарамсыз электрлік құрылғыларды және 2006/66/EC еуропалық директивасы бойынша зақымдалған немесе ескірген аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинап, қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеуге жіберу қажет.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

## Аккумуляторлар/батареялар:

### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 106).

## Română

## Instrucțiunile de siguranță



**Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.**

- ▶ **Verifică difuzorul înainte de fiecare utilizare. Nu-l utiliza dacă constăți defecțiuni la acesta. Nu deschide pe cont propriu difuzorul și nu permite repararea acestuia decât de către personal de specialitate, calificat în acest scop și numai cu piese de schimb originale.** Difuzoarele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- ▶ **În cazul utilizării îndelungate, setează difuzorul la un volum sonor mediu.** Un volum sonor ridicat utilizat pe termen lung poate duce la afecțiuni de ale sistemului auditiv.
- ▶ **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **Utilizează acumulatorul numai la produsele producătorului sau ale partenerului AMPShare.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală.** În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.



**Marca verbală Bluetooth® și simbolurile grafice (siglele) sunt mărci comerciale înregistrate și aparțin Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci verbale/acestor simboluri grafice prin Robert Bosch Power Tools GmbH se realizează sub licență.**

## Descrierea produsului și a performanțelor sale

Țineți cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

### Utilizarea conform destinației

Difuzorul este destinat redării semnalelor audio de la sursele racordate sau conectate prin *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița difuzorului de la pagina grafică.

- (1) Mâner de transport
- (2) Difuzor
- (3) Tastă pentru reducerea volumului semnalului sonor
- (4) Tastă pentru creșterea volumului semnalului sonor
- (5) Tastă *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (6) Tastă de pornire/oprire
- (7) Tastă Multi-Speaker Sound
- (8) Tastă de căutare înapoi
- (9) Tastă de căutare înainte
- (10) Tastă Redare/Pauză
- (11) Indicator de stare
- (12) Suport din cauciuc pentru fixarea alimentatorului
- (13) Capacul compartimentului acumulatorului
- (14) Mecanism de blocare pentru capacul compartimentului acumulatorului
- (15) Port de USB Input Type C pentru alimentator
- (16) Port de USB Output Type C pentru dispozitive externe
- (17) Compartiment de racordare
- (18) Sistem de fixare a acumulatorului de 10,8 V/12 V
- (19) Buton de deblocare a acumulatorului<sup>a)</sup>
- (20) Acumulator<sup>a)</sup>
- (21) Sistem de fixare a acumulatorului de 18 V
- (22) Mâner de deblocare a acumulatorului

a) Acest accesoriu nu este inclus în pachetul de livrare standard.

### Date tehnice

Difuzor <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	GPB 18V-6 C	
Număr de identificare	3 601 DA6 000	
Putere nominală per difuzor de frecvențe medii	W	24
Putere nominală difuzor de bass	W	40
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		
– Compatibilitate	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 5.4	
– Gama frecvențelor de lucru	MHz	2402–2480
– Putere maximă de emisie	mW	8

### Difuzor *Bluetooth*<sup>®</sup>

GPB 18V-6 C	
Alimentare cu energie electrică a acumulatorului	
– Acumulator litiu-ion	V 18
– Acumulator litiu-ion	V 10,8/12
Greutate <sup>A)</sup>	kg 5,6
Tip de protecție <sup>B)</sup>	IP54
Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării	°C 0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării	°C -20 ... +40
Temperatură ambientală admisă pe perioada depozitării	°C -20 ... +50
Acumulatori recomandați de 18 V	GBA 18V... ProCORE18V...
Încărcătoare recomandate pentru acumulatorii de 18 V	GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Acumulatori recomandați de 10,8 V/12 V	GBA 10,8V... GBA 12V...
Încărcătoare recomandate pentru acumulatorii de 10,8 V/12 V	GAL 12... GAX 18...

### Alimentator USB Type C cu Power Delivery (USB-PD, uzual)

Tensiune de ieșire	V	20
Curent minim de ieșire	A	5
Putere de ieșire recomandată pentru funcționalitatea completă <sup>C)</sup>	W	100

A) Greutate fără acumulator

B) în regim de funcționare cu acumulator și cu capacul închis al compartimentului acumulatorului (13), precum și cu compartimentul de racordare închis (17)

C) Dacă puterea alimentatorului este prea redusă, difuzorul se oprește.

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Alimentare cu energie electrică

Alimentarea cu energie electrică a difuzorului este posibilă cu:

- acumulatorul litiu-ion **Bosch** de 18 V,
- acumulatorul litiu-ion **Bosch** de 10,8 V/12 V,
- alimentatorul uzual USB Type C cu Power Delivery (USB-PD).

Imediat ce difuzorul este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică prin intermediul alimentatorului, alimentarea cu energie electrică se realizează prin intermediul alimentatorului chiar și cu acumulatorul montat.

## Funcționarea cu acumulator litiu-ion (accesoriu) (consultă imaginea A)

Difuzoare cu acumulator **Bosch** disponibile pentru achiziționare și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al difuzorului este inclus un acumulator, îl poți scoate din ambalaj.

► **Folosește numai încărcătoarele specificate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul litiu-ion utilizat în difuzorul tău.

**Observație:** Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Deschide mecanismul de blocare (14) de la capacul compartimentului acumulatorului și rabatează în sus capacul compartimentului acumulatorului (13).

În cazul utilizării unui **acumulator de 18 V**, introdu acumulatorul încărcat în sistemul de fixare a acumulatorului (21) până când acesta se fixează. Pentru extragerea acumulatorului de 18 V, trage mânerul de deblocare a acumulatorului (22), astfel încât acumulatorul să se deblocheze și să fie împins în afară. **Nu forța.**

În cazul utilizării unui **acumulator de 10,8 V sau de 12 V**, introdu acumulatorul încărcat în sistemul de fixare a acumulatorului (18) până când se fixează. Pentru extragerea acumulatorului de 10,8 V sau de 12 V, apasă butoanele de deblocare a acumulatorului (19) și extrage acumulatorul din sistemul de fixare a acumulatorului. **Nu forța.**

Închide capacul compartimentului acumulatorului (13) și blochează-l.

### Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

Cu acumulatorul introdus, poți identifica nivelul de încărcare a acumulatorului (20) afișat pe indicatorul de stare (11).

Dacă acumulatorul de 18 V este extras din difuzor, poți afișa nivelul de încărcare și pe acumulator.



### Indicatorul de încărcare a acumulatorului de la difuzor

Dacă difuzorul nu este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică prin intermediul alimentatorului, după conectare și după fiecare apăsare a tastei indicatorul de stare (11) indică pentru scurt timp nivelul de încărcare a acumulatorului.

LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100%
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40%
Aprindere continuă o dată în verde	5–20%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

### Indicatorul de încărcare a acumulatorului de 18 V

Dacă acumulatorul de 18 V este extras din difuzor, nivelul de încărcare poate fi indicat prin intermediul LED-urilor verzi ale indicatorului nivelului de încărcare de pe acumulator.

Pentru indicarea nivelului de încărcare, apasă tasta  sau .

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea nivelului de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

Observație: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

### Tip de acumulator GBA 18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori în verde	60–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	30–60%
Aprindere continuă o dată în verde	5–30%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

### Tip de acumulator ProCORE18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100%
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40%
Aprindere continuă o dată în verde	5–20%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

### Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între –20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

### Funcționarea cu alimentator (accesoriu) (consultă imaginea B)

► **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică!** Tensiunea sursei electrice trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a alimentatorului.

► **Pentru regimul de funcționare în rețea, utilizează numai un alimentator USB Type C cu Power Delivery**

**(USB-PD). Tensiunea de ieșire, curentul minim de ieșire și puterea de ieșire trebuie să corespundă cerințelor din capitolul „Date tehnice”. Respectă instrucțiunile de utilizare a alimentatorului.** În cazul utilizării altor alimentatoare, difuzorul poate suferi deteriorări. Dacă puterea alimentatorului este prea redusă, difuzorul se oprește.

Deschide capacul de protecție al compartimentului de racordare (17). Racordează alimentatorul la portul de intrare (15) al difuzorului prin intermediul unui cablu adecvat. Racordează alimentatorul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Pentru protecția împotriva murdăriei, închide la loc capacul de protecție al compartimentului de racordare (17), dacă ai scos cablul alimentatorului.

Dacă dimensiunea este adecvată, poți fixa alimentatorul pe difuzor cu ajutorul cauciucului de fixare (12), pentru a-l depozita.

## Funcționarea

► **Protejează difuzorul împotriva contactului direct cu apa.** Pătrunderea apei în difuzor crește riscul de electrocutare.

► **Ține pe cât posibil închis capacul compartimentului acumulatorului și capacul de protecție al compartimentului de racordare.** Capacele închise protejează difuzorul împotriva pătrunderii apei și a prafului.

## Modul de funcționare audio

### Pornirea/Oprirea și reglarea volumului semnalului sonor

Pentru **pornirea** difuzorului, apasă tasta de pornire/oprire (6) până când LED-urile indicatorului de stare (11) se aprind succesiv pentru scurt timp. Dacă alimentarea cu energie electrică se realizează prin intermediul acumulatorului, se afișează pentru scurt timp nivelul de încărcare a acumulatorului.

Pentru **oprirea** difuzorului, apasă tasta de pornire/oprire (6) până când LED-urile indicatorului de stare (11) se aprind succesiv pentru scurt timp și apoi se sting.

Difuzorul se oprește automat după 20 de minute, dacă în acest interval nu se poate stabili nicio conexiune prin *Bluetooth*® sau Multi-Speaker Sound și dacă redarea nu se realizează prin alte mijloace media (sau dacă redarea este întreruptă).

Prin apăsarea tastei pentru creșterea volumului semnalului sonor (4) sau a tastei pentru reducerea volumului semnalului sonor (3), poți **regla volumul semnalului sonor**. După pornirea difuzorului este setat întotdeauna un volum redus al semnalului sonor.

### Prezentare generală a funcțiilor audio

Difuzorul dispune de următoarele funcții audio:

- Redarea de pe dispozitivele conectate prin *Bluetooth*® (setare standard)

- Redarea unui dispozitiv USB de stocare magnetică prin intermediul portului de ieșire pentru dispozitive externe (16)
- Redarea prin intermediul Multi-Speaker Sound
- Transferarea redării actuale (*Bluetooth*® sau USB) prin intermediul Multi-Speaker Sound pe alte dispozitive care dispun de această funcție

Dacă dimensiunea este adecvată, poți depozita dispozitivul conectat (de exemplu, smartphone) în locașul mânerului de transport (1).

**Observație:** Ai în vedere faptul că dispozitivele prea mici sau prea mari pot cădea din locaș.

Funcția audio curentă poate fi identificată pe LED-ul din mijloc al indicatorului de stare (11):

- albastru: redarea unui semnal *Bluetooth*®
- albastru deschis: redarea unui Multi-Speaker Stream
- lila: transferarea redării curente prin intermediul Multi-Speaker Sound
- LED stins: redarea unui dispozitiv USB de stocare magnetică

### Redarea/Controlul surselor audio externe prin *Bluetooth*®

După oprirea difuzorului, este setată în mod standard redarea prin *Bluetooth*®. Pentru a comuta de la o altă funcție audio la funcția *Bluetooth*®, apasă scurt tasta *Bluetooth*® (5).

- **Restabilirea unei conexiuni:** Pornește o căutare a conexiunii dacă nu este disponibilă nicio sursă audio memorată sau dacă trebuie încheiată o conexiune existentă la o sursă audio prin *Bluetooth*® și trebuie căutată o altă sursă audio. Pentru aceasta, apasă tasta *Bluetooth*® (5) pentru mai mult de 0,5 secunde.

În timpul căutării, LED-ul din mijloc al indicatorului de stare (11) se aprinde intermitent și în cadență rapidă în albastru.

Activează noua conexiune prin sursa audio externă. Acest lucru este posibil la smartphone-uri, de regulă, în cadrul setărilor din meniul *Bluetooth*®. Difuzorul apare ca dispozitiv disponibil cu numele **GPB 18V-6 C xxxx**. În acest caz, ține cont de instrucțiunile de utilizare a sursei tale audio/smartphone-ului tău.

- **Reconectare:** Dacă difuzorul a fost deja conectat la o sursă audio externă (de exemplu, smartphone) prin *Bluetooth*® și aceasta este disponibilă, se stabilește automat o conexiune la această sursă audio. Pe parcursul asocierii, LED-ul din mijloc al indicatorului de stare (11) se aprinde intermitent și în cadență rapidă în albastru. Dacă sursa audio memorată nu este disponibilă, după 2 minute este pornită automat o căutare a conexiunii.

Dacă conexiunea a fost stabilită cu succes, este emis un semnal sonor ascendent, iar LED-ul din mijloc al indicatorului de stare (11) este aprins continuu în albastru.

Dacă conexiunea este întreruptă sau încheiată, este emis un semnal sonor descendent. Difuzorul se oprește automat după 20 de minute.

Sursa audio conectată prin *Bluetooth*® poate fi **controlată** și prin intermediul difuzorului:

- Pentru a **selecta un titlu**, apasă tasta de căutare înainte (9), respectiv tasta de căutare înapoi (8) până când accesezi titlul dorit.
- Pentru a **porni, întrerupe sau continua redarea**, apasă tasta Redare/Pauză (10).
- Pentru **derularea înainte, respectiv derularea înapoi în cadrul unui titlu**, menține apăsată tasta de căutare înainte (9), respectiv tasta de căutare înapoi (8) până când accesezi poziția dorită în cadrul titlului.

#### Redarea/Controlarea surselor audio externe prin intermediul portului USB

Pentru redarea prin intermediul portului USB, deschide capacul de protecție al compartimentului de racordare (17). Introdu dispozitivul USB de stocare magnetică (de exemplu, stick) în portul de ieșire pentru dispozitive externe (16) de la difuzor.

La introducerea dispozitivului USB de stocare magnetică este emis un semnal sonor. Dacă dispozitivul de stocare magnetică nu poate fi citit, difuzorul comută la funcția audio standard (redare prin *Bluetooth*®).

Sursa audio conectată prin USB poate fi **controlată** și prin intermediul difuzorului:

- Pentru a **selecta un titlu**, apasă tasta de căutare înainte (9), respectiv tasta de căutare înapoi (8) până când accesezi titlul dorit.
- Pentru a **porni, întrerupe sau continua redarea**, apasă tasta Redare/Pauză (10).
- Pentru **derularea înainte, respectiv derularea înapoi în cadrul unui titlu**, menține apăsată tasta de căutare înainte (9), respectiv tasta de căutare înapoi (8) până când accesezi poziția dorită în cadrul titlului.
- Pentru a porni sau opri **redarea aleatorie**, apasă simultan tasta de căutare înainte (9) și tasta de căutare înapoi (8).

**Observație:** În mod standard, fișierele MP3 sunt citite și redare de la nivelul cel mai de sus al fișierelor, respectiv din folderul cel mai de sus al dispozitivului de stocare magnetică. Este posibil ca fișierele stocate în subfoldere să nu poată fi citite. Alte formate de fișiere în afară de MP3 nu sunt redare.

Pentru a asigura protecția împotriva murdăriei, închide din nou capacul de protecție al compartimentului de racordare (17) în cazul în care scoți dispozitivul USB de stocare magnetică.

#### Redarea surselor audio externe prin intermediul Multi-Speaker Sound

Pentru a comuta de la o altă sursă audio la redarea prin intermediul Multi-Speaker Sound, apasă scurt tasta Multi-Speaker Sound (7). În timpul căutării conexiunii, LED-ul din mijloc al indicatorului de stare (11) se aprinde intermitent în albastru deschis. Dacă conexiunea a fost stabilită cu succes, este emis un semnal sonor ascendent, iar LED-ul din mijloc este aprins continuu în albastru deschis.

Dacă conexiunea este întreruptă sau încheiată, este emis un semnal sonor descendent. Difuzorul se oprește automat după 20 de minute.

#### Transferarea redării curente prin intermediul Multi-Speaker Sound

Dacă o sursă audio este redată prin *Bluetooth*® sau prin intermediul portului USB, această redare poate fi redirecționată către alte dispozitive care au funcția Multi-Speaker Sound (de exemplu, GPB 18VH-6 SRC). Pentru aceasta, apasă tasta Multi-Speaker Sound (7) pentru mai mult de 0,5 secunde. Pentru confirmare, LED-ul din mijloc al indicatorului de stare (11) se aprinde în lila și este emis un semnal sonor.

Pentru a încheia transferul prin Multi-Speaker Sound, apasă tasta Multi-Speaker Sound (7) pentru mai mult de 0,5 secunde. Pentru confirmare este emis un semnal sonor. Multi-Speaker Sound poate fi încheiat și prin comutarea sursei audio redare (de exemplu, de la *Bluetooth*® la dispozitivul USB de stocare magnetică).

#### Alimentarea cu energie electrică a aparatelor externe

##### Încărcarea dispozitivelor externe prin intermediul portului USB

Portul USB permite încărcarea aparatelor care pot fi alimentate cu energie electrică prin USB (de exemplu, diverse telefoane mobile). Curentul maxim de încărcare este de 1,5 A.

Deschide capacul de protecție al compartimentului de racordare (17). Conectează dispozitivul extern prin intermediul unui cablu adecvat la portul de ieșire pentru dispozitive externe (16) de la difuzor.

Pentru a putea încărca dispozitive externe, difuzorul trebuie să fie pornit.

Pentru a asigura protecția împotriva murdăriei, închide la loc capacul de protecție al compartimentului de racordare (17) în cazul în care scoți cablul de încărcare.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

Menține curat difuzorul pentru a putea lucra bine și în siguranță.

Eliminați murdăria de pe acesta utilizând o lavetă umedă, moale. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție

pentru a те ajuta в chestiuni legate de produsele noastre și аксесоариите акестора.

Îн аз де рекламация и комензи де пиесе де schimb, те ругам сã специфици неапãрат нумãрул де идентификаре компус дин 10 цифре, индикат пе пãчуца ку date tehnice а produsului.

### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Mãcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.ro

### Mai multe adrese ale unitãților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Акумулятории литиу-ион рекомандаți respectã cerințele legislației privind transportul mãrfurilor periculoase. Акумулятории пот фи transportãți rutier fãrã restricții де cãtre utilizator.

Îн cazul transportului де cãtre терți (де exemplu: transport aerian sau prin firmã де expediții) trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea и marcarea. În aceastã situație, ла pregãtirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mãrfurilor periculoase.

Expediați акумулятории numai în cazul în care carcasa acestora este intactã. Acoperiți cu bandã де lipit contactele deschise и амбалаți astfel акумуляторул încãт сã ну се поатã деplasa în interiorul амбалажului. Vã ругам сã respectați eventualele norme naționale suplimentare.

### Eliminarea



Апаратеlee electrice, акумулятории/батериilee, аксесоариilee и амбалажееlee trebuie predate unui centru де reciclare ecologicã.



Ну elimina апаратеlee electrice и акумулятории/батериilee împreună cu deșeurilee menajere!

### Numai pentru statele membre UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurilee де echipamente electrice и electronice и transpunerea acesteea în legislația naționalã, апаратеlee electrice scoase дин uz и, conform Directivei Europene 2006/66/CE, акумулятории/батериilee defecte/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat и predați/predate ла un centru де reciclare ecologicã.

Îн cazul eliminãrii necorespunzãтоare, апаратеlee electrice и electronice pot avea un efect nociv asupra mediului и сãнãтãții дин cauza posibilei prezențe а substanțelor periculoase.

### Акумулятории/Батерии:

#### Litiu-ion:

Vã ругам сã respectați indicațiile де ла параграфул Transportul (vezi „Transport”, Pagina 111).

## Български

### Указания за сигурност



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Преди всяка употреба проверявайте високоговорителя. Ако установите повреди, не го използвайте. Не отваряйте сами високоговорителя и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифициран експертен персонал и само с използване на оригинални резервни части.** Повредените високоговорители увеличават риска от токов удар.
- ▶ **При по-дълга употреба настройвайте високоговорителя на умерена сила на звука.** За по-дълъг период от време може да се стигне до щети по слуха при висока сила на звука.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съ-**

**единение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя или на AMPShare партньор.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване.** Има опасност от експлозия и късо съединение.

**Марката Bluetooth® и изображенията (логотата) са регистрирани марки и собственост на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тази марка/изображения от Robert Bosch Power Tools GmbH става по лиценз.**

## Описание на продукта и дейността

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

### Употреба по предназначение

Високоговорителят е предназначен за възпроизвеждане на аудиосигнали от свързани или сдвоени през Bluetooth® източници.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изобразението на високоговорителя на графичната страница.

- (1) Ръкохватка за пренасяне
- (2) Високоговорител
- (3) Бутон за намаляване на силата на звука
- (4) Бутон за увеличаване на силата на звука
- (5) Бутон Bluetooth®
- (6) Пусков прекъсвач
- (7) Бутон Multi-Speaker Sound
- (8) Бутон търсене назад
- (9) Бутон търсене напред
- (10) Бутон Възпроизвеждане/пауза
- (11) Индикация на статуса
- (12) Задържаща гумичка щекерен адаптер
- (13) Капак на отделението за акумулаторна батерия
- (14) Лост за заключване на капака на отделението за акумулаторна батерия
- (15) USB Input Type C буска за щекерен адаптер
- (16) USB Output Type C буска за външни устройства

- (17) Отделение за свързване
  - (18) Гнездо за акумулаторна батерия 10,8 V/12 V
  - (19) Бутон за отключване на акумулаторната батерия<sup>a)</sup>
  - (20) Акумулаторна батерия<sup>a)</sup>
  - (21) Гнездо за акумулаторна батерия 18 V
  - (22) Дръжка за отключване на акумулаторната батерия
- a) **Тази принадлежност не спада към стандартния обем на доставката.**

### Технически данни

Bluetooth® високоговорител		GPB 18V-6 C
Каталожен номер		<b>3 601 DA6 000</b>
Номинална мощност на високоговорител средни тонове	W	24
Номинална мощност високоговорител басы	W	40
Bluetooth®		
– Съвместимост		Bluetooth® 5.4
– Работен честотен диапазон	MHz	2402 – 2480
– Мощност на излъчване макс.	mW	8
Захранване с енергия акумулаторна батерия		
– Литиево-йонна акумулаторна батерия	V	18
– Литиево-йонна акумулаторна батерия	V	10,8/12
Тегло <sup>A)</sup>	kg	5,6
Клас на защита <sup>B)</sup>		IP54
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35
разрешена температура на околната среда при зареждане	°C	-20 ... +40
разрешена температура на околната среда по време на съхранение	°C	-20 ... +50
препоръчителни акумулаторни батерии 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Препоръчани зарядни устройства за акумулаторни батерии 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
препоръчителни акумулаторни батерии 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
препоръчителни зарядни устройства за акумулаторни батерии 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...
<b>USB щекерен адаптер Type C с Power Delivery (USB-PD, обичайно за търговската мрежа)</b>		
Изходящо напрежение	V	20



Bluetooth® високоговорител	GPB 18V-6 C	
Изходен ток минимален	A	5
препоръчителна изходна мощност за пълна функционалност <sup>C)</sup>	W	100

- A) Тегло без акумулатор
- B) в режим с акумулаторна батерия и при затворен капак на отделието за акумулаторна батерия (13), както и затворено отделение за акумулаторна батерия (17)
- C) При твърде ниска мощност на щекерния адаптер високоговорителят се изключва.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Електрическо захранване

Захранването с енергия на високоговорителя е възможно през:

- **Bosch** литиево-йонна акумулаторна батерия 18 V,
- **Bosch** литиево-йонна акумулаторна батерия 10,8 V/12 V,
- обичаен за търговската мрежа USB щекерен адаптер Type C с Power Delivery (USB-PD).

Когато високоговорителят е свързан през щекерен адаптер с електрическата мрежа, и при поставена акумулаторна батерия захранването с енергия се извършва през щекерния адаптер.

## Работа с литиево-йонна акумулаторна батерия (принадлежност) (вж. фиг. А)

**Bosch** продава акумулаторни високоговорители и без акумулаторна батерия. Дали в обхвата на доставката на Вашия високоговорител е включена акумулаторна батерия, можете да разберете от опаковката.

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са с параметри, подходящи за използваната във Вашия високоговорител литиево-йонна акумулаторна батерия.

**Указание:** Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Отворете заключващия лост (14) на капака на акумулаторната батерия и вдигнете нагоре капака (13).

При използване на **18 V акумулаторна батерия** избутайте заредената акумулаторна батерия в гнездото (21) докато не прищрака. За изваждане на 18 V акумулаторна батерия изтеглете дръжката за отключване на акумулаторната батерия (22), така че батерията да се отключи и да се избута. **При това не прилагайте сила.**

При използване на **10,8 V, респ. 12 V акумулаторна батерия** избутайте заредената акумулаторна батерия в гнездото (18) докато не прищрака. За изваждане на 10,8 V акумулаторна батерия, респ. на 12 V акумулатор-

на батерия натиснете бутоните за отключване на акумулаторната батерия (19) и изтеглете батерията от гнездото.

**При това не прилагайте сила.**

Затворете капака на отделието на акумулаторната батерия (13) и го заключете.

## Индикатор за акумулаторната батерия

При поставена акумулаторна батерия можете да разпознаете състоянието на зареждане на акумулаторната батерия (20) в индикацията на статуса (11).

Ако 18 V акумулаторна батерия се извади от високоговорителя, състоянието на зареждане може да се покаже и върху акумулаторната батерия.

## Индикатор за акумулаторната батерия върху високоговорителя

Ако високоговорителят не е свързан през щекерен адаптер с електрическата мрежа, то статусната индикация (11) след включване и след всяко натискане на клавиш показва за кратко състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

## Индикатор за акумулаторната батерия върху акумулаторната батерия 18 V

Ако 18 V акумулаторна батерия се вади от високоговорителя, състоянието на зареждане може да се показва чрез зелените светодиоди на индикатора за състоянието на зареждане върху акумулаторната батерия.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация ☺ или ☹.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

**Указание:** Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

## Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

## Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигачка светлина 1 × зелено	0–5 %

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

### Работа с щекерен адаптер (принадлежност) (вж. фиг. В)

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на щекерния адаптер.
- **За работа в електрическата мрежа използвайте само USB щекерен адаптер Type C с Power Delivery (USB-PD). Той трябва да отговаря по отношение на изходното напрежение, минималния изходен ток и изходната мощност на изискванията в глава "Технически данни". Съблюдавайте инструкцията за експлоатация на щекерния адаптер.** При използването на други щекерни адаптери високоговорителят може да се повреди. При твърде ниска мощност на щекерния адаптер високоговорителят се изключва.

Отворете защитното капаче на отделението за свързване (17). Свържете щекерния адаптер чрез подходящ кабел с входната букса (15) на високоговорителя. Включете щекерния адаптер към захранващата мрежа.

За защита от замърсяване затворете обратно защитното капаче на отделението за свързване (17) когато сваляте кабела на щекерния адаптер.

При подходящ размер можете да закрепите щекерния адаптер със задържащата гумичка (12) върху високоговорителя, за да го съхранявате.

## Работа

- **Пазете високоговорителя от пряк контакт с вода.** Проникването на вода във високоговорителя увеличава опасността от токов удар.
- **По възможност дръжте капача на отделението на акумулаторната батерия и защитното капаче на отделението за свързване затворени.** Затворените капаци предпазват високоговорителя от вода и прах.

### Аудио режим

#### Включване/изключване и регулиране на силата на звука

За **включване** на високоговорителя натиснете пусковия прекъсвач (6) докато светодиодите на статусната индикация (11) не светнат за кратко един след друг. При захранване с енергия през акумулаторната батерия за кратко се показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

За **изключване** на високоговорителя натиснете пусковия прекъсвач (6) докато светодиодите на статусната индикация (11) не светнат за кратко един след друг и след това не угаснат.

Високоговорителят се изключва автоматично след 20 min, ако през това време не е могла да се установи връзка през *Bluetooth*® или Multi-Speaker Sound и не е имало възпроизвеждане през други медии (напр. възпроизвеждането е било на пауза).

Чрез натискане на бутоните за увеличаване (4) или намаляване на силата на звука (3) можете да **регулируете силата на звука**. След включване на високоговорителя винаги е настроена ниска сила на звука.

#### Преглед на аудио функциите

Високоговорителят разполага със следните аудио функции:

- Възпроизвеждане от свързаните през *Bluetooth*® устройства (стандартно настроено)
- Възпроизвеждане на USB носител на данни през изходната букса за външни устройства (16)
- Възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound
- Предаване на актуалното възпроизвеждане (*Bluetooth*® или USB) през Multi-Speaker Sound към друго устройство с тази функция

При подходящ размер можете да поставите свързаното устройство (напр. смартфон) в нишата на дръжката за носене (1).

**Указание:** Имайте предвид, че твърде малките или твърде големи устройства могат да паднат от нишата.

Актуалната аудио функция може да се разпознае по средния светодиод на статусната индикация (11):

- синьо: възпроизвеждане на *Bluetooth*® сигнал
- светлосиньо: възпроизвеждане на Multi-Speaker Stream
- лилаво: предаване на актуалното възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound

- светодиоди изкл.: възпроизвеждане от USB носител на данни

#### Възпроизвеждане/управление на външни аудио източници през Bluetooth®

След включването на високоговорителя възпроизвеждането през Bluetooth® е настроено по стандарт. За да смените от друга аудио функция към Bluetooth®, натиснете за кратко бутона Bluetooth® (5).

- **Ново изграждане на връзка:** Стартирайте търсене на връзка, ако няма наличен запамен аудио източник или налична връзка към аудио източник през Bluetooth® е била прекратена и трябва да се търси нов аудио източник. Натиснете за целта бутона Bluetooth® (5) за повече от 0,5 s. По време на търсенето мига средният светодиод на статусната индикация (11) бързо в синьо. Активирайте новата връзка през външен аудио източник. Това най-често при смартфоните е възможно в настройките в менюто Bluetooth®. Високоговорителят се показва като налично устройство под името **GPB 18V-6 C xxxx**. Моля, за целта обърнете внимание на инструкцията за експлоатация на Вашия аудио източник/Вашият смартфон.

- **Повторно свързване:** Ако високоговорителят вече е бил свързан с външен аудио източник (напр. смартфон) през Bluetooth® и този аудио източник е наличен, то автоматично ще се изгради свързване с този източник. По време на изграждането на връзката мига средният светодиод на статусната индикация (11) бавно в синьо.

Ако запаменят аудио източник не е наличен, след 2 min автоматично ще се стартира търсене на връзка.

Ако връзката е била успешно изградена, прозвучава усилващ се звуков сигнал и средният светодиод на статусната индикация (11) светва трайно в синьо.

Ако връзката се прекъсне или прекрати, прозвучава намаляващ силата си звуков сигнал. Високоговорителят се изключва автоматично след общо 20 min.

Свързваният през Bluetooth® аудио източник може да се **управлява** и през високоговорителя:

- За да **изберете заглавие**, натиснете бутона за търсене напред (9) респ. бутона за търсене назад (8) за кратко докато желаното заглавие не се достигне.
- За да **стартирате възпроизвеждане, да го прекратите или да го продължите**, натиснете съответния бутон Възпроизвеждане/пауза (10).
- За **преминаване напред, респ. назад в дадено заглавие** задръжте бутона за търсене напред (9) респ. бутона за търсене назад (8) натиснат докато желаната позиция в заглавието не се достигне.

#### Възпроизвеждане/управляване на външни аудио източници през USB порт

За възпроизвеждане през USB порт отворете защитното капаче на отделението на порта (17). Пъхнете USB носител на данни (напр. стик) в изходната букса за външни устройства (16) върху високоговорителя.

При пъхане на USB носителя на данни прозвучава звуков сигнал. Ако носителят на данни не може да се прочете, високоговорителят преминава към стандартната аудио функция (възпроизвеждане през Bluetooth®).

Свързваният през USB аудио източник може да се **управлява** и през високоговорителя:

- За да **изберете заглавие**, натиснете бутона за търсене напред (9) респ. бутона за търсене назад (8) за кратко докато желаното заглавие не се достигне.
- За да **стартирате възпроизвеждане, да го прекратите или да го продължите**, натиснете съответния бутон Възпроизвеждане/пауза (10).
- За **преминаване напред, респ. назад в дадено заглавие** задръжте бутона за търсене напред (9) респ. бутона за търсене назад (8) натиснат докато желаната позиция в заглавието не се достигне.
- За да стартирате или прекратите **произволното възпроизвеждане**, натиснете бутоните за търсене напред (9) и назад (8) едновременно.

**Указание:** По стандарт MP3 файловете от най-горното файлово ниво, респ. най-горната папка на носителя на данни се прочитат и възпроизвеждат. Файловете, които са в поддиректории, може да не могат да се прочетат. Други формати на файлове, различни от MP3, не се възпроизвеждат.

За защита от замърсяване затворете обратно защитното капаче на отделението за свързване (17) когато сваляте USB носителя на данни.

#### Възпроизвеждане на външни аудио източници през Multi-Speaker Sound

За да смените от друг аудио източник към възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound, натиснете за кратко бутона Multi-Speaker Sound (7). По време на търсенето на връзка средният светодиод на статусната индикация (11) мига в светлосиньо. Ако връзката е била успешно изградена, прозвучава усилващ се звуков сигнал и средният светодиод светва трайно в синьо.

Ако връзката се прекъсне или прекрати, прозвучава намаляващ силата си звуков сигнал. Високоговорителят се изключва автоматично след общо 20 min.

#### Предаване на актуалното възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound

Ако се възпроизвежда аудио източник през Bluetooth® или през USB порта, това възпроизвеждане може да се препраща към други устройства с функцията Multi-Speaker Sound (напр. GPB 18V-6 SRC). За целта натиснете бутона Multi-Speaker Sound (7) за повече от 0,5 s. За потвърждение средният светодиод на статусната индикация (11) светва в лилаво и прозвучава звуков сигнал.

За прекратяване на предаването през Multi-Speaker Sound натиснете бутона Multi-Speaker Sound (7) за повече от 0,5 s. За потвърждаване прозвучава звуков сигнал. Multi-Speaker Sound се прекратява и когато смените възпроизвеждания аудио източник (напр. от Bluetooth® на USB носител на данни).

## Захранване на външни уреди

### Зареждане на външни устройства през USB порта

С помощта на USB порта могат да се зареждат уреди, чието захранване с енергия е възможно през USB (напр. различни мобилни телефони). Максималният ток на зареждане възлиза на **1,5 А**.

Отворете защитното капаче на отделението за свързване **(17)**. Свържете външното устройство чрез подходящ кабел с изходната буква за външни устройства **(16)** върху високоговорителя.

За да можете да зареждате външни устройства, трябва високоговорителят да е включен.

За защита от замърсяване затворете обратно защитното капаче на отделението за свързване **(17)** когато сваляте кабела за зареждане.

## Поддръжане и сервис

### Поддръжане и почистване

За да работите качествено и безопасно, поддръжвайте високоговорителя чист.

Избърсвайте замърсяванията с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонт и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.com/bg/bg/

#### Други сервисни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Транспортиране

Препоръчителните литиево-йонни акумулаторни батерии трябва да изпълняват изисквания за транспортиране на опасни товари. Акумулаторните батерии могат да бъдат

транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

### Бракуване



С оглед опазване на околната среда електрическите уреди, обикновените или акумулаторни батерии, допълнителните принадлежности и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електрическите уреди и акумулаторните батерии/батериите при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното транспортиране в националното право електрически уреди, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии, трябва да се събират и предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

### Акумулаторни или обикновени батерии:

#### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 116).

## Македонски

### Безбедносни напомени



**Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- ▶ Проверете го звучникот пред секоја употреба. Не користете го ако забележите каква било штета. Не отворајте го сами звучникот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал, кој користи само оригинални резервни делови. Оштетени звучници го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ Поставете го звучникот на умерена јачина за подолга употреба. Големата јачина на звук во подолг временски период може да доведе до оштетување на слухот.
- ▶ Не модифицирајте и отворајте ја батеријата. Постои опасност од краток спој.
- ▶ При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ При погрешно користење или при оштетена батерија може да истече запалива течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание. Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, завртки или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите. Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ Користете ја батеријата само во производи на производителот или AMPShare-партнерот. Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот. Доколку полначот за кој се наменети одреден вид на батерии, се користи со други батерии, постои опасност од пожар.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага. Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

Вербалниот жиг *Bluetooth*<sup>®</sup> како и логоата се регистрирани трговски марки и се сопственост на *Bluetooth SIG, Inc.* Секоја употреба на овој вербален

жиг/лого се извршува со *Robert Bosch Power Tools GmbH* лиценца.

## Опис на производот и перформансите

Внимавајте во сликите во предниот дел на упатството за користење.

### Употреба со соодветна намена

Звучникот е дизајниран да репродуцира аудио сигнали од поврзани извори или извори поврзани преку *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на звучникот на графичката страница.

- (1) Рачка за носење
- (2) Звучник
- (3) Копче за намалување на гласноста
- (4) Копче за зголемување на гласноста
- (5) Копче *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (6) Копче за вклучување/исклучување
- (7) Копче за Multi-Speaker Sound
- (8) Копче за пребарување наназад
- (9) Копче за пребарување нанапред
- (10) Копче за репродукција/пауза
- (11) Приказ за статус
- (12) Гума за задржување на мрежниот напојувач
- (13) Капак за преграда за акумулаторска батерија
- (14) Рачка за заклучување на капакот за акумулаторска батерија
- (15) USB Input Type C приклучок за мрежниот напојувач
- (16) USB Output Type C приклучок за надворешни уреди
- (17) Преграда за приклучок
- (18) Прифат за акумулаторска батерија 10,8 V/12 V
- (19) Копче за отклучување на батерија<sup>a)</sup>
- (20) Батерија<sup>a)</sup>
- (21) Прифат за акумулаторска батерија од 18 V
- (22) Рачка за отклучување на батеријата

a) Овие додатоци не се вклучени во стандардниот опсег на испорака.

### Технички податоци

<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> звучник		GPB 18V-6 C
Број на дел		3 601 DA6 000
Номинална моќност по звучник со среден опсег	W	24

Bluetooth® звучник		GPB 18V-6 C
Номинална моќност на бас звучник	W	40
Bluetooth®		
– Компатибилност		Bluetooth® 5.4
– Работен фреквентен опсег	MHz	2402–2480
– Макс. јачина на пренос	mW	8
Напојување со батерија		
– Литиум-јонска батерија	V	18
– Литиум-јонска батерија	V	10,8/12
Тежина <sup>A)</sup>	kg	5,6
Вид на заштита <sup>B)</sup>		
препорачана околна температура при полнење	°C	0 ... +35
дозволена околна температура при работа	°C	-20 ... +40
дозволена околна температура при работење и при складирање	°C	-20 ... +50
препорачани акумулаторски батерији од 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
препорачани полначи за акумулаторски батерији 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
препорачани акумулаторски батерији од 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
препорачани полначи за акумулаторски батерији од 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

#### USB-мрежен напојувач Типе C со Power Delivery (USB-PD, комерцијално достапни)

Излезен напон	V	20
Работно поле на излезна струја	A	5
препорачана излезна моќност за целосна функционалност <sup>C)</sup>	W	100

A) Тежина без батерија

B) при работа на батерији и со затворен капак за преградата за батерији (13) и затворена преграда за приклучок (17)

C) Ако моќноста на мрежниот напојувач е премала, звучникот се исклучува.

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Напојување со енергија

Звучникот може да се напојува со енергија преку:

- **Bosch** литиум-јонска батерија од 18 V,
- **Bosch** литиум-јонска батерија од 10,8 V/12 V,
- комерцијално достапен USB-мрежен напојувач Типе C со Power Delivery (USB-PD).

Штом звучникот се приклучи на напојувањето преку мрежниот напојувач, напојувањето се снабдува преку мрежниот напојувач, дури и ако батеријата е вметната.

### Работа со литиум-јонска акумулаторска батерија (опрема) (види слика A)

**Bosch** продава батериски звучник без акумулаторска батерија. Од пакувањето може да дознаете дали со вашиот звучник е вклучена батерија.

► **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за вашиот звучник.

**Напомена:** Литиум-јонските батерији се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја. Отворете ја рачката за заклучување (14) на капакот за преградата за батерији и отворете го капакот за преградата за батерији (13).

При користење на **батерија од 18 V** турнете ја наполнетата батерија во прифатот за батерија (21), додека не се вклопи. За отстранување на батеријата од 18 V повлечете ја рачката за отклучување на батеријата (22), така што батеријата ќе се отклучи и извади. **Притоа не употребувајте сила.**

При користење на **батерији од 10,8 V или 12 V** турнете ја наполнетата батерија во прифатот за батерија (18), додека не се вклопи. За отстранување на батеријата од 10,8 V или 12 V притиснете го копчето за отклучување на акумулаторската батерија (19) и извлечете ја батеријата од прифатот за батерији. **Притоа не употребувајте сила.** Затворете го капакот за преградата за батерији (13) и заклучете го.

### Приказ за наполнетост на батеријата

При вметната акумулаторска батерија, состојбата на наполнетост на батеријата (20) може да ја видите на приказот за статус (11).

Ако батеријата од 18 V се извади од звучникот, може да ја прикажете и состојбата на наполнетост на батеријата.



### Приказ за состојба на наполнетост на звучникот

Ако звучникот не е поврзан на струјната мрежа преку мрежен напојувач, тогаш се појавува приказот за статус (11) по вклучувањето и секој пат кога ќе се притисне копче.

LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 5 × зелено	80–100 %
Трајно светло 4 × зелено	60–80 %
Трајно светло 3 × зелено	40–60 %
Трајно светло 2 × зелено	20–40 %
Трајно светло 1 × зелено	5–20 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

### Приказ за наполнетост на акумулаторската батерија на акумулаторската батерија од 18 V

Ако ја извадите акумулаторската батерија од 18 V од звучникот, состојбата на наполнетост може да се прикаже со зелени LED светилки на приказот за состојба на наполнетост на акумулаторската батерија.

Притиснете го копчето на приказот за наполнетост на батеријата,  или , за да се прикаже наполнетоста.

Доколку по притискањето на копчето на приказот за наполнетост на батеријата не свети LED светилка, батеријата е дефектна и мора да се замени.

Напомена: Не секој тип на батерија има приказ за нивото на наполнетост.

#### Тип на батерија GBA 18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 3 × зелено	60–100 %
Трајно светло 2 × зелено	30–60 %
Трајно светло 1 × зелено	5–30 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

#### Тип на батерија ProCORE18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 5 × зелено	80–100 %
Трајно светло 4 × зелено	60–80 %
Трајно светло 3 × зелено	40–60 %
Трајно светло 2 × зелено	20–40 %
Трајно светло 1 × зелено	5–20 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

### Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од –20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

### Работа со мрежен напојувач (опрема) (види слика B)

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на мрежниот напојувач.

- ▶ **За мрежното работење користете само еден USB-мрежен напојувач Типе C со Power Delivery (USB-PD). Излезниот напон, минималната излезна струја и излезната моќност мора да ги исполнуваат барањата во поглавјето „Технички податоци“.** Почитувајте го упатството за употреба на мрежниот напојувач. Звучникот може да се оштети ако се користат други мрежни напојувачи. Ако моќноста на мрежниот напојувач е премала, звучникот се исклучува.

Отворете го заштитното капаче на преградата за приклучок (17). Поврзете го мрежниот напојувач со соодветен кабел со влезниот приклучок (15) на звучникот. Приклучете го мрежниот напојувач на струјната мрежа.

Заради заштита од нечистотии повторно затворете го заштитното капаче на преградата за приклучок (17), ако го отстранувате кабелот на мрежниот напојувач.

Ако е соодветна големината, може да го прицврстите мрежниот напојувач на звучникот со гумата за задржување (12) за складирање.

## Работа

- ▶ **Заштитете го звучникот од директен контакт со вода.** Навлегувањето на вода во звучникот го зголемува ризикот од струен удар.
- ▶ **Држете го капакот за преградата за батерии и заштитното капаче на преградата за приклучокот што е можно позатворени.** Затворените капаци го штитат звучникот од вода и прав.

## Режим на аудио

### Регулирање на вклучување/исклучување и јачина на звук

За **вклучување** на звучникот, притискајте на копчето за вклучување/исклучување (6), додека LED светилките на приказот за статус (11) не светат кратко наизменично. Состојбата на наполнетост на батеријата накратко се прикажува при напојување преку батеријата.

За **исклучување** на звучникот, притискајте на копчето за вклучување/исклучување (6), додека LED светилките на приказот за статус (11) не светат кратко наизменично и потоа не се изгасат.

Звучникот автоматски се исклучува по 20 минути ако во ова време не може да се воспостави врска преку Bluetooth® или Multi-Speaker Sound и не се репродуцира преку други медиуми (или репродукцијата е паузирана). Со притискање на копчето за зголемување на јачината на звукот (4) или за намалување (3) може да ја регулирате **јачината на звукот**. По вклучувањето на звучникот секогаш се поставува мала јачина на звук.

### Преглед за аудио функции

Звучникот ги има следниве аудио функции:

- Репродукција од уреди поврзани со Bluetooth® (стандардно поставено)

- Репродукција на USB-медиум за складирање преку излезниот приклучок за надворешни уреди **(16)**
- Репродукција преку Multi-Speaker Sound
- Пренос на тековната репродукција (*Bluetooth®* или USB) преку Multi-Speaker Sound на друг уред со оваа функција

Ако е со соодветна големина, може да го складираат поврзаниот уред (на пр. паметен телефон) во жлебот на рачката за носење **(1)**.

**Напомена:** имајте предвид дека уредите кои се премногу мали или премногу големи може да испаднат од жлебот.

Тековната аудио функција може да се види на средната LED светилка на приказот за статус **(11)**:

- сина боја: репродукција на *Bluetooth®* сигнал
- светло сина: репродукција на Multi-Speaker Stream
- виолетова боја: пренос на тековната репродукција преку Multi-Speaker Sound
- LED исклучено: репродукција на USB-медиум за складирање

#### Репродукција/управување на надворешни аудио извори преку *Bluetooth®*

По вклучување на звучникот, репродукцијата преку *Bluetooth®* е стандардно поставена. За да се префрлите од друга аудио функција на *Bluetooth®*, кратко притиснете го копчето *Bluetooth®* **(5)**.

- **Повторно воспоставување врска:** започнете пребарување на врска ако не е достапен зачуван аудио извор или ако постоечката врска со аудио извор преку *Bluetooth®* е прекината и треба да се бара нов аудио извор. За таа цел, притискајте на копчето *Bluetooth®* **(5)** подолго од 0,5 с.

За време на пребарувањето, трепка средната LED светилка на приказот за статус **(11)** брзо во сина боја. Активирајте ја новата врска преку надворешен аудио извор. На паметните телефони тоа обично е можно во рамките на поставките во менито *Bluetooth®*.

Звучникот се појавува како достапен уред под името **GPB 18V-6 C xxxx**. Следете го упатството за користење на Вашиот аудио извор/Вашиот паметен телефон.

- **Повторно поврзување:** ако радиото е веќе поврзано со надворешен аудио извор преку (на пр. паметен телефон) преку *Bluetooth®* и ако овој аудио извор е достапен, тогаш автоматски се воспоставува врска со овој аудио извор. За време на воспоставувањето на врска, трепка средната LED светилка на приказот за статус **(11)** бавно во сина боја.

Ако зачуваниот аудио извор не е достапен, пребарувањето за поврзување автоматски се започнува по 2 минути.

Ако врската е успешно воспоставена, се огласува зголемувачки звучен сигнал и средната LED светилка на приказот за статус **(11)** свети постојано во сина боја.

Ако врската е прекината или завршена, се огласува звучен сигнал кој се намалува. Звучникот автоматски се исклучува по вкупно 20 минути.

Аудио изворот поврзан преку *Bluetooth®* може да се **управува** преку звучник:

- За да **изберете наслов**, притискајте го кратко копчето за пребарување напред **(9)** одн. копчето за пребарување наназад **(8)** додека не стигнете до саканиот наслов.
- За да ја **стартувате репродукцијата, да ја прекинете или да ја продолжите**, притиснете на копчето за репродукција/пауза **(10)**.
- За **премотување напред одн. назад во рамки на еден наслов** држете го притиснато копчето за пребарување напред **(9)** одн. копчето за пребарување наназад **(8)** додека не стигнете до саканото место во насловот.

#### Репродукција/контрола на надворешните аудио извори преку USB-приклучокот

За репродукција преку USB-приклучокот, отворете го заштитното капаче на преградата за приклучок **(17)**. Вметнете го USB медиумот за складирање (на пр. стик) во надворешниот приклучок за надворешни уреди **(16)** на звучникот.

Звучен сигнал се огласува кога е вметнат USB медиум за складирање. Ако медиумот за складирање не може да се прочита, звучникот се префрла на стандардната аудио функција (репродукција преку *Bluetooth®*).

Аудио изворот поврзан преку USB може да се **управува** и преку звучник:

- За да **изберете наслов**, притискајте го кратко копчето за пребарување напред **(9)** одн. копчето за пребарување наназад **(8)** додека не стигнете до саканиот наслов.
- За да ја **стартувате репродукцијата, да ја прекинете или да ја продолжите**, притиснете на копчето за репродукција/пауза **(10)**.
- За **премотување напред одн. назад во рамки на еден наслов** држете го притиснато копчето за пребарување напред **(9)** одн. копчето за пребарување наназад **(8)** додека не стигнете до саканото место во насловот.
- За да започнете или прекинете **случајна репродукција**, притиснете ги копчињата за пребарување нагоре **(9)** и надолу **(8)** истовремено.

**Напомена:** стандардно, MP3-датотеките се читаат и репродуцираат од најгорното ниво на датотека или од најгорната папка на медиумот за складирање. Датотеките што се зачувани во потпапки можеби нема да можат да се читаат. Форматите на датотеки освен MP3 не се репродуцираат.

Заради заштита од нечистотии повторно затворете го заштитното капаче на преградата за приклучок **(17)**, ако го отстранувате USB-медиумот за складирање.

#### Репродуцирајте надворешни аудио извори преку Multi-Speaker Sound

За да се префрлите од друг аудио извор за репродукција преку Multi-Speaker Sound, кратко притиснете го копчето за Multi-Speaker Sound **(7)**. За време на



воспоставувањето на врска, трепка средната LED светилка на приказот за статус **(11)** во светло сина боја. Ако врската е успешно воспоставена, се огласува зголемувачки звучен сигнал и средната LED светилка свети во светло сина боја.

Ако врската е прекината или завршена, се огласува звучен сигнал кој се намалува. Звучникот автоматски се исклучува по вкупно 20 минути.

### Пренос на тековната репродукција преку Multi-Speaker Sound

Ако аудио изворот се репродуцира преку Bluetooth® или преку USB-приклучок, оваа репродукција може да се пренасочи на други уреди со функцијата Multi-Speaker Sound (на пр. GPB 18VH-6 SRC). За таа цел притискајте на копчето за Multi-Speaker Sound **(7)** подолго од 0,5 s. За потврда, свети средната LED светилка на приказот за статус **(11)** во виолетова боја и се огласува звучен сигнал.

За прекинување на преносот преку Multi-Speaker Sound, притиснете го копчето за Multi-Speaker Sound **(7)** подолго од 0,5 s. За потврда се огласува звучен сигнал. Multi-Speaker Sound се завршува, кога го менувате аудио изворот што се репродуцира (на пр. од Bluetooth® на USB-медиум за складирање).

## Напојување со енергија на надворешни уреди

### Полнење на надворешните уреди преку USB-приклучокот

Со помош на USB-приклучокот може да се наполнат повеќето уреди, чиешто напојување со енергија е возможно преку USB (на пр. различни мобилни телефони). Максималната струја за полнење изнесува **1,5 A**.

Отворете го заштитното капаче на преградата за приклучок **(17)**. Поврзете го мрежниот напојувач со соодветен кабел со излезниот приклучок за надворешни уреди **(16)** на звучникот.

Звучникот мора да биде вклучен за да се полнат надворешни уреди.

Заради заштита од нечистотиите повторно затворете го заштитното капаче на преградата за приклучок **(17)**, ако го отстранувате кабелот за полнење.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

Одржувајте го звучникот чист за да работи добро и безбедно.

Избришете ги нечистотиите со влажна мека крпа. Не користете средства за чистење или раствори.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете

на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

### Северна Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У “РОЈКА”  
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69  
1000 Скопје  
Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)  
Тел: +389 2 3174-303  
Моб: +389 70 388-520, -530

### Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Транспорт

Препорачаните литиум-јонски батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е нешоштето. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

## Отстранување



Електричните уреди, акумулаторските батерии/батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните уреди и батериите во домашната канта за отпадоци!

### Само за земјите од ЕУ:

Според европската директива 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди и нивната употреба во националното законодавство, електричните уреди што се вон употреба и дефектните или искористените батерии

според директивата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

#### Батерии:

##### Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 121).

## Srpski

### Bezbednosne napomene



#### Pročitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

#### Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

- ▶ **Pre svake upotrebe proverite zvučnik. Nemojte da ga koristite, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte sami otvarati zvučnik i popravku prepustite isključivo stručnom osoblju sa isključivo originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni zvučnici povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ako duže koristite zvučnik, podesite zvučnik na srednju jačinu zvuka.** Veća dužina zvuka tokom dužeg perioda može da ošteti zvuk.
- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primene ili oštećenja akumulatora može doći do curenja zapaljive tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da izazove nadražaje kože ili opekotine.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtneja ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Držite nekorišćeni bateriju dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.

▶ **Akumulator koristite samo u proizvodima proizvođača ili AMPShare partnera.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.

▶ **Punite akumulatore samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ukoliko punjač koji je prikladan za jedan tip akumulatora, koristite sa akumulatorima drugog tipa, postoji opasnost od požara.



**Zaštite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

**Robna marka Bluetooth® kao i slikovni znakovi (logotipi) u registrovane marke i vlasništvo kompanije Bluetooth SIG, Inc. Svako korišćenje te robne marke/slikovnih znakova Robert Bosch Power Tools GmbH se vrši pod licencom.**

### Opis proizvoda i primene

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

#### Namenska upotreba

Zvučnik je namenjen za reprodukciju audio-signala priključenih izvora ili onih koji su povezani preko Bluetooth® veze.

#### Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponenata odnosi se na prikaz zvučnika na grafičkoj stranici.

- (1) Ručka za nošenje
- (2) Zvučnik
- (3) Taster za smanjenje jačine zvuka
- (4) Taster za povećanje jačine zvuka
- (5) Taster Bluetooth®
- (6) Taster za uključivanje/isključivanje
- (7) Taster za Multi-Speaker Sound
- (8) Taster za pretragu unapred
- (9) Taster za pretragu unapred
- (10) Taster za puštanje/pauzu
- (11) Prikaz statusa
- (12) Guma za držanje mrežnog adaptera
- (13) Poklopac pregrade za akumulator
- (14) Ručka za zaključavanje poklopca pregrade za akumulator
- (15) USB Input utičnica Type C za mrežni adapter
- (16) USB Output utičnica Type C za eksterne uređaje
- (17) Pregrada za priključak
- (18) Prihvatač akumulatora 10,8 V/12 V
- (19) Taster za otključavanje akumulatora<sup>a)</sup>
- (20) Akumulator<sup>a)</sup>
- (21) Prihvatač akumulatora 18 V

**(22) Ručka za deblokadu akumulatora**a) **Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.****Tehnički podaci**

<b>Bluetooth® zvučnik</b>		<b>GPB 18V-6 C</b>	
Broj artikla		<b>3 601 DA6 000</b>	
Nominalna snaga za svaki srednjetonski zvučnik	W	24	
Nominalna snaga bas-zvučnika	W	40	
<b>Bluetooth®</b>			
– Kompatibilnost		Bluetooth® 5.4	
– Opseg radne frekvencije	MHz	2402–2480	
– Maks. snaga emitovanja	mW	8	
Akumulatorsko snabdevanje energijom			
– Litijum-jonski akumulator	V	18	
– Litijum-jonski akumulator	V	10,8/12	
Težina <sup>A)</sup>	kg	5,6	
Vrsta zaštite <sup>B)</sup>		IP54	
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 ... +35	
Dozvoljena temperatura okruženja prilikom rada	°C	–20 ... +40	
Dozvoljena temperatura okruženja prilikom skladištenja	°C	–20 ... +50	
Preporučeni akumulatori od 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...	
Preporučeni uređaji za punjenje za akumulator od 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	
Preporučeni akumulatori od 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...	
Preporučeni punjači za akumulator od 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...	

**USB mrežni adapter Type C sa Power Delivery (USB-PD, standardni)**

Izlazni napon	V	20
Izlazna struja najmanje	A	5
Preporučena izlazna snaga za punu funkcionalnost <sup>C)</sup>	W	100

A) Težina bez akumulatora

B) U akumulatorskom režimu sa zatvorenim prekrivkom pregrade za akumulator (13) i zatvorenim prekrivkom pregrade za akumulator (17)

C) Ako je snaga mrežnog adaptera preslaba, zvučnik se isključuje. Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).**Snabdevanje energijom**

Snabdevanje zvučnika energijom je moguće pomoću:

- **Bosch** litijum-jonskog akumulatora od 18 V,
- **Bosch** litijum-jonskog akumulatora od 10,8 V/12 V,
- standardnog USB mrežnog adaptera Type C sa Power Delivery (USB-PD).

Ako je zvučnik povezan na električnu mrežu preko mrežnog adaptera, snabdevanje energijom se vrši pomoću mrežnog adaptera, čak i kada je postavljen akumulator.

**Rad sa litijum-jonskim akumulatorom (pribor) (videti sliku A)****Bosch** prodaje akumulatorske zvučnike i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vašeg zvučnika nalazi i akumulator.► **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskim akumulatorima koji se koriste u vašem zvučniku.**Napomena:** Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Otvorite ručku za zaključavanje (14) poklopca pregrade za akumulator i otklopite poklopac pregrade za akumulator (13).

Ako koristite **akumulator od 18 V**, ugurajte napunjen akumulator u prihvata akumulatora (21), tako da uskoči. Za vađenje akumulatora od 18 V povucite ručku za deblokadu akumulatora (22), tako da se deblokira i izvuče akumulator. **Ne koristite pritom silu.**Ako koristite **akumulator od 10,8 V odn. akumulator od 12 V** ugurajte napunjen akumulator u prihvata akumulatora (18), tako da uskoči. Za vađenje akumulatora od 10,8 V odn. akumulatora od 12 V pritisnite tastere za otključavanje akumulatora (19) i izvadite akumulator iz prihvata akumulatora. **Ne koristite pritom silu.**

Zatvorite poklopac pregrade za akumulator (13) i zaključajte je.

**Prikaz statusa napunjenosti akumulatora**

Kada je akumulator postavljen, stanje napunjenosti akumulatora (20) možete da proverite na prikazu statusa (11).

Ako akumulator od 18 V izvadite iz zvučnika, stanje napunjenosti možete pogledati i na akumulatoru.

**Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na zvučniku**



Ako zvučnik nije povezan sa električnom mrežom preko mrežnog adaptera, prikaz statusa (11) nakon uključivanja i nakon svakog pritiska tastera kratko prikazuje stanje napunjenosti akumulatora.

<b>LED</b>	<b>Kapacitet</b>
Trajno svetlo 5 × zeleno	80–100%
Trajno svetlo 4 × zeleno	60–80%
Trajno svetlo 3 × zeleno	40–60%

LED	Kapacitet
Trajno svetlo 2 × zeleno	20–40%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–20%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

#### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na akumulatoru od 18 V

Ako se akumulator od 18 V izvadi iz zvučnika, stanje napunjenosti može da se prikaže zelenim LED lampicama u okviru prikaza statusa napunjenosti na akumulatoru.

Pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti  ili , da biste prikazali status napunjenosti.

Ukoliko nakon pritiskanja tastera za prikaz statusa napunjenosti ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

Napomena: Nema svaki tip akumulatora na raspolaganju prikaz statusa napunjenosti.

#### Tip akumulatora GBA 18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 × zeleno	60–100%
Trajno svetlo 2 × zeleno	30–60%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–30%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

#### Tip akumulatora ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 5 × zeleno	80–100%
Trajno svetlo 4 × zeleno	60–80%
Trajno svetlo 3 × zeleno	40–60%
Trajno svetlo 2 × zeleno	20–40%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–20%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

#### Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštite akumulator od vlage i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

#### Rad sa mrežnim adapterom (pribor) (videti sliku B)

► **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj pločici napojne jedinice sa utikačem.

► **Za umreženi rad koristite samo USB mrežni adapter Type C sa Power Delivery (USB-PD). On mora da odgovara izlaznom naponu, minimalnoj izlaznoj struji i izlaznoj snazi iz zahteva u poglavlju „Tehnički podaci“.** Pogledajte uputstvo za upotrebu mrežnog adaptera.

Ako koristite druge mrežne adaptere, može da se ošteti zvučnik. Ako je snaga mrežnog adaptera preslaba, zvučnik se isključuje.

Otvorite zaštitni poklopac pregrade za priključak (17).

Pomoću odgovarajućeg kabla povežite mrežni adapter sa Input utičnicom (15) zvučnika. Priključite utikački mrežni deo na strujnu mrežu.

Radi zaštite od nečistoće ponovo zatvorite zaštitni poklopac pregrade za priključak (17), ako uklanjate kabl mrežnog adaptera.

Ako veličina odgovara, mrežni adapter možete radi čuvanja da pričvrstite pomoću gume za držanje (12) na zvučniku.

#### Režim rada

► **Zaštite zvučnik od direktnog kontakta sa vodom.**

Prodor vode u zvučnik povećava rizik od električnog udara.

► **Po mogućstvu poklopac pregrade za akumulator i zaštitni poklopac pregrade za priključak držite zatvorenim.** Zatvoreni poklopci štite zvučnik od vode i prašine.

#### Audio režim

**Uključivanje i isključivanje i podešavanje jačine zvuka**

Za **uključivanje** zvučnika pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (6) sve dok LED lampice prikaza statusa (11) ne zasvetle kratko redom. Kod snabdevanja energijom preko akumulatora se kratko prikazuje stanje napunjenosti akumulatora.

Za **isključivanje** zvučnika pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (6) sve dok LED lampice prikaza statusa (11) ne zasvetle kratko redom i zatim se isključe.

Zvučnik se nakon 20 min automatski isključuje, ako se u tom vremenu ne uspostavi veza putem *Bluetooth*® veze ili Multi-Speaker Sound i ako se ne vrši reprodukcija putem drugih medija (odn. reprodukcija je pauzirana).

Pritiskom tastera za povećanje jačine zvuka (4) ili smanjenje jačine zvuka (3) možete da **podešavate jačinu zvuka**. Posle uključivanja zvučnika uvek je podešena srednja jačina zvuka.

#### Pregled audio-funkcija

Zvučnik ima sledeće audio-funkcije:

- Reprodukcija uređaja koji su povezani preko *Bluetooth*® veze (standardno podešeno)

- Reprodukcija USB memorije preko Output utičnice za eksterne uređaje **(16)**
- Reprodukcija preko Multi-Speaker Sound
- Prenos aktuelne reprodukcije (*Bluetooth*<sup>®</sup> ili USB) preko Multi-Speaker Sound na druge uređaje sa ovom funkcijom

Ako veličina odgovara, povezani uređaj (npr. pametni telefon) Možete da čuvate u prostoru ručke za nošenje **(1)**.

**Napomena:** Imajte na umu da premali ili preveliki uređaji mogu da ispadnu iz prostora ručke.

Trenutna audio-funkcija se vidi na srednjoj LED lampici prikaza statusa **(11)**:

- plava: reprodukcija *Bluetooth*<sup>®</sup> signala
- svetloplava: reprodukcija Multi-Speaker Stream-a
- ljubičasta: prenos trenutne reprodukcije putem Multi-Speaker Sound
- LED lampica isključena: reprodukcija USB memorije

#### Reprodukcija/upravljanje eksternih audio-izvora preko *Bluetooth*<sup>®</sup> veze

Nakon uključivanja zvučnika standardno je podešena reprodukcija putem *Bluetooth*<sup>®</sup> veze. Da biste sa neke druge audio-funkcije prebacili na *Bluetooth*<sup>®</sup> vezu, kratko pritisnite taster *Bluetooth*<sup>®</sup> **(5)**.

- **Ponovno uspostavljanje veze:** Pokrenite traženje veze, ako nema memorisanog audio-izvora ili ako želite da završite postojeću vezu za audio izvor preko *Bluetooth*<sup>®</sup> veze i da nadete novi audio-izvor. U tu svrhu pritisnite taster *Bluetooth*<sup>®</sup> **(5)** duže od 0,5 s. Tokom pretrage, srednja LED lampica prikaza statusa **(11)** treperi brzo u plavoj boji. Aktivirajte novo povezivanje preko eksternog audio-izvora. To je kod pametnih telefona moguće uglavnom u okviru podešavanja u meniju *Bluetooth*<sup>®</sup>. Zvučnik se prikazuje kao dostupan uređaj pod nazivom **GPB 18V-6 C xxxx**. Pri tome obratite pažnju na uputstvo za upotrebu vašeg audio-izvora/pametnog telefona.
- **Ponovno povezivanje:** Ako je zvučnik već bio povezan sa eksternim audio-izvorom (npr. pametnim telefonom) preko *Bluetooth*<sup>®</sup> veze i ako je taj audio-izvor dostupan, automatski se uspostavlja veza sa tim audio-izvorom. Tokom uspostavljanja veze, srednja LED lampica prikaza statusa **(11)** treperi sporo u plavoj boji. Ako memorisani audio-izvor nije dostupan, nakon 2 min se automatski pokreće traženje veze.

Ako je veza uspešno uspostavljena, čuje se rastući zvučni signal i srednja LED lampica prikaza statusa **(11)** svetli bez prestanka plavo.

Ako se veza prekine ili okonča, čuje se opadajući zvučni signal. Zvučnik se nakon ukupno 20 min automatski isključuje.

Audio-izvorom koji je priključen preko *Bluetooth*<sup>®</sup> vezom može da se **upravlja** i preko zvučnika:

- Za **izbor numere**, pritisnite taster za pretragu unapred **(9)** odnosno taster za pretragu unazad **(8)** sve dok ne dodete do željene numere.
- Za **pokretanje, prekid ili nastavak reprodukcije**, pritisnite taster za reprodukciju/pauzu **(10)**.

- Za **premotavanje unapred odnosno premotavanje unazad u okviru neke numere** držite pritisnut tastera za pretragu u napred **(9)** odnosno taster za pretragu u nazad **(8)** dok ne stignete na željeno mesto u naslovu.

#### Reprodukcija/upravljanje eksternih audio-izvora preko USB priključka

Za reprodukciju preko USB priključka, otvorite zaštitni poklopac pregrade za akumulator **(17)**. Umetnite USB memoriju (npr. stik) u Output utičnicu za eksterne uređaje **(16)** na zvučniku.

Prilikom umetanja USB medijuma, čuje se zvučni signal. Ako memorija ne može da se očitava, zvučnik prelazi na standardnu audio-funkciju (reprodukciju preko *Bluetooth*<sup>®</sup>).

Audio-izvorom priključenim preko USB-a može da se **upravlja** i preko zvučnika:

- Za **izbor numere**, pritisnite taster za pretragu unapred **(9)** odnosno taster za pretragu unazad **(8)** sve dok ne dodete do željene numere.
- Za **pokretanje, prekid ili nastavak reprodukcije**, pritisnite taster za reprodukciju/pauzu **(10)**.
- Za **premotavanje unapred odnosno premotavanje unazad u okviru neke numere** držite pritisnut tastera za pretragu u napred **(9)** odnosno taster za pretragu u nazad **(8)** dok ne stignete na željeno mesto u naslovu.
- Za pokretanje ili okončavanje **slučajne reprodukcije**, pritisnite istovremeno taster za pretragu unapred **(9)** i za pretragu unazad **(8)**.

**Napomena:** Standardno se čitaju i reprodukuju MP3 datoteke iz gornjeg nivoa datoteka odn. gornjeg foldera memorije. Datoteke koje se nalaze u potfolderima se možda ne mogu očitati. Drugi formati pored MP3 se ne reprodukuju. Radi zaštite od nečistoće ponovo zatvorite zaštitni poklopac pregrade za priključak **(17)**, ako uklanjate USB memoriju.

#### Reprodukcija audio-izvora preko Multi-Speaker Sound

Da biste sa nekog drugog audio-izvora prebacili na reprodukciju preko Multi-Speaker Sound, kratko pritisnite taster za Multi-Speaker Sound **(7)**. Tokom traženja veze, srednja LED lampica prikaza statusa **(11)** treperi svetloplavo. Ako je veza uspešno uspostavljena, čuje se rastući zvučni signal i srednja LED lampica svetli bez prestanka svetloplavo.

Ako se veza prekine ili okonča, čuje se opadajući zvučni signal. Zvučnik se nakon ukupno 20 min automatski isključuje.

#### Prenos trenutne reprodukcije putem Multi-Speaker Sound

Ako se audio-izvor reprodukuje preko *Bluetooth*<sup>®</sup> veze ili USB priključka, ta reprodukcija se može poslati na druge uređaje pomoću funkcije Multi-Speaker Sound (npr. GPB 18VH-6 SRC). U tu svrhu pritisnite taster za Multi-Speaker Sound **(7)** duže od 0,5 s. Za potvrdu, srednja LED lampica prikaza statusa **(11)** svetli ljubičasto i čuje se zvučni signal.

Za okončavanje prenosa preko Multi-Speaker Sound, pritisnite taster za Multi-Speaker Sound **(7)** duže od 0,5 s.

Za potvrdu se čuje zvučni signal. Multi-Speaker Sound se konča i kada promenite reprodukovani audio-izvor (npr. sa Bluetooth® veze na USB memoriju).

## Električno napajanje spoljnih aparata

### Punjenje eksternih uređaja preko USB priključka

Pomoću USB priključka mogu da se pune uređaji čije je snabdevanje energijom moguće preko USB-a (npr. razni mobilni telefoni). Maksimalna struja punjenja iznosi **1,5 A**.

Otvorite zaštitni poklopac pregrade za priključak **(17)**. Pomoću odgovarajućeg kabla povežite eksterni uređaj sa Output utičnicom za eksterne uređaje **(16)** na zvučniku.

Da bi eksterni uređaji mogli da se pune, zvučnik mora da bude uključen.

Radi zaštite od nečistoće ponovo zatvorite zaštitni poklopac pregrade za priključak **(17)**, ako uklanjate kabl za punjenje.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

Održavajte čistoću zvučnika kako bi radio dobro i sigurno. Brišite zaprljanja sa vlažnom, mekom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.

### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

### Dodatne adrese servisa pogledajte na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Preporučeni litijum-jonski akumulatori podležu zahtevima propisa o opasnim materijama. Korisnik može bez dodatnih uslova transportovati akumulator na drumu.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnim transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada

se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

### Uklanjanje đubreta



Električne uređaje, akumulatorske baterije/akumulatore, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Električne uređaje i akumulatorske baterije/baterije nemojte da bacate u kućno smeće!

### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

### Akumulatori/baterije:

#### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 126).

## Slovenščina

### Varnostna opozorila



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

#### Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

- ▶ **Zvočnik pregledajte pred vsako uporabo. Če na njem opazite poškodbe, ga ne uporabljajte. Zvočnika ne razdirajte sami. Popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Če je zvočnik poškodovan, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če zvočnik uporabljate dlje časa, ga nastavite na zmerno glasnost.** Velika glasnost lahko v daljšem obdobju povzroči poškodbe sluha.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.

- ▶ Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.

Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

- ▶ V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oko, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ Koničasti predmeti, kot so na primer žebliji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo. Pojavi se lahko kratak stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ Uporabljajte akumulatorsko baterijo samo v izdelkih proizvajalca ali partnerjev AMPShare. Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga uporabljate za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.



**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**



Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

Besedna znamka *Bluetooth®* ter simboli (logotipi) so registrirane blagovne znamke in last družbe *Bluetooth SIG, Inc. Družba Robert Bosch Power Tools GmbH* besedno znamko/simbole uporablja na podlagi licence.

## Opis izdelka in storitev

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

### Namen uporabe

Zvočnik je namenjen za predvajanje zvočnih signalov priključenih virov ali virov, povezanih prek povezave *Bluetooth®*.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo zvočnika na strani s shemami.

- (1) Nosilni ročaj
- (2) Zvočnik

- (3) Tipka za zmanjšanje glasnosti
  - (4) Tipka za povečanje glasnosti
  - (5) Tipka *Bluetooth®*
  - (6) Tipka za vklop/izklop
  - (7) Tipka za funkcijo Multi-Speaker Sound
  - (8) Tipka za iskanje nazaj
  - (9) Tipka za iskanje naprej
  - (10) Tipka za predvajanje/premor
  - (11) Prikaz stanja
  - (12) Gumijasti zadrževalni element omrežnega priključka
  - (13) Pokrov predala za akumulatorsko baterijo
  - (14) Ročica za zaklep pokrova predala za akumulatorsko baterijo
  - (15) Vhod USB Input Type C za omrežni priključek
  - (16) Izhod USB Output Type C za zunanje naprave
  - (17) Predal za priključek
  - (18) Vpetje za 10,8/12-voltno akumulatorsko baterijo
  - (19) Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije<sup>a)</sup>
  - (20) Akumulatorska baterija<sup>a)</sup>
  - (21) Vpetje za 18-voltno akumulatorsko baterijo
  - (22) Ročaj za sprostitvev akumulatorske baterije
- a) Ta pribor ni vključen v standardni obseg dobave.

## Tehnični podatki

Zvočnik <i>Bluetooth®</i>	GPB 18V-6 C	
Kataloška številka		<b>3 601 DA6 000</b>
Nazivna moč na srednjetonki zvočnik	W	24
Nazivna moč nizkotonskega zvočnika	W	40
<i>Bluetooth®</i>		
- Združljivost		<i>Bluetooth®</i> 5.4
- Območje delovne frekvence	MHz	2402 – 2480
- Najv. moč oddajanja	mW	8
Napajanje akumulatorske baterije		
- Litij-ionska akumulatorska baterija	V	18
- Litij-ionska akumulatorska baterija	V	10,8/12
Teža <sup>A)</sup>	kg	5,6
Vrsta zaščite <sup>B)</sup>		IP54
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem	°C	-20 ... +40
Dovoljena zunanja temperatura med shranjevanjem	°C	-20 ... +50

Zvočnik Bluetooth®	GPB 18V-6 C	
Priporočene 18-voltnne akumulatorske baterije		GBA 18V... ProCORE18V...
Priporočeni polnilniki za akumulatorske baterije 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Priporočene 10,8/12-voltnne akumulatorske baterije		GBA 10,8V... GBA 12V...
Priporočeni polnilniki za 10,8/12-voltnne akumulatorske baterije		GAL 12... GAX 18...
<b>Omrežni priključek USB Type C Power Delivery (USB-PD, običajni)</b>		
Izhodna napetost	V	20
Izhodni tok vsaj	A	5
Priporočena izhodna moč za polno funkcionalnost <sup>C)</sup>	W	100

A) Teža brez akumulatorske baterije

B) Če uporabljate akumulatorsko baterijo in sta pokrov predala za akumulatorsko baterijo (13) in predal za priključek (17) zaprta

C) Če je moč omrežnega priključka premajhna, se zvočnik izklopi. Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Napajanje

Zvočnik se lahko napaja z:

- **Bosch** 18-voltno litij-ionsko akumulatorsko baterijo,
- **Bosch** 10,8/12-voltno litij-ionsko akumulatorsko baterijo,
- običajnim omrežnim priključkom USB Type C Power Delivery (USB-PD).

Če je zvočnik na električno omrežje priključen prek omrežnega priključka, se prek omrežnega priključka napaja tudi, ko je vstavljena akumulatorska baterija.

## Uporaba z litij-ionsko akumulatorsko baterijo (pribor) (glejte sliko A)

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorske zvočnike tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave zvočnika vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

- **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki jo uporabljate s svojim zvočnikom.

**Opomba:** litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Odprite ročico za zaklep (14) pokrova predala za akumulatorsko baterijo (13) in odprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.

Za uporabo **18-voltnne akumulatorske baterije** napolnjeno akumulatorsko baterijo potisnite v vpetje za akumulatorsko baterijo (21) tako, da se zaskoči. Za odstranitev 18-voltnne akumulatorske baterije povlecite ročaj za sprostitev baterije (22) tako, da se akumulatorska baterija sprostí in izskoči. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Za uporabo **10,8- oziroma 12-voltnne akumulatorske baterije** napolnjeno akumulatorsko baterijo potisnite v vpetje za akumulatorsko baterijo (18) tako, da se zaskoči. Za odstranitev 10,8- oziroma 12-voltnne akumulatorske baterije pritisnite tipko za sprostitev akumulatorske baterije (19) in povlecite akumulatorsko baterijo iz vpetja za akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Zaprte pokrov predala za akumulatorsko baterijo (13) in ga zaklenite.

## Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Ko je akumulatorska baterija vstavljena, je na prikazu stanja (11) prikazano stanje napoljenosti akumulatorske baterije (20).

Če 18-voltno akumulatorsko baterijo odstranite iz zvočnika, lahko stanje napoljenosti prikažete tudi na akumulatorski bateriji.



## Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije na zvočniku

Če zvočnik ni priključen na električno omrežje prek omrežnega priključka, se na prikazu stanja (11) po vklopu in ob vsakem pritisku tipke na kratko prikaže stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

LED-dioda	Napoljenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

## Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije na 18-voltni akumulatorski bateriji

Če boste 18-voltno akumulatorsko baterijo odstranili iz zvočnika, lahko stanje napoljenosti preverite z zelenimi LED-diodami na prikazu stanja napoljenosti akumulatorske baterije.

Za prikaz stanja napoljenosti pritisnite tipko  ali  na prikazu stanja napoljenosti.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napoljenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napoljenosti.



**Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V...**

LED-dioda	Napolnjenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

**Vrsta akumulatorske baterije ProCORE18V...**

LED-dioda	Napolnjenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

**Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije**

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo. Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu. Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem. Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Upošteвайте navodila za odstranjevanje.

**Uporaba z omrežnim priključkom (pribor) (glejte sliko B)**

- ▶ **Bodite pozorni na omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na omrežnem priključku električnega orodja.
- ▶ **Za priključitev na električno omrežje uporabljajte samo omrežni priključek USB Type C Power Delivery (USB-PD). Izhodna napetost, najmanjši dovoljeni izhodni tok in izhodna moč morajo izpolnjevati zahteve, navedene v poglavju „Tehnični podatki“.** Upošteвайте navodila za uporabo omrežnega priključka. Pri uporabi drugih omrežnih priključkov se lahko zvočnik poškoduje. Če je moč omrežnega priključka premajhna, se zvočnik izklopi.

Odprite zaščitni pokrovček predala za priključek (17). Omrežni priključek priključite na vhod (15) zvočnika z ustreznim kablom. Priključite omrežni priključek na električno omrežje.

Ko odstranite kabel omrežnega priključka, za zaščito pred umazanijo zaprite zaščitni pokrovček predala za priključek (17).

Če je ustrezne velikosti, lahko pred shranjevanjem omrežni priključek na zvočnik pritrdite z gumijastim zadrževalnim elementom (12).

**Delovanje**

- ▶ **Zvočnik zavarujte pred neposrednim stikom z vodo.** Vdor vode v zvočnik povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Pokrov predala za akumulatorsko baterijo in zaščitni pokrovček predala za priključek naj bosta po možnosti zaprta.** Zaprti pokrovi varujejo zvočnik pred vodo in prahom.

**Način za predvajanje zvoka****Vklop/izklop in nastavev glasnosti**

Za **vklop** zvočnika držite tipko za vklop/izklop (6) tako dolgo, da LED-diode prikaza stanja (11) na kratko zasvetijo ena za drugo. V primeru napajanja prek akumulatorske baterije se za kratek čas prikaže stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Za **izklop** zvočnika držite tipko za vklop/izklop (6) tako dolgo, da LED-diode prikaza stanja (11) na kratko zasvetijo ena za drugo in nato ugasnejo.

Zvočnik se samodejno izklopi po 20 min, če v tem času ni mogoče vzpostaviti povezave *Bluetooth*® ali funkcije Multi-Speaker Sound in če ne poteka predvajanje prek drugih medijev (oziroma če je predvajanje prekinjeno).

**Glasnost lahko prilagodite** tako, da pritisnete tipko za povečanje glasnosti (4) ali tipko za manjšanje glasnosti (3). Ob vklopu zvočnika je vedno nastavljena nizka glasnost.

**Pregled zvočnih funkcij**

- Zvočnik ima naslednje zvočne funkcije:
- Predvajanje zvoka naprav, povezanih prek povezave *Bluetooth*® (privzeto nastavljeno)
  - Predvajanje pomnilniškega medija USB prek izhoda za zunanje naprave (16)
  - Predvajanje prek funkcije Multi-Speaker Sound
  - Prenos trenutnega predvajanja (*Bluetooth*® ali USB) prek funkcije Multi-Speaker Sound na druge naprave s to funkcijo

Če je ustrezne velikosti, lahko povezano napravo (npr. pametni telefon) shranite v vdolbino nosilnega ročaja (1). **Opomba:** če je naprava premajhna ali prevelika, lahko pade iz vdolbine.

Trenutno zvočno funkcijo označuje LED-dioda prikaza stanja (11):

- modra: predvajanje signala *Bluetooth*®,
- svetlo modra: predvajanje neposrednega prenosa Multi-Speaker Stream,
- vijolična: prenos trenutnega predvajanja prek funkcije Multi-Speaker Sound,

- LED-dioda ne sveti: predvajanje pomnilniškega medija USB.

#### **Predvajanje/krmiljenje zunanjih virov prek povezave Bluetooth®**

Ob vklopu zvočnika je privzeto nastavljeno predvajanje prek povezave *Bluetooth*®. Za preklp z druge zvočne funkcije na povezavo *Bluetooth*® na kratko pritisnite tipko *Bluetooth*® (5).

- **Ponovna vzpostavitev povezave:** začnite iskanje povezave, če ni na voljo nobenega shranjenega zvočnega vira ali če je obstoječa povezava z zvočnim virom prek povezave *Bluetooth*® prekinjena in je treba poiskati nov zvočni vir. To storite tako, da dlje kot 0,5 s držite tipko *Bluetooth*® (5). Med iskanjem srednja LED-dioda na prikazu stanja (11) hitro utripa modro. Vzpostavite novo povezavo prek zunanjega zvočnega vira. To je pri pametnih telefonih navadno na voljo v nastavitvah v meniju *Bluetooth*®. Zvočnik se prikaže kot razpoložljiva naprava z imenom **GPB 18V-6 C xxxx**. Upoštevajte navodila za uporabo svojega zvočnega vira/pametnega telefona.
- **Ponovna povezava:** če je bil zvočnik že povezan z zunanjim zvočnim virom (npr. pametnim telefonom) prek povezave *Bluetooth*® in je ta zvočni vir na voljo, se samodejno vzpostavi povezava s tem zvočnim virom. Med vzpostavljanjem povezave srednja LED-dioda na prikazu stanja (11) počasi utripa modro. Če shranjeni zvočni vir ni na voljo, se po 2 min samodejno začne iskanje povezave.

Če je povezava uspešno vzpostavljena, se sliši naraščajoči zvočni signal in srednja LED-dioda prikaza stanja (11) neprekinjeno sveti modro.

Če je povezava prekinjena ali končana, se sliši padajoči zvočni signal. Zvočnik se samodejno izklopi po skupno 20 min.

Zvočni vir, ki je priključen prek povezave *Bluetooth*®, je mogoče **upravljati** tudi prek zvočnika:

- Za **izbiro posnetka** pritisnite tipko za iskanje nazaj (9) oziroma tipko za iskanje naprej (8) tolikokrat, da pridete do želenega posnetka.
- Če želite **začeti, prekiniti ali nadaljevati predvajanje**, pritisnite tipko za predvajanje/premor (10).
- Za **iskanje po posnetku naprej oz. nazaj** držite pritisnjeno tipko za iskanje naprej (9) oz. tipko za iskanje nazaj (8), dokler ne boste dosegli želenega mesta na posnetku.

#### **Predvajanje/upravljanje zunanjih zvočnih virov prek priključka USB**

Za predvajanje prek priključka USB odprite zaščitni pokrovček predala za priključek (17). V izhod za zunanjo napravo (16) na zvočniku vstavite pomnilniški medij USB (npr. ključ USB).

Ko vstavite pomnilniški medij USB, se zasliši zvočni signal. Če pomnilniškega medija ni mogoče prebrati, zvočnik

preklopi na standardno zvočno funkcijo (predvajanje prek povezave *Bluetooth*®).

Zvočni vir, ki je priključen prek povezave USB, je mogoče **upravljati** tudi prek zvočnika:

- Za **izbiro posnetka** pritisnite tipko za iskanje nazaj (9) oziroma tipko za iskanje naprej (8) tolikokrat, da pridete do želenega posnetka.
- Če želite **začeti, prekiniti ali nadaljevati predvajanje**, pritisnite tipko za predvajanje/premor (10).
- Za **iskanje po posnetku naprej oz. nazaj** držite pritisnjeno tipko za iskanje naprej (9) oz. tipko za iskanje nazaj (8), dokler ne boste dosegli želenega mesta na posnetku.
- Za začetek ali končanje **naključnega predvajanja** hkrati pritisnite tipko za iskanje naprej (9) in tipko za iskanje nazaj (8).

**Opomba:** privzeto se berejo in predvajajo datoteke MP3 pomnilniškega medija iz datoteke oziroma mape najvišje ravni. Datotek, ki so shranjene v podmapah, morda ne bo mogoče prebrati. Formati datotek, ki niso MP3, se ne predvajajo.

Ko odstranite pomnilniški medij USB, za zaščito pred umazanijo znova zaprite zaščitni pokrovček predala za priključek (17).

#### **Predvajanje zunanjih zvočnih virov prek funkcije Multi-Speaker Sound**

Za preklp z drugega zvočnega vira na predvajanje prek funkcije Multi-Speaker Sound na kratko pritisnite tipko za funkcijo Multi-Speaker Sound (7). Med iskanjem povezave srednja LED-dioda prikaza stanja (11) utripa svetlo modro. Če je povezava uspešno vzpostavljena, se sliši naraščajoči zvočni signal in srednja LED-dioda prikaza stanja neprekinjeno sveti svetlo modro.

Če je povezava prekinjena ali končana, se sliši padajoči zvočni signal. Zvočnik se samodejno izklopi po skupno 20 min.

#### **Prenos trenutnega predvajanja prek funkcije Multi-Speaker Sound**

Če se zvočni vir predvaja prek povezave *Bluetooth*® ali priključka USB, lahko to predvajanje posredujete drugim napravam s funkcijo Multi-Speaker Sound (npr. GPB 18VH-6 SRC). Tipko za funkcijo Multi-Speaker Sound (7) držite dlje kot 0,5 s. Kot potrditev srednja LED-dioda prikaza stanja (11) zasveti vijolično in zasliši se zvočni signal.

Za končanje prenosa prek funkcije Multi-Speaker Sound držite tipko za funkcijo Multi-Speaker Sound (7) dlje kot 0,5 s. Kot potrditev se zasliši zvočni signal. Funkcija Multi-Speaker Sound se konča tudi, če spremenite zvočni vir, ki se predvaja (npr. če preklopite s povezave *Bluetooth*® na pomnilniški medij USB).

## Napajanje drugih naprav

### Polnjenje zunanjih naprav prek priključka USB

S priključkom USB lahko polnite naprave, ki jih je mogoče polniti prek priključka USB (npr. različne mobilne telefone). Največji polnilni tok znaša **1,5 A**.

Odprite zaščitni pokrovček predala za priključek **(17)**. Zunanjo napravo z ustreznim kablom priključite na izhod za zunanje naprave **(16)** na zvočniku.

Za polnjenje zunanjih naprav mora biti zvočnik vklopljen.

Ko odstranite polnilni kabel, za zaščito pred umazanijo znova zaprite zaščitni pokrovček predala za priključek **(17)**.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

Da zagotovite dobro in varno delo, skrbite za čistočo zvočnika.

Umazanijo obrišite z vlažno, mehko krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil.

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: servis.pt@si.bosch.com  
www.bosch.si

### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Za priporočene litij-ionске akumulatorske baterije veljajo zahteve zakonodaje o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža v cestnem prometu.

Pri pošilkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

## Odlaganje



Električne naprave, akumulatorske baterije/baterije, pribor in embalažo morate odvreči v reciklažo na okolju prijazen način.



Električnih naprav in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužene električne naprave zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

### Akumulatorske/običajne baterije:

#### Litijevi ioni:

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 131).

## Hrvatski

## Sigurnosne napomene



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili

teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

- ▶ **Prije svake uporabe provjerite zvučnik. Ne koristite ga ako ste ustanovili oštećenja. Zvučnik ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni zvučnici povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **U slučaju dulje uporabe stavite zvučnik na umjerenu glasnoću.** Velika glasnoća može prouzročiti oštećenja sluha tijekom dužeg vremenskog razdoblja.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.

- ▶ **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača ili AMPShare partnera.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Aku-baterije puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi s nekom drugom aku-baterijom.



**Zaštite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



**Slovni znak Bluetooth® kao i grafički simbol (logotipovi) su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka/ grafičkog simbola.**

## Opis proizvoda i radova

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

### Namjenska uporaba

Zvučnik je namijenjen za reprodukciju audio signala priključenih i putem funkcije Bluetooth® spojenih izvora.

### Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz zvučnika na stranici sa slikama.

- (1) Ručka za nošenje
- (2) Zvučnik
- (3) Tipka za smanjenje jakosti zvuka
- (4) Tipka za povećanje jakosti zvuka
- (5) Tipka Bluetooth®
- (6) Tipka za uključivanje/isključivanje
- (7) Tipka Multi-Speaker Sound
- (8) Tipka za pretraživanje prema dolje
- (9) Tipka za pretraživanje prema gore
- (10) Tipka za reprodukciju/pauziranje

- (11) Indikator statusa
- (12) Pridržna gumica za utični adapter
- (13) Poklopac pretinca za aku-bateriju
- (14) Poluga za blokadu poklopcu pretinca za aku-bateriju
- (15) USB Input Type C utičnica za utični adapter
- (16) USB Output Type C utičnica za vanjske uređaje
- (17) Pretinac za priključak
- (18) Prihvat aku-baterije 10,8 V/12 V
- (19) Tipka za deblokadu aku-baterije<sup>a)</sup>
- (20) Aku-baterija<sup>a)</sup>
- (21) Prihvat aku-baterije 18 V
- (22) Ručka za deblokadu aku-baterije

a) **Ovaj pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke.**

### Tehnički podaci

Bluetooth® zvučnik		GPB 18V-6 C
Kataloški broj		<b>3 601 DA6 000</b>
Nazivna snaga po srednjetonskom zvučniku	W	24
Nazivna snaga bas zvučnika	W	40
<i>Bluetooth®</i>		
– kompatibilnost		<i>Bluetooth® 5.4</i>
– područje radne frekvencije	MHz	2402–2480
– snaga odašiljanja maks.	mW	8
Napajanje aku-baterije		
– Litij-ionska baterija	V	18
– Litij-ionska baterija	V	10,8/12
Težina <sup>A)</sup>	kg	5,6
Vrsta zaštite <sup>B)</sup>		IP54
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 ... +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu	°C	-20 ... +40
Dopuštena temperatura okoline kod skladištenja	°C	-20 ... +50
Preporučene aku-baterije 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Preporučeni punjači za aku-baterije 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Preporučene aku-baterije 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Preporučeni punjači za aku-baterije 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...
<b>USB utični adapter Type C s Power Delivery (USB-PD, standardni)</b>		
Izlazni napon	V	20
Izlazna struja minimalno	A	5

**Bluetooth® zvučnik** **GPB 18V-6 C**

Preporučena izlazna snaga za punu funkcionalnost<sup>(1)</sup> W 100

- A) Težina bez aku-baterije  
 B) tijekom rada aku-baterije i sa zatvorenim poklopcem pretinca za aku-bateriju (13) i zatvorenim pretincem za priključak (17)  
 C) Zvučnik se isključuje ako je premala snaga utičnog adaptera. Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovisno o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Napajanje

Električno napajanje zvučnika moguće je pomoću:

- **Bosch** litij-ionske aku-baterije 18 V,
- **Bosch** litij-ionske aku-baterije 10,8 V/12 V,
- standardnog USB utičnog adaptera Type C s Power Delivery (USB-PD).

Kada je zvučnik putem utičnog adaptera priključen na električnu mrežu, također se vrši napajanje putem utičnog adaptera kada je stavljena aku-baterija.

### Rad s litij-ionskom aku-baterijom (pribor) (vidjeti sliku A)

**Bosch** prodaje akumulatorske zvučnike i bez aku-baterije.

Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vašeg zvučnika, možete je izvaditi iz ambalaže.

- **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem zvučniku.

**Napomena:** Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Otvorite polugu za deblokadu (14) poklopcu pretinca za aku-bateriju i otklopite poklopac pretinca za aku-bateriju (13).

Pri uporabi **18 V aku-baterije** umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvatačku aku-baterije (21) sve dok se ne uglati. Za vađenje 18 V aku-baterije povucite ručku za deblokadu aku-baterije (22) tako da se aku-baterija deblokira i izbaci.

#### **Pritom ne primjenjujte silu.**

Pri uporabi **10,8 V ili 12 V aku-baterije** umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvatačku aku-baterije (18) sve dok se ne uglati. Za vađenje 10,8 V ili 12 V aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije (19) i izvucite aku-bateriju iz prihvatačke aku-baterije. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Zatvorite poklopac pretinca za aku-bateriju (13) i blokirajte ga.

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Kada je umetnuta aku-baterija, možete vidjeti stanje napunjenosti aku-baterije (20) na indikatoru statusa (11).

Ako izvadite 18 V aku-bateriju iz zvučnika, stanje napunjenosti može se prikazati i na aku-bateriji.



### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na zvučniku

Ako zvučnik nije priključen na električnu mrežu putem utičnog adaptera, onda indikator statusa (11) nakon uključivanja i nakon svakog pritiska na tipku kratko prikazuje stanje napunjenosti aku-baterije.

LED	Kapacitet
Stalno svijetli 5 × zelena	80–100 %
Stalno svijetli 4 × zelena	60–80 %
Stalno svijetli 3 × zelena	40–60 %
Stalno svijetli 2 × zelena	20–40 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–20 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji 18 V

Ako izvadite 18 V aku-bateriju iz zvučnika, stanje napunjenosti može se prikazati pomoću zelenih LED pokazivača stanja napunjenosti na aku-bateriji.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti  ili  za prikaz stanja napunjenosti.

Ako nakon pritiska na tipku za prikaz stanja napunjenosti ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

Napomena: Svaki tip aku-baterije nema pokazivač stanja napunjenosti.

#### Tip aku-baterije GBA 18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 3 × zelena	60–100 %
Stalno svijetli 2 × zelena	30–60 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–30 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

#### Tip aku-baterije ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 5 × zelena	80–100 %
Stalno svijetli 4 × zelena	60–80 %
Stalno svijetli 3 × zelena	40–60 %
Stalno svijetli 2 × zelena	20–40 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–20 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

### Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od –20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

### Rad s utičnim adapterom (pribor) (vidjeti sliku B)

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici utičnog adaptera.
- ▶ **Za mrežni rad upotrebljavajte samo USB utični adapter Type C s Power Delivery (USB-PD). Mora ispunjavati zahtjeve u poglavlju „Tehnički podaci“ u pogledu izlaznog napona, minimalne izlazne struje i izlazne snage. Pridržavajte se uputa za uporabu utičnog adaptera.** Pri uporabi drugih utičnih adaptera može se oštetiti zvučnik. Zvučnik se isključuje ako je premala snaga utičnog adaptera.

Otvorite zaštitnu kapicu na pretincu za priključak (17). Spojite utični adapter putem odgovarajućeg kabela s Input utičnicom (15) zvučnika. Priključite utični adapter na električnu mrežu.

Za zaštitu od prijavštine ponovno zatvorite zaštitnu kapicu na pretincu za priključak (17) nakon vađenja kabela utičnog adaptera.

Ako je veličina odgovarajuća, možete pričvrstiti utični adapter pridržnom gumicom (12) na zvučnik radi spremanja.

## Rad

- ▶ **Zaštite zvučnik od izravnog kontakta s vodom.** Prodiranje vode u zvučnik povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Po mogućnosti držite zatvoren poklopac pretinca za aku-bateriju i zatvorenu zaštitnu kapicu na pretincu za priključak.** Zatvoreni poklopci štite zvučnik od vode i prašine.

## Audio način rada

### Uključivanje/isključivanje i regulacija jakosti zvuka

Za **uključivanje** zvučnika pritisćite tipku za uključivanje/isključivanje (6) sve dok LED indikatora statusa (11) uzastopno kratko ne zasvijetle. Kod električnog napajanja putem aku-baterije kratko se prikazuje stanje napunjenosti aku-baterije.

Za **isključivanje** zvučnika pritisćite tipku za uključivanje/isključivanje (6) sve dok LED indikatora statusa (11) uzastopno kratko ne zasvijetle i zatim se ugase.

Zvučnik se isključuje automatski nakon 20 min ako se u tom vremenu ne može uspostaviti veza putem funkcije Bluetooth® ili Multi-Speaker Sound i ako nema reprodukcije putem drugih medija (ili se reprodukcija zaustavi).

Pritiskom na tipku za povećanje jakosti zvuka (4) ili smanjenje jakosti zvuka (3) možete **regulirati jakost zvuka**.

Nakon uključivanja zvučnika uvijek je namještena niska jakost zvuka.

### Pregled audio funkcija

Zvučnik ima sljedeće audio funkcije:

- reprodukcija putem funkcije Bluetooth® spojenih uređaja (standardno namješteno)
- reprodukcija USB medija za pohranu putem Output utičnice za vanjske uređaje (16)
- reprodukcija putem Multi-Speaker Sound
- prijenos trenutne reprodukcije (Bluetooth® ili USB) putem Multi-Speaker Sound na druge uređaj s tom funkcijom

Ako je veličina odgovarajuća, možete spojiti uređaj (npr. pametni telefon) spremiti u udubljenje ručke za nošenje (1).

**Napomena:** Vodite računa da premali ili preveliki uređaji mogu ispasti iz udubljenja.

Trenutnu audio funkciju možete vidjeti na srednjoj LED indikatora statusa (11):

- plava: reprodukcija Bluetooth® signala
- svjetloplava: reprodukcija Multi-Speaker Streama
- ljubičasta: prijenos trenutne reprodukcije putem Multi-Speaker Sound
- isključena LED: reprodukcija USB medija za pohranu

### Reprodukcija/upravljanje vanjskim audio izvorima putem funkcije Bluetooth®

Nakon uključivanja zvučnika standardno je namještena reprodukcija putem funkcije Bluetooth®. Za prebacivanje s neke druge audio funkcije na Bluetooth® kratko pritisnite tipku Bluetooth® (5).

- **Ponovno uspostavljanje veze:** Pokrenite spajanje ako nije dostupan spremljeni audio izvor ili ako je završena postojeća veza s audio izvorom putem funkcije Bluetooth® i treba tražiti novi audio izvor. U tu svrhu pritisnite tipku Bluetooth® (5) dulje od 0,5 s.

Tijekom traženja srednja LED indikatora statusa (11) brzo treperi plavo.

Aktivirajte novu vezu preko vanjskog audio izvora. To je moguće kod pametnih telefona većinom u postavkama u izborniku Bluetooth®. Zvučnik se pojavljuje kao dostupan uređaj pod nazivom **GPB 18V-6 C xxxx**. U tu svrhu se pridržavajte uputa za uporabu svog audio izvora/pametnog telefona.

- **Ponovno povezivanje:** Ako je zvučnik već bio povezan s vanjskim audio izvorom (npr. pametni telefon) putem funkcije Bluetooth® i taj audio izvor je dostupan, onda se automatski uspostavlja veza s tim audio izvorom. Tijekom uspostavljanja veze srednja LED indikatora statusa (11) sporo treperi plavo. Ako nije dostupan spremljeni audio izvor, spajanje se pokreće automatski nakon 2 min.

Ako je veza uspješno uspostavljena, javlja se rastući signalni ton i srednja LED indikatora statusa (11) stalno svijetli plavo.

Ako je veza prekinuta, javlja se silazni signalni ton. Zvučnik će se automatski isključiti nakon 20 min.

Audio izvorom priključenim putem funkcije *Bluetooth*® može se **upravlјati** čak i putem zvučnika:

- Za **biranje nekog naslova** kratko pritisnite tipku za pretraživanje prema gore (9) ili tipku za pretraživanje prema dolje (8) nekoliko puta sve dok se ne pojavi željeni naslov.
- Za **pokretanje, zaustavljanje ili nastavak reprodukcije** pritisnite tipku za reprodukciju/pauziranje (10).
- Za **premotavanje unaprijed odn. unatrag nekog naslova** držite pritisnutu tipku za pretraživanje prema gore (9) ili tipku za pretraživanje prema dolje (8) dok se ne pojavi željeno mjesto u naslovu.

### Reprodukcija/upravljanje vanjskim audio izvorima putem USB priključka

Za reprodukciju putem USB priključka otvorite zaštitnu kapicu na pretincu za priključak (17). Utaknite USB medij za pohranu (npr. štapić) u Output utičnicu za vanjske uređaje (16) na zvučniku.

Kada utaknete USB medij za pohranu, javlja se signalni ton. Ako se medij za pohranu ne može očitati, zvučnik se prebacuje na standardnu audio funkciju (reprodukcija putem funkcije *Bluetooth*®).

Audio izvorom priključenim putem USB-a može se **upravlјati** čak i putem zvučnika:

- Za **biranje nekog naslova** kratko pritisnite tipku za pretraživanje prema gore (9) ili tipku za pretraživanje prema dolje (8) nekoliko puta sve dok se ne pojavi željeni naslov.
- Za **pokretanje, zaustavljanje ili nastavak reprodukcije** pritisnite tipku za reprodukciju/pauziranje (10).
- Za **premotavanje unaprijed odn. unatrag nekog naslova** držite pritisnutu tipku za pretraživanje prema gore (9) ili tipku za pretraživanje prema dolje (8) dok se ne pojavi željeno mjesto u naslovu.
- Za pokretanje ili završetak **reprodukcije slučajnim redoslijedom** istovremeno pritisnite tipke za pretraživanje prema gore (9) i pretraživanje prema dolje (8).

**Napomena:** Standardno se MP3 datoteke se očitavaju i reproduciraju s najviše razine datoteke ili mape na mediju za pohranu. Datoteke pohranjene u podmapama možda se neće moći očitati. Formati datoteka koji nisu MP3 neće se reproducirati.

Za zaštitu od prljavštine ponovno zatvorite zaštitnu kapicu na pretincu za priključak (17) nakon vađenja USB medija za pohranu.

### Reprodukcija vanjskih audio izvora putem Multi-Speaker Sound

Za prebacivanje s nekog drugog audio izvora na reprodukciju putem Multi-Speaker Sound kratko pritisnite tipku Multi-Speaker Sound (7). Tijekom spajanja srednja LED indikatora statusa (11) treperi svjetloplavo. Ako je veza uspješno uspostavljena, javlja se rastući signalni ton i srednja LED indikatora statusa stalno svijetli svjetloplavo.

Ako je veza prekinuta, javlja se silazni signalni ton. Zvučnik će se automatski isključiti nakon 20 min.

### Prijenos trenutne reprodukcije putem Multi-Speaker Sound

Ako se audio izvor reproducira putem funkcije *Bluetooth*® ili USB priključka, ta se reprodukcija može prenijeti na druge uređaje s funkcijom Multi-Speaker Sound (npr. GPB 18VH-6 SRC). U tu svrhu pritisnite tipku Multi-Speaker Sound (7) dulje od 0,5 s. Za potvrdu srednja LED indikatora statusa (11) svijetli ljubičasto i javlja se signalni ton.

Za završetak prijenosa putem funkcije Multi-Speaker Sound pritisnite tipku Multi-Speaker Sound (7) dulje od 0,5 s. Za potvrdu se javlja signalni ton. Funkcija Multi-Speaker Sound će se završiti i kada promijenite reproducirani audio izvor (npr. s funkcije *Bluetooth*® na USB medij za pohranu).

### Električno napajanje vanjskih uređaja

#### Punjenje vanjskih uređaja putem USB priključka

Pomoću USB priključka mogu se puniti uređaji čije je električno napajanje moguće putem USB (npr. razni mobilni telefoni). Maksimalna struja punjenja iznosi **1,5 A**.

Otvorite zaštitnu kapicu na pretincu za priključak (17).

Spojite vanjski uređaj putem odgovarajućeg kabela s Output utičnicom za vanjske uređaje (16) na zvučniku.

Zvučnik mora biti uključen kako biste mogli puniti vanjske uređaje.

Za zaštitu od prljavštine ponovno zatvorite zaštitnu kapicu na pretincu za priključak (17) nakon vađenja kabela za punjenje.

### Održavanje i servisiranje

#### Održavanje i čišćenje

Zvučnik održavajte čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.

Prljavštinu obrišite vlažnom, mekom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala.

#### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

**Ostale adrese servisa võete pronaci na:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Transport**

Preporučene litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih stvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih stvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

**Zbrinjavanje**

Električne alate, aku-baterije/baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električne alate i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

**Samo za zemlje EU:**

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni uređaji i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih stvari.

**Aku-baterije/baterije:****Litij-ionske:**

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 136).

**Eesti****Ohutusnõuded**

**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolekalt alles.**

- ▶ **Kontrollige valjuhääldit enne iga kasutamist. Ärge kasutage seda, kui tuvastate kahjustusi. Ärge avage valjuhääldit ise ja laske seda parandada ainult volitatud spetsialistidel ja originaalvaruosadega.** Vigastatud valjuhääldid suurendavad elektrilöögi riski.
- ▶ **Seadke valjuhääldid pikemal kasutamisel mõõdukale helitugevusele.** Suur helitugevus võib pikema aja kestel tekitada kuulmiskahjustusi.
- ▶ **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.
- ▶ **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akut eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aured võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Väljavoolav akuedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja või AMPShare-Partneri toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimiseseadmetega.** Laadimiseseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** Plahvatus- ja lühiseoht.



**Sõnamärk Bluetooth® ja piltmärgid (logotüübid) on registreeritud kaubamärgid ning Bluetooth SIG, Inc omand. Nende sõnamärkide/piltmärkide igasugune kasutamine Robert Bosch Power Tools GmbH poolt toimub litsentsi alusel.**

**Toote kirjeldus ja kasutusjuhend**

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

**Otstarbekohane kasutamine**

Kõlar on ettenähtud ühendatud või Bluetooth®-i kaudu ühendatud allikatest tulevate helisignaali taasesitamiseks.



## Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide nummerdamine on seotud kõlari joonisega graafika lehel.

- (1) Kandekäepide
- (2) Kõlar
- (3) Helitugevuse vähendamise nupp
- (4) Helitugevuse suurendamise nupp
- (5) Bluetooth®-i nupp
- (6) Toitenupp
- (7) Mitme kõlari heli nupp (Multi-Speaker Sound)
- (8) Tagasisuunas otsingu nupp
- (9) Edasisuunas otsingu nupp
- (10) Taasesitamise/pausi nupp
- (11) Olekunäit
- (12) Adapteri kummihoidik
- (13) Akupesa kate
- (14) Akupesakatte lukustushoob
- (15) Adapteri USB Input Type-C-pistikupesa
- (16) Välisseadmete USB Output Type-C-pistikupesa
- (17) Ühenduspesa
- (18) Akupesa 10,8 V/12 V
- (19) Aku avamispnupp<sup>a)</sup>
- (20) Aku<sup>a)</sup>
- (21) Akupesa 18 V
- (22) Aku avamiskäepide

a) See lisavarustus ei kuulu standardsesse tarnekomplekti.

## Tehnilised andmed

Bluetooth®-kõlar	GPB 18V-6 C	
Tootenumber	3 601 DA6 000	
Nimivõimsus keskkõlari kohta	W	24
Nimivõimsus bassikõlari kohta	W	40
<b>Bluetooth®</b>		
– Ühilduvus	Bluetooth® 5.4	
– Töösagedusvahemik	MHz	2402–2480
– Saatevõimsus max	mW	8
<b>Aku energiatoide</b>		
– Li-ionaku	V	18
– Li-ionaku	V	10,8/12
Kaal <sup>A)</sup>	kg	5,6
Kaitseklass <sup>B)</sup>	IP54	
Soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35
Lubatud keskkonnatemperatuur töö ajal	°C	-20 ... +40
Lubatud keskkonnatemperatuur hoiustamisel	°C	-20 ... +50

## Bluetooth®-kõlar GPB 18V-6 C

Soovitatud akud 18 V	GBA 18V... ProCORE18V...
Soovitatavad laadimiseadmed 18 V akudele	GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Soovitatud akud 10,8 V / 12 V	GBA 10,8V... GBA 12V...
Soovitatud laadijad akudele 10,8 V/12 V	GAL 12... GAX 18...

## USB-adapter Type C koos Power Deliveryga (USB-PD, kaubanduses levinud)

Väljundpinge	V	20
Väljundvool vähemalt	A	5
Soovitatud väljundvõimsus täieliku funktsionaalsuse tagamiseks <sup>C)</sup>	W	100

A) Kaal ilma akuta

B) akutoitel ning suletud akupesa katte (13) ja suletud ühenduspesa korral (17)

C) Kui adapteri võimsus on liiga väike, lülitub kõlar välja. Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnamuudetest. Täiendav teave veebisaidil [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Energiavarustus

Kõlari energiatoite saab tagada järgmistega:

- **Bosch** Li-ionakut 18 V,
- **Bosch** Li-ionaku 10,8 V/12 V,
- kaubanduses levinud USB-adapter Type C koos Power Deliveryga (USB-PD).

Kohe kui kõlar on ühendatud adapteri abil vooluvõrguga, töötab ka sisestatud aku puhul energiatoide adapteri kaudu.

## Talitus Li-ionakuga (lisavarustus) (vt pilti A)

**Bosch** müüb akukõlari ka ilma akuta. Pakendilt saate vaadata, kas teie kõlari tarnekomplekti kuulub aku.

► **Kasutage ainult tehnilistes andmetes toodud laadijaid.** Ainult need laadijad on häälestatud teie kõlari puhul kasutatavate Li-ionakude jaoks.

**Juhis:** liitiumioonakud tarnitakse tehases rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Avage akupesa katte lukustushoob (14) ja tehke akupesa kate (13) lahti.

Kui kasutate **18 V akut**, lükake laetud akut akupessa (21), kuni see lukustub. 18 V aku eemaldamiseks tõmmake aku avamiskäepidet (22), nii et aku avaneb ja väljalükatakse.

**Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Kui kasutate **10,8 V või 12 V akut**, lükake laetud akut akupessa (18), kuni see lukustub. 10,8 V aku või 12 V aku eemaldamiseks vajutage aku lukustusnuppe (19) ja

tõmmake aku akupesast välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Sulgege ja lukustage akupesa kate (13).

### Aku laetuse taseme näidik

Sisestatud aku korral näete aku (20) laetuse taset olekunäidikult (11).

Kui 18 V aku võetakse kõlarist välja, saate laetuse taset kuvada ka akult.



### Aku laetuse taseme näit kõlaril

Kui kõlar ei ole adapteri abil vooluvõrguga ühendatud, näitab olekunäit (11) pärast sisselülitamist ja pärast igat nupuvajutust lühidalt aku laetuse taset.

LED	Mahtuvus
Pidev tuli 5 × roheline	80–100%
Pidev tuli 4 × roheline	60–80%
Pidev tuli 3 × roheline	40–60%
Pidev tuli 2 × roheline	20–40%
Pidev tuli 1 × roheline	5–20%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

### Aku laetuseisundi näit 18 V akul

Kui 18 V aku kõlarist välja võetakse, saab laetuse taset näidata aku peal oleva laetuse taseme näidiku roheliste LED tuledel abil.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu  või .

Kui laetuse taseme nupu vajutamise korral ei sütti ükski LED, on aku defektnine ja tuleb välja vahetada.

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

### Aku tüüp GBA 18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 × roheline	60–100%
Pidev tuli 2 × roheline	30–60%
Pidev tuli 1 × roheline	5–30%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

### Aku tüüp ProCORE18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 5 × roheline	80–100%
Pidev tuli 4 × roheline	60–80%
Pidev tuli 3 × roheline	40–60%
Pidev tuli 2 × roheline	20–40%
Pidev tuli 1 × roheline	5–20%

LED	Mahtuvus
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

### Juhised aku käsitemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavad pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada. Järgige ringlussevõtu juhiseid.

### Adapteriga (lisavarustus) kasutamine (vt pilti B)

- **Pöörake tähelepanu võrgupinge!** Vooluallika pinge peab vastama pistiktoiteploki tüübisildil märgitud andmetele.
- **Võrgurežiimi jaoks ainult üht USB-adapterit Type C koos Power Deliveryga (USB-PD).** Selle väljundpinge, minimaalne väljundvoolutugevus ja väljundvõimsus peab vastama peatükis „Tehnilised andmed“ toodud tingimustele. Järgige adapteri kasutusjuhendit.

Muude adapterite kasutamine võib kahjustada kõlarit. Kui adapteri võimsus on liiga väike, lülitub kõlar välja.

Avage selleks ühenduspesa kaitsekate (17). Ühendage adapter sobiva kaabli abil kõlari sisendpuksiga (15).

Ühendage adapter vooluvõrguga.

Kaitseks mustuse eest sulgege ühenduspesa (17) kaitsekate pärast adapteri kaabli eemaldamist uuesti.

Sobiva suuruse puhul saate adapteri kummihoidiku (12) abil kinnitada kõlari külge, et seda hoiale panna.

### Töö

- **Kaitske kõlarit otsese veega kokkupuutumise eest.** Kui kõlarisse on sattunud vesi, on elektrilöögi risk suurem.
- **Hoidke akupesa katet ja ühenduspesa kaitsekate võimalikult suletuna.** Suletud katted kaitsevad kõlarit vee ja tolmu eest.

### Audiorežiim

#### Sisse-/väljalülitamine ja helitugevuse reguleerimine

Kõlari **sisselülitamiseks** vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu (6) nii kaua, kuni olekunäidu (11) LED-d üksteise järel korraks süttivad. Kui energiaravustuse tagab aku, kuvatakse lühidalt aku laetuse tase.

Kõlari **väljalülitamiseks** vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu (6) nii kaua, kuni olekunäidu (11) LED-d üksteise järel korraks süttivad ja seejärel kustuvad.

Kõlar lülitub 20 minuti pärast automaatselt välja, kui selle aja jooksul ei looda ühendust Bluetooth®-i või Multi-Speaker Soundi abil ning muude meediumide kaudu ei toimu taasesitust (või taasesitust ei panda pausile).

Kui vajutate helitugevuse suurendamise (4) või helitugevuse vähendamise nuppu (3), saate **reguleerida helitugevust.**

Pärast kõlari sisselülitamist on alati seadistatud vaikne helitugevus.

### Helifunktsioonide ülevaade

Kõlaril on järgmised helifunktsioonid:

- taasesitus *Bluetooth*<sup>®</sup>-i kaudu ühendatud seadmetest (standardsetl seadistatud)
- USB-mälu taasesitus väliste seadmete väljundpesa kaudu **(16)**
- taasesitus Multi-Speaker Soundi kaudu
- pooleli oleva taasesituse (*Bluetooth*<sup>®</sup> või USB) ülekanne Multi-Speaker Soundi kaudu teistele selle funktsiooniga seadmetele

Sobiva suuruse korral saate ühendatud seadmed (nt nutitelefoni) paigutada kandekäepideme **(1)** süvendisse.

**Vihje:** pange tähele, et liiga väikesed või liiga suured seadmed võivad süvendist väljakukkuda.

Kasutusel olevat helifunktsiooni saab näha keskmiselt olekunäidu **(11)** LED-ilt:

- sinine: *Bluetooth*<sup>®</sup>-signaali taasesitus
- helesinine: Multi-Speaker Streami taasesitus
- lilla: pooleli oleva taasesituse ülekanne Multi-Speaker Soundi kaudu
- LED väljas: USB-mälu taasesitus

### Välise audioallikate taasesitamine/juhtimine *Bluetooth*<sup>®</sup>-i kaudu

Pärast kõlari sisselülitamist on standardsetl seadistatud taasesitus *Bluetooth*<sup>®</sup>-i kaudu. Teiselt funktsioonilt *Bluetooth*<sup>®</sup>-ile vahetamiseks vajutage lühidalt nuppu *Bluetooth*<sup>®</sup> **(5)**.

- **Ühenduse taasloomine:** käivitage ühenduse otsing, kui salvestatud heliallikat ei ole saadaval või olemasolev ühendus heliallikaga *Bluetooth*<sup>®</sup>-i kaudu tuleb lõpetada ja otsida uus heliallikas. Vajutage selleks nuppu *Bluetooth*<sup>®</sup> **(5)** kauem kui 0,5 s. Otsingu ajal vilgub kiirelt olekunäidu **(11)** keskmine sinine LED. Aktiveerige uus ühendus välise heliallika kaudu. Seda saab nutitefonides teha tavaliselt menüü *Bluetooth*<sup>®</sup> seadetes. Kõlar kuvatakse saadaval oleva seadmena nimega **GPB 18V-6 C xxxx**. Järgige oma heliallika/nutitelefoni kasutusjuhendit.
- **Uuesti ühendamine:** kui kõlar oli juba välise heliallika (nt nutitelefoni) *Bluetooth*<sup>®</sup>-i kaudu ühendatud ja kui see heliallikas on saadaval, luuakse selle heliallika ühendus automaatselt. Ühenduse loomise ajal vilgub aeglaselt olekunäidu **(11)** keskmine sinine LED. Kui salvestatud heliallikas ei ole saadaval, käivitatakse pärast 2 minuti möödumist automaatselt ühenduse otsing.

Kui ühendus loodi edukalt, kõlab valjenev helisignaal ja olekunäidu **(11)** keskmine sinine LED põleb püsivalt.

Kui ühendus katkestatakse või lõpetatakse, kõlab üha vaiksemaks muutuv helisignaal. Kõlar lülitub pärast 20 min automaatselt välja.

*Bluetooth*<sup>®</sup>-i kaudu ühendatud heliallikat saab **juhtida** ka kõlari kaudu:

- **Loo valimiseks** vajutage edasisuunas otsingu nuppu **(9)** või tagasisuunas otsingu nuppu **(8)** lühidalt nii palju kordi, kuni jõuate soovitud looni.
- **Taasesituse käivitamiseks, katkestamiseks või jätkamiseks** vajutage vastavalt taasesitamise/pausi nuppu **(10)**.
- **Loo edasi- või tagasikerimiseks** hoidke edasisuunas otsingu nuppu **(9)** või tagasisuunas otsingu nuppu **(8)** all, kuni olete jõudnud loos soovitud kohani.

### Välise heliallikate taasesitamine/juhtimine USB-ühenduse kaudu

USB-ühenduse kaudu taasesitamiseks avage ühenduspesa **(17)** kaitsekate. Pistke USB-mälu (nt mä lupulk) kõlaril olemasolevasse välise seadmete väljundpesa **(16)**.

USB-mälu sisestamisel kõlab helisignaal. Kui mälu ei saa lugeda, lülitub kõlar standardsele helifunktsioonile (taasesitus *Bluetooth*<sup>®</sup>-i kaudu).

USB kaudu ühendatud heliallikat saab **juhtida** ka kõlari kaudu:

- **Loo valimiseks** vajutage edasisuunas otsingu nuppu **(9)** või tagasisuunas otsingu nuppu **(8)** lühidalt nii palju kordi, kuni jõuate soovitud looni.
- **Taasesituse käivitamiseks, katkestamiseks või jätkamiseks** vajutage vastavalt taasesitamise/pausi nuppu **(10)**.
- **Loo edasi- või tagasikerimiseks** hoidke edasisuunas otsingu nuppu **(9)** või tagasisuunas otsingu nuppu **(8)** all, kuni olete jõudnud loos soovitud kohani.
- **Juhusliku taasesituse** käivitamiseks või lõpetamiseks vajutage edaspidi otsingu **(9)** ja tagurpidi otsingu nuppe **(8)** ühel ajal.

**Vihje:** standardsetl loetakse ja taasesitatakse MP3-faile ülemiselt failitasemelt või mälu ülemisest kaustast.

Alamkaustadesse paigutatud failide lugemine ei pruugi olla võimalik. Muid failivorminguid peale MP3 ei taasesitata.

Kaitseks mustuse eest sulgege ühenduspesa **(17)** kaitsekate pärast USB-mälu pistiku eemaldamist uuesti.

### Välise heliallikate taasesitamine Multi-Speaker Soundi kaudu

Teiselt heliallikalt taasesitamiseks Multi-Speaker Soundile lülitamiseks vajutage korra nuppu Multi-Speaker Sound **(7)**. Ühenduseks otsingu tegemise ajal vilgub olekunäidu **(11)** helesinine keskmine LED. Kui ühendus loodi edukalt, kõlab valjenev helisignaal ja helesinine keskmine LED põleb püsivalt.

Kui ühendus katkestatakse või lõpetatakse, kõlab üha vaiksemaks muutuv helisignaal. Kõlar lülitub pärast 20 min automaatselt välja.

### Pooleli oleva taasesituse ülekanne Multi-Speaker Soundi kaudu

Kui heliallikat taasesitatakse *Bluetooth*<sup>®</sup>-i või USB-ühenduse kaudu, saab selle taasesituse edastada teistesse

seadmetesse funktsiooniga Multi-Speaker Sound (nt GPB 18VH-6 SRC). Selleks vajutage Multi-Speaker Soundi nuppu **(7)** kauem kui 0,5 s. Kinnituseks põleb lilla oleknäidu **(11)** keskmine LED ja kõlab helisignaali.

Multi-Speaker Soundi kaudu ülekande lõpetamiseks vajutage nuppu Multi-Speaker Sound **(7)** kauem kui 0,5 s. Kinnituseks kõlab helisignaali. Multi-Speaker Sound lõpetatakse, kui vahetate taasesitatavat heliallikat (nt *Bluetooth*<sup>®</sup>-ilt USB-mälule).

## Välise seadmete toide

### Välise seadmete laadimine USB-ühenduse kaudu

USB-ühenduse abil saab laadida seadmeid, mille energiaga varustamine on võimalik USB kaudu (nt erinevad mobiiltelefonid). Maksimaalne laadimisvool on **1,5 A**.

Avage selleks ühenduspesa kaitsekate **(17)**. Ühendage väline seade sobiva kaabli abil kõlaril oleva välise seadmete väljundpesaga **(16)**.

Välise seadmete laadimiseks peab kõlar olema sisselülitatud.

Kaitseks mustuse eest sulgege ühenduspesa **(17)** kaitsekate pärast laadimiskaabli eemaldamist uuesti.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastus

Tõhusa ja ohutu töö tagamiseks hoidke kõlar puhas. Eemaldage määrdumised niiske, pehme riidelapiga pühkides. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

### Klienditeenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiuate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

### Muud teeninduse aadressid leiuate jaotisest:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Soovitatud liitumioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike veoste autoveo eeskirja nõudeid. Kasutaja võib akusid ilma täiendavate kohustusteta maanteel vedada.

Kolmandate isikute poolt teostatava veo korral (nt õhuvvedu või edasitoimetamine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

### Jäätmekäitlus



Elektriseadmed, akud/patareid, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnahoidlikult taaskasutusse suunata.



Ärge visake elektriseadmeid ega akusid/patareid olmejäätmete hulka!

### Üksnes ELi liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektriseadmed ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektset või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

### Akud/patareid:

#### Li-ioon:

Järgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekülg 140).

## Latviešu

### Drošības noteikumi



**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

- ▶ **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet skaļruni. Nelietojiet to, ja tam ir konstatēti bojājumi. Nemēģiniet atvērt skaļruni saviem spēkiem, bet uzticiet tā remontu kvalificētam speciālistam, nomainot lietojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Ja skaļrunis ir bojāts, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Lietojot ilgākā laika posmā, iestatiet skaļruni uz mērenu skaļumu.** Liels skaļums ilgākā laika posmā var izraisīt dzirdes bojājumus.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv išslēguma risks.

- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju isslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt isslēgumu.** Isslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja vai AMPShare partnera izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- ▶ **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi ar uzlādes ierīcēm, ko šim nolūkam ir ieteicis ražotājs.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie aizdegšanās.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netūrumiem, ūdens un mitruma.** Tas var radīt sprādziena un isslēguma briesmas.



**Vārdiska preču zīme Bluetooth®, kā arī grafiskie apzīmējumi (logotipi), ir Bluetooth SIG Inc. reģistrētās preču zīmes un īpašums. Ikkatras šīs vārdiskās preču zīmes/grafiskā apzīmējuma izmantošanas Robert Bosch Power Tools GmbH pamatā ir licence.**

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

### Paredzētais lietojums

Skaļrunis ir paredzēts audio signālu atskaņošanai no pieslēgtiem vai ar Bluetooth® pievienotiem avotiem.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst skaļruņa attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Pārnēsāšanas rokturis
- (2) Skaļrunis

- (3) Skaļuma samazināšanas taustiņš
- (4) Skaļuma palielināšanas taustiņš
- (5) Taustiņš Bluetooth®
- (6) Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- (7) Multi-Speaker Sound taustiņš
- (8) Taustiņš meklēšanai uz leju
- (9) Taustiņš meklēšanai uz augšu
- (10) Atskaņošanas/pauzes taustiņš
- (11) Statusa rādījums
- (12) Barošanas bloka spraudņa turētājumija
- (13) Akumulatoru nodalījuma vāks
- (14) Akumulatoru nodalījuma vāka fiksācijas svira
- (15) USB Input Type C ligzda barošanas bloka spraudnim
- (16) USB Output Type C tipa ligzda ārējām ierīcēm
- (17) Pieslēgumu nodalījums
- (18) Akumulatora turētājs 10,8 V/12 V
- (19) Akumulatora atbloķēšanas taustiņš<sup>a)</sup>
- (20) Akumulators<sup>a)</sup>
- (21) Akumulatora turētājs 18 V
- (22) Akumulatora atbloķēšanas rokturis

a) Šis piederums neietilpst standarta piegādes komplektā.

### Tehniskie dati

Bluetooth® skaļrunis	GPB 18V-6 C	
Izstrādājuma numurs	3 601 DA6 000	
Nominālā jauda uz vienu vidējo toņu skaļruni	W	24
Nominālā jauda uz vienu basu skaļruni	W	40
Bluetooth®		
– Saderība	Bluetooth® 5.4	
– Darba frekvenču diapazons	MHz	2402–2480
– Maks. raidītāja jauda	mW	8
Akumulatora elektrobarošana		
– Litija-jonu akumulators	V	18
– Litija-jonu akumulators	V	10,8/12
Svars <sup>A)</sup>	kg	5,6
Aizsardzības klase <sup>B)</sup>	IP54	
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35
Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra darbības laikā	°C	-20 ... +40
Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra glabāšanas laikā	°C	-20 ... +50
Ieteicamie akumulatori 18 V	GBA 18V... ProCORE18V...	

Bluetooth® skaļrunis	GPB 18V-6 C
leteicamās uzlādes ierīces 18 V akumulatoriem	GAL 18... GAX 18... GAL 36...
leteicamie akumulatori 10,8 V/12 V	GBA 10,8V... GBA 12V...
leteicamās uzlādes ierīces 10,8 V/12 V akumulatoriem	GAL 12... GAX 18...

#### USB barošanas bloka spraudnis, Type C ar Power Delivery (USB-PD, pieejams tirdzniecībā)

Izejas spriegums	V	20
Minimālā izejas strāva	A	5
leteicamā izejas jauda pilnīgai funkcionalitātei <sup>C)</sup>	W	100

- A) Svārs bez akumulatora  
 B) akumulatora režīmā un tad, kad akumulatoru nodalījuma vāks (13) ir aizvērts un pieslēguma nodalījums ir aizvērts (17)  
 C) Ja barošanas bloka spraudņa jauda ir pārāk maza, skaļrunis izslēdzas.

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Elektrobarošana

Skaļruņa elektrobarošanu var nodrošināt ar:

- **Bosch** 18 V litija-jonu akumulatoru,
- **Bosch** 10,8 V/12 V litija-jonu akumulatoru,
- tirdzniecībā pieejams USB barošanas bloka spraudnis, Type C ar Power Delivery (USB-PD)

Tiklīdz skaļrunis ir pievienots elektrotīklam, izmantojot barošanas bloka spraudni, elektrobarošana tiek veikta, izmantojot barošanas bloka spraudni, pat ja ir ievietots akumulators.

### Darbs ar litija-jonu akumulatoru (piederums) (skatiet attēlu A)

**Bosch** pārdod akumulatora skaļruni arī bez akumulatora. Informāciju par to, vai jūsu skaļruņa piegādes komplektā ir iekļauts akumulators, atradīsiet uz iepakojuma.

- **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Tikai šie lādētāji ir piemēroti jūsu skaļrunim lietojamajam litija jonu akumulatoram.

**Norāde:** atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Atveriet akumulatoru nodalījuma vāka fiksācijas sviru (14) un atveriet akumulatoru nodalījuma vāku (13).

Ja tiek izmantots **18 V akumulators**, iebīdiet uzlādēto akumulatoru akumulatora turētājā (21), līdz tas tiek nofiksēts. Lai izņemtu 18 V akumulatoru, pavelciet akumulatora atbloķēšanas sviru (22), lai akumulators tiktu atbloķēts un izbīdīts uz āru. **Dariet to, nepielietojot spēku.**

Ja tiek izmantots **10,8 V vai 12 V akumulators**, iebīdiet uzlādēto akumulatoru akumulatora turētājā (18), līdz tas tiek nofiksēts. Lai izņemtu 10,8 V vai 12 V akumulatoru, nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņus (19) un izvelciet akumulatoru no akumulatora turētāja. **Dariet to, nepielietojot spēku.**

Aizveriet akumulatoru nodalījuma vāku (13) un nofiksējiet to.

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Ja akumulators ir ievietots, varat skatīt akumulatora uzlādes līmeni (20) statusa indikatorā (11).

Ja 18 V akumulators tiek izņemts no skaļruņa, uzlādes līmeni varat skatīt arī uz akumulatora.



### Skaļruņa akumulatora uzlādes līmeņa indikators

Ja skaļrunis nav savienots ar elektrotīklu, izmantojot barošanas bloka spraudni, statusa rādījums (11) pēc ieslēgšanas un pēc katra taustiņa nospiešanas īsi parāda akumulatora uzlādes līmeni.

LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 5 zaļas LED diodes	80–100%
Pastāvīgi deg 4 zaļas LED diodes	60–80%
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	40–60%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	20–40%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–20%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

### Uzlādes līmeņa indikators uz 18 V akumulatora

Ja 18 V akumulators tiek izņemts no skaļruņa, akumulatora uzlādes līmeni var parādīt ar akumulatora zaļajām gaismas diodēm.

Lai nolasītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa nolasīšanas taustiņu  vai .

Ja pēc akumulatora uzlādes līmeņa nolasīšanas taustiņa nospiešanas neiedegas neviena no uzlādes līmeņa indikatora LED diodēm, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Piezīme: ne visiem akumulatoru tipiem ir uzlādes līmeņa indikators.

### Akumulatora tips GBA 18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	60–100%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	30–60%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–30%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

### Akumulatora tips ProCORE18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 5 zaļas LED diodes	80–100%
Pastāvīgi deg 4 zaļas LED diodes	60–80%
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	40–60%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	20–40%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–20%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

### Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

### Darbība ar barošanas bloka spraudni (piederums) (skatiet attēlu B)

#### ► **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!**

Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz elektrotīkla adaptera tehnisko datu plāksnītes.

#### ► **Darbināšanai no elektrotīkla izmantojiet tikai USB Type C barošanas bloka spraudni ar Power Delivery (USB-PD). Tam jāatbilst nodaļā "Tehniskie dati" minētajām prasībām attiecībā uz izejas spriegumu, minimālo izejas strāvu un izejas jaudu. Ievērojiet barošanas bloka spraudņa ekspluatācijas instrukciju.**

Izmantojot citus barošanas bloka spraudņus, skaļrunis var tikt bojāts. Ja barošanas bloka spraudņa jauda ir pārāk maza, skaļrunis izslēdzas.

Atveriet pieslēgumu nodaļuma aizsargvāciņu (17).

Savienojiet barošanas bloka spraudni ar skaļruņa ieejas līgtdu (15), izmantojot piemērotu kabeli. Pievienojiet barošanas bloka spraudni pie elektrotīkla.

Aizveriet pieslēgumu nodaļuma (17) aizsargvāciņu, lai pasargātu to no netīrumiem, kad barošanas bloka spraudņa kabelis tiek atvienots.

Ja izmērs ir piemērots, barošanas bloka spraudni var piestiprināt pie skaļruņa ar turētājgumiju (12), lai to saglabātu.

## Lietošana

### ► **Sargājiet skaļruni no tiešas saskares ar ūdeni.**

Mitrumam iekļūstot skaļrunī, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

### ► **Akumulatoru nodaļuma vāku un pieslēgumu**

**nodaļuma aizsargvāciņu pēc iespējas turiet aizvērtu.**

Aizvērti pārsegi pasargā skaļruni no ūdens un putekļiem.

## Audio režīms

### Ieslēgšana/izslēgšana un skaļuma regulēšana

Lai **ieslēgtu** skaļruni, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (6) līdz isi cita pēc citas iedegas statusa indikatora (11) gaismas diodes. Nodrošinot elektrobarošanu no akumulatora, īslaicīgi tiek parādīts akumulatora uzlādes līmenis.

Lai **izslēgtu** skaļruni, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (6) līdz isi cita pēc citas iedegas un tad nodziest statusa indikatora (11) gaismas diodes.

Pēc 20 min. skaļrunis automātiski izslēdzas, ja šajā laikā nevar izveidot savienojumu ar *Bluetooth*® vai Multi-Speaker Sound un atskaņošanu nevar nodrošināt ar citiem līdzekļiem (vai atskaņošana ir pauzēta).

Nospiežot taustiņus palielināt skaļumu (4) vai samazināt skaļumu (3), jūs varat **regulēt skaļumu**. Pēc skaļruņa ieslēgšanas vienmēr ir iestatīts mazs skaļums.

### Audio funkciju pārskats

Skaļrunim ir šādas audio funkcijas:

- ar *Bluetooth*® savienotu ierīču atskaņošana (standarta iestatījums)
- atskaņošana no USB atmiņas ierīces, izmantojot izejas līgtdu ārējām ierīcēm (16)
- atskaņošana, izmantojot Multi-Speaker Sound
- pašreizējās atskaņošanas (*Bluetooth*® vai USB) pārnese uz citām ierīcēm, izmantojot Multi-Speaker Sound ar šo funkciju

Ja izmērs ir piemērots, savienoto ierīci (piemēram, viedtālruni) var novietot nešanas roktura iedobē (1).

**Ievēribai:** ņemiet vērā, ka pārāk mazas vai pārāk lielas ierīces var izkrist no iedobes.

Pašreizējo audio funkciju var atpazīt pēc statusa indikatora (11) vidējās gaismas diodes:

- zila: *Bluetooth*® signāla atskaņošana
- gaiši zila: Multi-Speaker Stream atskaņošana
- violeta: pašreizējās atskaņošanas pārnese, izmantojot Multi-Speaker Sound
- gaismas diode nedeg: USB atmiņas ierīces atskaņošana

### Ārējo audio avotu atskaņošana/vadīšana, izmantojot *Bluetooth*®

Pēc skaļruņa ieslēgšanas standartā ir iestatīta *Bluetooth*® atskaņošana. Lai pārietu uz *Bluetooth*® no citas audio funkcijas, isi nospiediet taustiņu *Bluetooth*® (5).

- **Jauna savienojuma izveide:** ja nav pieejams saglabāts audio avots vai ja vēlaties pārtraukt esošo savienojumu ar audio avotu, izmantojot *Bluetooth*®, un meklēt jaunu

audio avotu, startējiet savienojuma meklēšanu. Šim nolūkam nospiediet *Bluetooth*<sup>®</sup> taustiņu **(5)** ilgāk par 0,5 s.

Meklēšanas laikā statusa indikatora **(11)** vidējā gaismas diode ātri mirgo zilā krāsā.

Aktivizējiet jaunu savienojumu, izmantojot ārējo audio avotu. Viedtālrunim tas parasti iespējams izvēlnes *Bluetooth*<sup>®</sup> iestatījumos. Skafūnis parādās kā pieejama ierīce ar nosaukumu **GPB 18V-6 C xxxx**. Lūdzu, ievērojiet sava audio avota/viedtālruna ekspluatācijas instrukciju.

- **Atkārtota savienojuma izveide:** ja skafūnim jau ir bijis izveidots *Bluetooth*<sup>®</sup> savienojums ar ārējo audio avotu (piem., viedtālruni) un šis audio avots ir pieejams, automātiski tiek izveidots savienojums ar šo audio avotu. Savienojuma izveides laikā statusa indikatora **(11)** vidējā gaismas diode lēni mirgo zilā krāsā. Ja saglabātais audio avots nav pieejams, pēc 2 min. automātiski tiek sākta savienojuma meklēšana

Ja savienojums ir veiksmīgi izveidots, atskan pieaugošs skaņas signāls, un statusa indikatora **(11)** vidējā gaismas diode pastāvīgi deg zilā krāsā.

Ja savienojums apraujas vai tiek pārtraukts, atskan kritošs skaņas signāls. Skafūnis pēc 20 min. automātiski izslēdzas.

Ar *Bluetooth*<sup>®</sup> pieslēgto audio avotu var arī vadīt, izmantojot skafūni:

- lai **izvēlētos skaņdarbu**, ātri spiediet taustiņu meklēšanai uz augšu **(9)** vai taustiņu meklēšanai uz leju **(8)** tik bieži, līdz sasniegts vēlamais skaņdarbs;
- lai **sāktu, pārtrauktu vai turpinātu atskaņošanu**, spiediet attiecīgo atskaņošanas/pauzes taustiņu **(10)**.
- lai **skaņdarbā pārvietotos uz priekšu vai atpakaļ**, turiet nospiestu taustiņu meklēšanai uz augšu **(9)** vai taustiņu meklēšanai uz leju **(8)**, līdz sasniegta vēlamā vieta skaņdarbā.

#### Ārējo audio avotu atskaņošana/vadišana, izmantojot USB pieslēgvietu

Lai atskaņotu, izmantojot USB pieslēgvietu, atveriet pieslēguma nodalījuma aizsargvāciņu **(17)**. Ievietojiet USB atmiņas ierīci (piemēram, spraudni) ārējo ierīču izvades ligzdā **(16)** pie skafūņa.

Iespraužot USB atmiņas ierīci, atskan skaņas signāls. Ja atmiņas ierīci nevar nolasīt, skafūnis pārslēdzas uz noklusējuma audio funkciju (atskaņošana ar *Bluetooth*<sup>®</sup>).

Ar USB pieslēgto audio avotu var arī vadīt, izmantojot skafūni:

- lai **izvēlētos skaņdarbu**, ātri spiediet taustiņu meklēšanai uz augšu **(9)** vai taustiņu meklēšanai uz leju **(8)** tik bieži, līdz sasniegts vēlamais skaņdarbs;
- lai **sāktu, pārtrauktu vai turpinātu atskaņošanu**, spiediet attiecīgo atskaņošanas/pauzes taustiņu **(10)**.
- lai **skaņdarbā pārvietotos uz priekšu vai atpakaļ**, turiet nospiestu taustiņu meklēšanai uz augšu **(9)** vai taustiņu meklēšanai uz leju **(8)**, līdz sasniegta vēlamā vieta skaņdarbā.

- Lai sāktu vai izbeigtu **atskaņošanu pēc nejaušības principa**, vienlaikus nospiediet augšupvērstās meklēšanas **(9)** un lejupvērstās meklēšanas **(8)** taustiņus.

**Ievēribai:** pēc noklusējuma MP3 faili tiek nolasīti un atskaņoti no atmiņas ierīces augstākā failu līmeņa vai augstākās mapes. Apakšmapēs ievietotos failus, iespējams, nevarēs nolasīt. Netiek atskaņoti failu formāti, kas nav MP3 faili.

Kad atvienojat USB atmiņas ierīci, aizveriet pieslēgumu nodalījuma **(17)** aizsargvāciņu, lai pasargātu to no netirumiem.

#### Ārējo audio avotu atskaņošana, izmantojot Multi-Speaker Sound

Lai pārietu uz atskaņošanu, izmantojot Multi-Speaker Sound, no cita audio avota, īsi nospiediet taustiņu Multi-Speaker Sound **(7)**. Savienojuma meklēšanas laikā statusa indikatora **(11)** vidējā gaismas diode mirgo gaiši zilā krāsā. Ja savienojums ir veiksmīgi izveidots, atskan pieaugošs skaņas signāls, un statusa indikatora vidējā gaismas diode pastāvīgi deg gaiši zilā krāsā.

Ja savienojums apraujas vai tiek pārtraukts, atskan kritošs skaņas signāls. Skafūnis pēc 20 min. automātiski izslēdzas.

#### Pašreizējās atskaņošanas pārnese, izmantojot Multi-Speaker Sound

Ja audio avots tiek atskaņots, izmantojot *Bluetooth*<sup>®</sup> vai USB pieslēgvietu, šo atskaņošanu var pārsūtīt uz citām ierīcēm, izmantojot Multi-Speaker Sound funkciju (piem., GPB 18VH-6 SRC). Šim nolūkam nospiediet Multi-Speaker Sound taustiņu **(7)** ilgāk par 0,5 s. Lai to apstiprinātu, statusa indikatora **(11)** vidējā gaismas diode deg violetā krāsā, un atskan skaņas signāls.

Lai pabeigtu pārsūtīšanu, izmantojot Multi-Speaker Sound, nospiediet Multi-Speaker Sound taustiņu **(7)** ilgāk par 0,5 s. Apstiprinājumam atskan skaņas signāls. Multi-Speaker Sound tiek arī pārtraukts, ja nomaināt atskaņojošo audio avotu (piem., no *Bluetooth*<sup>®</sup> uz USB atmiņas ierīci).

#### Ārējo ierīču elektrobarošana

##### Ārējo ierīču lādēšana, izmantojot USB pieslēgvietu

No USB pieslēgvietām var darbināt vai uzlādēt ierīces, kuru elektrobarošana ir iespējama no USB (piemēram, dažādu mobilos tālrunus). Maksimālā uzlādes strāva ir **1,5 A**.

Atveriet pieslēgumu nodalījuma aizsargvāciņu **(17)**. Savienojiet ārējo ierīci, izmantojot piemērotu kabeli, ar ārējo ierīču izejas ligzdu **(16)** skafūni.

Lai uzlādētu ārējās ierīces, skafūnim jābūt ieslēgtam.

Kad atvienojat uzlādes kabeli, aizveriet pieslēgumu nodalījuma **(17)** aizsargvāciņu, lai pasargātu to no netirumiem.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

Lai varētu efektīvi un droši strādāt ar skafūni, uzturiet to tīru.



Apšaukiet izstrādājumu ar mitru, mīkstu lupatīņu. Nelietojiet moduļa apkopi tīršanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

## Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transportēšana

Ieteicamajiem litija jonu akumulatoriem ir piemērojami Bistamo kravu aprītes likuma noteikumi. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bistamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpusu nav bojāts. Aizlīmējiet valējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Elektroierīces, akumulatori/baterijas, piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet elektroierīces un akumulatorus/baterijas sadzīves atkritumu tvērtņē!

### Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs

direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgas elektroierīces un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bistamo vielu klātbūtnes dēļ.

### Akumulatori/baterijas:

#### Litija jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana”, Lappuse 145).

## Lietuvių k.

## Saugos nuorodos



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

- ▶ **Prieš kiekvieną naudojimą garsiakalbį patikrinkite.** Jei aptikote pažeidimą, jo nenaudokite. Patys neatidarykite garsiakalbio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, o remontuojant turi būti naudojami tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti garsiakalbiai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei garsiakalbis bus naudojamas ilgesnį laiką, nustatykite vidutinį garsumą.** Stiprus garsas per ilgesnį laiką gali pakenkti klausai.
- ▶ **Neatidarykite akumulatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti. Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumulatoriaus pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio.** Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinyas ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumulatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti iš prietaiso ištraukto akumulatoriaus kontakto.** Užtrumpinus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.

- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik gamintojo arba „AMPShare-Partner“ gaminiuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, išsyla gaisro pavojus.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Išsyla sprogo ir trumpojo jungimo pavojus.

**Bluetooth® žodinis prekės ženklas, o taip pat vaizdinis prekės ženklas (logotipas), yra registruoti prekių ženklai ir „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybė. Robert Bosch Power Tools GmbH šiuos žodinį ir vaizdinį prekės ženklus naudoja pagal licenciją.**

## Gaminio ir savybių aprašas

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

### Naudojimas pagal paskirtį

Garsiakalbis yra skirtas garso signalams iš prijungtų arba Bluetooth® ryšiu sujungtų šaltinių perduoti.

### Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka garsiakalbio schemos numerius.

- (1) Rankena prietaisui nešti
- (2) Garsiakalbis
- (3) Garso stiprumo mažinimo mygtukas
- (4) Garso stiprumo didinimo mygtukas
- (5) Mygtukas Bluetooth®
- (6) Įjungimo/išjungimo mygtukas
- (7) „Multi-Speaker Sound“ mygtukas
- (8) Paieškos žemyn mygtukas
- (9) Paieškos aukštyn mygtukas
- (10) Grojimo/pauzės mygtukas
- (11) Būsenos indikatoriai
- (12) Tinklo adapterio guminis laikiklis
- (13) Akumuliatoriaus skyriaus gaubtas
- (14) Akumuliatoriaus skyriaus gaubto fiksuojamoji svirtelė
- (15) „USB Input Type C“ įvorė tinklo adapteriui
- (16) „USB Output Type C“ įvorė išoriniams prietaisams
- (17) Jungčių skyrelis
- (18) Akumuliatoriaus įtvaras 10,8 V/12 V
- (19) Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas<sup>a)</sup>
- (20) Akumuliatorius<sup>a)</sup>
- (21) Akumuliatoriaus įtvaras 18 V

(22) Akumuliatoriaus atblokovimo rankenėlė

- a) **Ši papildoma įranga į standartinį tiekiamą komplektą neįeina.**

### Techniniai duomenys

Bluetooth® garsiakalbis	GPB 18V-6 C	
Gaminio numeris		<b>3 601 DA6 000</b>
Vidutinio garso garsiakalbio var-dinė galia	W	24
Žemų dažnių garsiakalbio vardi-nė galia	W	40
<b>Bluetooth®</b>		
- Suderinamumas		Bluetooth® 5.4
- Veikimo dažnių diapazonas	MHz	2402–2480
- Maks. siuntimo galia	mW	8
Energijos tiekimas iš akumulia-toriaus		
- Ličio jonų akumuliatorius	V	18
- Ličio jonų akumuliatorius	V	10,8/12
Svoris <sup>A)</sup>	kg	5,6
Apsaugos tipas <sup>B)</sup>		IP54
Rekomenduojama aplinkos tem- peratūra įkraunant	°C	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatū- ra veikiant	°C	-20 ... +40
Leidžiamoji aplinkos temperatū- ra sandėliuojant	°C	-20 ... +50
Rekomenduojami akumuliatoriai 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
Rekomenduojami krovikliai aku- muliatoriams 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
Rekomenduojami akumuliatoriai 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
Rekomenduojami krovikliai aku- muliatoriams 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...

### USB tinklo adapteris, Type C su „Power Delivery“ (USB-PD, standartinis)

Išeinamoji įtampa	V	20
Minimali išeinamoji srovė	A	5
Rekomenduojama išeinamoji srovė visiškam funkcionalumui užtikrinti <sup>C)</sup>	W	100

A) Svoris be akumuliatoriaus

B) veikiant akumuliatoriniu režimu ir esant uždarytam akumuliato- riaus skyriaus gaubtui (13) bei uždarytam jungčių skyreliui (17)

C) Esant per mažai tinklo adapterio galiai, garsiakalbis išsijungia.

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Elektros energijos tiekimas

Energija į garsiakalbį gali būti tiekiamą iš:

- **Bosch** 18 V ličio jonų akumuliatoriaus,
- **Bosch** 10,8 V/12 V ličio jonų akumuliatoriaus,
- standartinio USB tinklo adapterio, Type C su „Power Delivery“ (USB-PD).

Kai tik garsiakalbis tinklo adapteriu prijungiamas prie elektros tinklo, energija yra tiekiamą per tinklo adapterį net ir tada, kai yra įstatytas akumuliatorius.

### Naudojimas su ličio jonų akumuliatoriumi (papildomą įrangą) (žr. A pav.)

**Bosch** akumuliatorinius garsiakalbius parduoda ir be akumuliatoriaus. Ar į jūsų garsiakalbio tiekiamą komplektą įeina akumuliatorius, galite matyti ant pakuotės.

- **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie jūsų garsiakalbyje naudojamų ličio jonų akumuliatorių.

**Nuoroda:** laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumuliatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Atlaisvinkite akumuliatoriaus skyriaus gaubto fiksuojamą svirtelę **(14)** ir atidarykite akumuliatoriaus gaubtą **(13)**.

Jeį naudojate **18 V akumuliatorių**, stumkite įkrautą akumuliatorių į akumuliatoriaus įtvartą **(21)**, kol jis užsifiksuos. Norėdami išimti 18 V akumuliatorių, traukite už akumuliatoriaus atblokovimo rankenėlės **(22)**, kad akumuliatorių atblokuotumėte ir ištrauktumėte. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Jeį naudojate **10,8 V arba 12 V akumuliatorių**, stumkite įkrautą akumuliatorių į akumuliatoriaus įtvartą **(18)**, kol jis užsifiksuos. Norėdami išimti 10,8 V akumuliatorių arba 12 V akumuliatorių, paspauskite atblokovimo mygtukus **(19)** ir ištraukite akumuliatorių iš akumuliatoriaus įtvartų. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Uždenkite akumuliatoriaus skyriaus gaubtą **(13)** ir jį užfiksuokite.

### Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Esant įstatytam akumuliatoriui, akumuliatoriaus **(20)** įkrovos būklę rodo būsenos indikatorius **(11)**.

Jeį 18 V akumuliatorius išimamas iš garsiakalbio, įkrovos būklę galite pažiūrėti ir ant akumuliatoriaus.

### Akumuliatoriaus įkrovos būklės rodmuo ant garsiakalbio



Jeį garsiakalbis tinklo adapteriu nėra prijungtas prie elektros tinklo, akumuliatoriaus įkrovos būklę po įjungimo ir po kiekvieno mygtuko paspaudimo trumpai parodo būsenos indikatorius **(11)**.

Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 5 × žali	80–100 %
Šviečia nuolat 4 × žali	60–80 %
Šviečia nuolat 3 × žali	40–60 %
Šviečia nuolat 2 × žali	20–40 %

Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 1 × žalias	5–20 %
Mirksi 1 × žalias	0–5 %

### Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius ant 18 V akumuliatoriaus

Jeį 18 V akumuliatorius išimamas iš garsiakalbio, įkrovos būklę gali rodyti ant akumuliatoriaus esantys žali šviesadiodai įkrovos būklės indikatoriai.

Jeį norite, kad būtų parodyta įkrovos būklė, paspauskite įkrovos būklės mygtuką  arba .

Jeį paspaudus mygtuką nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Nuoroda: ne visų tipų akumuliatoriai yra su įkrovos būklės indikatoriumi.

### Akumuliatoriaus tipas GBA 18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 3 × žali	60–100 %
Šviečia nuolat 2 × žali	30–60 %
Šviečia nuolat 1 × žalias	5–30 %
Mirksi 1 × žalias	0–5 %

### Akumuliatoriaus tipas ProCORE18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 5 × žali	80–100 %
Šviečia nuolat 4 × žali	60–80 %
Šviečia nuolat 3 × žali	40–60 %
Šviečia nuolat 2 × žali	20–40 %
Šviečia nuolat 1 × žalias	5–20 %
Mirksi 1 × žalias	0–5 %

### Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti. Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

## Naudojimas su tinklo adapteriu (papildoma įranga) (žr. B pav.)

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su tinklo adapterio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ **Darbai elektros tinkle naudokite tik USB tinklo adapterį, Type C, su „Power Delivery“ (USB-PD). Išeinamoji įtampa, mažiausia išeinamoji srovė ir išeinamoji galia turi atitikti skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktus reikalavimus. Laikykitės tinklo adapterio naudojimo instrukcijos.** Naudojant kitokius tinklo adapterius, gali būti pažeistas garsiakalbis. Esant per mažai tinklo adapterio galiai, garsiakalbis išsijungia.

Atidenkite jungčių skyrelio (17) apsauginį gaubtelį. Tinklo adapterį tinkamu kabeliu sujunkite su garsiakalbio įvado įvare (15). Įjunkite tinklo adapterį į elektros tinklą.

Kai ištraukiate tinklo adapterio kabelį, apsaugai nuo nešvarumų užtikrinti vėl uždenkite jungčių skyrelio (17) apsauginį gaubtelį.

Jei tinka dydis, tinklo adapterį guminiu laikikliu (12) galite pritvirtinti prie garsiakalbio, kad galėtumėte jį laikyti.

## Naudojimas

- ▶ **Saugokite garsiakalbį nuo tiesioginio kontakto su vandeniui.** Į garsiakalbį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Akumulatoriaus skyriaus gaubtą ir jungčių skyrelio apsauginį gaubtelį, jei tik galima, laikykite uždengtus.** Uždengti gaubtai saugo garsiakalbį nuo vandens ir dulkių.

## Garso režimas

### Įjungimas / išjungimas ir garso stiprumo reguliavimas

Norėdami garsiakalbį **įjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo mygtuką (6) tol, kol vienas po kito trumpam įsižiebęs šviesadiodžiai būsenos indikatoriai (11). Kai energija tiekiamą iš akumulatoriaus, trumpai yra parodoma akumulatoriaus įkrovos būklė.

Norėdami garsiakalbį **išjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo mygtuką (6) tol, kol vienas po kito trumpam įsižiebęs ir užges šviesadiodžiai būsenos indikatoriai (11).

Garsiakalbis po 20 min automatiškai išsijungia, jei per šį laiką negali būti sukuriamas *Bluetooth*® arba „Multi-Speaker Sound“ ryšys ir netransliuojama kitomis medijomis (arba transliacija sustabdoma).

Spausdami garso stiprumo didinimo mygtuką (4) arba garso stiprumo mažinimo mygtuką (3), galite **reguliuoti garso stiprumą**. Garsiakalbį įjungus visada yra nustatytas mažas garso stiprumas.

### Garso funkcijų apžvalga

Garsiakalbis turi šias garso funkcijas:

- Transliuoti iš *Bluetooth*® ryšiu sujungtų prietaisų (nustatyta standartiškai)
- Transliuoti iš USB atminties medijos per išoriniams prietaisams skirtą išvado įvare (16)

- Transliuoti per „Multi-Speaker Sound“
- Esamosios transliacijos perdavimas (*Bluetooth*® arba USB) per „Multi-Speaker Sound“ į kitą prietaisą su šia funkcija

Jei tinka dydis, prijungtą prietaisą (pvz., išmanųjį telefoną) galite įstatyti į rankenos, skirtos prietaisui nešti, (1) griovelį. **Nuoroda:** atkreipkite dėmesį į tai, kad per mažai arba per dideli prietaisai iš griovelio gali iškristi.

Esamąją garso funkciją rodo vLED vidurinis šviesadiodis būsenos indikatorius (11):

- mėlyna: *Bluetooth*® signalo transliacija
- šviesiai mėlyna: „Multi-Speaker Stream“ transliacija
- violetinė: esamosios transliacijos perdavimas per „Multi-Speaker Sound“
- LED išj.: USB atminties medijos transliacija

### Išorinių garso šaltinių „Bluetooth“® ryšiu transliavimas/valdymas

Įjungus garsiakalbį standartiškai būna nustatyta transliacija *Bluetooth*® ryšiu. Norėdami iš kitos garso funkcijos perjungti į *Bluetooth*®, trumpai paspauskite mygtuką *Bluetooth*® (5).

- **Ryšio sukūrimas iš naujo:** jei nėra jokio išsaugoto garso šaltinio arba buvo nutrauktas esamas *Bluetooth*® ryšys su garso šaltiniu ir reikia ieškoti naujo garso šaltinio, pradėkite ryšio paiešką. Tuo tikslu mygtuką *Bluetooth*® (5) spauskite ilgiau kaip 0,5 s. Paieškos metu vidurinis šviesadiodis būsenos indikatorius (11) mėlynai mirksi greitai taktu.

Suaktyvinkite naują ryšį per išorinį garso šaltinį. Išmaniuosiuose telefonuose dažniausia tai galima atlikti meniu „*Bluetooth*“ nustatymuose. Garsiakalbis kaip galimas prietaisas rodomas pavadinimu **GPB 18V-6 C xxxx**. Tuo tikslu prašome laikyti savo garso šaltinio/išmaniojo telefono naudojimo instrukcijas.

- **Pakartotinis ryšio sukūrimas:** jei garsiakalbis *Bluetooth*® ryšiu su išoriniu garso šaltiniu (pvz., išmaniuoju telefonu) jau buvo sujungtas ir jei šis garso šaltinis yra pasiekiamas, tai su šiuo garso šaltiniu ryšys yra sukuriamas automatiškai. Ryšio sukūrimo metu vidurinis šviesadiodis būsenos indikatorius (11) mėlynai mirksi lėtu taktu.

Jei išsaugoto garso šaltinio nėra, po 2 min automatiškai pradeda ryšio paieška.

Jei ryšys buvo sėkmingai sukurtas, pasigirsta stiprėjantis garso signalas, o vidurinis šviesadiodis būsenos indikatorius (11) nuolat šviečia mėlynai.

Jei ryšys buvo nutrauktas ar baigtas, pasigirsta silpnėjantis garso signalas. Garsiakalbis po maždaug 20 min automatiškai išsijungia.

*Bluetooth*® ryšiu prijungtą garso šaltinį taip pat galima **valdyti** garsiakalbiu:

- Norėdami **pasirinkti įrašą**, pakartotinai trumpai spauskite paieškos aukštyn mygtuką (9) arba paieškos žemyn mygtuką (8), kol pasieksite pageidaujimą įrašą.
- Jei **grojimą norite pradėti, nutraukti ar tęsti**, paspauskite atitinkamai grojimo / pauzės mygtuką (10).

- Norėdami **įrašą pasukti pirmyn arba atgal**, laikykite paspausta paieškos pirmyn mygtuką **(9)** arba atitinkamai paieškos atgal mygtuką **(8)**, kol bus pasiekta pageidaujama įrašo vieta.

### Išorinio garso šaltinio per USB jungtį transliacija / valdymas

Norėdami transliuoti per USB jungtį, atidarykite jungčių skyrelio **(17)** apsauginį gaubtelį. USB atminties mediją (pvz., atmintuką) įstatykite į garsiakalbyje esančią išoriniams prietaisams skirtą išvado įvare **(16)**.

Įstatant USB atminties mediją pasigirsta garsinis signalas. Jei atminties medija negali būti nuskaityta, garsiakalbis persijungia į standartinę garso funkciją *Bluetooth®*.

Per USB prijungtą garso šaltinį taip pat galima **valdyti** garsiakalbiu:

- Norėdami **pasirinkti įrašą**, pakartotinai trumpai spauskite paieškos aukštyn mygtuką **(9)** arba paieškos žemyn mygtuką **(8)**, kol pasieksite pageidaujimą įrašą.
- Jei **grojimą norite pradėti, nutraukti ar tęsti**, paspauskite atitinkamai grojimo / pauzės mygtuką **(10)**.
- Norėdami **įrašą pasukti pirmyn arba atgal**, laikykite paspausta paieškos pirmyn mygtuką **(9)** arba atitinkamai paieškos atgal mygtuką **(8)**, kol bus pasiekta pageidaujama įrašo vieta.
- Norėdami įjungti arba išjungti **grojimą atsitiktine tvarka**, kartu paspauskite paieškos aukštyn mygtuką **(9)** ir paieškos žemyn mygtuką **(8)**.

**Nuoroda:** standartiškai nuskaityti ir grojami MP3 failai iš aukščiausio failų lygmens arba iš atminties medijos aukščiausio aplanko. Failai, kurie yra žemesnio lygmens aplankuose, gali būti nenuskaityti. Kitokiai nei MP3 formato rinkmenos neatkuriamos.

Kai ištraukiate USB atminties mediją, apsaugai nuo nešvarumų užtikrinti vėl uždenkite jungčių skyrelio **(17)** apsauginį gaubtelį.

### Išorinių garso šaltinių transliacija per „Multi-Speaker Sound“

Norėdami perjungti kitą garso šaltinio į transliaciją per „Multi-Speaker Sound“, trumpai paspauskite mygtuką „Multi-Speaker Sound“ **(7)**. Ryšio paieškos metu vidurinis šviesadiodis būsenos indikatorius **(11)** mirksi šviesiai mėlynai. Jei ryšys buvo sėkmingai sukurtas, pasigirsta stiprėjantis garso signalas, o vidurinis šviesadiodis indikatorius nuolat šviečia šviesiai mėlynai.

Jei ryšys buvo nutrauktas ar baigtas, pasigirsta silpnėjantis garso signalas. Garsiakalbis po maždaug 20 min automatiškai išsijungia.

### Esamosios transliacijos perdavimas per „Multi-Speaker Sound“

Jei garso šaltinis transliuojamas *Bluetooth®* ryšiu arba USB jungtimi, ši transliacija į kitus prietaisus gali būti perduodama funkcija „Multi-Speaker Sound“ (pvz., GPB 18VH-6 SRC). Tuo tikslu spauskite mygtuką „Multi-Speaker Sound“ **(7)** ilgiau kaip 0,5 s. Kaip patvirtinimas, vio-

letine spalva pradeda šviesti vidurinis būsenos indikatorius **(11)** ir pasigirsta garsinis signalas.

Norėdami baigti perdavimą per „Multi-Speaker Sound“, spauskite mygtuką „Multi-Speaker Sound“ **(7)** ilgiau kaip 0,5 s. Kaip patvirtinimas pasigirsta garsinis signalas. „Multi-Speaker Sound“ taip pat išjungiama, kai pakeičiate transliuojamą garso šaltinį (pvz., iš *Bluetooth®* į USB atminties mediją).

### Elektros energijos tiekimas į išorinius prietaisus

#### Išorinių USB prietaisų įkrovimas per USB jungtį

Naudojantis USB jungtimi, galima įkrauti prietaisus, į kuriuos energija gali būti tiekiamą per USB jungtį (pvz., mobiliojo ryšio telefonus). Maksimali įkrovimo srovė **1,5 A**.

Atidėkite jungčių skyrelio **(17)** apsauginį gaubtelį. Išorinį prietaisą tinkamu kabeliu sujunkite su garsiakalbyje esančia išoriniams prietaisams skirta išvado įvare **(16)**.

Norint įkrauti išorinius prietaisus, turi būti įjungtas garsiakalbis.

Kai ištraukiate įkrovimo kabelį, apsaugai nuo nešvarumų užtikrinti vėl uždenkite jungčių skyrelio **(17)** apsauginį gaubtelį.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, garsiakalbį laikykite švarų. Visus nešvarumus nuvalykite drėgnu minkštu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalios brėžinys ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminį ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

#### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: (037) 713350  
 Įrankių remontas: (037) 713352  
 Faksas: (037) 713354  
 El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transportavimas

Rekomenduojamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstaty-

mų nuostatos. Naudotojai gabenant akumulatorius keliais jokie papildomi reikalavimai netaikomi. Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspeditorius), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas. Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

**Šalinimas**



Elektriniai įrankiai, akumulatoriai/baterijos, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių prietaisų, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai prietaisai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumulatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

**Akumulatoriai ir baterijos:**

**Ličio jonų:**

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 149).

**한국어**

**안전 수칙**



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

- 안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.**
- ▶ **사용하기 전에 항상 스피커를 점검하십시오. 손상된 부위가 발견되면 이를 사용하지 마십시오. 스피커는 스스로 직접 분해하지 말고 해당 자격을 갖춘 전문 인력에게만 맡기고, 순정 대체품으로만 수리하십시오.** 손상된 스피커는 감전을 일으킬 위험이 높습니다.
  - ▶ **스피커를 장시간 사용하는 경우에는 적당한 음량으로 설정하십시오.** 장시간 큰 음량으로 들어면 청각이 손상될 수 있습니다.

- ▶ **배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다.** 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 잘못 사용거나 배터리가 손상된 경우, 배터리에서 가연성 유체가 흘러나올 수 있습니다.** 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부를 자극하거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ **못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다.** 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **AMPShare 배터리는 제조사 또는 AMPShare 파트너 제품에만 사용하십시오.** 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ **배터리는 제조사에서 권장하는 충전기에만 충전하십시오.** 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 물과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.



- ▶ 해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다.

블루투스® 워드마크 및 이미지 표시(로고)는 Bluetooth SIG, Inc. 소유의 등록 상표입니다. Robert Bosch Power Tools GmbH에서는 라이선스 하에 해당 워드마크/이미지 표시를 사용하고 있습니다.

**제품 및 성능 설명**

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

**규정에 따른 사용**

본 스피커는 연결 중인 음원 또는 블루투스®를 통해 페어링된 음원의 오디오 신호를 재생하는 용도로 사용됩니다.

**제품의 주요 명칭**

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 스피커의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 운반용 손잡이

- (2) 스피커
  - (3) 볼륨 낮추기 버튼
  - (4) 볼륨 높이기 버튼
  - (5) 블루투스® 버튼
  - (6) 전원 버튼
  - (7) Multi-Speaker Sound 버튼
  - (8) 하향 검색 버튼
  - (9) 상향 검색 버튼
  - (10) 재생/일시 정지 버튼
  - (11) 상태 표시기
  - (12) 전원 플러그 고정 고무
  - (13) 배터리함 커버
  - (14) 배터리함 커버 잠금 레버
  - (15) 전원 플러그용 USB Input Type C 포트
  - (16) 외부 기기용 USB Output Type C 포트
  - (17) 접속함
  - (18) 배터리 마운트 10.8 V/12 V
  - (19) 배터리 해제 버튼<sup>a)</sup>
  - (20) 배터리<sup>a)</sup>
  - (21) 배터리 마운트 18 V
  - (22) 배터리 해제 손잡이
- a) 본 액세서리는 기본 공급 사양에 포함되어 있지 않습니다.

**제품 사양**

블루투스® 스피커		GPB 18V-6 C	
품번		3 601 DA6 000	
중음 스피커 기준 정격 출력	W		24
저음 스피커 기준 정격 출력	W		40
블루투스®			
- 호환성		블루투스® 5.4	
- 작동 주파수 범위	MHz		2402-2480
- 최대 송신 출력	mW		8
배터리 전원 공급 장치			
- 리튬 이온 배터리	V		18
- 리튬 이온 배터리	V		10.8/12
중량 <sup>A)</sup>	kg		5.6
보호 등급 <sup>B)</sup>			IP54
충전 시 권장되는 주변 온도	°C		0... +35
작동 시 허용되는 주변 온도	°C		-20... +40
보관 시 허용되는 주변 온도	°C		-20... +50
권장 배터리 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...	

블루투스® 스피커		GPB 18V-6 C	
충전용 배터리 18 V의 권장하는 충전기		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	
권장 배터리 10.8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...	
충전용 배터리 10.8 V/12 V에 권장되는 충전기		GAL 12... GAX 18...	
<b>전원 공급 기능이 있는 USB 전원 플러그 Type C (USB-PD, 시중 판매)</b>			
출력 전압	V		20
최소 출력 전류	A		5
전체 기능 사용을 위해 권장되는 출력 전력 <sup>C)</sup>	W		100

- A) 중량(배터리 미포함)
- B) 배터리 사용 시 그리고 배터리함 커버 (13) 및 접속함 (17) 이 닫힌 상태
- C) 전원 플러그의 출력이 부족하면 스피커가 꺼집니다. 값은 제품별로 편차가 있을 수 있으며, 진행되는 작업 및 환경 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 보다 자세한 정보는 [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)에서 확인할 수 있습니다.

**전원 공급**

스피커의 전원 공급 방법:  
 - **Bosch** 리튬 이온 배터리 18 V,  
 - **Bosch** 리튬 이온 배터리 10.8 V/12 V,  
 - 전원 공급 기능이 있는 시중의 USB 전원 플러그 Type C (USB-PD).  
 전원 플러그를 통해 스피커를 전원에 연결하면, 배터리를 삽입한 상태에서도 전원 플러그를 통해 전원이 공급됩니다.

**리튬 이온 배터리(액세서리)를 이용한 작동 (그림 A 참조)**

**Bosch**는 배터리 없이도 충전 스피커 제품을 판매합니다. 스피커의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.  
**▶ 제품 사양에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오.** 스피커에 사용된 리튬 이온 배터리에는 이 충전기만 사용할 수 있습니다.

**지침:** 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되에 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

배터리함 커버의 잠금 레버 (14) 를 열고 배터리함 커버 (13) 를 쥘하십시오.  
**18 V 배터리** 사용 시 충전된 배터리를 배터리 마운트 (21) 에 맞물려 고정될 때까지 밀어 넣으십시오. 18 V 배터리를 제거하려면 배터리 해제 손잡이 (22) 를 당겨서 배터리의 잠금을 해제하고 밖으로 밀어 내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**  
**10.8 V 배터리 및 12 V 배터리** 사용 시 충전된 배터리를 배터리 마운트 (18) 에 맞물려 고정될 때까

지 밑에 넣으십시오. 10.8 V 배터리 및 12 V 배터리를 제거하려면 배터리 해제 버튼 (19) 을 누르고 배터리를 배터리 마운트 밖으로 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

배터리함 커버 (13) 를 닫고 잠그십시오.

### 배터리 충전상태 표시기

배터리가 삽입된 상태에서는 배터리 (20) 의 충전 상태를 상태 표시기 (11) 에서 확인할 수 있습니다. 스피커에서 18 V 배터리를 제거하면 배터리에서도 충전 상태를 표시할 수 있습니다.



### 스피커의 배터리 충전 상태 표시기

스피커가 전원 플러그를 통해 전원에 연결되어 있지 않은 경우, 전원을 켜고, 각 버튼을 누를 때마다 상태 표시기 (11) 가 잠깐 동안 배터리 충전 상태를 표시합니다.

LED	용량
연속등 5 × 녹색	80-100 %
연속등 4 × 녹색	60-80 %
연속등 3 × 녹색	40-60 %
연속등 2 × 녹색	20-40 %
연속등 1 × 녹색	5-20 %
점멸등 1 × 녹색	0-5 %

### 18 V 충전용 배터리의 배터리 충전상태 표시기

스피커에서 18 V 배터리를 제거하면, 배터리에서 충전 상태 표시기의 녹색 LED를 통해 충전상태를 확인할 수 있습니다.

충전상태 표시기 버튼  또는  을 누르면, 충전상태가 표시됩니다.

충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

지침: 모든 배터리 유형에 충전상태 표시기가 있는 것은 아닙니다.

### 배터리 형식 GBA 18V...



LED	용량
연속등 3× 녹색	60-100 %
연속등 2× 녹색	30-60 %
연속등 1× 녹색	5-30 %
점멸등 1× 녹색	0-5 %

### 배터리 형식 ProCORE18V...



LED	용량
연속등 5 × 녹색	80-100 %
연속등 4 × 녹색	60-80 %

LED	용량
연속등 3 × 녹색	40-60 %
연속등 2 × 녹색	20-40 %
연속등 1 × 녹색	5-20 %
점멸등 1 × 녹색	0-5 %

### 올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오. 배터리를 -20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다. 폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

### 전원 플러그(액세서리)를 이용한 작동(그림 B 참조)

▶ **전원 전압에 유의하십시오!** 공급되는 전원의 전압은 전원 플러그의 명판에 표기된 전압과 동일해야 합니다.

▶ **전원 사용 시에는 전원 공급 기능이 있는 USB 전원 플러그 Type C만 사용하십시오(USB-PD).** 출력 전압, 최소 출력 전류 및 출력 전력은 "제품 사양" 단원에 제시된 조건들을 충족해야 합니다. **전원 플러그의 사용 설명서 내용에 유의하십시오.** 다른 전원 플러그를 사용하면 스피커가 손상될 수 있습니다. 전원 플러그의 출력이 부족하면 스피커가 꺼집니다.

접속함 (17) 의 보호캡을 여십시오. 전원 플러그를 적합한 케이블을 이용해 스피커의 입력 포트 (15) 에 연결하십시오. 이제 전원 플러그를 전원에 연결하십시오.

전원 플러그의 케이블을 제거할 경우 오염 방지를 위해 접속함 (17) 의 보호캡을 다시 닫으십시오. 크기가 맞을 경우 고정 고무 (12) 를 사용하여 전원 플러그를 스피커에 고정해 보관할 수 있습니다.

### 작동

- ▶ 스피커에 직접 물기가 닿지 않도록 하십시오. 스피커에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **배터리함 커버와 접속함의 보호캡은 최대한 닫은 상태로 유지하십시오.** 커버를 닫은 상태로 두어야 스피커에 물기와 먼지가 유입되지 않습니다.

### 오디오 작동

#### 전원 켜기/끄기 및 볼륨 조절

스피커의 전원을 켜려면 전원 버튼 (6) 을 상태 표시기 (11) 의 LED가 차례대로 잠깐 켜질 때까지 길게 누르십시오. 배터리를 통한 전원 공급 시 배터리 충전상태가 잠깐 동안 표시됩니다.



스피커의 **전원을 끄려면** 전원 버튼 **(6)** 을 상태 표시기 **(11)** 의 LED가 차례대로 잠깐 켜졌다가 사라질 때까지 길게 누르십시오.

**블루투스®** 또는 **Multi-Speaker Sound**를 통해 연결이 설정되지 않고 다른 미디어를 통해 재생이 이루어지지 않을 경우(또는 재생이 일시 중지됨), 20 분이 지나면 스피커가 자동으로 꺼집니다.

볼륨 높이기 버튼 **(4)** 또는 볼륨 낮추기 버튼 **(3)** 을 눌러 **볼륨을 조절**할 수 있습니다. 스피커의 전원을 켜면 항상 볼륨이 낮은 상태로 설정되어 있습니다.

### 오디오 기능 개요

스피커에는 다음 오디오 기능이 제공됩니다.

- 블루투스®를 통해 연결된 기기의 재생(기본으로 설정됨)
- 외부 기기 **(16)**용 출력 포트를 통한 USB 저장 매체 재생
- Multi-Speaker Sound를 통한 재생
- 이 기능이 있는 다른 기기에서 Multi-Speaker Sound를 통해 현재 재생(블루투스® 또는 USB) 전송

크기가 맞을 경우 연결된 기기(예: 스마트 폰)를 운반용 손잡이 **(1)** 의 홈에 보관할 수 있습니다.

**지침:** 너무 작거나 너무 큰 기기는 홈에서 떨어질 수 있으니 주의하십시오.

현재 오디오 기능은 상태 표시기 **(11)** 의 중앙 LED에서 다음과 같이 확인할 수 있습니다.

- 파란색: 블루투스® 신호 재생
- 하늘색: Multi-Speaker Stream 재생
- 연보라색: Multi-Speaker Sound를 통해 현재 재생 전송
- LED 꺼짐: USB 저장 매체 재생

### 블루투스®를 통해 외부 음원 재생/제어

스피커의 전원을 켜면 기본적으로 블루투스®를 통한 재생이 설정되어 있습니다. 다른 오디오 기능에서 블루투스®로 전환하려면 블루투스® **(5)** 버튼을 짧게 누르십시오.

- **연결 다시 설정하기:** 저장된 음원을 사용할 수 없거나 기존의 블루투스®를 통한 음원 연결이 종료되고 새로운 음원을 검색해야 하는 경우 연결 찾기를 시작하십시오. 이를 위해 블루투스® **(5)** 버튼을 0.5 초 이상 누르십시오.

검색하는 동안 상태 표시기 **(11)** 의 중앙 LED가 파란색으로 빠르게 연속으로 깜박입니다.

외부 음원을 통한 새로운 연결을 활성화하십시오. 스마트폰의 경우 대부분 블루투스® 메뉴 설정 안에서 진행할 수 있습니다.

**GPB 18V-6 C xxxx**의 명칭으로 스피커가 사용 가능한 기기로서 표시됩니다. 해당하는 음원/스마트폰 사용 지침을 참조하십시오.

- **재생:** 스피커가 블루투스®를 통해 외부 음원(예: 스마트폰)에 연결되어 있고 음원을 사용할 수 있을 경우, 이 음원에 대한 연결이 자동으로 설정됩니다. 연결이 설정되는 동안 상태 표시기 **(11)** 의 중앙 LED가 파란색으로 천천히 깜박입니다.

저장된 음원을 사용할 수 없을 경우, 2 분 후 연결 찾기가 자동으로 시작됩니다.

연결이 성공적으로 설정되면, 신호음이 점점 커지면서 상태 표시기 **(11)** 의 중앙 LED가 지속적으로 점등됩니다.

연결이 중단되거나 종료되면 신호음이 점점 작아집니다. 스피커는 총 20 분 후에 자동으로 꺼집니다.

블루투스®를 통해 연결된 음원은 스피커를 통해 다음과 같이 **제어**할 수도 있습니다.

- **트랙을 선택하려면,** 원하는 트랙을 찾을 때까지 상향 검색 버튼 **(9)** 및 하향 검색 버튼 **(8)** 을 여러 번 짧게 누르십시오.
- **재생을 시작, 일시 중지 또는 다시 시작하려면,** 재생/일시 정지 버튼 **(10)** 을 각각 누르십시오.
- **트랙 안에서 앞으로 이동하거나 뒤로 이동하기를 하려면** 원하는 위치를 찾을 때까지 상향 검색 버튼 **(9)** 및 하향 검색 버튼 **(8)** 을 계속 누르고 계십시오.

### USB 포트를 통한 외부 음원 재생/제어

USB 포트를 통해 재생할 때는 접속함 **(17)** 의 보호캡을 여십시오. USB 저장 매체(예: 스틱)를 스피커의 외부 기기용 출력 포트 **(16)** 에 삽입하십시오.

USB 저장 매체를 삽입하면 신호음이 울립니다. 저장 매체를 판독할 수 없는 경우, 스피커가 표준 오디오 기능(블루투스®를 통한 재생)으로 전환됩니다.

USB를 통해 연결된 음원은 스피커를 통해 다음과 같이 **제어**할 수도 있습니다.

- **트랙을 선택하려면,** 원하는 트랙을 찾을 때까지 상향 검색 버튼 **(9)** 및 하향 검색 버튼 **(8)** 을 여러 번 짧게 누르십시오.
- **재생을 시작, 일시 중지 또는 다시 시작하려면,** 재생/일시 정지 버튼 **(10)** 을 각각 누르십시오.
- **트랙 안에서 앞으로 이동하거나 뒤로 이동하기를 하려면** 원하는 위치를 찾을 때까지 상향 검색 버튼 **(9)** 및 하향 검색 버튼 **(8)** 을 계속 누르고 계십시오.
- **랜덤 재생**을 시작하거나 종료하려면, 상향 검색 버튼 **(9)** 과 하향 검색 버튼 **(8)** 을 동시에 누르십시오.

**지침:** 기본적으로 MP3 파일은 저장 매체의 최상위 파일 수준 또는 최상위 폴더에서 판독되고 재생됩니다. 하위 폴더에 저장된 파일은 판독하지 못할 수 있습니다. MP3 이외의 파일 형식은 재생되지 않습니다.

USB 저장 매체를 제거할 경우 오염 방지를 위해 접속함 **(17)** 의 보호캡을 다시 닫으십시오.

### Multi-Speaker Sound를 통한 외부 음원 재생

다른 음원에서 Multi-Speaker Sound를 통한 재생으로 전환하려면 Multi-Speaker Sound 버튼 **(7)** 을 짧게 누르십시오. 연결 찾기 중에는 상태 표시기 **(11)** 의 중앙 LED가 하늘색으로 깜박입니다. 연결이 성공적으로 설정되면, 신호음이 점점 커지면서 중앙 LED가 하늘색으로 켜집니다.

연결이 중단되거나 종료되면 신호음이 점점 작아집니다. 스피커는 총 20 분 후에 자동으로 꺼집니다.

### Multi-Speaker Sound를 통해 현재 재생 전송

음원이 블루투스® 또는 USB 포트를 통해 재생되는 경우, 이 재생 목록을 Multi-Speaker Sound 기능이 있는 다른 기기(예: GPB 18VH-6 SRC)로 전달할 수 있습니다. 이때 Multi-Speaker Sound 버튼 (7) 을 0.5 초 이상 누르십시오. 이를 확인하기 위해 상태 표시기 (11) 의 중앙 LED가 연보라색으로 켜지고 신호음이 울립니다.

Multi-Speaker Sound를 통한 전송을 종료하려면 Multi-Speaker Sound 버튼 (7) 을 0.5 초 이상 길게 누르십시오. 확인을 위해 신호음이 울립니다. 재생되는 음원을 변경(예: 블루투스®에서 USB 저장 매체로)하면 Multi-Speaker Sound도 종료됩니다.

### 외부 기기의 전원 공급

#### USB 포트를 이용해 외부 기기 충전하기

USB 연결부를 이용하여 USB를 통해 전원을 공급할 수 있는 장치(예: 다양한 유형의 휴대전화)를 충전할 수 있습니다. 최대 충전 전류는 1.5 A 입니다. 접속함 (17) 의 보호캡을 여십시오. 적합한 케이블을 이용해 외부 기기를 스피커의 외부 기기 (16) 용 출력 포트와 연결하십시오.

외부 기기를 충전하려면 스피커의 전원이 켜져 있어야 합니다.

충전 케이블을 제거할 경우 오염 방지를 위해 접속함 (17) 의 보호캡을 다시 닫으십시오.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

스피커를 항상 깨끗하게 유지해야 작업을 제대로 안전하게 진행할 수 있습니다.

물기있는 부드러운 천으로 오염된 부위를 깨끗이 닦으십시오. 세척제 또는 용제를 사용하지 마십시오.

### AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아볼 수 있습니다 - [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

보수 사용 문의 팀에서는 보수의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터  
080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### 운반

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

(항공 운송이나 운송 회사 등) 제3자를 통해 운반할 경우 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

### 처리



전동공구, 충전용 배터리/배터리, 액세서리 및 포장은 친환경적으로 재활용됩니다.



전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

### 충전용 배터리/배터리:

#### 리튬이온:

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 „운반“, 페이지 154).

احرص على حماية المركم من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والأتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



كلمة **Bluetooth®** وكذلك علامات التصميم (الشعارات) هي علامات تجارية مسجلة ملك لشركة **Bluetooth SIG, Inc**. أي استخدام لهذه الكلمات/علامات التصميم من قبل **Robert Bosch Power Tools GmbH** يخضع لترخيص.

## وصف المنتج والأداء

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

### الاستعمال المخصص

السماعة مخصصة لتشغيل الإشارات الصوتية الخاصة بالمصادر الموصلة أو المرتبطة عبر **Bluetooth®**.

### الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للسماعة في صفحة الرسوم.

- (1) مقبض حمل
  - (2) السماعة
  - (3) زر خفض شدة الصوت
  - (4) زر زيادة شدة الصوت
  - (5) زر **Bluetooth®**
  - (6) زر التشغيل والإطفاء
  - (7) زر Multi-Speaker Sound
  - (8) زر البحث نحو الأسفل
  - (9) زر البحث نحو الأعلى
  - (10) زر التشغيل/الإيقاف المؤقت
  - (11) مبيّن الحالة
  - (12) حامل مطاطي للمهايئ الكهربائي القابسي
  - (13) غطاء درج المركم
  - (14) ذراع إقفال غطاء درج المركم
  - (15) مقبس USB Input Type C للمهايئ الكهربائي القابسي
  - (16) مقبس USB Output Type C للأجهزة الخارجية
  - (17) درج التوصيل
  - (18) موضع تثبيت المركم 10,8 فلط/12 فلط
  - (19) زر تحرير إقفال المركم<sup>a</sup>
  - (20) المركم<sup>a</sup>
  - (21) موضع تثبيت المركم 18 فلط
  - (22) مقبض تحرير إقفال المركم
- a هذه التوابع ليست ضمن نطاق التوريد القياسي.

## عربي

### إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- ◀ افحص السماعة قبل كل استخدام. لا تستخدمها إذا اكتشفت وجود أضرار بها. لا تفتح السماعة بنفسك، ولا تقم بإصلاحها إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين، واستخدم قطع الغيار الأصلية فقط. تزيد السماعات التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- ◀ اضبط السماعة على مستوى صوت معتدل عند الاستخدام لفترات طويلة. يمكن أن يؤدي ارتفاع مستوى الصوت على مدى فترة زمنية طويلة إلى أضرار بالسمع.
- ◀ لا تقم بتعديل المركم أو فتحه. يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- ◀ قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار. أمن توفير الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ◀ في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- ◀ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المعدنية مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- ◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب وغيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدائرة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة أو شركاء **AMPSHare**. يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- ◀ اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معين من المراكم مع نوع آخر من المراكم.

## الإمداد بالطاقة

يتاح الإمداد الكهربائي للسماعة عن طريق:  
 - **Bosch** مركم أيونات الليثيوم 18 فلت،  
 - **Bosch** مركم أيونات الليثيوم 10,8 فلت/12 فلت،  
 - المهايئ الكهربائي القابسي USB المتداول في الأسواق Type C مع توصيل كهرباء (USB-PD).  
 بمجرد توصيل السماعة عن طريق المهايئ الكهربائي القابسي بالشبكة الكهربائية يتم الإمداد بالطاقة عن طريق المهايئ الكهربائي القابسي، حتى عندما يكون المركم مركبًا.

### التشغيل بمركم أيونات الليثيوم (التوابع) (انظر الصورة A)

تتبع شركة **Bosch** السماعات العاملة بمركم ودون مركم أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة الأجهزة الموردة مع السماعة الخاصة بك.

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** فإجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مراكم أيونات الليثيوم القابلة للاستخدام في السماعة الخاصة بك.

**ملحوظة:** يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.  
 افتح ذراع الإقفال (14) الخاص بغطاء درج المركم، وقم بفتح غطاء درج المركم (13).

في حالة استخدام **مركم 18 فلت** أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم (21)، إلى أن يثبت. لإخراج مركم 18 فلت اسحب من مقبض تحرير إقفال المركم (22)، بحيث يتم تحرير قفل المركم ويتم إخرجه. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

في حالة استخدام **مركم 10,8 فلت أو مركم 12 فلت** أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم (18)، إلى أن يثبت. لإخراج المركم 10,8 فلت أو 12 فلت اضغط أزرار تحرير إقفال المركم (19) واسحب المركم من موضع تثبيته. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

أغلق غطاء درج المركم (13) وقم بتأمين قفله.

### بيان حالة شحن المركم

في حالة تركيب المركم يمكنك التعرف على حالة شحن المركم (20) عن طريق مبین الحالة (11).  
 في حالة إخراج المركم 18 فلت من السماعة يمكن عرض حالة الشحن بالمركم أيضًا.

### بيان حالة شحن المركم بالسماعة

إذا لم تكن السماعة متصلة بالشبكة الكهربائية عن طريق مهايئ كهربائي قابسي يظهر مبین الحالة (11) حالة شحن المركم لوقت قصير بعد التشغيل وبعد كل ضغطة زر.

السعة	لمبة LED
80-100 %	ضوء مستمر ×5 أخضر
60-80 %	ضوء مستمر ×4 أخضر

## البيانات الفنية

سماعة Bluetooth®		رقم الصنف
GPB 18V-6 C		3 601 DA6 000
24	واط	القدرة الاسمية لكل سماعة متوسطة المدى
40	واط	القدرة الاسمية للسماعة العالية
Bluetooth®		
- التوافق Bluetooth® 5.4		
2402-2480	ميغا هرتز	- نطاق تردد التشغيل
8	ملي واط	- أقصى قدرة إرسال
إمداد المركم بالكهرباء		
18	فلط	- مركم أيونات الليثيوم
10,8/12	فلط	- مركم أيونات الليثيوم
5,6	كجم	الوزن <sup>(A)</sup>
IP54		نوع الحماية <sup>(B)</sup>
35+ ... 0	م°	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
40+ ... 20-	م°	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل
50+ ... 20-	م°	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التخزين
GBA 18V... ProCORE18V...		المراكم الموصى بها 18 فلت
GAL 18... GAX 18... GAL 36...		أجهزة الشحن الموصى بها للمراكم 18 فلت
GBA 10,8V... GBA 12V...		المراكم الموصى بها 10,8 فلت/12 فلت
GAL 12... GAX 18...		أجهزة الشحن الموصى بها للمراكم 10,8 فلت/12 فلت

### المهايئ الكهربائي القابسي USB Type C مع توصيل كهرباء (USB-PD)، المتداول في الأسواق

20	فلط	جهد الخرج
5	أمبير	تيار الخرج الأدنى
100	واط	قدرة الخرج الموصى بها للوظائف الكاملة <sup>(C)</sup>

(A) الوزن دون المركم

(B) في وضع تشغيل المركم ومع غلق غطاء درج المركم (13) بالإضافة لخلق درج التوصيل (17)

(C) في حالة الانخفاض الكبير لقدرة المهايئ الكهربائي القابسي تتوقف السماعة تلقائيًا.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)

## التشغيل باستخدام المهائئ الكهربائي القابسي (توابع) (انظر الصورة B)

- انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع المهائئ الكهربائي القابسي.
- للتشغيل باستخدام شبكة الكهرباء اقتصر على استخدام المهائئ الكهربائي القابسي USB Type C مع توصيل كهرباء (USB-PD). يجب أن يفي جهد الخرج والحد الأدنى لتيار الخرج وقدرة الخرج بالمتطلبات الواردة في فصل «البيانات الفنية». يرجى مراعاة دليل تشغيل المهائئ الكهربائي القابسي. في حالة استخدام مهائئ كهربائية قابسية أخرى قد تتعرض السماعة لأضرار. في حالة الانخفاض الكبير لقدرة المهائئ الكهربائي القابسي تتوقف السماعة تلقائيًا.

افتح غطاء حماية درج التوصيل (17). قم بتوصيل المهائئ الكهربائي القابسي عن طريق كابل مناسب بمقبس الدخل (15) للسماعة. قم بتوصيل المهائئ الكهربائي القابسي بالشبكة الكهربائية. للحماية من الانساحات أعد غلق غطاء الحماية الخاص بدرج التوصيل (17) عند خلع كابل المهائئ الكهربائي القابسي.

عندما يكون المقاس مناسبًا يمكن تثبيت المهائئ الكهربائي القابسي في السماعة باستخدام حامل مطاطي (12) لحفظه.

## التشغيل

- احرص على حماية السماعة من التعرض للماء بشكل مباشر. يزداد خطر الصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى داخل السماعة.
- احرص قدر الإمكان على أن يظل غطاء درج المرمك وغطاء حماية درج التوصيل في وضع الغلق. تعمل الأغشية المغلقة على حماية السماعة من الماء والأتربة.

## تشغيل الصوتيات

- التشغيل والإطفاء والتحكم في شدة الصوت**  
لغرض تشغيل السماعة استمر في الضغط على زر التشغيل والإطفاء (6) إلى أن تضيء مصابيح الدايدود لمبين الحالة (11) لفترة قصيرة بشكل متعاقب. في حالة الإمداد بالكهرباء عن طريق المرمك تظهر حالة شحن المرمك لفترة قصيرة.  
لغرض إيقاف السماعة استمر في الضغط على زر التشغيل والإطفاء (6) إلى أن تضيء مصابيح الدايدود لمبين الحالة (11) لفترة قصيرة، بشكل متعاقب ثم تنطفئ.  
يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائيًا بعد 20 دقيقة إذا لم يمكن إنشاء أي اتصال عبر Bluetooth® أو وظيفة Multi-Speaker Sound خلال هذا الوقت، ولم يتم التشغيل عبر وسائط أخرى (أو تم إيقاف التشغيل بشكل مؤقت).  
من خلال الضغط على زر زيادة شدة الصوت (4) أو زر خفض شدة الصوت (3) يمكنك التحكم في شدة الصوت. بعد تشغيل السماعة يتم دائمًا ضبط درجة منخفضة لشدة الصوت.

لمبة LED	السعة
ضوء مستمر ×3 أخضر	60-40 %
ضوء مستمر ×2 أخضر	40-20 %
ضوء مستمر ×1 أخضر	20-5 %
ضوء وماض ×1 أخضر	5-0 %

### مبين حالة شحن المرمك بالمرمك 18 فلت

في حالة إخراج المرمك 18 فلت من السماعة يمكن عرض حالة الشحن من خلال مصابيح الدايدود الخضراء بمبين حالة الشحن بالمرمك.

اضغط على زر مبين حالة الشحن ⏻ أو 🔌 لعرض حالة الشحن.

إذا لم يضيء أي مصباح دايدود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

### نوع المرمك GBA 18V...



لمبة LED	السعة
ضوء مستمر ×3 أخضر	100-60 %
ضوء مستمر ×2 أخضر	60-30 %
ضوء مستمر ×1 أخضر	30-5 %
ضوء وماض ×1 أخضر	5-0 %

### نوع المرمك ProCORE18V...



لمبة LED	السعة
ضوء مستمر ×5 أخضر	100-80 %
ضوء مستمر ×4 أخضر	80-60 %
ضوء مستمر ×3 أخضر	60-40 %
ضوء مستمر ×2 أخضر	40-20 %
ضوء مستمر ×1 أخضر	20-5 %
ضوء وماض ×1 أخضر	5-0 %

## ملاحظات للتعامل مع المرمك بطريقة مثالية

- قم بحماية المرمك من الرطوبة والماء.
- لا تقم بتخزين المرمك إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20°م وحتى 50°م. لا تترك المرمك في السيارة في فصل الصيف مثلًا.
- نظف فتحات التهوية بالمرمك من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
- إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرمك قد استهلك وأنه يجب استبداله.
- تراجع الإرشادات عند التخلص من العدد.

في حالة قطع الاتصال أو إنهائه تصدر إشارة صوتية تنازلية. يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائيًا بعد 20 دقيقة إجمالاً.

- يمكن **التحكم** في المصدر الصوتي الموصول عبر **Bluetooth®** عن طريق السماعة:
- لغرض **اختيار عنوان** كسر الضغط على الزر نحو الأعلى (9) أو الزر نحو الأسفل (8) لوهلة قصيرة إلى أن يتم الوصول إلى العنوان المرغوب.
- لغرض **بدء التشغيل أو قطعه أو مواصلته**، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت (10).
- لغرض **التقديم والإرجاع داخل المقطع** احتفظ بزر البحث نحو الأعلى (9) أو زر البحث نحو الأسفل (8) مضغوطاً إلى أن يتم الوصول إلى الموضع المرغوب في المقطع.

#### تشغيل مصادر الصوتيات الخارجية/التحكم فيها عن طريق وصلة USB

- للتشغيل عن طريق وصلة USB افتح غطاء الحماية لدرج التوصيل (17). أدخل وسيط تخزين USB (على سبيل المثال ذاكرة فلاش) في مقبس خرج الأجهزة الخارجية (16) بالسماعة.
- عند إدخال وسيط تخزين USB تصدر إشارة صوتية. في حالة تعذر قراءة وسيط التخزين تنتقل السماعة إلى وظيفة الصوت القياسية (التشغيل عبر **Bluetooth®**).

يمكن **التحكم** في المصدر الصوتي الموصول عبر USB عن طريق السماعة:

- لغرض **اختيار عنوان** كسر الضغط على الزر نحو الأعلى (9) أو الزر نحو الأسفل (8) لوهلة قصيرة إلى أن يتم الوصول إلى العنوان المرغوب.
- لغرض **بدء التشغيل أو قطعه أو مواصلته**، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت (10).
- لغرض **التقديم والإرجاع داخل المقطع** احتفظ بزر البحث نحو الأعلى (9) أو زر البحث نحو الأسفل (8) مضغوطاً إلى أن يتم الوصول إلى الموضع المرغوب في المقطع.
- لبدء **التشغيل العشوائي** أو إنهائه اضغط على أزرار البحث إلى أعلى (9) والبحث إلى أسفل (8) في الوقت نفسه.

**ملحوظة:** بشكل قياسي، تتم قراءة ملفات MP3 وتشغيلها من مستوى الملفات الأعلى أو المجلد الأعلى من وسيط التخزين. قد لا يمكن قراءة الملفات المخزنة في المجلدات الفرعية. لا يتم تشغيل صيغ ملفات أخرى غير MP3.

أغلق غطاء حماية درج التوصيل (17) مجدداً للحماية من الاتساخات عند خلع وسيط تخزين USB.

#### تشغيل المصادر الصوتية الخارجية عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound

- للانتقال من مصدر صوتي آخر للتشغيل عن طريق Multi-Speaker Sound اضغط لوهلة قصيرة على زر Multi-Speaker Sound. أثناء البحث عن اتصال (7) موصى به مصباح الدايود الأوسط بمبين الحالة (11) باللون الأزرق الفاتح. في حالة إنشاء الاتصال بنجاح تصدر إشارة صوتية متصاعدة ويضيء مصباح الدايود الأوسط باللون الأزرق الفاتح باستمرار.

#### عرض عام للوظائف الصوتية

- تحتوي السماعة على الوظائف الصوتية التالية:
- تشغيل الأجهزة المتصلة عبر **Bluetooth®** (مضبوط بشكل قياسي)
- تشغيل وسيط تخزين USB عن طريق مقبس خرج الأجهزة الخارجية (16)
- التشغيل عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound
- نقل التشغيل المالي (**Bluetooth®** أو USB) عن طريق Multi-Speaker Sound إلى جهاز آخر بهذه الوظيفة
- إذا كان المقاس مناسباً يمكن وضع الجهاز المتصل (على سبيل المثال الهاتف الذكي) في تجويف مقبض الحمل (1).

**ملحوظة:** يرجى ملاحظة أن الأجهزة الصغيرة أو الكبيرة للغاية يمكن أن تسقط من التجويف.

- يمكن التعرف على الوظيفة الصوتية المالية من مصباح الدايود الأوسط بمبين الحالة (11):
- أزرق: تشغيل إشارة **Bluetooth®**
- أزرق فاتح: تشغيل Multi-Speaker Stream
- بنفسجي: نقل التشغيل المالي عبر Multi-Speaker Sound
- الدايود مطفأ: تشغيل وسيط تخزين USB

#### تشغيل مصادر الصوتيات الخارجية/التحكم فيها عن طريق Bluetooth®

بعد تشغيل السماعة يكون التشغيل عبر **Bluetooth®** مضبوطاً بشكل قياسي. للانتقال من وظيفة صوتية أخرى إلى **Bluetooth®** اضغط لوهلة قصيرة على الزر **Bluetooth®** (5).

- **إنشاء اتصال جديد:** ابدأ البحث عن اتصال في حالة عدم توفر مصدر صوتي مخزن أو في حالة إنهاء اتصال موجود بمصدر صوتي عبر **Bluetooth®** والبحث عن مصدر صوتي جديد. لهذا الغرض اضغط على الزر **Bluetooth®** (5) لمدة تزيد عن 0,5 ثانية.
- أثناء البحث يومض مصباح الدايود الأوسط لمبين الحالة (11) باللون الأزرق بإيقاع سريع.
- قم بتفعيل الاتصال الجديد عن طريق مصدر الصوتيات الخارجي. هذا يمكن مع الهاتف الذكي في المعتاد داخل الإعدادات في القائمة **Bluetooth®**. تظهر السماعة كجهاز متاح بالاسم **GPB 18V-6 C xxxx**. يرجى الرجوع إلى دليل تشغيل مصدر الصوتيات الخاص بك/هاتفك الذكي.

- **إعادة الاتصال:** إذا كانت السماعة متصلة بالفعل بمصدر صوتي خارجي (على سبيل المثال، هاتف ذكي) عبر **Bluetooth®** وكان هذا المصدر الصوتي متاحاً، يتم أوتوماتيكياً إنشاء اتصال بهذا المصدر الصوتي. أثناء إنشاء الاتصال يومض مصباح الدايود الأوسط لمبين الحالة (11) باللون الأزرق بإيقاع بطيء.

- إذا لم يكن المصدر الصوتي المخزن متاحاً، يتم بدء البحث عن الاتصال تلقائياً بعد دقيقتين.
- في حالة إنشاء الاتصال بنجاح تصدر إشارة صوتية متصاعدة ويضيء مصباح الدايود الأوسط بمبين الحالة (11) باللون الأزرق باستمرار.

الهاتف: +212 5 29 31 43 27  
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

**تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:**  
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم الموصى بها لاشتراطات قانون المواد الخطرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلا: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقييد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطرة عندما يرغب بتحضير المرمك المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليماً. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بلاصقات، وقم بتغليف المرمك بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المملية المتعلقة إن وجدت.

## التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من الأجهزة الكهربائية والمراكم/البطاريات والملحقات التكميلية ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تُلَق الأجهزة الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية.



## المراكم/البطاريات:

### مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 159).

في حالة قطع الاتصال أو إنهائه تصدر إشارة صوتية تنازلية. يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائياً بعد 20 دقيقة إجمالاً.

## نقل التشغيل الحالي عبر Multi-Speaker Sound

في حالة تشغيل مصدر صوتي عبر Bluetooth® أو عبر وصلة USB يمكن إرسال هذا التشغيل إلى أجهزة أخرى عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound (على سبيل المثال GPB 18VH-6 SRC). لهذا الغرض اضغط على زر (7) Multi-Speaker Sound لمدة تزيد عن 0,5 ثانية. للتأكيد يضيء مصباح الدايدود الأوسط لمبين الحالة (11) باللون البنفسجي، وتصدر إشارة صوتية.

لإنهاء النقل عبر وظيفة Multi-Speaker Sound اضغط على الزر (7) Multi-Speaker Sound لمدة تزيد عن 0,5 ثانية. للتأكيد تصدر إشارة صوتية. يتم إنهاء وظيفة Multi-Speaker Sound أيضاً عندما تقوم بتغيير المصدر الصوتي المشغل (على سبيل المثال من Bluetooth® إلى وسيط تخزين USB).

## إمداد الأجهزة الخارجية بالكهرباء

### شحن أجهزة خارجية عن طريق وصلة USB

باستخدام وصلة USB يمكن شحن الأجهزة التي يمكن إمدادها بالكهرباء عن طريق منفذ USB (مثل مختلف أنواع الهواتف الجوالة). يبلغ الحد الأقصى لتيار الشحن 1,5 أمبير.

افتح غطاء حماية درج التوصيل (17). قم بتوصيل الجهاز الخارجي عن طريق كابل مناسب بمقبس خرج الأجهزة الخارجية (16) بالسماعة.

لتنتمكن من شحن الأجهزة الخارجية يجب أن تكون السماعة مشغلة.

أغلق غطاء حماية درج التوصيل (17) مجدداً للحماية من الاتساخات عند خلع كابل الشحن.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

حافظ على نظافة السماعة من أجل العمل بشكل جيد وأمن.

امسح الأوساخ بواسطة قطعة نسيج طرية ورطبة. لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانتته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

### المغرب

Robert Bosch Morocco SARL  
53، شارع الملازم محمد محروود  
20300 الدار البيضاء

## فارسی

### دستورات ایمنی

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



همه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

قبل از هر بار استفاده، بلندگو را کنترل کنید. در صورت تشخیص هرگونه آسیب دیدگی، از آن استفاده نکنید. بلندگو را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید. بلندگوی آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

هنگام استفاده از بلندگو برای مدت زمان طولانی، میزان صدا را روی متوسط تنظیم کنید. میزان صدای بلند می تواند در مدت زمان طولانی تر، منجر به آسیب شود.

باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

کاربری اشتباه باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هرگونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

پوسیده ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.

از باتری قابل شارژ فقط در محصولات سازنده یا شرکای AMPShare استفاده کنید. فقط در این صورت از باتری در برابر بار اضافی خطرناک محافظت می شود.

باتری را تنها توسط دستگاههای شارژ توصیه شده از طرف تولید کننده استفاده کنید. چنانچه از شارژی که برای نوع خاصی از باتری ها در نظر گرفته شده است، جهت شارژ باتریهای دیگر استفاده شود، خطر آتشسوزی وجود دارد.

باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر اتصالی و انفجار وجود دارد.



علامت کلمه *Bluetooth*® همچنین نماد تصویری (لوگوها)، علائم تجاری ثبت شده و متعلق به *Bluetooth SIG, Inc.* می باشند. هرگونه استفاده از این علامت کلمه/نماد تصویری، توسط شرکت *Robert Bosch Power Tools GmbH* تحت مجوز می باشد.

### توضیحات محصول و کارکرد

به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

#### موارد استفاده از دستگاه

این بلندگو برای پخش سیگنال های صوتی از منابع متصل یا منابع متصل از طریق *Bluetooth*® طراحی شده است.

#### تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل بلندگو در صفحه تصاویر است.

- (1) دسته حمل و نقل
- (2) بلندگو
- (3) دکمه کم کردن سطح صدا
- (4) دکمه بالا بردن سطح صدا
- (5) دکمه *Bluetooth*®
- (6) دکمه روشن/خاموش
- (7) دکمه Multi-Speaker Sound
- (8) دکمه جستجو رو به عقب
- (9) دکمه جستجو رو به جلو
- (10) دکمه پخش/توقف
- (11) نشانگر وضعیت
- (12) نگهدارنده لاستیکی دوشاخه
- (13) درپوش محفظه باتری
- (14) اهرم قفل کردن درپوش محفظه باتری
- (15) سوکت USB Input Type C برای دوشاخه
- (16) سوکت USB Output Type C برای دستگاه های خارجی
- (17) محفظه اتصال
- (18) نگهدارنده باتری 10,8 V/12 V
- (19) دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ<sup>(a)</sup>
- (20) باتری قابل شارژ<sup>(a)</sup>
- (21) نگهدارنده باتری قابل شارژ 18 V



(22) دسته آزادسازی باتری قابل شارژ  
(a) این متعلقات در محدوده استاندارد تحویل  
نیستند.

## مشخصات فنی

بلندگوی Bluetooth®		GPB 18V-6 C
شماره فنی		3 601 DA6 000
توان نامی در بلندگو میان رده	W	24
توان نامی در بلندگو باس	W	40
Bluetooth®		
- سازگاری		Bluetooth® 5.4
- محدوده فرکانس عملکرد	MHz	2402-2480
- حداکثر توان ارسال	mW	8
منبع تغذیه باتری قابل شارژ		
- باتری قابل شارژ لیتیوم یون	V	18
- باتری قابل شارژ لیتیوم یون	V	10,8/12
وزن <sup>(A)</sup>	kg	5,6
نوع حفاظت <sup>(B)</sup>		IP54
دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ	°C	0 ... +35
دمای مجاز محیط هنگام کار	°C	-20 ... +40
دمای مجاز محیط هنگام انبار کردن	°C	-20 ... +50
باتری های قابل شارژ توصیه شده 18 V		GBA 18V... ProCORE18V...
شارژر توصیه شده برای باتری های قابل شارژ 18 V		GAL 18... GAX 18... GAL 36...
باتری های قابل شارژ توصیه شده 10,8 V/12 V		GBA 10,8V... GBA 12V...
شارژرهای توصیه شده برای باتری های قابل شارژ 10,8 V/12 V		GAL 12... GAX 18...
<b>دوشاخه USB-Type C با Power Delivery (معمولی)</b>		
ولتاژ خروجی	V	20
حداقل جریان خروجی	A	5
توان خروجی توصیه شده برای عملکرد کامل <sup>(C)</sup>	W	100

(A) وزن بدون باتری قابل شارژ  
(B) در عملکرد باتری و هنگام بسته بودن درپوش محافظه باتری (13) و همچنین بسته بودن محافظه اتصال (17)  
(C) در صورت پایین بودن توان دوشاخه، بلندگو خاموش می شود.  
مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) مشاهده نمایید.

## منبع تأمین انرژی

منبع تأمین انرژی بلندگو از طریق موارد زیر امکان پذیر است:  
- **Bosch** باتری قابل شارژ لیتیوم یون 18 V،  
- **Bosch** باتری قابل شارژ لیتیوم یون 10,8 V/12 V،  
- دوشاخه USB-Type C معمولی با (USB-PD) Power Delivery.  
به محض اینکه بلندگو از طریق دوشاخه به شبکه برق وصل شود، حتی در صورت قرار داشتن باتری قابل شارژ، منبع تغذیه انرژی از طریق دوشاخه نیز تأمین می شود.

## عملکرد با باتری قابل شارژ لیتیوم یون (متعلقات) (رجوع کنید به تصویر A)

**Bosch** بلندگوی شارژی را بدون باتری قابل شارژ نیز به فروش می رساند. از روی بسته بندی در می یابید که آیا باتری قابل شارژ همراه بلندگو به شما ارائه شده است یا خیر.

◀ **تنها از شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی استفاده کنید.** فقط این شارژرها برای باتری های لیتیوم یون قابل استفاده با بلندگوی شما طراحی شده اند.

**نکته:** باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.  
اهرم قفل کردن درپوش محافظه باتری (14) را باز کرده و درپوش محافظه باتری (13) را بلند کنید.  
هنگام استفاده از **باتری 18 V**، باتری شارژ شده را داخل نگهدارنده باتری (21) قرار دهید تا جا بیفتد. برای برداشتن باتری 18 V، دسته آزادسازی باتری قابل شارژ (22) را بکشید طوری که باتری قابل شارژ آزاد شده و خارج شود. **برای این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.**

هنگام استفاده از **باتری 10,8 V یا باتری 12 V**، باتری شارژ شده را داخل نگهدارنده باتری (18) قرار دهید تا جا بیفتد. برای برداشتن باتری 10,8 V یا باتری 12 V، دکمه های آزادسازی باتری قابل شارژ (19) را فشار دهید و باتری قابل شارژ را از نگهدارنده باتری خارج کنید. **برای این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.**  
درپوش محافظه باتری قابل شارژ (13) را ببندید و آن را قفل کنید.

## نشانهگر وضعیت شارژ باتری قابل شارژ

هنگام قرار دادن باتری قابل شارژ، می توانید وضعیت شارژ باتری (20) را در نشانهگر وضعیت (11) تشخیص دهید.  
در صورت خارج کردن باتری قابل شارژ 18 V از بلندگو، می توانید وضعیت شارژ باتری را نیز نمایش دهید.

## نشانهگر وضعیت شارژ باتری در بلندگو

اگر بلندگو از طریق دوشاخه به شبکه برق متصل نشود، نشانهگر وضعیت (11) پس از روشن شدن و

گاهبگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید. افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود. به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

### عملکرد با دوشاخه (متعلقات) (رجوع کنید به تصویر B)

◀ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر مندرج در برچسب دوشاخه مطابقت داشته باشد.

◀ برای عملکرد با برق تنها از دوشاخه USB-Type C با USB-PD Power Delivery (USB-PD) استفاده کنید. باید الزامات فصل "مشخصات فنی" را از نظر ولتاژ خروجی، حداقل جریان خروجی و توان خروجی برآورده کند. به دفترچه راهنمای دوشاخه توجه کنید. ممکن است پلندگو در صورت استفاده از دوشاخه های دیگر آسیب ببیند. در صورت پایین بودن توان دوشاخه، پلندگو خاموش می شود.

درپوش محافظ محافظه اتصال (17) را باز کنید. دوشاخه را از طریق کابل مناسب به سوکت ورودی (15) پلندگو وصل کنید. دوشاخه را به برق بزنید.

درپوش محافظ محافظه اتصال (17) را هنگامی که کابل دوشاخه را جدا کردید، به منظور محافظت در برابر آلودگی، دوباره ببندید.

در صورت مناسب بودن اندازه، می توانید دوشاخه را با نگهدارنده لاستیکی (12) روی پلندگو برای نگهداری آن، محکم کنید.

### عملکرد

◀ از پلندگو در برابر تماس مستقیم با آب محافظت کنید. نفوذ آب به پلندگو، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.

◀ درپوش محافظه باتری قابل شارژ و درپوش محافظ محافظه اتصال را تا حد ممکن بسته نگه دارید. درپوش های بسته شده، از پلندگو در برابر آب و گرد و غبار محافظت می کنند.

### عملکرد صوتی

#### روشن/خاموش کردن و تنظیم صدا

برای روشن کردن پلندگو، دکمه روشن/خاموش (6) را تا اندازه ای فشار دهید که چراغ های LED نشانگر وضعیت (11) یکی پس از دیگری کوتاه روشن شوند. هنگام تأمین منبع انرژی از طریق باتری قابل شارژ، وضعیت شارژ باتری قابل شارژ کوتاه نمایش داده می شود.

برای خاموش کردن پلندگو، دکمه روشن/

خاموش (6) را تا اندازه ای فشار دهید که چراغ های LED نشانگر وضعیت (11) یکی پس از دیگری کوتاه روشن شوند و سپس خاموش شوند. اگر در این زمان هیچ اتصال از طریق Bluetooth® یا Multi-Speaker Sound برقرار نشود و هیچ بخشی از

پس از هر بار فشار دادن دکمه، کوتاه نمایش داده می شود.

ظرفیت	LED
5 عدد چراغ سبز ممتد	80-100 %
4 عدد چراغ سبز ممتد	60-80 %
3 عدد چراغ سبز ممتد	40-60 %
2 عدد چراغ سبز ممتد	20-40 %
1 عدد چراغ سبز ممتد	5-20 %
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	0-5 %

### نشانگر وضعیت شارژ باتری قابل شارژ 18 V

در صورت خارج کردن باتری قابل شارژ 18 V از پلندگو، وضعیت شارژ می تواند توسط LED های سبز رنگ نشانگر وضعیت شارژ روی باتری، نمایش داده شود.

جهت به نمایش در آمدن وضعیت شارژ، دکمه نشانگر وضعیت شارژ  یا  را فشار دهید.

چنانچه پس از فشردن دکمه نشانگر وضعیت شارژ هیچ چراغ LED روشن نشود، باتری شارژی خراب است و باید تعویض گردد.

نکته: هر نوع باتری قابل شارژ دارای نشانگر میزان شارژ نیست.

### نوع باتری GBA 18V...



ظرفیت	LED
3 عدد چراغ سبز ممتد	60-100 %
2 عدد چراغ سبز ممتد	30-60 %
1 عدد چراغ سبز ممتد	5-30 %
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	0-5 %

### نوع باتری ProCORE18V...



ظرفیت	LED
5 عدد چراغ سبز ممتد	80-100 %
4 عدد چراغ سبز ممتد	60-80 %
3 عدد چراغ سبز ممتد	40-60 %
2 عدد چراغ سبز ممتد	20-40 %
1 عدد چراغ سبز ممتد	5-20 %
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	0-5 %

### توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید. باتری را منحصراً در دمای بین -20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.

برقرار می شود. در حین برقراری ارتباط، چراغ LED وسط نشانگر وضعیت (11) با ریتم آهسته به رنگ آبی چشمک می زند.

اگر منبع صوتی ذخیره شده در دسترس نیست، جستجوی اتصال پس از 2 min به طور خودکار شروع می شود.

اگر اتصال با موفقیت برقرار شده باشد، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید و LED وسط نشانگر وضعیت (11) به طور متناوب به رنگ آبی روشن می شود.

اگر اتصال قطع شود یا تمام شود، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید. بلندگو پس از حدود 20 min به طور خودکار خاموش می شود.

منبع صوتی متصل شده از طریق Bluetooth® را نیز می توان توسط بلندگو کنترل کرد:

- برای انتخاب عنوان، دکمه جستجو رو به جلو (9) یا دکمه انتخاب رو به عقب (8) را چند بار کوتاه فشار دهید تا به عنوان مورد نظر دست یابید.
- برای شروع به پخش، قطع یا جلو بردن آن، دکمه پخش/وقفه (10) را فشار دهید.
- برای رفتن به جلو یا بازگشت به عقب در میان عنوان دکمه جستجو رو به جلو (9) یا دکمه جستجو رو به عقب (8) را تا جایی فشار دهید که به قسمت مورد علاقه از عنوان برسید.

#### پخش/کنترل منابع صوتی خارجی از طریق اتصال USB

برای پخش از طریق اتصال USB، درپوش محافظ محافظه اتصال (17) را باز کنید. رسانه ذخیره سازی USB (مانند فلش) را در سوکت خروجی دستگاه های خارجی (16) روی بلندگو وصل کنید. با وصل کردن رسانه ذخیره سازی USB، سیگنال صوتی شنیده می شود. اگر رسانه ذخیره سازی قابل خواندن نباشد، بلندگو به عملکرد استاندارد صوتی (پخش از طریق Bluetooth®) تغییر می کند.

منبع صوتی متصل شده از طریق USB را نیز می توان توسط بلندگو کنترل کرد:

- برای انتخاب عنوان، دکمه جستجو رو به جلو (9) یا دکمه انتخاب رو به عقب (8) را چند بار کوتاه فشار دهید تا به عنوان مورد نظر دست یابید.
- برای شروع به پخش، قطع یا جلو بردن آن، دکمه پخش/وقفه (10) را فشار دهید.
- برای رفتن به جلو یا بازگشت به عقب در میان عنوان دکمه جستجو رو به جلو (9) یا دکمه جستجو رو به عقب (8) را تا جایی فشار دهید که به قسمت مورد علاقه از عنوان برسید.
- برای شروع یا خاتمه دادن به پخش اتفاقی، دکمه های جستجو رو به جلو (9) و جستجو رو به عقب (8) را همزمان فشار دهید.

**نکته:** به صورت پیشفرض، فایل های MP3 از بالاترین سطح فایل یا پوشه در رسانه ذخیره سازی خوانده و پخش می شوند. امکان دارد که فایل های ذخیره شده در زیر پوشه ها قابل خواندن نباشند. فرمت های فایلی غیر از MP3 پخش نخواهند شد.

وقتی رسانه ذخیره سازی USB را برمی دارید، برای محافظت در برابر آلودگی، درپوش محافظ محافظه اتصال (17) را دوباره ببندید.

طریق سایر رسانه ها صورت نگیرد (یا پخش متوقف شود)، بلندگو پس از 20 min به صورت خودکار خاموش می شود.

با فشار دادن دکمه ها، صدا را زیاد (4) یا کم (3) کنید، می توانید صدا را تنظیم کنید. پس از روشن کردن بلندگو، همیشه صدا روی سطح پایین تنظیم می شود.

#### نمای کلی عملکردهای صوتی

بلندگو از طریق عملکردهای صوتی زیر عمل می کند: - پخش از طریق دستگاه های متصل به Bluetooth® (به طور پیش فرض تنظیم شده است)

- پخش یک رسانه ذخیره سازی USB از طریق سوکت خروجی دستگاه های خارجی (16)
- پخش از طریق Multi-Speaker Sound
- انتقال پخش فعلی (Bluetooth® یا USB) از طریق Multi-Speaker Sound روی دستگاه های دیگر با این عملکرد

اگر اندازه مناسب است، می توانید دستگاه متصل (مانند گوشی هوشمند) را در تورفتگی دسته حمل و نقل (1) نگهداری کنید.

**نکته:** دقت کنید که ممکن است دستگاه های خیلی کوچک یا خیلی بزرگ از آن تورفتگی بیرون بیافتند.

عملکرد صوتی فعلی در چراغ LED میانی نشانگر وضعیت (11) قابل تشخیص است:

- آبی: پخش سیگنال Bluetooth®
- آبی روشن: پخش Multi-Speaker Stream
- بنفش: انتقال پخش فعلی از طریق Multi-Speaker Sound
- LED خاموش: پخش رسانه ذخیره سازی USB

#### پخش/هدایت منابع صوتی خارجی از طریق Bluetooth®

پس از روشن کردن بلندگو، پخش از طریق Bluetooth® به صورت پیش فرض تنظیم شده است. برای جابجایی از عملکرد صوتی به Bluetooth®, دکمه (5) Bluetooth® را کوتاه فشار دهید.

- **برقراری اتصال جدید:** اگر منبع صوتی ذخیره شده ای در دسترس نیست، جستجوی اتصال را شروع کنید یا اتصال موجود به منبع صوتی را از طریق Bluetooth® قطع کرده و منبع صوتی جدیدی را جستجو کنید. برای این کار، دکمه (5) Bluetooth® را بیش از 0,5 s فشار دهید. در حین جستجو، چراغ LED وسط نشانگر وضعیت (11) با ریتم سریع به رنگ آبی چشمک می زند.

اتصال جدید را از طریق منبع صوتی خارجی فعال کنید. در گوشی های هوشمند این امر در تنظیمات منو Bluetooth® ممکن است. بلندگو به عنوان دستگاهی در دسترس تحت نام این منظور به دفترچه راهنمای منبع صوتی/گوشی هوشمند خود توجه کنید.

- **اتصال مجدد:** اگر بلندگو به منبع صوتی خارجی (مانند گوشی هوشمند) از طریق Bluetooth® متصل است و چنانچه این منبع صوتی در دسترس است، اتصال به صورت خودکار به این منبع صوتی

برای پاک کردن آلودگی از یک دستمال نرم و مرطوب استفاده کنید. از بکار بردن مواد شوینده و حلال خودداری کنید.

## خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سئوالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشه‌های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر می‌یابید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سئوالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می‌دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

## ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

تلفن: +9821 42039000

## آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## حمل دستگاه

باتری‌های لیتیوم یونی توصیه شده، مشمول الزامات قانون کالاهای خطرناک هستند. کاربر می‌تواند باتری‌ها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامت گذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد. پاتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

## از زرده خارج کردن دستگاه

دستگاه های اندازه گیری، باتری ها/ باتری های قابل شارژ، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست بازیافت شوند.

دستگاه های اندازه گیری و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را درون سطل زباله خانگی نیندازید!



## باتری ها/باتری های قابل شارژ:

لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش حمل و نقل توجه کنید (رجوع کنید به «حمل و نقل»، صفحه 164).

## بخش منابع صوتی خارجی از طریق Multi-Speaker Sound

برای جابجایی از منبع صوتی دیگر به بخش از طریق Multi-Speaker Sound، دکمه در حین جستجوی اتصال، چراغ LED وسط نشانگر وضعیت (11) به رنگ آبی روشن چشمک می زند. اگر اتصال با موفقیت برقرار شده باشد، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید و LED وسط نشانگر وضعیت به طور متناوب به رنگ آبی روشن نمایان می شود.

اگر اتصال قطع شود یا تمام شود، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید. بلندگو پس از حدود 20 min به طور خودکار خاموش می شود.

## انتقال بخش فعلی از طریق Multi-Speaker Sound

اگر منبع صوتی از طریق Bluetooth® یا از طریق اتصال USB پخش شود، این بخش را می توان به دستگاه های دیگر با عملکرد Multi-Speaker Sound (مانند 18VH-6 SRC (GPB ارسال کرد. برای این کار، دکمه Multi-Speaker Sound (7) را بیش از 0,5 s فشار دهید. برای تأیید، چراغ LED وسط نشانگر وضعیت (11) به رنگ بنفش روشن می شود و سیگنال صوتی شنیده می شود.

برای خاتمه دادن به انتقال از طریق Multi-Speaker Sound، دکمه

Multi-Speaker Sound (7) را بیش از 0,5 s فشار دهید. برای تأیید، سیگنال صوتی به صدا در می آید. وقتی بخش منبع صوتی را عوض کنید، (مثلاً از Bluetooth® به رسانه ذخیره سازی USB)، Multi-Speaker Sound نیز خاتمه می یابد.

## تامین انرژی دستگاههای جانبی

### شارژ کردن دستگاه های خارجی از طریق اتصال USB

با کمک اتصال USB می توانید دستگاه هایی که تامین انرژی آنها از طریق USB ممکن است (برای مثال تلفن های همراه متنوع)، را شارژ کنید. حداکثر جریان شارژ بالغ بر 1,5 A است.

درپوش محافظ محافظه اتصال (17) را باز کنید. خروجی دستگاهی را از طریق کابل مناسب به سوکت خروجی دستگاه های خارجی (16) روی بلندگو وصل کنید.

برای اینکه بتوانید دستگاه های خارجی را شارژ کنید، بلندگو باید روشن باشد.

وقتی کابل شارژ را جدا می کنید، برای محافظت در برابر آلودگی، درپوش محافظ محافظه اتصال (17) را دوباره ببندید.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

برای درست و مطمئن کار کردن بلندگو، آن را تمیز نگه دارید.

<b>de</b>	Hiermit erklärt <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , dass der Funkanlagentyp <b>GPB 18V-6 C</b> der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<b>en</b>	Hereby, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> declares that the radio equipment type <b>GPB 18V-6 C</b> is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<b>fr</b>	Le soussigné, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , déclare que l'équipement radioélectrique du type <b>GPB 18V-6 C</b> est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :
<b>es</b>	Por la presente, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> declara que el tipo de equipo radioeléctrico <b>GPB 18V-6 C</b> es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
<b>pt</b>	A abaixo assinada <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> declara que o presente tipo de equipamento de rádio <b>GPB 18V-6 C</b> está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
<b>it</b>	Il fabbricante, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , dichiara che il tipo di apparecchiatura radio <b>GPB 18V-6 C</b> è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
<b>nl</b>	Hierbij verklaar ik, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , dat het type radioapparatuur <b>GPB 18V-6 C</b> conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
<b>da</b>	Hermed erklærer <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , at radioudstyrstypen <b>GPB 18V-6 C</b> er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
<b>sv</b>	Härmed försäkrar <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> att denna typ av radioustrustning <b>GPB 18V-6 C</b> överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
<b>no</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> erklærer herved at radioudstyrstypen <b>GPB 18V-6 C</b> er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettsadresse:
<b>fi</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> vakuuttaa, että radiolaitetyyppi <b>GPB 18V-6 C</b> on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
<b>el</b>	Με την παρούσα ο/η <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός <b>GPB 18V-6 C</b> πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
<b>tr</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , <b>GPB 18V-6 C</b> radyo ekipmanı tipinin Direktif 2014/53/EU ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:
<b>pl</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego <b>GPB 18V-6 C</b> jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
<b>cs</b>	Tímto <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> prohlašuje, že typ rádiového zařízení <b>GPB 18V-6 C</b> je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
<b>sk</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu <b>GPB 18V-6 C</b> je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
<b>hu</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> igazolja, hogy a <b>GPB 18V-6 C</b> típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<b>ru</b>	Сим <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> заявляет, что радиооборудование типа <b>GPB 18V-6 C</b> соответствует Директиве 2014/53/EU. С полным текстом декларации о соответствии EU можно ознакомиться по следующему Интернет-адресу:
<b>uk</b>	Цим <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> заявляє, що радіообладнання типу <b>GPB 18V-6 C</b> відповідає Директиві 2014/53/EU. З повним текстом декларації відповідності EU можна ознайомитися за такою Інтернет-адресою:
<b>kk</b>	Осымен <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> компаниясы <b>GPB 18V-6 C</b> түріндегі радио жабдықтарды 2014/53/EU директивасына сайлығын мағлұмдайды. ЕО сәйкестік мағлұмдамасы төмендегі интернет мекенжайында қолжетімді:

<b>ro</b>	Prin prezenta, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> declară că tipul de echipamente radio <b>GPB 18V-6 C</b> este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
<b>bg</b>	С настоящото <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> декларира, че този тип радиосъоръжение <b>GPB 18V-6 C</b> е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
<b>mk</b>	Со ова, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> потврдува дека типот на радио опрема <b>GPB 18V-6 C</b> е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целосниот текст на Изјавата за сообразност на ЕУ може да го прочитате на следнава интернет страница:
<b>sr</b>	Ovim <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> izjavljuje da je radio-oprema tipa <b>GPB 18V-6 C</b> u skladu sa direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EC izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj veb-adresi:
<b>sl</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> potrjuje, da je tip radijske opreme <b>GPB 18V-6 C</b> skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
<b>hr</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa <b>GPB 18V-6 C</b> u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
<b>et</b>	Käesolevaga deklareerib <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , et käesolev raadioseadme tüüp <b>GPB 18V-6 C</b> vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
<b>lv</b>	Ar šo <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> deklarē, ka radioiekārta <b>GPB 18V-6 C</b> atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
<b>lt</b>	Aš, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas <b>GPB 18V-6 C</b> atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

-> <http://eu-doc.bosch.com/>

**Declaration of Conformity**

---

Hereby, Robert Bosch Limited as authorised representative acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH declares that the radio equipment type **GPB 18V-6 C** is in compliance with the Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address:

-> <https://gb-doc.bosch.com>

---